

Cōquis  
de la Tr  
ba, esp  
ma

ms  
2997

Ms.  
2997

J. 28.

J. 28.

2997



*Compendio de la  
Historia de España*



+

Historia: Padroes

Yria Congrua de La Nueva España  
Por

D. Juan de los Rios, su Magestad  
adelante de su Real Audiencia de Mexico

El Y. D. Juan de los Rios, su Magestad  
adelante de su Real Audiencia de Mexico

Congrua de La  
Nueva España.

Y en su virtud se declara  
que los Indios de esta Nueva España  
son de la Corona de España.



Don Juan de los Rios, su Magestad  
adelante de su Real Audiencia de Mexico  
por su Real Cedula de 15 de Mayo de 1563  
que se dio en la Villa de Madrid  
en virtud de la qual se mando  
que los Indios de esta Nueva España  
son de la Corona de España  
y que los Indios de las Indias  
de la Corona de España  
son de la Corona de España  
y que los Indios de las Indias  
de la Corona de España  
son de la Corona de España

Compendio de la  
Historia de la Nueva España

Historia Verdadera  
De la conquista de la Nueva España

Por  
D. Hernando Cortes, cuyos Hechos heys  
adeguado mentes y sedescienden, asta sumo.

Escibiala  
El D<sup>no</sup> D. Pedro Fernandez de Pulgar  
canonigo Magistral de la Iglesia de Palencia  
y Coronista mayor de las Indias por  
la catholica Magestad de el Rey  
Carlos 2<sup>o</sup> N. S. Rey de las Espanas,  
y empenador de el nuevo

Mundo.  
Vindicase los hechos de las Espanas de las  
Catholice y de el mundo y prosperos.  
Escibiala.



O mirabilis dispositio Iudiciorum Dei, et impenitabilis  
quomodo proficit fides, et deficit, pro diversitate locorum  
et temporum! iam Aegyptus, et Africa a Sarracenis  
tate succunt (adde, multorum populorum gentes he  
rei maculat sunt) et ecce, quasi fides volaverit, ad so  
pulum Paganum pervenit. et faciculo temporum.  
Omaen villosa dispositio de los suyos de Dios, y un  
cautable! como apio vecha la fee, y falta por la di  
veridad de los gentes, y de tiempos! Ya Egipto, y Africa  
fueron devastadas por los Sarracenos; ya las gentes de  
muchos pueblos fueron maculadas con la heregia; y  
Veni aqui, como si la fee ubica volado, llego al pueblo  
Pagano.

Indize general de la Conquista de la Nueva España.

Motivo general de esta obra, y razon de lo que contiene, y el modo con que se escribe.

Libro Primero

De la Verdadera historia de la Conquista de la Nueva España, y sus principios de poblamiento.

Proemio. Dize de lo que se omite en esta historia, y tratae al origen de los indios, y pobladores primeros de la Nueva España, con bastante probabilidad.

Cap. 1º de la fundacion de la Nueva España, y de la ciudad de Temexitlan, o Mexico, y de los capitanes, y Reyes de los Mexicanos, segun el Sr. Acosta.

1º de la fundacion

11º serie de los Reyes de Mexico segun Acosta.

2º serie de los Reyes de Mexico, segun Gomara.

1º pone la serie.

2º de la sucesion, y coronacion de el Rey segun Gomara.

3. Serie de los Reyes Mexicanos, y trae la serie segun los Anales pintados, y lo que cada Rey conquistó.

4. extracto de los Reyes de Mexico de el lib 2º de la Monarquia Indiana de el Sr. Juan de Siquemate con sus mismas palabras.

5. Reflexion de esta serie de los Reyes de Mexico qual sea la mas verdadera, y ponerse la linea recta de Moteguma, ultimo Rey legitimo.

Cap. 6º

de la corte de el emperador Moteguma, y la guerra con que seaba con ella.

1º description de el Reyno de Mexico, segun el Sr. Juan de Mendoza en su itinerario.

Capitulo de los Reynos de Mexico sea electu, o sucesivo, a manera de sucesion, y electu.

1º para que se sepa qual sea el modo de la sucesion de los Reyes de Mexico.

§ 1º describe la Usura de la Subrogacion de los Reyes  
 de Mexico. § sea Mexico. de sus leyes y estatutos.  
 § 2º describe de como iban los Reyes Mexicanos a la conquista  
 de los Indios y se declara muy nueva sentença, del  
 el Rey de Mexico con respecto de sus leyes y estatutos.  
 Cap. 3 de el Puma descubrimiento de la nueva España  
 y lo § para, asta § se das al almirante de flandes. §  
 no tubo efecto.  
 § 1º de el nombre de la nueva España.  
 § 2º Jornada de franceses fernandes de cordoba, da  
 § se llama nueva España. descubre a yucatan. vuela  
 con ayuda de la mayor parte de los Españoles. y  
 muere de las Heridas. § le dicen los Indios.  
 § 3º da de al almirante de flandes de descubrimiento.  
 para que pueble. y no tiene efecto.  
 Cap. 4. Embia Diego Velazquez al descubrimiento  
 de la nueva España a su de gualfalia. y otros. y los  
 sucesos de este 2º viaje.  
 § 1º describe los capitanes, y sus partes, asta llegar  
 al cabo de s. Anton.  
 § 2º salen de el cabo de s. Anton. Llegan a la isla  
 de Cozumel. y lo § allí sucedio.  
 § 3º dan la isla de Cozumel, navegan a la Baya, que  
 llama de la ascension. y los sucesos de el  
 camino.  
 § 4º salen de la Baya de la ascension. vuelven al  
 puerto de Cagaro. y lo § allí los sucesos.  
 § 5º salieron de el Puerto de Cagaro. y lo § sucedio  
 su de gualfalia. asta llegar al río. § se llama qui  
 salsa y ciñel.  
 § 6º describe de sus leyes, segun el 8º ayta.  
 § 7º de lo § sucedio, desde § salieron de el río de  
 Tabasco, asta la isla de sacrificios. y puerto de  
 s. Juan de Ulua.  
 § 8º describe de sus leyes, segun el 8º ayta.  
 § 9º embia Diego Velazquez a buscar la armada. embia

gualfalia a dar guerra a Diego Velazquez. lo § sucedio en  
 el interin, asta § volvió a dar guerra a la isla de Cuba.  
 § 10. como Diego Velazquez dio guerra a su Magestad  
 de este descubrimiento. y de lo § de ello resulto.

## Libro 2º

contiene los Hechos de fernandes Cortes  
 desde § salio al descubrimiento de la nueva España  
 asta § <sup>entra en</sup> ~~comienza~~ Mexico. ~~iniciacion~~.

### Proemio

Cap. 1º de el rapimento de fernandes Cortes. su nobleza.  
 y sus ~~partes~~ <sup>partes</sup>, asta § salio a la conquista de la nueva  
 España.

Cap. 2º como fernandes Cortes fue nombrado para el  
 3º descubrimiento de la nueva España. lo que  
 passo para este nombramiento. y asta § salio de  
 Santiago.

§ 1º describe de como, segun gomeza.

§ 2º describe de como, segun castells, con quien paso, que  
 concuerda Oviedo.

§ 3º describe de como, segun Cortes. salio  
 fuese a d. Martinis solo.

C 3º como salio fernandes Cortes de Santiago. y los sucesos.  
 asta llegar a Cozumel. <sup>en</sup> ~~en~~ ~~la~~ ~~ciudad~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~habana~~

C 4, como Cortes llego a Cozumel; y en el puerto; y lo §  
 allí fizo.

§ 1º Cortes da el nombre de s. Pedro a los capitanes. parte.  
 y manfaga. finalmente llega a Cozumel. y la descubre.  
 § allí tubo con los sucesos.

§ 2º Cortes manda quitar los ~~indios~~ <sup>indios</sup> en Cozumel. pregunta,  
 si ay ~~spanis~~ <sup>spanis</sup> la tierra adentro. y embia por ellos. sale  
 de Cozumel. y vuelve por una tempestad. alla con alivio  
 de imagenes. § avia ~~el~~ <sup>el</sup> ~~caso~~

§ 3º embarcase Cortes. viene una canoa con Francisco de  
 Aguilar. y como le recibio.

§ 4º el suceso de los Indios. § fueron abusos los Españoles

§ 5º de lo que fizo gascorno de Aguilar de los sucesos  
 de su cautividad.

§ 6º de lo que fizo Cortes. alor Indios por medio de gascorno de Aguilar para  
 dejen a la tierra.

a. Argente. § 11.

f) descripción de la isla de Cozumel y de las cosas que en ella acaescan.

Cap. 5.º Como Fernando Cortez salió de Cozumel, para Tabasco, lo que sucedió en el camino hasta el puerto de Portochon.

Cap. 6.º De los sucesos en Tabasco, o río de Guajala.

§ 1.º La guerra de Tabasco, y la ocasión de ella, y la victoria.

§ 2.º Trató Cortez de paz, y admitióla.

§ 3.º Lo que dijo Cortez en Tabasco, con orden a admitir la fe.

§ 4.º Describióse Tabasco. dize que quien fue Marina intérprete de Cortez.

Cap. 7.º Como Alonso de Tabasco, y llegaron al puerto de San Juan de Ulua. lo que allí sucedió. del comercio de Villavieja.

§ 1.º Vieron en nombre de Moteguma manifestar con poca seriedad Cortez correspondiente, y pide legación para ir a ver a Moteguma, y no se la concede.

§ 2.º Aprobación de sus amigos de Diego Velazquez, pues lea vando Cortez para que los soldados no se aparten usando los vestidos que ordenó de Moteguma. Vienen otros de paz. trata de mandar a él. dicen los amigos de Diego Velazquez, que vuelva a Cuba. no viene Cortez con ellos.

§ 3.º Trató de nombrar a Cortez para Capitan general, independiente de Diego Velazquez. replican los amigos de él. tratan Cortez a su amistad. Resuélvese enviar a Villavieja.

Cap. 8.º Como salió con el puerto de San Juan de Ulua, y lo que sucedió hasta que se fue a Villavieja, como estaba determinado.

Cap. 9.º Como se pobló Villavieja de ucaet, y lo que allí sucedió, hasta que combieron un puente a Castilla, y procuradores. y un puente a Compostela.

§ 1.º San Juan de Villavieja. envió Moteguma embajador a Cortez, y la respuesta.

§ 2.º piden los de Compostela socorro, y como se les dio.

§ 3.º dicen los soldados a Cortez, que se vayan de Villavieja a Moteguma, y de dar guerra a su Magestad. combieron procuradores para ir a Castilla. lo que les sucedió con la jornada, y en Castilla.

§ 4.º describese la ucaet, y el puerto de San Juan de Ulua.

Cap. 10  
 prosiguen los sucesos en Villa Rica, hasta que se fue a Compostela, para la conquista de Mexico.

§ 1.º estando para partir, de Villa Rica, a Compostela, hizo Cortez un castigo, y va a Compostela, guerra la armada, con que avia venido, y hasta a los indios, y a su gente.

§ 2.º descubrióse un rastro con la vuelta de Cortez a Villa Rica, y lo que sucedió, y la vuelta a Compostela.

Cap. 11.º sucesos de Cortez, desde que salió de Compostela, hasta entrar en tierra de Tlaxcala.

§ 1.º de la jornada, por las tierras con fedecados con los Compostelanos, y lo que dijo Cortez en materia de Religión.

§ 2.º de los sucesos en la provincia de Tlaxcala, su ida a Moteguma.

§ 3.º de lo que pasó a Cortez en Xocotla.

§ 4.º de lo que pasó Cortez a Xocotlaxco, y cambió embajador a los tlaxcaltecos, y la respuesta, que determinaron dar.

§ 5.º de este tiempo Moteguma duró en Mexico combatiendo el camino de los Castellanos, por medio de Chichimecos, y el efecto, que tuvieron.

§ 6.º prosigue Cortez el camino, en guerra con un gran socorro, de la prosecución, y suelta de paz por venir de los Compostelanos.

§ 7.º de un veneciano, que tubo Cortez con los otomies de Tlaxcala, que fue la ejecución de lo que avian de hacer mirados, vienen dos de los mensajeros de Cortez, con cartas de Tlaxcala, y su fecha sobre el rescate de los otomies, describese toda la tierra, hasta que se fue.

Cap. 12.º de los sucesos de Cortez en tierra de Tlaxcala, hasta que se asentó la paz, y entró en la ciudad de Tlaxcala.

§ 1.º la jornada de Cortez en tierra de Tlaxcala, tiene una batalla, vuelven los otomies dos mensajeros con palabras, y otros sucesos hasta que se fue.

§ 2.º comben Cortez mensajeros a los tlaxcaltecos, y por que se comben con los otomies, comben con gran ganancia a Cortez un puente, danfe tres batallas, y vence Cortez a todos.



- § 3º Xiconteacal, viendo q no podía vencer a Cortes,  
se uolvió de la actua y volvió a Cortes. y se uolvió  
a Tlaxcala. y le representaron.
- § 4º sale Cortes de su alojamiento. y llega a Tlaxcala  
cuero. descubre desde allí la gran ciudad de Tlaxcala  
lo q supo con Tlaxcaltecas y la uolvió a su alojamiento.
- § 5º alla Cortes de consolada la gente de el alojamiento.  
y animados muchos.
- § 6. vienen embajadores de Motecuma al alojamiento,  
de Cortes. y como se pecharon con ellos, pecharon a su  
uista con los de Tlaxcala.
- § 7º vienen embajadores de Tlaxcala a Cortes. y supo  
tante paz con ellos. y labranse la paz.
- § 8º despiden los embajadores Mexicanos a Cortes de  
la paz concertada. Cortes se allega de ellas  
y marcha a Tlaxcala. y despide a los embajadores  
de Motecuma.
- § 9º de otra embajada. q en este tiempo tubo Cortes.  
y como dio cuenta de los sucesos a los q estaban  
en la uista.
- § 10. descripción de la Señoría de Tlaxcala.
- Cap. 13 de los sucesos de Fernando Cortes en la  
ciudad de Tlaxcala.
- § 1º entra Cortes en Tlaxcala. despide el gran capitán  
Barrionuevo. y los dones. q le presentaron.
- § 2º lo q tubo Cortes en Tlaxcala, en política y religión.
- § 3º que Diego de Ordaz. con consentimiento de Cortes  
reconoció el Volcan de Tlaxcala. q le causó admiración  
sion a los Tlaxcaltecas.
- § 4º determina Cortes salir de Tlaxcala. y lo que se  
despus para ello.
- Cap. 14. Sale Cortes de Tlaxcala. entra en Cholulla.  
y allí supe de.
- § 1º describió Cholulla.
- § 2º sale Cortes de Tlaxcala para Cholulla y lo que  
supe de en el camino.

\* Pujilobi. etc \*

- § 3º entra Cortes en Cholulla. y lo q allí supe de como  
se amó una legación. y la legación Maoria. y se  
fuió a Cortes.
- § 4º averigua Cortes la legación de los Cholultecas.  
y Castigala. y pondos en paz con los Tlaxcaltecas.
- § 5º La resulta de ste castigo de los Cholultecas. responde  
a Cortes los de Tepic. y se regalan. y los de Hueyucoc.  
confatase con los embajadores de Motecuma. con  
granle Menafes. y responde q Cortes vaya a  
Mexico. abra a los de Cholulla con matuen de la  
legion catholica.
- § 6. describió Cortes la ciudad de Tepic. y lo que  
tubo de Cortes con ellos en Cholulla.
- Cap. 15. Sale Cortes de Cholulla. y de los sucesos asta  
Tepic. y en el.
- § 1º sale Cortes de Cholulla. con free el camino. elise.  
Uno medio entre los q le dicen. reconocer Mexico.  
sujió un motin. soriegale Cortes. y de los sucesos.
- § 2º vafa Cortes a un Uano. tiene buen hospedaje.  
Los de Chaguallalca. q espeaban por otro ca  
mino. se vienen a la uista de Tepic. Los dos  
hermanos Texucos se uoluen en salu aceptar  
a Cortes.
- § 3º hospedaje Cortes en Tepic. despide el capitán  
mientes.
- § 4º de lo q en este tiempo passo en Mexico. con la  
noticia de q estaba Cortes en Tepic. sobre si le  
daran licencia. para q entrara con Mexico. desuoluese.  
q entrara.
- § 5 describió Tepic.
- Cap. 16. Sale Cortes de Tepic. y de los sucesos asta  
llegar a Mexico.
- § 1º embia Motecuma un caballero. q simule su  
persona. para examinar el animo de los Españoles.  
y como se portó Cortes.

§2º Vuelve Moteguma a valerse de los ruyos machos para impedir el viaje de Cortes, por averse des cubierto el camino precedente.

§3º Persigue Cortes en caminos por Amaguemeacan, Atlixaco, y Cuicahuac, y Cacama se ve con el, en Atlixaco, y pasa Cortes a Tlalapan, y lo es allí su sedis. Los de Amaguemeacan de la provincia de Chalco se entregan a Cortes.

§4º Sale Cortes de Tlalapan, llega a la entrada de la jurisdicción de Mexico, y lo es allí su sedis.

### Libro 3º

Contiene la entrada de Mexico, y su conquista por el Príncipe.

Cap. 1º Sale Moteguma a recibir a Cortes, su entrada en Mexico, y los sucesos en esta ciudad, hasta que Cortes prendió a Moteguma.

§1º Sale Moteguma a recibir a Cortes, y entra en Mexico, lo que pasó en este recibimiento, hasta que Moteguma se dio a Cortes sus pedales, y le fue a su Palacio.

§2º Vuelve Moteguma a valerse a Cortes, y los ruyos machos, y otras fugidas.

§3º Registra Cortes la ciudad, con rumor que guice en, mata a los Españoles, como se reportó. Registra el templo, y consigue sedis, donde poder seguir guerra, con toda seguridad.

§4º Llega Cortes a Cortes de la guerra de su de Godalca, y sea su teniente en Villavaca, y de la guerra, como sea en su lugar a cargo de Sancho.

§5º Con la noticia de el suceso precedente, y otros muchos, se detemora Cortes a aprender a Moteguma, con consejo de su capitán.

§6º prende Cortes a Moteguma, y lo que pasó en este caso.

§7º desprecia la prisión de Moteguma, según se acordó de el castillo, y vindicase Cortes de la nota de solter.

§8º desprecia la prisión de Moteguma, según el ruyos machos, y va a en las cosas de Cortes, de los ruyos.

Capítulo 2º de los sucesos de Cortes, en tiempo de la Prisión de Moteguma, esta la relación de los sucesos de la guerra de Moteguma de el Reyno de Mexico.

§1º de lo que pasó a los Principes de la prisión de Moteguma, desde de su aljamicato magnifico.

§2º Cortes viendo aflijido a Moteguma a la estancia, en que se hallaba, le juega con la libertad, y no la apeta, y usa de su habitacion, como en su Palacio, y se porta afable, y liberal, con los Castellanos.

§3º Procura Cortes reducir a Moteguma a la obediencia de su Rey. Conviene poner en el templo en parte de donde sea la imagen de Xpo crucificado, y de Nª, y lo que se rubricó a esto.

§4º de un prodigio, y visiones de las sagradas imagenes por la fe, y devocion de Cortes, y lo que de esto se siguió, y sea congregar los sacerdotes, y caballeros, para abla a Cortes en materia de la Religion de su Rey.

§5º Como estando juntos los sacerdotes, y caballeros, sea allí Cortes en materia de la Religion de su Rey, y lo que se siguió.

§6º de la muerte, y castigo de un tal popoca, y más a escañando, y los otros, en villa rica, sea Cortes y otros a Moteguma, guatechos, y guatechos con grande amistad, vienen algunos a ofrecerse a Cortes.

§7º de la prisión de Cacama, Rey de Atlixaco, y su muerte, y nombramiento de su hermano Cuicahuac, que fue amigo de Cortes.

§8º de algunas acciones de Cortes, así en favor de su Mayr, como en administración de Justicia.

Nº 1º de la prisión de Cortes, Moteguma de noticia de algunas provincias, donde se halla oro, y seas en Cuzco, Tamayalapa, Malinaltepec, Tenis, Tlaxcala, Van vidios, y Españoles, traen noticia de los otros sucesos de ellos, como Coatlimalcat, donde a Cortes, y se ofrece a la obediencia de su Mayr.

Nº 2º Como con permiso de Moteguma se hiciera algunas relaciones en Malinaltepec. Guatechos pudiese pasar a ver, alase en Cuicahuac, sea de Tlaxcala, como donde a Cortes, y se ofrece al Rey su Mayr.

n<sup>o</sup> 1.ª gerencia fundon Cortez en la provincia dicha de Oja  
Cuahuaco y alegando de este indumento.  
n<sup>o</sup> 4.ª Referente algunas acciones con Cortez que han  
suscitado con los Españoles, con medida de piedad y otras  
buenas obras. Bautizando algunos indios.  
Cap. 3. Como Moteguma hizo donacion de el Reyno  
de Mexico al emperador Carlos 5.<sup>o</sup> con consentimiento  
de el Rey y Rey Catolico.  
Cap. 4. f. de Cortez de que f. de la donacion referida  
Moteguma, en orden a Cortez y su hijo.  
Cap. 5. Como Cortez recibio los indios y hizo colocar  
la imagen de N. S. y otras que abia en materia  
de la religión y la respuesta de el Rey.  
Cap. 6. Como se deca Cortez en Mexico en algunas  
ocupaciones de el tiempo de Dios y de el Rey de  
España.  
Cap. 7.º Gamineate, si en esta ocasion mandó Moteguma  
suma a Cortez y Tezcuicane de Mexico: Resuelto  
f. no.  
Cap. 8.º de el principio al Rey de la venida de  
Pamphilo de Nauay contra Fernando Cortez por  
orden de Diego Velazquez.  
Cap. 9.º Como Pamphilo de Nauay vino con los f. de  
Cortez y todos los sucesos de la guerra y victoria contra el.  
f.º de decemura Diego Velazquez en un armada contra  
Fernando Cortez. procura la audiencia sola Española  
embaxador, f. no vaya en persona. nombra a Pamphilo  
de Nauay. tambien procura embaxador la audiencia.  
nulo consigue. y el ayudo ayllon parte con el.  
f.º Comienzo su viaje Pamphilo de Nauay. tiene  
noticia. f. gonzales de Sandoval. está en Villa Rica. embaxador  
mensajero. y lo f. alla suceso.  
f.º Pamphilo de Nauay se desda en Compoalla. informe  
nuse de el señor de el estado de Cortez.  
f.º Como Cortez no obstante que notoria, procura  
vnta muy pag con Nauay.  
f.º de decemura Pamphilo de Nauay a Cortez. f. Cortez  
le ofrece. y como otros Nauay con los f. de preacaron.

7

f.º de lo f. hizo Nauay en Compoalla.  
f.º publica Nauay guerra contra Cortez, infamandole  
ay vnicidad en el escudo. Apudale Sandoval  
con copias. Responde Nauay a Cortez.  
f.º Cortez con otros continúa en escudo de Nauay.  
que se vean. desuade de esto Sandoval. previene  
los armos Cortez.  
f.º de decemura Cortez en contra Nauay. abla a su gente,  
y la alla en buena disposición. ordena de far a  
de Muertos en Mexico con 150 soldados y ledos, como  
se ha de poder contra Mexicanos.  
f.º abla Cortez a Moteguma antes de partir. acompañado de  
esta salida de Mexico. llega Cortez a Colula. lo f. de  
Contra el axcalteco. viene gonzales de Sandoval. busca  
mucho de la gente.  
f.º XI. persuaden los amigos de Cortez a Nauay. f.º empre  
a Andrés de Bueso. para f.º hace con Cortez de paz.  
f.º 12 Va caminando Cortez y los sucesos de el camino.  
f.º 13 oyere la acabuyca de Nauay. Cortez alla a su  
gente y allaba bien de puesta. y toma su consejo en  
embaxador a Nauay. Remite a su guerra.  
f.º 14. sabe nauay, adonde está Cortez, empre a  
piende una. y la gamma Cortez. de pre. f.º Va a  
perdese. camina Cortez asta guerra de Regua de  
Compoalla. ofende honra al f.º preduce, omide  
a Nauay. disponense los soldados xpianamente  
para la guerra. Lona Egua avisa con poca mente  
a Nauay de el escudo de Cortez.  
f.º de mandamiento Cortez a Sandoval. para f.º pre  
a Nauay. y si se refuse. le mate. ordena la gente  
contra los f.º. gonzales de Sandoval. f.º de  
f.º 16. Como Sandoval preduce a Nauay. f.º avian  
seeds. y lo f.º paró en este lugar.  
f.º 17. lo que passó prepo Nauay, asta f.º seridos  
f.º de el escudo de Nauay a Cortez.

§ 13. Hago Cortes muestra de el q'c'p'ito. Couense los de Naauay  
de j'bare la no'abuna de el señor de Compost. au'is'fe  
de la victoria a Moteguma y a A'ba'ados. omb's Cortes  
aloz de Naauay ap'blar. enfermedad de Nuudy.  
§ 14. tiene aviso Diego uclanguy de el sup'io de Naauay.  
intenta lo contra Cortes. y j'ella en su ret'com'ngion.  
Capitulo 9.° Examinate. Si Moteguma coop'ed con  
Naauay en la guerra contra Cortes. esp'ualq' q'ra  
§ 1.° lo q' dize gomara  
§ 2.° lo q' dize cahilla  
§ 3.° lo q' dize Toquemada  
§ 4.° parecer de D. Antonio Sal' y  
§ 5.° ap'ueba'fe el parecer de D. Antonio Sal'. y repue  
banse los de gomara. Cahilla. y Toquemada.  
Cap 10. Como f'und' Cortes tubo aviso de Mexico de el  
mohi. q' tubo contra D. de Mexaco. y despus volver  
a Mexico. y t'los sucesos de la Jornada.  
§ 1.° Motin contra de Mexaco en Mexico  
§ 2.° que vino el Mensajero. q' Cortes avia enviado.  
ad'ar q' a Moteguma de la victoria contra Naauay.  
y le refiere el estado de los Espanoles en Mexico.  
y despus Cortes va a Mexico.  
§ 3.° Sale Cortes de la Ucaat. Camara por Compost. a  
ata Flaxcala. y los sucesos. aca contra en Mexico.  
Cap. xi. Desprende la guerra de Cortes en Mexico. se  
gun Toquemada y otros ac'chos. y aca <sup>mucho</sup> ~~mucho~~  
Mexico. y de la ucaat de la muerte de Moteguma.  
y despus la ucaat de la muerte de Moteguma.  
§ 1.° lo q' sup'io el dia. q' f'cho Cortes cont' con  
Mexico.  
§ 2.° de los sucesos de el dia segundo  
§ 3.° sucesos de el dia tercero. y quarto  
§ 4.° Perdigese la guerra aca la H'ca'ca de Moteguma  
inclusive.

8  
§ 5.° refreasse la muerte de Moteguma.  
§ 6.° lo que ayedra despus de la muerte de Moteguma  
para darle sepultura.  
Cap. 12. Advertencias a' cerca de la muerte de el Rey  
Moteguma.  
§ 1.° refreasse la muerte de Moteguma. segun unos  
esc'ritos.  
§ 2.° de j'larle sta op'ion n.  
§ 3.° ha'ere una Carta de f'cond' Cortes. q' con f'ama  
nueva sortegia.  
§ 4.° de la op'ion. q' se f'ic'com de sta Carta.  
Numero 1.° u'ndicasse Moteguma de la op'ion  
de Cortes. en el paralelo de su u'yor. contra q'ue p'ra  
any u'ndicasse.  
Numero 2.° u'ndicasse q' Moteguma. no m'rd' de  
deciamen. ni de su. contra los Espanoles. de sta. que  
h'yo Ladonagon de el Rey no de Mexico al Emperador.  
Numero 3.° guon digno fue de remuneracion Mo  
teguma. p'lo q' tubo con los Espanoles. y q' se f'ic'com  
de decha con sus legitimos despos'os.  
Cap. 13. Sucesos de Cortes inmediatos a la muerte  
de Moteguma.  
Cap 14. venge f'cho Cortes alor f'fe avian fortificadas  
en la hora de el templo.  
Cap 15. desuelvase Cortes a salir de Mexico. y los  
sucesos de sta noche. y de el camino aca Flaxcala.  
§ 1.° de los sucesos de la noche. en q' pros'ueb Cortes  
Salir de Mexico.  
§ 2.° Llego Cortes a Populna. y otros lugares. peleando.  
Matan los hijos de Moteguma. para a h'ya noche  
en Atenco. y de camina salir para Flaxcala.  
§ 3.° de la Jornada de h'ya dia. y los sucesos en Mot.  
§ 4.° de una batalla. y victoria. q' tubo Cortes el dia  
siguiente.

- § 5º Llegan aun lugar de la <sup>ra</sup> de Tlaxcala, vienen  
 dos señores Mexicenses a agasajar a Cortes. Llegan  
 a Tlaxcala. y como republiques y sus señores a Cortes.
- § 6. Suposos inmediatos ala entrada de Tlaxcala.
- Cap. 16 Desfucense los suposos de Cortes de ve  
 § entos en Tlaxcala. asin como començò la guerra  
 de Mexico. y los Reyes suposores de Moteguma. y  
 clifucaron los Mexicenses.
- § 7º Eligen los Mexicenses Rey, por la muerte de  
 Moteguma, lo § Reyno. y obis con tiempo.
- § 8º suposos de Cortes en Tlaxcala. asta § salio ala  
 guerra de Texaco.
- § 9º suposos de la guerra de Texaco. su victoria. lo §  
 alli despuso Cortes. funda a Texaco de la frontera.
- § 4 de la guerra. § des Caluyaten hermanos de  
 Moteguma a Cortes en Cuauhquechula. que  
 Cortes le vencio. y los efectos de sta victoria. y  
 el suposo de Cortes § embio de Texaco a capi  
 tular.
- § 5º que stando Cortes. para volver a Tlaxcala  
 vinieron al res de Panuco navos de franceses  
 de gran. para poblar aquella tierra. y lo que  
 sucedio.
- § 6. Como vino un navio de Cuba. § combie de  
 velas que. y lo § sucedido con el. viene luego  
 otros navos.
- § 7º de lo § de Cortes caminando a Tlaxcala  
 y el nauio de Mexicenses. y la diuision  
 de unos Mexicenses.
- § 8º Como llego Cortes a Tlaxcala. y para muestra  
 la muerte de Mexicenses. el reo muestra de  
 su nobleza por suposor. y su Reino. muestra de el Rey  
 de Mexico. y eleccion de su suposor. Cuatemoac. y lo  
 § de su poria.
- § 10 para muestra de los Castellanos. y amigos de Cortes.  
 previenenlos. para la guerra. y muestra.

- 9
- § 11 Sale Cortes con el escogido. llega a Texaco. y  
 que alli sucedio con los indios. se cubre la confu  
 sion de Antonio de Villafranca. contra Cortes. y  
 su castigo.
- § 12. Como salen Cortes de Texaco a Otzumpalapa. el  
 suposo. y vuelta a Texaco. y lo § de su suposo.
- § 13. Como tubo Cortes por raras noticias noticiado  
 estaban acabando los Mexicenses. y embio a  
 por ellos. y con orden § arrojase el lugar de  
 Texaco. y el suposo. Llegan los Mexicenses a  
 Texaco. y de 1º Domingo de Cortes.
- § 14. Como se crearon al agua los Mexicenses.
- § 15. Que Cortes embio a Villavieja por dos piezas  
 grandes de artilleria. y a su tiempo Alonso de  
 Ortega. y le premio Cortes.
- § 16. de algunas salidas. § hizo Cortes por ocupar  
 los indios. § estaban desiertos de Texaco. y su  
 otra voluca a Texaco.
- § 17. Cuantos de chules venian a pedir socorro.  
 y se les dio. y se consiguió con otras victorias.  
 ganarse Cuauhquechula. y Xuchimilco.
- § 18 el Rey Cuatemoac junta la nobleza Mexi  
 cana. para recobrar a Xuchimilco. y lo § hizo  
 se acordó Cortes asta § volvió a Texaco.
- § 19. refucere Cortes a su gente. lo § ha pasado.  
 y ha recobrado. para muestra. sobre la guerra.  
 y nombra oficiales de el escogido. refucere los  
 indios. § le acompañaban.
- § 17 darse principio ala guerra de Mexico. y por  
 siguiente. asta la ultima batalla.
- § 18 Congrega Cortes la gente. y muestra. y muestra.  
 para un chogio de Cortes.
- § 20 Sale Cortes con su gente de Texaco. para  
 salir al res de Mexico. degenese algunos re  
 encuentros.

§ 3º entran los Mexicanos en consulta sobre la guerra, refuelven la guerra, enchagados de el de monis.

§ 4º haze Cortes alzar a Xicotencatl, capitán de los tlaxcaltecas, conragon, aunq con algun riesgo.

§ 5º de las victorias. § tubo ferrocarril Cortes con la laguna. y con los coligados.

§ 6. Congreso de Cortes con Cuatimoc, para tratar de la paz, se nota admite. y publicaste la guerra.

Cap. 18 refreza la guerra ultima, con § fha Cortes (segun su relacion se apoderas de Mexico. y segun se fue mandada. § la q cabe contada in dividuadad y searga.

§ 1º de el primer combate, § dicen sus capitanes y como les ayudo Cortes.

§ 2º viene § fha Jonot de Steyca con 200 y dan segun y sepeas combate.

§ 3º los pueblos de la laguna dulce se ofrecen a Cortes. acuten con canoy. hace combate por guetas diez. y la valencia singular de el dadas de la guerra de el ayapito contraes. pelcan los tlaxcaltecas con los tlaxcaltecas. y mueren muchos de ellos.

§ 4º los mexicanos parecen. § se avian confederado con Cortes, simulan amistad con Cuatimoc, murican unos. y los otros fueron sacrificados, de caduca la nacion, por Cuatimoc.

§ 5º descanan los Espanoles sepeas. vuelven a pes seguir su guerra. pueren los Mexicanos 18 Espanoles. y los sacrifican.

§ 6. de una victoria. § cubicaron los Mexicanos, en que panderon 58 Espanoles. y muchos indios. y todos fueron sacrificados. y cogieron guetas caballos. Logueon por de ruydo de Alvarado otras guetas Espanoles. § a su victa sacrificaron.

§ 7º Plean muy dichosa mente los Espanoles - por que Alvarado § se gana el mercado - redugese Cortes a con prentado. los § dururo, como pelca, y seabo en peln. § le Mebarren preso, y como fue socorrido. von idris de ellos se baxo, y fue el § sepeas la guerra undan en aguel huydo.

§ 7. Perseguir el combate, consiguen victoria los Mexicanos. lo § se peada. sale Cortes herido. y como se baxaron los Mexicanos la victoria. § se resulta de ella.

§ 9º viene Cortes noticia de la unision. § los Mexicanos hanan abt confederados. ombia a socorrido.

§ 10 Prosigue la guerra con los Mexicanos. batiste de paz, no se efectua. pelcan los tlaxcaltecas solos y fue sangrienta batalla. quedaron heridos los Mexicanos.

§ 11. Pierden los Mexicanos. § sepeas los Castellanos no pelcan, estaban heridos. a cometen. y iden de batidos. ombia Cortes por victa a tlaxcala. y hacen gran socoros.

§ 12. Continuan los tlaxcaltecas. Alca Isabel de Cortes, con bendiciones, los heridos. Alvalos de Cortes me sepeas. y otros sucesos memorables.

§ 13 ganaron los Cortes de Cuatimoc. de un despo de Hernando de Oria, con un Mexicano. § sepeas mas sepeas aguiamente la guerra. los atropes de los Mexicanos. huyen los Espanoles. Valdondey, Acaboy Beomuty de Ucheyos. vol vican ala contienda. y consiguen victoria.

§ 14. Determina Cortes acometer la guerra por diversas partes. mata 200 Mexicanos. entre muy dentro de la guerra. pide algunos de los tlaxcaltecas. y otros eran heridos muchos. y sepeas con buen orden. y una fahon valerosa de § sepeas.

§ 15 determina Cortes de recibir los Cortes. § estan juntos aly puertos. viene un navio a Villavieja, con

Mungion, haze, & se lleve al excepto. entra en el  
combate. sumuran los Mexicanos. & guiteen prop.  
un desafio de un indio. sale un paje de Cortes  
a el. y matabe.

§ 16. Vuélvese otro dia ala Cortes. entre otros  
suycos prenden a una mujer. regalanda. y apre  
ben la libertad. y dize el estado de los Mexicanos.  
de la manera Cortes no puede fiar. lo que se hizo  
aquel dia. ad monaste los Mexicanos. por ser hora  
tan de acostumbra.

§ 17. de lo que se hizo un paje de Sancho, el dia de  
Sancho, y los siguientes, con buenos sucesos de los  
Españoles.

§ 18. Los sucesos de oyo de agosto, y siguientes. y  
vando ganados de ocho pajes de la guerra, & paje  
brata de paje Cortes con Cuatimoc. y nota ad mite.

§ 19. Manda Cortes. por falta de polvora. haze un  
frabuco. salio mal. Vuélve a combatir a guerra. no  
salen a pelear los Mexicanos. a Cuiden a sus suplicas, y  
yon nada allaxon confianza. & paje Cortes la guerra  
dizen. & la guerra. y fue respuesta hirgida.

§ 20. Vuélvese ala batalla. allonse los Mexicanos a  
pelear. & paje Cortes la guerra. van a ablar a Cuatimoc.  
de la guerra. y sea avase con Cortes. passaron sobre su  
varey Cortes. y ultimamente no quiso ir Cuatimoc.

§ 21. Vuélvese a pelear. la guerra. & uso Cortes. vinda  
en la guerra. Cuatimoc. de donde. & no izo. ganasse  
lo que faltaba de Mexico.

§ 22. De un de guerra de Cortes a Cuatimoc. y a otros  
caballeros. Mebales a Cortes. y como se podian  
entramos.

§ 23. Manda Cortes. paje de la guerra. epistola que  
dize la guerra. de lo que se allaxon en ella. y mu  
recon. coxasse vando paje los indios de Cortes.  
manda. & se hagan grantes fuegos aquella noche.

## Libro quarto

### Comiene

Lo que hizo Cortes despues de la conquista  
de Mexico. <sup>inmediatamente</sup> y vando  
Cortes de algunos sucesos.

Disposi.  
Capitulo 1.º lo que despues Cortes. el dia de  
ala victoria.

Capitulo 2.º passa el exército a Coyahuacan. da  
gracias a los indios amigos. y lo repite. da  
licencia para que los indios que quisiere, puedan  
volar en Mexico. ayda de pacificar los Indios  
& brata de combiar a su Magestad lo que le pidiere. y  
May. y repite el residuo entre si. Los Españoles  
& otros Cortes de buen goberno.

Capitulo 3.º passe tormento a Cuatimoc. y a otros. que quisiere  
abran el thesor de Motecuma. y no pague.

Capitulo 4.º de los Presagios. & su juicio antes de la  
guerra de Mexico.

Capitulo 5.º de la guerra de Cortes de la guerra de Cortes  
de la guerra de Cortes de la guerra de Cortes.

Capitulo 6.º de la guerra de Cortes de la guerra de Cortes  
de la guerra de Cortes de la guerra de Cortes.

Capitulo 7.º de la guerra de Cortes de la guerra de Cortes  
de la guerra de Cortes de la guerra de Cortes.

Capitulo 8.º de el finche espiritual. & de como Mexico  
por esta conquista tuvo de muy poco tiempo.

Capitulo 9.º de un de Cortes de la guerra de Cortes. en que  
procuramos contra el Indio de Cortes. Molano  
aprende. en que se prosiguen las vindictas.

Capitulo 10.º de un de Cortes de la guerra de Cortes  
en quanto al punto de religión.

Capitulo 11.º de lo que hizo Cortes en la conquista.



De la nueva España y en Merxos, en lo oculto  
y por merced de este  
Cap. Conclusión de este libro, con un elogio de los.

Al lector

12  
Prolusion, en q se da el Motivo de esta obra, razón de lo que contiene, y el título, con que se escribe.

Ofrezco ala curiosidad de los que desean saber la historia de el nuevo mundo, la conquista de la nueva España, desde su primer descubrimiento, asta el año 55, (donde acabo sus decadas Antonio de Herrera, y yo las continuo) con relación adecuada, y verdadera de las cosas, y personas de Fernando Cortes, en q se funda el justo dominio de los catholicos Reyes, en ella. y así mismo de los valerosos Capitanes, y soldados, q ayudaron ala conquista; dignos ejemplos de muy buena conducta, para ser imitados. Esta elección a los de Herrera, Cui, quando tantos han escrito de este assunto, pero tengo diferentes motivos, q cada uno es suficiente, para ella.

1º. Porque motivo, q siempre es bien multiplicar escritos.

El primero q se sigue es de parecer, q se multipliquen, libros por diversos autores, aunq sean de una misma materia, para que una misma noticia llegue, a noticia de muchos, a unos de un modo, y a otros de otro, con diverso estilo, no los diferentes sea. Esta es la causa comun de los Mediceos, q registran las historias antiguas, y entre las antiguas las llamadas repetidas, por la misma razon. y publicamos here un tratado catholico de unos y otros, de historias de otros, las razones, repetidas; si bien no avia libro q se ocupa de un mismo assunto, donde no sealle alguna cosa especial, no solo en el estilo, sino en los hechos. q ademas de la diferencia de el estilo, q conviene para el gusto de la leccion, sea de la noticia, q se ocupa al mayor diligencia, o a desprecio; y la alla el siguiente, o la tirando. y por esto mismo podemos multiplicar esta historia, aunq no vicia, o sea causa.

2º. Motivo Segundo, q es asegurar la verdad.

El 1º Motivo es, para asegurar la verdad de esta historia, q conviene tanto al crédito de España. Porq aunq muchos la han escrito; a todos solo pare su vista, y procuramos evitar, quanto sea posible.

han lo que se publica publico esta conquista de la nueva España, el año 557. q se fundó en el castillo con muchos cosas le con tradice. y aya en el año, le parege a goma, q aplazge muchos años oyentes, q lean su historia; y no quiso ver, quando escriba, q los valederos conquistadores, y capitanes de Cortes, q saben lo que pasó claramente, le dean, q en su historia entienda lo que escribe, se corriga. y si en los muy historias, q escribe de otras cosas, usa de el arte, q escribe de la nueva España, tambien sea todo cierto.

Conq parege, q por asegurar la verdad escriba el año 557 de el castillo, como conquistador, y gran fidalgo de Vniversidad. pero no está libre de guerra, como luego se vea.  
Antonio de Herrera entendiéndose en su historia en sus decadas. lo mismo hijo



Bartholome Leonardo de Argensola en sus annales de Aragón.  
 pero se los de otros y de los referidos de Antonio de Solís, que  
 publicó su historia de la conquista de la nueva España el año 1684  
 o dice en el 2º por estas palabras: La nueva España, o sea su  
 historia, se nunca se tituló: orefesita de ponerse en defensa, contra  
 las plumas, se se en cargo de suposición. crecióla primero ha  
 de goma, con poco gramon y puntualidad; por lo que oyo  
 y lo afirma con tanta credulidad, fándose tanto de sus oydores,  
 como publica de sus ojos, sin aliar dificultad en lo universal, ni en  
 atención en lo imposible. Equivale en el tiempo, y en algunas partes, a  
 de Herrera, y a de Bartholome Leonardo de Argensola, mereciendo en  
 la mayor de ellas, y con menor disculpa. por lo que no de los pri-  
 meros sujetos de la conquista, entendedos y Myelados, con sus  
 annales de Aragón, tratandolos como aconsejores, y trayendo de los  
 al proprio de su argumento. creció lo mismo, y Antonio de Herrera,  
 con mejor caracter, tan incompulsos, y flosculosos, con la mezcla de  
 acortamientos, se le disminuye en las digresiones, lo he visto de su  
 alrumpo, en su conyo, como se mira de muyos veces. trayendo  
 de Herrera, y de Solís, de goma, de Herrera, y Argensola.

no o multo la de Escalón ni de el castillo, y dice: salio de que  
 una historia particular de la nueva España, obra posthuma de don  
 Diego de el castillo, y de Solís, con un delegado de N. S. de la conquista  
 de la nueva España, en la libreria de un munitas, grande, y curado,  
 donde estubo muchos años echada, quiza por lo que en convenidos,  
 que al tiempo, se se imprimen, se perdieron, o no se consiguieron  
 para oy, por historia verdadera, ayudandose de el mismo de la  
 libro, y poco adentro, de un estilo, para parecerse a la verdad, y aca-  
 de los con algunos de la sencillez de el escribir. Poco a uno de  
 alude la circunstancia de avar duto, lo que creó; de su mismo  
 obra se reconoce, se no estubo libre de pasiones, para que fuese bien  
 gobernada la pluma. muestra también satisfecho de su ingenuidad,  
 como quejoso de su fortuna, andan entre sus respuestas muy recu-  
 bradas la envidia, y la ambicion, y para muchos veces otros  
 afatos de complacer, en que se contra Herrera otros, principal  
 tiene de su historia, procurando penetrar sus desiciones, para de  
 supir, y en morder sus consejos; y diciendos muchas veces, como  
 inflexible, no lo se oideraba, y disponia su capitán, sino lo que  
 me mereban sus soldados, en cuya republica ay tanto de vicio,  
 como en los de otros, y siendo entodos de igual peligro, se per-  
 mita el discurso, alor se naxion para obedecer. así justica Solís  
 a Escalón de el castillo. suspenda el lector el juicio de que  
 se mereca, y luego se heumen, y oya a de Antonio Solís, que  
 en se precepto se sigue: Por cuyos motivos, nos abamos,

obligados a contar con de argumentos, procurando degravar de los  
 condejos, se se encuentran con su contexto, y de las otras, se hegen  
 de los la verdad, valdramos de los mismos authors, se de otros  
 estados, entodos aquellos, se no ubica fundamentos, para de venen  
 de los que crecieron, y nos truvimos de otras relaciones, y papeles par-  
 ticulares, se hemos juntado, para vi forrados, con elección de una  
 historia de lo mas fide digno, nuestra manera, sin referir de pas-  
 sos, lo que se debe suponer, o sealla suprido: ni gastar el tiempo  
 en las circunstancias merced, se o mueren el papel, con lo in-  
 oportuno, o de luan de los otros de go; atendiendo mas al volumen  
 que a la grandeza de la historia. así Solís.

Verdaderamente, si de Antonio Solís ubica fueo ajustada  
 la de los authors, se dice ha se sigue, y ubica Junco de los  
 relaciones, y papeles, con muy ajustado motivo, para creó su  
 historia, en el modo, se la ofra, y fuese creóla, sino la  
 historia, y a la complemento. Pero quiza se nos ubica de otros,  
 quiza con los authors de las relaciones, y papeles, se Junco  
 para formar con elección de lo mas fide digno, para la fe historica  
 se funda en la autoridad, de quien la refiere, y no nos digamos,  
 quien fueson otros de que se fueson; se queda su narracion con  
 autoridad. Vaya la fe historica de los otros, sin embargo de  
 ser, o testimonio de quien lo oyo, ayudo lo vio, como prueba de  
 sus hechos de sus sanctos, se se se, y yo prueba en el libro  
 de la historia de Pal. como se cap. 12. se de quiza de la justica historica.  
 y el mismo Solís, el regidor de Escalón de el castillo,  
 con en lo que afirma, se fue creó de otros; pues como citamos  
 de relaciones, y papeles, de otros: una autoridad se sigue.  
 a de otros de esto no fue muy diligente en verosya los authors,  
 se creó los hechos de los conquistadores de la nueva Es-  
 paña, por lo que vio la Monarcha Indiana de el Rey de España.  
 ni el P. de otros, ni a de otros, ni a de otros, ni a de otros.  
 ni a de otros, ni a de otros, ni a de otros, ni a de otros.  
 ni a de otros, ni a de otros, ni a de otros, ni a de otros.  
 por lo que alguna vez se se, escube contra ellos, siendo typos  
 de mayor ayudo, sin aduocales, y para un contra ellos, con nequicia  
 ayudo evidente, se lo con creó, por la grande autoridad de goma  
 contra de otros, y en de me parece, se de Antonio Solís, muy culpable.  
 He reconocido con ayuda de la historia de de Antonio Solís,  
 aldo su estilo, y en otra parte se llama el estilo Español.  
 pues quiza se creó en imitado, mas duplicado con otros,  
 y otros políticos, y multiplicando reflexiones; he creó, con la  
 narracion de los sujetos, y aun en la justica de ellos, por lo que  
 otras voluntades, muy imaginadas, para un dudoso dictamen  
 politico, y de otros reflexiones, se la misma verdad de los  
 hechos, aldo con breves algunas contra otros, ocasionados de

olvidos de lo que se cuenta. y no solo se ha de mirar lo que se cuenta, sino tambien lo que se cuenta de.

Por lo qual la historia de don Alonso Solis no nos queda de escribir la historia de la conquista de la nueva España.

3º de los authors, por los quales se escribe esta historia.

Por la credibilidad de la historia antigua de donde se toma la materia.

El primero es el mismo Juan Cortes, que escribio quatro libros al emperador de lo que le iba pasando.

Libro de la conquista de la nueva España. El mismo Cortes escribió en su nombre a los señores de la ciudad de la Nueva España.

de el menor sus vasallos quanto menor se puede presumir de ser su fidelidad.

Yo de el don Alonso Solis libro 6º. escribio Cortes al emperador.

poniendo en su Real cedula los sucesos, como pasaron, sin permitir que las cosas se alterasen.

El mismo Juan Cortes dice en su segunda relacion.

Y asi como se llama escrito por Cortes, le sigue la letra, ni aumentado, ni disminuido, ni interponiendo.

+ Juan Espinosa en la  
 vida de don Alonso  
 en su nobleza y en el  
 una vez se prohibió el  
 Consejo. como dice Antonio  
 de Leon en la saga, no fue  
 por ser la historia falsa,  
 sino por ser el autor  
 libre.  
 + Juan de Ovando en  
 la demarcacion de las  
 partes y de las partes  
 agomada con otros  
 de los de...

Diego de... en la  
 historia de...

y Juan de... y costumbres de los indios  
 y... en la vida de el Emperador, Carlos  
 pag. 89. Juanes de Gomara, historiador, fue varon muy con-  
 dito, fuerte, y pio. y... y se procuraron  
 aruicar los yndios, y... y se se descubrieron otros.  
 a... de el castillo se... y... en el  
 de a. ca. de su Monarchia Indiana, y... Yo... en la  
 y... de Guatemala a... de el castillo en su  
 ultima vez, y... de todos... el Consejo de  
 India... y no... puede... de...  
 solo, y... por los... y... que  
 se publica, se... o no se... por...  
 esta historia en mano de muchos, no los han... ni...  
 ubican... si solo los ubican notado y... que  
 hubiese... de... en sus...  
 no le... y el... sus  
 Consejo, no fue causa para... de su...  
 aun... y... de sus...  
 se los... y no es... los...  
 superiores, pero no... como...  
 no se... de...  
 y... solo en su... de...  
 el... de... de...  
 a su... y... de...  
 cubo el... para... de...  
 podemos... de... la...  
 gual de... y... en...  
 de su... y... y...  
 la... de... y...  
 orden de el... por... y...  
 cosa, y no se... pero...  
 dice, no... de...

Antonio de Herrera, y... de...  
 Acuerdos. no... que... de  
 la... de... por...  
 libro, intercom... y...  
 en su tiempo. así... todos los...  
 y así... de... con bastante  
 diligencia;... y...  
 en... y... de...  
 en... y... de...  
 en... de... de...  
 en... de... de...  
 en... de... de...  
 en... de... de...  
 de... de... de...

de... de... y...  
 de... de... y...  
 de... de... y...  
 de... de... y...  
 de... de... y...

El... de... no...  
 en... de... de...  
 que... de... de...  
 muchos de... y...  
 para... de... y...  
 gente, y... de...  
 de su... de...  
 lengua... de...  
 el... de...  
 de... de...

de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...

de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...

y a la... original  
 en... y...  
 no... y...  
 de...

la historia muy...  
 con... y...

en honorar las conyunturas agudas de alumnus, y ingenuidad  
que es un hebreo, griego, y sin segundo, y legítimos llamar unicus  
y ayn publican sus elogios los hebreos, contra la embriaguez de los  
Emulos, contra la maldad de los celos, contra la avaricia de  
la fortuna, y subsisten contra la ley de la fama: que han subreñi-  
do. como en berye en diversos generos de virtudes: aora se publica  
con unidos, para eterna memoria, con que se ayuden mayores: con  
triste melancolia, y conseruacion, y se tienda de que gran hebreo en  
noticia, y así deo fund de gomas en su historia general de los  
en sus llos. flos cony fue el conyuntado de la nueva España,  
que con 550 Españoles, y con onze navios, tomó a Tabares, san-  
do la vena, gando a Mexico, conquistó, y pobló la nueva  
España: y otros muchos Reynos, y por quando el hebreo mayor, y  
grandes hebreos en los guerras, y allí tubo, que sin preseruo de  
ningun Español de los indios, fuera los mejores de guerra, se  
han hebreo en aquellas partes de el nuevo mundo; y circulan  
por su parte, a imitacion de Polybio, y Salustio, y sacaron de los  
historias Romanas, y Juntes, y conyunt hebreos, de la de Maaco,  
y aquel de Scipion.

Aste hebreo se agregaron los de otros valerosos capitanes, y le  
ayudaron con igual valor, y merecieron Española historia, para  
como fueron gobernados por flos cony, y merecieron estadia,  
deca partes de sus hebreos, tambien en la cony de su historia  
y de la gloria de sus triumphos.

§ 5. Motivo quinto. Por la gloria de los Reyes de España,  
la posesion de los catholicos Reyes de España, pacifica, por conseru-  
miento de los Reinos, y se allan mejorados de fortuna, y son suen-  
mente beneficiados, respecto de la oppresion en que estaban por sus  
Reyes naturales antiguos, baste, para acudidos en la conyunta,  
para escribir la justificacion de ella, para occurrir a los vicios de  
los Emulos enemigos, y siempre contradiger, lo que embelaban;  
y a los de algunos ignorantes, a quien llegan los Reinos, y  
Catos de los maldicientes; y los hebreos fuerza los razones, y dicta  
la malicia, y la ignorancia, sin se capaces de salir en matanca  
de tanta impudencia, donde tiene harto, y hebreo la justificacion, y hebreo  
logia, y la Política.

No sean de menor gloria, para los catholicos Reyes, el manifestar  
su perfectos gobernados en el nuevo mundo, por cony, resiola  
han conseruado lo adquirido, sino aumentado su imperio,  
mayores en esto, y el grande Alejandro, y cubria conseruado, el título  
de Meximo, como si los conyuntar, abieca sabido conseruado,  
lo adquirido, y así se debe el título de Conyuntados Meximos  
de la nueva España, a nuestros catholicos Monarchas, no solo, por

El dilato, y vasto imperio, y potien, y los adigueros conyuntados, son  
por avale conseruado, y expondido, y mejorado con su gobierno,  
agente de avaricia, y inculta, y mas pedin gobierno tyrannico, como  
de la ualada; la han redugido a vida Política, y lozable, y stando  
en el juego ceos de la idolatria, la han instruido en la ley vana  
deca, y en el culto de el uadacio Dios, uno, y hero, cumpliendo  
contra obligacion, en que se puso el Supremo Monarca de la  
Elesia Catholica Romana, quando les conyuntados, no sin unipira  
yon diuina, la facultad de un conyunta, para de gobernados un  
mayores con la asistencia de el summo pontifice la hebreo  
ecclesiastica; los tribunales de justicia; los gobernadores de paz,  
y guerra; y finalmente uerreyes, y ay conseruado, con superior  
auctoridad, y grandia, han dado instrucciones, competentes para  
mantencia de imperio, con toda conueniencia, para la Magestad,  
y para los subditos: ofala luerpondica la obsequancia, a la  
diuina, de caude, y en este gobernados, se uenen la diligencia, la  
prudencia, la justicia, y la fortaleza, en grados tan he  
uicost, y causa admiracion a los Emulos, y se conseruado la Magestad,  
y la conueniencia, aunq no sin calumnia, a que satisficieron, y así  
fuer sus decautos.

§ 6. Motivo quinto. Satisficere a los vicios contra los conyuntados  
Aunq, con ualidos la uadada, se satisficere, a los que han calumniado  
los hebreos de los Españoles, en la conyunta de la nueva España;  
y con esto podemos estar uictoriosos, y seguros; pero no decaemos, de  
sea con ualidos, y puede sea, y algunos tengan hebreo de su guerra, y tenemot  
falta de defenia, y dignidad, y uictoriosos, no reconyuntados  
la debilidad de sus columnas, por se funden en sus decautos uela  
tiony, o en portar los hebreos, de nudos de los conyuntados.  
O mi y publican los motivos; sendo así, y no se allacan guerras, continuamente,  
donde no uenen engan conyuntados, y para justificarlos, o disculparlos;  
es necesario de xix los razones, y las justificacion, y ueden en los  
conyuntados, o ualidos decautos, o a negociantes y pugnasiones,  
y combates pugnos, y así es pugno decautos a los conyuntados.

quien mas insanguenta la pluma, fue el obispo de chaga  
de Estabome de los cony, o la uadada, en decautos conyuntados. lo que aya  
de el, el decautos Magestad en el decautos conyuntados. Luitano gallico.  
uadada decautos decautos Milany, y impudens Rey, y lib 2 decautos  
al Mecca, eys el conyuntados un decautos, y saca el año 1612.  
Collony allego bue un libro intitulado: Recentes historias nau-  
orby. en oca impugnon se intitola, Urbano Calvion, hebreo  
Antona, uadada decautos decautos. cum annotationibus, ams a, hiteca dos.  
Si estos authors pudieran se pullarse en el oluido, ca lo que  
margin. pero como esto no es facil, y a que andan en manos  
de muchos. uaya el uadado, con su antadito, y aora, por lo que  
del, gaudia un precaucion, con hebreo decautos, en decautos

Historia Política de la elección de el Emperador, pag. 8. Ouy los Reyes  
dize, Comunalmente voyen, & el imperio hispanico entre indios,  
y injusto, por el fin, que tubieron los muy capitanes, y legados,  
fue una insuperable avaricia, y no la envidia, y conuersion  
sino la envidia, y detraçion de otros amplios Reynos, y para  
ello se valen de el testimonio de B<sup>na</sup> de los Reyes, y de Espana,  
en la Relaçion de la detraçion de los indios. Pero los catholicos  
Españoles no ignoran, y los historiadores con continuada leera algun  
dante miente testifian, & los catholicos Reyes de Espana  
nunca se dejaron, ni se dejaron llevar, de el appetito de dominar,  
sino de procurar la salud de los almas, no de la avaricia de  
el oro, como estilan los herejes, desviando tanto de su poder,  
abadias, monesterios, & es una hambre execrable; sino de  
una codicia de sacar los almas de los gentiles, de el demonio,  
no por appetito de gloria mundana, y transitoria; sino de la eterna,  
y se ha de decir para siempre, no finalmente por verquerer  
de los indios; sino de el comun enemigo, & toda parte de los pastes,  
como leon, buscando a quien rogar. & todo esto por el fin, y por  
figura felicissima mente el N<sup>ro</sup> catolico Rey, ayu  
dado de el auxilio, y trabajo de los PP<sup>s</sup> de la compania de  
Ihu (y lo mismo puede decir de los Religiosos de los otros ordenes,  
y de los religiosos seculares) & no perdonaron, ni perdonaron a su  
pro para sangre; sino & cubieron apearados a dar a la  
por la salud de los almas, y lo van por & han conuertido infi  
nitas almas de herejes, a la verdad, y veridica fe. y por  
ello muchos han padecido martirios, como lo testifican las  
historias, y las cartas, & han escrito muchos y se han publicado,  
y los que cada dia vienen de los Reynos de los indios.

no quiescamos justificar tanto a los capitanes, y soldados, &  
atribuir a la lengua de la nueva Espana, & no admita que  
vbo algunas violencias, pues esto no redundo en desuero de los  
catholicos Reyes, por & siempre se oye ordenes, para & de las  
las conquistadores unidos en la paz, y se les propusiere a los  
indios con suavidad, la predicacion de el evangelio, y solo se  
quiescamos guerra, quando estubiese totalmente justificada; pero como  
en el animo de los soldados, y en el odio de las guerras, siempre  
predomina el furor; quien podia por ende freno, y detener el  
odio militar, y muy abista de los despojos de los enemigos,  
algunas lealdades se reconocian, para las muy son de los que  
fueron mientes, y sin orden de los Reyes catholicos, y sus capitanes,  
generalmente, compendiosamente conquistados, no temieron a Dios, ni  
obediencia a sus Reyes, obediencia sin zelo de la Religion, saltaron  
a la saña, y se venticaron a la codicia, y asi no les perdieron en  
el nombre de los conquistadores, antes aborrecieron sus acciones,  
y se deca en gloria de los conquistadores, & obediencia, execracion

Las ordenes de los Reyes, y de sus cap<sup>ta</sup> La reprehension de los malos.  
insubdunt, y tyranos. § 7<sup>o</sup> de el estilo de esta obra.

17  
Dize el P<sup>ro</sup> Fr<sup>anc</sup>isco de los Reyes en el Prologo de sus triumphos de la fe:  
El estilo de esta historia abea de ser, el & grande, y dechado  
ordenado, sea por que de ella, y lo advierte Plinio lib<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> cap<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>  
habes quidem oratio, et historia multa communia, sed plura diversa,  
in his ipsis, que communia videntur, naut sane ille, naut hie, sed  
aliter, hauplex, humilia, et solidior, et melior petita. Illi omnia  
recondita, et splendentia, et egesta conueniunt. et quibus oratio, et his  
tories, tenen muy, et q<sup>ue</sup> conuenien, pero tambien tienen mucha  
diversidad, en lo mismo, & conuenien. naut aquella, y naut esta, pero  
de diferente manua, asta conuenien muy, et q<sup>ue</sup> humiliter, solidior,  
y vtiliter, aquella todas recondita, et plantegientes, y egesta,  
y avaricia, & abia de los Reyes, & son de los de los Reyes, y avaricia,  
tambien se aplica a las palabras, por & la historia se contiene con  
ablar de los Reyes, como ellos pasaron, et ad naut, & sin embargo se  
alcançe su notoria, y de parte sin affectacion de vny a otros su  
intelligencia, por & de otra manua se se han vtiliter al estilo  
historias, requirandole de & q<sup>ue</sup> pida su lengua, y trasladado de  
al Pamegiano, y conuenido, & busca el sea muy levantado, y  
vtiliter. Arguano en el libro de el estilo, & debe guardarse la heresia,  
se ve de aquella, & quiescamos levantar con los alog de la eloquencia,  
se conuenie en oracion pamegiana, y asi: toda la obra de la  
historia, todo lo fin, y unico, & de la utilidad, & se conuenie de la  
la vidad, no podia negar el entendido, y prudente, & Tienda la  
historia nauagion de sucesos, y cosas, & pamegiano; lo que ella pide,  
& con vltimo vidad, y claus, se apoya la vidad, sin affectacion:  
ni mentigando palabras, ni afreyte, de & para su heresia, no  
negata, ni se es propria; antes tal vez otros colores se estilo, pu  
susan aglio el credito de la vidad, & vicio catonico sobre la  
epitola referta de Plinio, y sobre la ep<sup>o</sup> 18 de el lib<sup>o</sup>, y lo & de  
el mismo Plinio: vtiliter a la historia, lo & cari ella sola pa  
uye, & promete, la oracion, y el vicio tiene poco gloria,  
si la eloquencia no es summa: la historia de qualquiera manua  
cuenta deleya, por & son los hombres conuenos, por la naturaleza,  
y se conuenen por qualquiera conuenos de los Reyes,  
pues aun se desan llevar de palabullos, y fabulos.  
pues a los lectores, & allan algunas narraciones duplicadas, que  
pueda tener por fastidiosas, pero me ha parecido que se  
naut, por se una, y otras vtiliter, y por & no se puede auer  
gna lo cierto, y no se debio depearar esta notoria, deparar al  
sujo de el lector la elección, y no quiescamos la vidad, otras  
vny impugno, lo & me parece in vtiliter, huyendo la nimia  
credulidad, y vtiliter a la vtiliter, por & vtiliter tiene



- n<sup>o</sup> 5. Legimua entrada por los caminos de Malaca, donde le  
 otomay de guarnicion dicen guerra a Cortes, y le mataron dos ca-  
 ballos, y alguna gente. mas luego desguo, y contendieron, y con  
 gente escangua, y no se Moteguma, los dicen se comen, y lona  
 sepaio, en los montes de Uiluca, salida, itagimaytla, Caltu blanco.
- n<sup>o</sup> 6. fue recibida Cortes en el pueblo de Itzayingo por mandado  
 de Xicotl, de paz, y le embiaron presentes de oro, y ropa, y mu-  
 cho bastimento. fueron embajadores Costumal, y Xicotl, y  
 Cajigay de Malaca.
- n<sup>o</sup> 7. entran en el pueblo de Atlixuchan, sujetos de Malaca, donde  
 fue recibido Cortes, y su gente de paz, y le recibio, Pelticalli, y Me-  
 ticalli, y Cajigay de aquel pueblo, y recibidos lo respetaron.
- n<sup>o</sup> 8. entran de Cortes ala ciudad de Malaca con los capitanes de  
 Xicotl, donde se abanzaron, y fueron muy reglados los es-  
 panoles, y apasentados en diez casas, y aqui se puso  
 la primera Cruz.
- n<sup>o</sup> 9. Bautizos, y se hizo a los quatro señores de Malaca, y  
 Pelticalli de Xicotl.
- n<sup>o</sup> 10. presente, y hejicaron los quatro señores a Cortes, de  
 Atlixuchan, y de Pelticalli, y de Comedias, y de Xicotl, y  
 de Atlixuchan, y de Pelticalli, y de Comedias.
- n<sup>o</sup> 11. Orden y consulta, y se dio para la conquista, y como fue  
 con ala ciudad de Chalula, apasentaron a los vasallos de  
 Moteguma, y de la trayzon, y se le dieron a Cortes.
- n<sup>o</sup> 12. La guerra, y ubo en Chalula sobre la trayzon, y tenian  
 vrida los Chulotecas, por mandado de los Mexicanos, y de  
 la gran Matanza, y ubo, cuya trayzon se le cubrio por  
 los Mexicanos.
- n<sup>o</sup> 13. Jornada, y se hizo a Mexico, y subida de los puertos de el  
 Volcan, para ir a Chalula.
- n<sup>o</sup> 14. entrada de la ciudad de Mexico, y como fue recibida  
 Cortes de Paz, y toda su Espanola, gente.
- n<sup>o</sup> 15. La ida, y hizo Cortes ala vea conz, y Comonala sobre  
 la vea de Pamphala de Naenay, y paso por Malacatlan,  
 de donde numero de gente.
- n<sup>o</sup> 16. Pasaron y venjimientos, y ubo Cortes, con Naenay.
- n<sup>o</sup> 17. Alzamientos de Mexico, que oyeron a los reyes  
 en los Palacios de Moteguma.
- n<sup>o</sup> 18. Muerte de Moteguma de una pedrada, y le dio con los  
 reyes, y entrada, y hizo Cortes, ala ciudad de Mexico, ala  
 vuelta, y vino de Naenay, y como lo alio con el  
 n<sup>o</sup> 20. quando los Espanoles salieron de las casas a guarnir el  
 templo de Xicotlapan, y era el templo mayor de  
 Mexico.

- n<sup>o</sup> 21. La noche, y salieron de Mexico con valientes, para pasar  
 por las calles, y de como fueron recibidos, y de la gran  
 matanza, y ubo de ambas partes.
- n<sup>o</sup> 22. La guerra, y ubo por toda la calle de Tacuba, y de la  
 gran matanza, y de como fueron recibidos los Mexicanos, y el  
 salto grande, y hizo de Alvarado, y oy dia se llama el salto  
 de Alvarado.
- n<sup>o</sup> 23. Llegada, y hejicaron al Pueblo de Malaca, con otros trabajos, y  
 fueidos, y muertos, y fueron sin numero.
- n<sup>o</sup> 24. de como Cortes llego a los de Guaximalca, y de como  
 de Mexico, a como el campo, y como se le dio en un campo.
- n<sup>o</sup> 25. de como Cortes llego a Malaca con su gente, y de como  
 sus enemigos, asta n<sup>o</sup> de remedio, donde se cerro el, y los  
 suyos, y se puso la herida de n<sup>o</sup> de los remedios, y oy por  
 manera de devocion.
- n<sup>o</sup> 26. de n<sup>o</sup> de los remedios muchos Cortes, con su gente armada  
 de la de vna de Malaca, y fue por Malacatlan, y de como  
 por pueblos de Mexicanos, y siempre peleando, a los con, y a muchos  
 hechos, y siempre en su seguimiento los enemigos.
- n<sup>o</sup> 27. que por siguientes su viaje, paso por los Chulotecas, y Xicotl,  
 de ayitiquales, y de a salir a los reyes de Xicotl, y de como  
 por vna de los a Malacatlan, y de como.
- n<sup>o</sup> 28. Los reyes de Otuban, llamados ayitiquales, donde se salieron  
 al encuentro grandes numeros de gente Mexicana, y de guerra a  
 muchos Espanoles, cantaron, heridos, y maltratados, ellos, y los  
 amigos Malacatlan.
- n<sup>o</sup> 29. La batalla, y abieron los reyes, con los de Malacatlan, y de  
 Mexicanos, y donde ubo la gran victoria, haciendo Cortes  
 contra ellos, y le mato el capitano Malacatlan, y le guito la  
 vida, y traya, y se le puso, por poner animo a su gente,  
 la qual diuina presente Cortes a Malacatlan su amigo, de  
 quando a Malaca, y con esto hejicaron se oy unido a quel grande  
 espejo.
- n<sup>o</sup> 30. que en esta batalla, y de como se mataron los naturales, y  
 y de como se mataron en esta batalla el 5 de Santiago en un caballo  
 blanco, por lo que avia en la compania, y oy en esta una  
 herida llamada Santiago.
- n<sup>o</sup> 31. despues de la guerra de Otuban, fue mucha escoria, y de  
 reyes de Malacatlan, Apam, Atmoleya, por pueblos de  
 Cuernavaca, y de como se hejicaron, siempre con gente, y le con  
 pelean el camino, y de como se hejicaron a cada tres gran numeros  
 de guerra.
- n<sup>o</sup> 32. Pasado de Malacatlan, y de Inyacayaca, hejicaron muchos  
 gentes de Malacatlan, campos de guerra de Inyacayaca, y de como  
 de como se hejicaron, uno de los quatro señores de Malaca, con  
 socorro de mucha gente de guerra, con Cortes, y con comedia, y muchos  
 bastimentos.

- ct
- nº 32 de Xaltellico. Hizo Cortes a quetzaltenango, pueblo de Mexcala de la cabecera de Quiza huasteca, donde era Señor Cillob Popocate donde tubo de campo, y usó de Maxcala y Salto. a de Luzon Maxicahim con muy gran copia de gente de locos, y curacas a los enemigos, asta ponellos en subreca, acosta de muchos vides y agua en el Luzon de la divina de Mithcapite a Mexicahim
- nº 33 entrada de Maxcala, donde fueron recibidos los reyes con muchos amor, y honras por las muscas y ninis, y fueron aposentados en las casy de Maxicahim. y aqui tubieron un bajadores los Maxicahim de los Mexicanos, y entraron a Cortes, y se pactaron el imperio, y searon amigos.
- nº 34. Conquista de quechulagua, sujeto a Tepeca.
- nº 35. Laguna de el Duob de Arazuq sujeto a Tepeca.
- nº 36. La guerra de la ciudad, y guerra de Tepic, fue fue Cucl, y Prolixo
- nº 37 La guerra de Hecamecalco, Provincia de Popolucas, (hu chones, sujeto en jicala forma a Tepeca, todos vasallos de Acultuey Mexicanos.
- nº 38 La guerra de guamichan.
- nº 39 La guerra de Tepexic, Provincia muy agreste, y guerra muy beligerista, y sangrienta, y feracis, llamada Santiago
- nº 40 La conquista, y guerra de guaquechalla, sujeto a Mexicanos, y y tierra caliche.
- nº 41. La guerra de la provincia de Ytecan, llamada por los leg panoles usimari; y de esta conquista se fue suscitados toda la tierra caliche, de uyruco, Totolapa, Huastepque, y Hu teque, Tequilar, Cuautlanhuac, y todo lo que es aza Mar guafado del valle, auzq no entra aqui el valle de guaxaca, fue de quax.
- nº 42. La conquista de el valle de Matlatzinc, y sus sujetos, y Comacay.
- nº 43 La conquista, y guerra de la provincia, y provincia de Tepeca.
- nº 44. entrada por la calzada de N. S. de guadalupé, llamada Tepecaque, y Tepeyacan, para la conquista de Mexico.
- nº 45 La guerra de Mexico, regada por Vaqueri, y calzaty.
- nº 46. entrada por el pueblo de Coatlacan, sujeto a Tepeca, para entrar en la Laguna con los Neagantinos.
- nº 47. entrada de el Vaque, llamado Tepequeantlan por la parte de la calzaty, y va a Xuchimilco, y a Coahuacan, y egador los Neagantinos, por aquella parte, y por la parte muy respland
- nº 48 La guerra, y combate, por las calles de la ciudad de Mexico.
- nº 49. Pulsion de el Marques de el Valle de sanonho Cortes, que le curian asido los enemigos, y con ayuda de los Espanoles, y Maxcaltey, de Antanis Xuxa huasteca, y otros puenji palcy capitany, sea labrado: Victoria final de Mexico.
- nº 50. Conquista de el valle de Mexcala, y de el valle de Mexcala.

- 20
- Remas de la conquista de Mexico ubo otras victorias.
- nº 50. Conquista de Panuco, con asistencia los tlaxcaltecas.
- nº 51. Conquista de Angostita, quechulacan, y provincia de Campeche, y Tabasco, y antes de pasas, de Camero se fue con quinientos Caballeros de Totonacapan, Tonahuac, Papayan, Pacapan, y Papayancha, y Nanda, Achachalpa, sus amigos muchos alla parte de el valle.
- nº 52. Conquista de las Provincias de Michoacan.
- nº 53. La Conquista de Xalisco.
- nº 54. Conquista de la Provincia de Totolapan.
- nº 55. Conquista de la Provincia de Tonala, llamada La nueva galiza.
- nº 56. La guerra de la Provincia de Ytecan.
- nº 57. Laguna y conquista de la Provincia de Huacala.
- nº 58. Laguna de Xuchimilco.
- nº 59. La guerra de Apolco.
- nº 60. La guerra de Xanacatlan.
- nº 61. La guerra de Huastecapan.
- nº 62. La guerra de Tonahuacan.
- nº 63. La guerra de Xalcoatlapan.
- nº 64. La guerra de Tecuacatlan.
- nº 65. La guerra de Cuyan.
- nº 66. La guerra de Aztatlan.
- nº 67. La guerra de Chamela, llamada aora nueva vijaya gobernanon de Francisco de Chaves.
- nº 68. La guerra de Cuicatan.
- nº 69. La guerra de Colopan.
- nº 70. La guerra de Totolapan.
- nº 71. La guerra de la Provincia de Cuicatan, y conquista Ninis de quiman, de el Xalisco, azaqui, y los Max Caltey.
- nº 72. Las guerras de Flaxisco.
- nº 73. La guerra de las partes de el Oriente, llamada de Tonahuac, y Huastecapan, llamada La caliche, Jocondo, y Tepe Cortes, asta el puerto de la puertacion, fueron de Maxcala.
- nº 74. La guerra de Xayacatlan.
- nº 75. La guerra de Pizatlan.
- nº 76. La guerra de Zapotatlan.
- nº 77. La guerra de Cuicatlan.
- nº 78. La guerra de Tecuacatlan, Provincias, y conquista de el P. de Huacala.
- nº 79. guerra de guatemala, y sus Provincias.
- nº 80. Laguna de Ytecan.
- nº 81. guerra de Huasteca.
- nº 82. guerra de Flaxisco.





no 125  
guerra de  
guerra de  
guerra de



- no 84. guerra de Xonacapan.
- no 85. guerra de Mantzapan.
- no 86. guerra de Panan.
- no 87. guerra de Agatepeque.
- no 88. guerra de Cuexipalan.
- no 89. guerra de Aexotlan.
- no 90. guerra de Hachichilco.
- no 91. guerra de Tepanyzales.
- no 92. guerra de Yopicolco.
- no 93. guerra de Myahuatlan.
- no 94. guerra de Toyalan.
- no 95. guerra de Tozcatlan.
- no 96. guerra de Xilapanis.
- no 96. guerra de Comahllan.
- no 97. guerra de Haholentec.
- no 98. guerra de chimeltonas.
- no 99. guerra de Tegucitlan.
- no 100. guerra de Tancoyaxpeque.
- no 101. guerra de Xocotenancas.
- no 102. guerra de Plectapan.
- no 103. guerra de Frontecorapan.
- no 104. guerra de Haguicula.
- no 105. guerra de Higuinaha.
- no 106. guerra de Huehucan.
- no 107. guerra de Cozamalapan.
- no 108. guerra de Citlacapan.
- no 109. guerra de Atatenancas.
- no 110. guerra de Tepanantellan.
- no 111. guerra de Tepanapan.
- no 112. guerra de Ahpopocayan, que es entre volcanes de  
Alaxaya.
- no 113. guerra de Guezalapan.
- no 114. guerra de Xolhuicce.
- no 115. guerra de Hachichilco.
- no 116. guerra de Miya huatlan.
- no 117. guerra de Milmoloyan.
- no 118. guerra de Cuiluzapan.
- no 119. guerra de Mexitepec.
- no 120. guerra de Tenonapan.
- no 121. guerra de Texac.
- no 122. guerra de Hicuilta.
- no 123. guerra de Cloatan.
- no 124. guerra de Guapaca.

- no 125. guerra de quatepeque.
  - no 126. guerra de Mixtilan.
  - no 127. guerra de la Provincia de Chuzarodico.
  - no 128. guerra de Noctlan. llamada Xocorusco.  
sin otras Provincias, y Texcotepec.
- La entrada, fizo sea vaxguys coronado diez siete  
zuidades entiendo a d Antonio de Mendoza. y entodes  
se allaron los Haxcaltecs, en campo de su Magestad,  
y Real Coronete de Alcala, esta aqui la Coronacion de  
Diego Munoz Camargo.

De la fundacion de la nueva España y de la vida de Mexicana, o Mexico  
y de los Capitanes y Reyes de los Mexicanos segun Acosta,  
en el libro de la historia natural y moral de las  
indias occidentales. y los demas autores que tratan de esto.

Latamente escribe que el P. Acosta: compendiale saca  
de la descripción de la india occidental e i. como se sigue.  
Los primeros habitantes de la nueva España fueron  
los Chichimecas, hombres rudos, crueles, vagios casi de toda  
humanidad, de cuyas lenguas se dice en otra parte;  
según los Otomies, algo mas cultos, y otros. pero ni unos, ni  
otros, estaban acostumbrados a cultivar los campos y vivir  
politicamente, como ya se vio en el proemio de esta historia.  
Pero sobrevinieron otras naciones, de las regiones mas  
remotas, al septentrión, y llamaron con el nombre de Nauatl  
acas, y significa, hombres, y con distincion pueden pronun-  
ciar los conceptos de su entendimiento. Llegaron a antigua  
mente habitaron la region de el nuevo Mexico, y poco ha alla  
ron los Españoles. Collijese de los annales pintados, que  
fueron siete pueblos, y explican sus orijenes, por siete cue-  
bas, y en ellos pintan: pero no se movieron juntos, todos  
estos pueblos. Los primeros fueron los Sichimilcos, y guere-  
deya, pueblos, y Culhuacan flores, que oy habitan el lago por  
la parte de el medio dia en un municipio de su nombre.  
\* despues con algun intervalo de tiempo, los Calcas, y guere-  
deya, pueblo de boxy, hizieron a llento y caud de los primeros.  
cuya memoria conserva, aun, chalco (ser una provincia).  
Lo 3º Los Texpanes, que es, gente de pacote, los quales  
edificaron ala occidental costa de el lago, y se cuentan aser  
tanto en breve tiempo, y llamaron su pueblo Azcapuzalco, que es,  
Cueva de hornos, en tanto numero se multiplicaron.  
Lo 4º despues de esto vinieron los Culhuas, y edificaron a Texcoco.  
y assi el lago por la costa, por todas partes quedo cercado.  
mezando esto al oriente, y los Texpanes al septem-  
trion.  
Lo 5º vinieron los Flatucos, y significa, Montes, por  
eran muy inconditos, y Barbaros, y los precedentes, los quales,  
como allaron la ribera de el lago ya por toda parte cercada,  
pasaron los montes, y ocuparon una region estendida  
y fechl, y edificaron la ciudad Quauhuhual, y guere-  
deya, lugar, donde se oye la voz de el aguila, la qual hoy por  
teneje al Margarado, y corrompida la voz se llama Cuerna  
vaca.  
Lo 6º sexto vinieron a estos lugares los Flaxcatles, que es,

Sumo  
de la fundacion de la nueva  
España y de la vida de  
Mexico segun Acosta

no vio al P. Morfano

Gente de ganer. passavan los montes llenos de nieve y cañen  
zon muchos rios, y muriziput, y en premio lugar a  
Hlaxcala, & fue cabeza de esta gente, y república de  
los demas, sin repugnancia de los Chichimecas, asentaron  
sus sedes, pero esta tubieron gran escatamen con los  
gigantes <sup>mas</sup> los vencieron con engaño. por lo que  
eron un banquete y quando estaban embriagados, saca  
ron sus armas, y con fingida mutacion de estaban sin  
ellas, y por lo que no supiere alguno, & esto de los gigantes  
es fabuloso, quenta Acosta, & el año de 1586, en un  
predio de los PP de la compañía, & se llama Jesus de  
el monte, cabando, descubrieron un esqueleto, y vio,  
& una muela era tan grande, como un puño de hombre.  
despues de esto, no solo los Hlaxcaltecas, sino los demas  
advenedizos, tubieron guerra con ellos, y con los naturales,  
por los calamientos, y otras famegas de paz, & los Chichimecas,  
poco a poco, comenzaron a imitar las costumbres,  
y culto, de los advenedizos, y asi se unieron todos.

Ya avian pasado trescientos, y dos años, de lo que los  
primeros tubieron de su tierra, quando la septima na  
zion, & llaman Mexicana, Ueyo, que vino de Atlaan, y  
Tuculhuacan gente Política, y de disciplina militar. el de  
monio Vitziliputli, & adoraban, se avia engañado, para  
& tubieron de sus nevas, contra las repuestas naciones,  
haciendoles grandes promesas, & posesion de grandes regiones,  
y el imperio de las gentes repuestas. iba delante el dios,  
en una arca de junco, en hombros de quatro sacerdotes,  
alor guales el demonio se regia el orden de el camino,  
y las leyes, y usos de los sacrificios, adon se se avia de  
pasar, ante todo colocaban el dios, en medio de los Reales,  
despues espazian otros dioses, pareze, Age Acosta, & el  
demonio quiso imitar la peregrinacion de los israelitas,  
de Egipto ala tierra de Promission.

el capitan de el camino era Mexi, & pareze lo el nom  
bre ala ciudad, y al pueblo, Caminando al centro de  
esta, llegaron ala Provincia de Mechoacan. con cuya  
amenidad se cautivaron por varios lagos de pesca, y de  
seaban para allí, pero vechotelo el demonio, y mandó,  
& solo quedassen algunos, y estos despararon repuestas,  
por lo que se desnaturalon para natos, y quicieron, & de aqui  
se originó el odio capital de los pueblos de una,

23  
y otra Provincia, como gobernados por el demonio.  
Esta Mechoacan de Mexico, casi sin guenon se guen.  
en se untes valls ocurre el Pago Malinalco, & amon  
do con esta ocasion asor habitado: avia en el espacio  
una cojica, & queria ser adorada de el Pueblo, por que  
se hacia hermana de el demonio, a sta los Mexicanos,  
con su familia, la obligaron, a que se quedasse allí por  
amonestacion de el demonio. por lo qual oy los habit  
dores de aquel pago se tienen por cojicas.

despues de esto, los Mexicanos fatigados por el largo  
camino, y por las colonias, & fundaron, se terminaron  
mucho, y sugaron, & debian pasar un poco en Inda.  
y avisados por oraculo de el demonio, de vivaron un  
gran rio, haciendo una pesquera, ala llanada de Ueyo,  
de Ueyo, & se estancaron, para & cinco por toda parte,  
amodo de lago, el amenissimo nesque contaba aya  
tanto amuchos la amenidad de este lugar, & mandando le  
el demonio, despues de algunos años, & pararon adelante,  
sugaron, & no se debian obedecer, pero el, enofado, primero  
mandó a los sacerdotes, & se fugieren la pesquera, y se  
tubiesen el rio a su madre. de may de esto Ueyo los Reales,  
de un horrendo tumulto: y por la mañana, todos aquellos  
& avian contrahidos pasar a delante, se alharon muertos,  
y sacadas las entrañas, la qual caudal, despues se quito  
en los sacrificios.

despues vinieron a Chapultepec, monte amenissimo, &  
esta sola una legua de Mexico. de allí despues vino  
guerra dudosa con los Calcos, y Tepanecas, en la qual per  
dieron a su capitan Vitziliputli. hecos supuestas, entraron  
el municipio de los Culhuas, llamado a la cubayam, e for  
de los naturales ocupados en una fiesta.  
de may de esto pidieron al J de Culhuacan un campo, y le  
dio a Ticapan, & quicieron de aqui, Camdi de. era un  
río, lleno de viduas, y serpientes, & engendra un monte,  
& sta secano, para que allí pereciesen, pero ellos, por  
consejo de su demonio, no solo vencieron los Culhuas, sino &  
comenzaron a comerlos. con todo esto, por lo que no sugassen, que  
este era el lugar, donde avian de pasar, el demonio les pidió  
otra guerra, y otra migacion, y fue aya, para que pidieron  
para muger de su capitan. la hija de el Rey de Culhuacan, al  
cansado de la confusión. en la noche con nubial sacaron

ala derecha las entranas y la consagracion por diosa, junto  
 a su idolo. a Cueltad tan grande andadicaon una uersiori.  
 con uiraron al 8º para q̄ sacrificarse a su hija y a diosa;  
 al qual llamaban Toci, q̄ significa, su abuela. vino con  
 muchos dones, metiendole en un alto uatiro de bicus, y al  
 resplandor de el incienso se conajo la piel de su hija y aboni  
 nando la Ceu el dia de los Mexicanos, ayudo a comedia contra  
 ellos con uigente, dando una gran uota, y los obligo a  
 huyr. ellos huyendo temerosos, fueron primeros a Uta  
 Lapan, despues a Acapuztlan, despues a Utaualco, y final  
 mente al sitio, adonde aora sta el conuenio de S. Antonio,  
 y se uee el sacario de S. Pablo.

Aqui el demonio con solo alos rayos y los dios; q̄ ya avia  
 uenido el tiempo, adonde se tu biesen lugar de descanco, y  
 gozassen. La rebe tanto tiempo antes prometida, se el imperio.  
 y de noche amoneto al sacador mas antiguo, para que  
 sacrase un fual, q̄ naziese de una piedra, y sobre el fual  
 una aguda, q̄ se exhibiese alimentando de elegante, ave  
 zilla, por q̄ de lugar esta destinado para edificar una  
 ciudad, q̄ aora se uirpazan. Larga y dilatadamente, alas gente  
 uerinas.

Uirpore el lugar con uerando, y finalmente se alto. en el lo  
 supieron de xepedy, una capillita al idolo; despues echaron  
 los fundamentos de la ciudad y la llamaron Tenochtitlan,  
 que quiere decir, fual sobre piedra, como tambien lo  
 denotan las aeny del apudal. demas de sta dicha ciudad  
 la ciudad en quatro diuisiones, y despues en uarias meno uas,  
 y a cada uno deuan su fual, al qual llaman Calpulteco.  
 y diuidieron a cada familia solares. de uagado sta diuision a  
 muchos, los quales se apartaron de el cuerpo de los demas,  
 y ocuparon nuevas sedes en Hualuco, no sin diuision de  
 las voluntades, q̄ duró por mucho tiempo.

de Mexico 2º

seru de los Reyes de Mexico. segun a costa  
 de la uision de la amara pñima uirpore q̄ Rey, aora la uirpore muy uirpore  
 Rey Acamagixtli - para q̄ se uirpore de sta dios Mexicanos, eligi Rey, para afirmar  
 su Republica, y pidiendo a los Culhuacanos a Acamagixtli  
 q̄ era hijo de un noble Mexicano, y de una hija de el Rey de  
 Culhuacan. fue coronado solemnemente, y le pusieron una  
 mitra, no dissimil. ala que trae el dux de uenecia. Los Itepa  
 nacas, en cuyas tierras auian hays auierto los Mexicanos.

les impusieron un grave tributo, y con ayuda de el demonio,  
 se le pagaron. despues de impusieron otro, q̄ parecia im  
 posible pagado, sin ayuda de los dios, y tambien dizen, q̄ se pagaron.  
 despues de sta manera Acamagixtli, auiendo uirporeado 40  
 años. Murió. La ciudad con muchos Edificios publicos, y  
 particulares. y de lo libra facultad a sus ciudadanos de  
 elegir sucesores (pues el auia pagado de el Reyno, por solo  
 uotos de el Pueblo. amoneto a sus subditos, q̄ eligiesen,  
 a quien ayudase con amor de la conseruacion de el Reyno.  
 en comendales sus mugeres, y hijos, y plajidamente q̄pido.

Eligieron por Rey a su hijo Uitzilouitli, q̄ significa, fue  
 ma uia, y le coronaron, y Ungieron con el mismo unguento,  
 q̄ solian unger a su idolo. demas, pidiendo para muger  
 a una hija de el Regulo de Azcapuzalco, llamada Ayanotli  
 qual, y lo conseruaron. sta le parió un hijo, a quien pusie  
 ron el nombre de su abuelo, Chimalpopoca, q̄ quiere decir,  
 escudo q̄ despide humo. por regalo de sta Reyna, mo deza  
 ron los Itepanacas el tributo a los Mexicanos, y solamente  
 pagaron dos gansos, y algunos perez, en uerorojimiento  
 de el superior dominio. murieron poco despues Rey y Reyna.  
 al año 30 de edad de el Rey, y 13 de su Reyno, y de faron un hijo  
 de diez años.

A este, q̄ se dijo, se llamaba Chimalpopoca, le eligieron los  
 Magnates, por sujeror de su Padre. padesian los Mexica  
 nos se uirpore de agua dulce, por q̄ la de la Laguna de Xerapota,  
 y no se puede beber. pidiendo al Regulo de Azcapuzalco, q̄  
 les permitiesse llevar de Chagultepetl agua dulce, ala ciudad;  
 con uoluntad, y se hizo un agueducto de canas,  
 y xepedes. este se rompia de ordinario, y embiaron legados  
 al mismo Regulo, a pedirle, q̄ los Itepanacas embiasen ar  
 tijes, q̄ les fortaleciesen el agueducto, con piedra, y betun.  
 pareciolos a los Itepanacas q̄ era arrogancia, y peticion  
 indigna de aduendigos, y conuigiente mente subditos,  
 y sin consulta de el Rey, q̄ les parecio estaba muy in  
 clinado al reueto; pusieron para la uita, prohibiendo a los  
 Itepanacas el comercio con los Mexicanos. el Regulo de Itepa  
 puzalco tubo noticia de sta, y rogó a sus Magnates, q̄  
 dixiesen mianen por la incolumidad de su nieto Chimal  
 popoca, y despues de terminassen, quanto a los Mexicanos,  
 q̄ les pareciese. amuchos les pareció, q̄ era justo lo que  
 pedia. pero los Principes lo contra dycion, y daban  
 por razon, q̄ se faren q̄ tenia con ellos Chimalpopoca

Uitzilo Uitli. Rey

Rey Chimalpopoca

Era solo por parte de su Madre, y sugaban, & era mas propiamente  
allos Mexicanos. y assi delectaron de nuevo, & ante todas  
cosas, mostrasen al Rey de Mexico. el Regulo Jorho esto  
tanto, & poco despues morio de peradumbra. Los Japaneas  
partieron de noche, y entraron a escondidas en el Palacio  
de el Rey de Mexico, y le dieron algunas heridas. Los  
Mexicanos vinieron ala mañana a salutar al Rey,  
y le mostraron muertos. Uenan la ciudad de blando, y mo  
vidos de estímulos de ira, y de venganga, unanimes  
toman las armas, ya azelaban un exercito sin orden  
contra los Japaneas, quando uno de los Magnates les  
advirtio, & no se apresurasen tanto, y sin consejo: sino  
que ante todas cosas hiciesen la espiguia a su Rey, y  
le diesen superior. llamaron ala solemnidad de la  
espiguia a los Princes de Texcoco, y Culhuacan, esponeles  
con blando la cruel maldad de los Japaneas, y pidenles,  
no & les den tropas auxiliares contra ellos, sino solo, que  
permitan, & tengan libre comercio con sus subditos, que  
de lo demas ellos cuidaran. Obisacion su peticion, y les  
rogaron, & asistiesen ala eleccion de el nuevo Rey.

Rey Ixcalt.

Eligieron a Ixcalt, & era hijo de una esclava de Acami  
pictli, pero de fortaleza y prudencia singular. fue la ele  
ccion con grande aplauso de todos, principalmente de  
los Texcocanos, cuyo Rey estaba casado con una hermana  
de ste. La primera consulta, & se tubo, fue sobre dar  
guerra a los Japaneas. Pero el vulgo, temiendo el nuevo  
Rey de los enemigos, y sus armas, & se conozian su peño  
res; comenzaron a suplicar al Rey, & pudiesen la paz  
ala guerra, & ellos querian mas servir a los Japaneas  
como antes, y adscribirse a sus colonias; & caer en su  
cate gicada por las armas. pareció, & el Rey se movia  
alos ruegos de el vulgo, y manda, & los sacerdotes va  
yan con su idolo, y suplicas, al Regulo de Azcapu  
calco. Pero Hacaellhel, Obispo de el Rey, manpebo va  
leantissimo, detubo la gente, y con una magrifica or  
cion amoncho al Rey. y a los Princes, & no admitiesen  
tal deshonra, y fue tanta su eficacia, & se arrepintio el  
Rey de lo comengado, y tomò consejos muy salubres para  
la Republica. en cargo de Hacaellhel de la embajada a los  
Japaneas, no sin peligro; en ella dho, & los Mexicanos  
querian mas paz, & guerra, como la paz fue puesta en  
 Japon, & eligiesen, lo que quisiesen. de nunzio de la

Guerra, pues sejian, & era lo & mas querian, y volvio a los  
allos suyos, aviendo muertos muchas algunas enemigos.  
prevencieronse todos las cosas para dar la guerra ordena  
da mente, y se hizo pacto entre los nobles, y la plebe, que  
la repugnaba; en esta forma. Si los nobles viniesen con  
Victoria, la plebe perpetuamente les pagaria tributos,  
peas si supiese al contrario, los nobles se entregaron  
a los plebeyos, para matarlos y sacrificales. Dicipuricaron,  
& Hacaellhel gobernante el exercito, dividiolo en dos partes,  
y tan valerosa mente gobernò la gente, & diò una gran  
victoria a los Japaneas, y cogio al primer impetu en lugar  
de Azcapuzalco, y siguiendo el alcance por lo alto, & ante  
San sin conqulto por una y otra parte. Robaron la ciudad,  
lograron ricos despojos, y los dividieron entre los vengadores.  
el campo de el enemigo se dividio entre los nobles por  
un lado, y la plebe Mexicana quedò tributaria a los nobles,  
como se avia pactado. despues fueron contra los Cuyocanos,  
& no abemorzados con el egido de Azcapuzalco, no an  
quidaron, se atrevieron a ser contra los Mexicanos, pero  
por el valor de el mismo Hacaellhel fueron derrotados.  
Cogieron la ciudad de Cuyocan, y la robaron, y lo & se crea  
cion de el egido se entregaron, y se hizieron tributarios.  
no semejante esta embolvia a los richimelctos, peas  
se uso de muy blandura con ellos. desaron su lugar onco.  
may les mandaron fortalecer, y impedir una senta, ala  
ciudad de Mexico, para & pudiesen espargate los comercios,  
may facilmente entre unos, y otros. Los habitantes de  
Cuitlavaca, y en el mismo lago, con el arte de navegar,  
en & se aventaban, se sugaban, por iguales, y avn  
superiores a los Mexicanos, y trataban de hazerles fuerte  
lidad. tubo noticia el Rey Ixcalt, y disponia embias gran  
des tropas contra ellos, peas Hacaellhel dho, & no era menester  
tanto aparato, y con sola la juventud Mexicana, les  
affligio de manera, & se entregaron, y todo lo & tenian.  
En Victoria, y la fama de tantos prosperos sucesos,  
amedrentò a todos los pueblos cercanos, y en primer lugar  
a los de Texcoco, cuya pertinencia se zelaba mucho, y assi  
se sujetaron al imperio Mexicano. Ixcalt morio el  
año 12 de su Reyno.

Moteguma fue subyugado a Ixcalt, eligido con gran zelo  
ciudad, y coronado con mayor pompa, & asta ahora avn  
introducido los tambes, & el Rey eligido, cogiese a los ene

Rey Moteguma

Migos y otros nombres de capitanes. sacaron Cuauhtemoc  
 monte de temonno, en el dia de su coronacion. e coronaron  
 de la provincia de Chalco, pero no sujetaron entonce a ylla  
 provincia porq̃ sus habitadores eran belicosos. su  
 padre poco despues una vez muy mecazable porq̃  
 los Chalchecas cogieron en la guerra un hermano de  
 el Rey de Mexico y procuraban constituirle por su Rey.  
 el padre q̃ venia en ello y mandó q̃ se diesen un pago,  
 y se le diera un tablado, como que guerra abuelo de se  
 lugar sublime. pero aviendo subido al tablado, abió  
 brevemente a los suyos, pontificando se entera fee a la  
 patria y a su hermano, y se arrojó de allí y pereció miserable  
 bionse. los Chalchecas abominaron tan cruel hays. y  
 de se pagaron crudemente a los demas cautivos. El Rey de  
 Mexico q̃ lo supo, vino contra los Chalchecas con mucha  
 gente, y los vencio de allí para y sujeto todas las gente  
 de canas, alta uno, y otro mar y las junto al imperio Mexi  
 cano, y todo lo consiguió, principalmente por el valor de  
 Hacaacel. pareció mejor de ser intactos los Haxcaltecas,  
 porq̃ no faltase materia de guerra para excitar a su ven  
 tado; opara tener de donde sacar a las victimas para sacar  
 fuer a sus dioses. de suerte, q̃ se debe en duda la amplitud  
 de el imperio Mexicano principalmente a de Rey, y al capitan  
 de su exercito Hacaacel. Reynando en Motecuma se fabricaron  
 con barbarica magnificencia el celebre templo de Uxtili  
 cutzli, y otros edificios publicos. murió Motecuma al año 28 de su  
 imperio  
 los electores de unanime consentimiento eligieron a Hacaacel el cesó  
 a dignidad con constancia y guiso q̃ se dio a un muy mecaz y digno para  
 tanto peso. fuese subrogado a su padre. pero los Mexicanos en fatidias  
 de se fletada. se mataron con veneno al año 4º de su imperio.  
 sucedióle su hermano a Xayaca, muy digno de el imperio y murió Hacaacel,  
 ya anciano, foy conde de se guerra el Rey. los Magnates, con gran  
 magnificencia, como era suyo. el Rey, aun no coronado, partió de la  
 vinya de Tequantepet, q̃ dista casi 200 leguas de Mexico y hizo gran  
 de guerra en los enemigos y espugno su ciudad, y talo toda la region, e  
 guantea. pueto ya conquistado al mar de el sur, vino a unshane con  
 gran numero de cautivos y recibió con gran solemnidad a coronarse y  
 sujeto los habitadores de Hatelluco, q̃ aunq̃ eran de la misma gente,  
 despues q̃ se apartó, fueron de los de se guerra a su Rey en un duelo;  
 y en no elegido con muchas victorias murió al año onpe de su Reyno.  
 con gran consentimiento de todos fue elegido Atzilol para a Cuauht  
 motlan, provincia viginissima y entre las primicias ay de nueva España  
 a tiempo de se rebelde. con tan cruel castigo q̃ volvió a la libertad con gran  
 numero de la <sup>libertad</sup> para recibir la coronacion. celebróse mucho  
 a libertad y magnificencia de el Rey. se atribuyen muchos edificios  
 publicos y el agueducto q̃ viene de Coyocacan. murió al año onpe  
 de su Reyno.  
 sucedió Motecuma 2º y a su año 15 entó Cortez en Region año 1518  
 de el nacimiento deppó - q̃to en Ampendio sacado de Horta.

Rey Xocic.

Rey Axauaca

Rey auizot

Motecuma

Seve de los Reyes de Mexico, segun gomas. 3º  
 aygama para a sancho de gomas, q̃ no lo cuenta entódo, como usel do.  
 de: viene a Horta q̃ viene a esta tierra los Chichimecas  
 el año, ayun mucha guerra de 721, despues q̃ se pagó.  
 el primer señor, y hombre principal q̃ se daban en la  
 orden y sujecion de su Reyno, q̃ Linse y Fotepeuch.  
 es se guerra, q̃ se esta biceon sin Rey, como ya entódo  
 de se uno declaran el capitan, q̃ trayan. o q̃ Fotepeuch  
 vivió mucho tiempo, q̃ pudo ser: para muchos may de se  
 años despues q̃ entraron en esta tierra.  
 Muecho, q̃ fue Fotepeuch se junto toda la region en  
 Tollan, y se hizo señor a Fopil, hijo de Fotepeuch, y de  
 edad de veynteydos años. fue Rey con guerra años  
 casi.  
 Estubieron sin señor despues q̃ Fopil murió, may de  
 ciento, y diez años. pero no cuenta la causa, o guante  
 o vitan el nombre, ~~montes~~ de el Rey o Reyes, que  
 fueron en aquel espacio de tiempo; al cabo de el qual,  
 stando allí en Tollan sobre se de se guerra, y pa  
 siones. q̃ los advenedijos tubieron con los naturales, se  
 hicieron dos señores. pican algunos, q̃ con los  
 mismos Chichimecas ubo Dandot, sobre quien man  
 daria. q̃ como de Fopil no quedaban hijos, avia muchos  
 deseosos de mandar. con se de qual guerra manera  
 fue, se viene por se de se guerra. q̃ eligieron dos señores, y que  
 cada uno se ellos ~~es~~ por su camino con los de se guerra  
 Bialdo, o Linse. Venac fue un señor, y talo de Tollan,  
 por una parte. Nauhivon, q̃ fue el otro señor, y na  
 tural Chichimeca, se talo tam bien de el pueblo, y se  
 vino a la Laguna, con los de su valia. fue Rey may  
 de sesenta años y aca se vivió los hombres mucho  
 tiempo.  
 Por muerte de Nauhivon reyno Cuauhtexpetlatl.  
 Fray Cuauhtexpetlatl fue Rey Uccin.  
 Nonovalclatl sucedió a Uccin.  
 Reyno despues de el Achitonal.  
 Rey Achitonal heredó Cuauhtonal, y a los diez años  
 de su Reynado llegaron los Mexicanos a Chapultepec.  
 q̃ es segun la guerra de algunos, por donde parece  
 q̃ no tienen mucha antiguedad.  
 sucedió en el señorio de el Achitonal, Mazacem.  
 a Mazacem heredó Cuera.  
 Fray Cuera fue Rey Chalchihualtona

por mercader de Chalchahuilona vino a descubrir Guauhtlix  
 a Guauhtlix sugeto de Iouallatonac  
 Reyno tras Iouallatonac Chukitotl  
 al tray cas año. y Reynado. se temieron los Mexicanos  
 a do es agora Mexico.  
 Muerto Cuhtitotl fue Rey Xiuhtemotl  
 Cuxxux sugeto a Xiuhtemotl  
 Muerto Cuxxux y heredole Acamapichli  
 Al septo año de su Reynado, se levantó Achitometl con  
 sus may principal y con susco, y ambicion de Reynar,  
 se maro, y tiranyo a quel señorio de Acuiluacan, cerca de  
 doze años, y no sola mente mató al Rey, pero aun con  
 buen aceso hijos y herederos.  
 Mancuicuh, y era la Reyna. o segun algunos Amafuyt,  
 con Acamapichli con, hijo. o sobrino, pero heredero forzoso,  
 a Cuatlichan. doze años de su puep. y Achitometl señoria  
 da, se fue a los montes de cerpeado, por q no le matasen  
 los suyos, y andaban muy rebueltos. con suida, o con  
 las caualdades, muertes, agravios, y otros malos trata  
 mientos, y avia hijos a los virginis, se despobló aquella  
 ciudad de Chuluacan, y por falta de Rey, comenzaron a  
 a gobernar la tierra, los señores de Acapulcalco, Cuauh  
 nauac, Calco, Cuatlichan, y Texcoco.

Primer Rey de Mexico.

Des puep. y Achamapichli se crió algunos años en  
 Cuatlichan, le llevaron a Mexico, donde le tubieron en  
 mucho, por ser de tan alto linage y legitimo heredero,  
 y señor de la tierra y estado de Culhuacan. y como avia de  
 ser tan gran Príncipe, luego q fue de edad para se  
 casar, procuraron muchos cavalleros de Mexico darle  
 sus hijas por mugeres. Achamapichli tomó asta 20  
 mugeres, de aquellas muy nobles y principales, y de los  
 hijos, y tubo en ellos, vienen los may y mayores, y  
 de toda esta tierra, y por q no se perdiese la memoria  
 de Culhuacan, poblóla, y puso en ella por señor a su hijo  
 Nauhtotzin, y fue segundo de tal nombre, y el alente, y re  
 gnó en Mexico. fue un excellent Príncipe y un  
 gran varon, y quando los ay quise, se le hicieron a su  
 sabor, y como ellos dizen, tenía la fortuna en la mano.  
 tornó a ser señor de Culhuacan, como su padre fue. fue  
 así mismo Rey de Mexico y en el se comenzó a extender  
 el imperio, y nombre Mexicano, y en 46 años, y Reyno  
 se ennoblecio muy mucho a quella ciudad de Mexico,

Teuchitlan. de Acamapichli tras de el. y todos tras  
 Reynaron, el uno en pos de otro.  
 Muerto Acamapichli sugeto en el señorio de Mexico  
 su hijo mayor Cuicuilotl, el qual casó con heredera  
 de el señorio de Cuauhnavac y con ella señores de  
 estado.  
 a Cuicuilotl sugeto su hermano Chimalpopoca.  
 a Chimalpopoca sugeto el otro su hermano dicho  
 Ixcovatl.  
 de Ixcovatl señores a Acapulcalco, Cuauhnavac, Calco,  
 Cuatlichan y Texcoco. mas tubo por a compañas  
 en el goberno a Nequivalcoyocin, señor de Texcoco,  
 y al señor de Tlacopan. y de aqui adelante mandaron  
 y gobernaron otros tres señores, quantos Reynos, y pueblor.  
 de Texcoco, y tributaban a los de Culhuacan. y el Rey  
 de Mexico, y mayor de ellos era el Rey de Mexico. el 2º de  
 Texcoco, y el menor el de Tlacopan.  
 Por muerte de Ixcovatl Reyno Moteguma, hijo de Ixcovatl  
 cuicuilotl, y tal costumbre tenían en las herencias, de no  
 sugetar en el señorio los hijos a los Padres, y tenían  
 hermanos, asta se mueren los her. mas en muerien  
 do heredaban los hijos de el hermano mayor, como  
 hijo de Moteguma.  
 Tras Moteguma vino a sugetar en el Reyno una su  
 hija. Ca no avia ota heredero mas cercano. la qual  
 casó con un su pariente, y pario de el muchos hijos,  
 de los quales fueron Reyes de Mexico tras, uno tras otro,  
 como avian sido los hijos de Acamapichli.  
 Axtayaca fue Rey despues de su madre, y tubo un hijo, y  
 llamó Moteguma, por amor de su abuelo.  
 por mercader de Axtayaca Reyno su hermano  
 Tzocica.  
 a Tzocica sugeto Ahuizotl, y tambien era su hermano.  
 Como fue mercader Ahuizotl, entró a Reynar Moteguma.  
 y comenzó el año de 1503. este fue, aq prendio Cortes.  
 Cortes quedaron muchos hijos de de Moteguma,  
 alo queden algunos. Cortes dize, y de los ~~muchos~~  
 hijos varones, con muchos hijos. el mayor de ellos  
 murió, entre muchos Españoles, al huyr de Mexico.  
 de los otros dos era uno loco, y otro peletico. y 8º  
 Moteguma, y aun vive, es su hijo, y aun señor de un  
 barrio de Mexico. el qual, por q se da mucho, por vino,

no le han heyo mayor señor  
ellos hijos; una fue casada con Alonso de grado. y otra  
con Pº gallego, y después con Juan Cano de capuz. y  
primas, y con ellos casó con Cuetzlavac, fue bautizada,  
y llamada Isabel. casó de Pº gallego, un hijo, que  
llamaron Juan gallego. y de Juan Cano parió muchos.

Otros dicen, y no tubo Motecuma más de dos hijos  
legítimos, a Axayaca varón y a Sta. Isabel. aya  
bien ay y aconsejar, quales hijos, y quales mugeres  
de Motecuma eran legítimas.

Mucato, fue Motecuma y es ados de Mexico los Espa  
ñales, fue Rey Cuetzlavac, Señor de Ytzipalapan, su heri  
no, o como algunos quieren, su hermano. novio  
más de setenta días, aun y otros dicen muchos meses.  
murió de la viruela, y pegó el negro de Narvaes.

Por muerte de Cuetzlavac, Reyno Cuahuhtimoc, lo  
gubio de Motecuma, y sacerdote mayor. el qual por  
seynar de cansado, mudo a Axayaca, agueren se aene  
bra el Reyno, y tomó por muger, ala Dª Isabel, que  
arriba dize.

De Cuahuhtimoc pasó a Mexico, aun y la defendió  
el forajadamente

3º de la suza, y coronación de el Rey. segun gomea  
aun y heredaban unos hermanos otros, y tras ellos el  
hijo de el primer hermano, no usaban de el mandado,  
ni de el nombre de Rey, asta ser ungidos. y  
coronados publicamente. luego puey, y el Rey de Mexico  
era muerto, y sepultado, llamaban a corte al de  
Tepucico y al de Hapocan, y eran los mayores, y mejores,  
y a todos los otros señores, subditos, y vasallos al  
imperio Mexicano, los quales venian muy presto. si avia  
duda, o discrepancia, quien debia de ser Rey, aconseja  
basse, lo mas ayra, y podian, y sino po co tenian, y hacer.  
En fin llababan al y pesteneja el Reyno, ternudo  
todo, menos lo vergonzoso, al templo grande de Uizilo  
puchti, iban todos muy callados. y sin decir cosa ninguna.  
subian lo de Brazo de grado arriba de caballeros  
de la ciudad, y para sto nombraban y delante de el  
iban los Pº de Tepucico, y Hapocan. sin entre met ca  
nadie en medio. los quales llababan sobre sus mantos  
dize en sena de sus diados y ofiis, en la coronación

28  
y ungimiento - no subian a los capillas, y altar, sino  
por los escalas, y aguellos para vestir al nuevo Rey, y para  
hacer al quito ceremonias; y todos los señores miraban  
de las gradas, y de el suelo, y aun de los techos, y todas  
se ponian. segun tanta gente cargaba ala finta. Llegaban  
puey con mucho acatamiento. hincabanse de rodillas al  
idolo de Uizilo puchti, tocaban el todo con cera, y de  
Panto.

Después luego el gran sacerdote, vestido de Pontifical, con  
otros muchos, reveridos tambien de las obsequioses. y  
segun en otra parte dize, ellos vestidos usaban. y sin ablande  
palabra, le ungia todo el cuerpo con una tinta muy negra,  
siendo al Uizilo, asiabale quatro veces de aquella agua  
bendita. y a su modo conagraba, y dize, guardaban en la  
conagración de el Dios de mano, con un ruyoso de canas,  
y hojas de caña, zedra y sagi, y hazian por al gran signi  
ficado, o propiciación. poniale después sobre la cabeza una  
manta, toda pintada y sembrada de gueros, y calaveras  
de mucato, encima de la qual se vestia otra manta  
negra, y luego otra azul, y ambas estaban con cabezas, y  
gueros de mucato, muy al natural pintados. ceñiale al  
cuello unas corras coloradas, largas y de muchos ramales,  
de cuyos cabos colgaban diez y siete insignias de Rey. como  
pungantes. colgabale tam bien otras Espaldas una cala  
dorada, llena de piedras preciosas, en cuya virtud no le caia  
peste ni dolor, ni enfermedad ninguna,  
y para y no le aconsejaren vida, ni en cantidad de cosas,  
ni enganaren malos hombres, y en fin para y ninguna  
cosa mala le compiciera, ni dañare. poniale assi mismo  
en el brazo izquierdo una taleguilla, con el unziendo,  
y ellos usaban, y dabale un braceo con argues de tor  
teja de engina.

El Rey se levantaba entonces. ceñiale de aquel unziendo  
en los brazos: y con gran memoria, y reverencia sacrumen  
ta a Uizilo puchti, y sentabale.

Llegaba luego el gran sacerdote, y tomabale juramento,  
de palabra, y conjurabale:

Que tenia la Religion de sus Dioses  
Que guardaria los fueros, y leyes de sus antecesores.  
Que mantendria Justicia.  
Que a ningún vasallo, ni amigo, agravaria  
Que seria valiente en la guerra.



Cue hacia andar al sol con su claridad, mover las nubes, correr los rios, y producir a tierra todo genero de mantenimientos, y otras cosas imposibles, prometiendole el nuevo Rey, daba las gracias al gran sacerdote en comentabarre a los dioses, y a los muradores, y lo tanto se abajaban los mecos, y los subieron, por la orden, y primicias.

Comenzaba luego la gente a ozer, y fuese parabi en su Reynado, y se le gozase muchos años, con salud de todo el pueblo. entonces se creaban dioses, y otros, y otros, y mostraban sus corazones con las merced de dios, y se hacian. Antes de bajar las gradas llegaban todos los señores, y estaban con las cortas, y en corte, adonde la obediencia, y en señal de el señorio, y sobre ellos tenian, se representaban plumas, y otras de caracoles, collares, y otras joyas de oro, y plata, y mantas pintadas con la mucete, acompañabanle, a una gran sala, y ibanle.

El Rey se sentaba en uno, como estrada, y llamaban cacates, no sabia de el patio, y templo, en quatro dias, se quedaba en oracion, y a cultivos, y penitencia, no comia nada unavez al dia, y aun se comia carne, sal, axi, y todo manjar de señores, ayunaba. Señalaba una vez al dia, y otra al ano, en una grande alberca, donde se ranguaba de la oracion, y injeniaba al dios de el agua, Hlaloc, tambien injeniaba los otros dios de el patio, y templo, se representaba por, tinta, flores, papeles, y canules, tinta, en sangre de su propia lengua, nariz, y otros partes, y se sacrificaba.

Padidos a aquellos quatro dias, venian todos los señores, y allabado a Palasio, con grandissima fiesta, y alacer de el pueblo, mas pocos les miraban ala cara, despues de la concagracion. Con avca de las otras ceremonias, y solemnidad, y Mexico tenia en coronar su Rey, no ay de aqui de los otros Reyes, por todos, otros mas, segun era costumbre, y alero, y no suben en alto, sino al pie de los gradas.

Venian luego a Mexico, por la confirmacion de el estado, y bueltos a sus tierras, hacian grandes fiestas, y corvites, no sin borracheras, y sin tanta humanidad, alta aqui jomaca, que no solo tiene muchas cosas, y no tan alta, pero, enley, y acorta refugio, y edificacion, de y a delante se hacia juicio de lo mas ve indico.

Cap 3.  
Señe de los Reyes Mexicanos, y de la  
segun los annales pintados, y lo que  
inda Rey conquisito.

Juan de Laet lib 3.<sup>o</sup> de la descripcion de la india occidental es  
dijo asi los años pasados el diligentissimo ilustrador de las  
cosas de las indias, Samuel Purchasio ingles, en sus libros  
de las cosas peregrinas, publico la historia Mexicana, de  
Theuc su Regulo, a año nuestro 1322, año Moteguma el portador.  
Igual ya los Españoles la avian sacado de los annales, por  
haber de los Mexicanos, y ilustrado con notas, y el traslado en  
lengua inglesa, y me ha parezido poner aqui en compendio la  
señe de los Reyes Mexicanos, los años que Reynaron, y su Reyno,  
aunq. se ozeren muchos de las demas relaciones precedentes, como se  
pues mostrare.

En estos annales ala margen estan pintados los años por sus  
clases de Banor, con sus notas, en el espacio interior las espigas  
numero de el Rey, con las insignias, y responden a su nombre.  
despues delante de el Rey armas, escudos, y factas, finalmente los  
lugares, y venzio, con sus insignias, y tambien corresponden  
con el nombre, zerca de tres diez de catce de una, y otra vez,  
el año secular, y para ellos es, qualquiera año 52, de el grado  
con una nota especial, como al año 24 de el Reyno de Theuc, y  
el 7<sup>o</sup> de el Reyno de Huizilicuit, y el 5<sup>o</sup> de Moteguma el 2.<sup>o</sup>  
en los demas pienso, y se omittis, aunq. el author Español,  
que ilustra los annales, no parece, y ignora lo que significaba  
aquella nota. No se se designaba un año para ellos por  
mudable, por se avian repitido de sus mayores, y recueren  
enlo este año secular, de ordinario avia algun grande  
fano, o por diluvios, o tempestades, o inversiones de ene  
migo, o finalmente, y se año avia de ser el fin de el mundo.

El año del nacimiento de xpo 1322 los Mexicanos se fueron  
Lugar para edificar la ciudad, y aora se llama Mexico.  
y siendo asi, se gobernaba por diez capitanes, eligieron  
a Theuc, para se presidiese a los demas. se Pedro de Cortes  
y un año, y ayuntó a su Reyno, a

- Culhuacan ya
- Teyauca.
- El año 1323 sucedió Acamapich. Reynó veinte y un años.
- se sujetó al imperio Mexicano a.
- Cuauhuanac.
- Mizquit
- Cuclavac
- Y Xuchitlilco.
- El año 1324 Huizilicuit, hijo de Acamapich, sucediendo a su  
Padre, Reynó 21 años. subió a

Samuel de

1<sup>o</sup> duque Theuc.

Primos Rey Acamapich.

2<sup>o</sup> Huizilicuit, su hijo.

Totitlan  
 Cuautziltlan  
 Chalco  
 Tulancingo  
 Xaltocan  
 Otumpam  
 Acolman  
 Teguacum.

3° Chimolpopoca.

Año de 1415 Chimalpopuca. fue surogado al d<sup>o</sup> en el imperio.  
 Reyno diez años, sujeto al lugar de Texcoco. y  
 refugio a los Chalcenses, y se rebelaban.

4. Ycoateci

año de 1425 Ycoateci hijo de Atamapachi. su hermano a su  
 hermano, Reyno trece años, y añadio al imperio Mexi-

cano, a  
 Tzacuicabca  
 Coyuacan  
 Tecolhuacan  
 Quagacan,  
 Hacoapan,  
 Atlahuacan  
 Mixcoac  
 Cuauximulpan  
 Cuauhiltlan.  
 Tupan  
 Acolhuacan  
 Moquic  
 Cuiclahuac  
 Xoucinuitcopu.  
 Cuautlabara  
 Huicilapan  
 Quauahuac.  
 Quecalalan  
 Cagualpan  
 Utepec  
 Xuchtepec  
 Yoalan  
 Teguauaniles.

5° Moteguma

hizo el suzerano al Señor de Hualtelulco.  
 y Caripô a Chalco, y disponia Rebelion.  
 Año de 1437. Quetz Moteguma, hijo de Huizilicutl,  
 sugeto y Reyno veinte y nueve años. sujeto a  
 Coyaxahuacan  
 Mamalhuaxtepec  
 Tlaxauco  
 Tetheuctepe.

Chiconguiauhco  
 Xcuttepec  
 Totolapan  
 Chalco  
 Cuauahuac  
 Atlantactla  
 Huaxtepec  
 Taulitepec  
~~Tehuacan~~ Teguilar

Tizapacanco  
 Yacupichtlan  
 Yoaltze  
 Tlaxico  
 Tlaxico cantlan  
 Teguauaniles  
 Cuauanteopan  
 Chontalcoatlán  
 Huichipichtlan  
 Atonilco  
 Axocopan  
 Tullan  
 Xilottepec  
 Yzquincuilapilco  
 Tepocayan  
 Chapolixtlan  
 Talauchguitepec  
 Cuclaxtlan  
 Quauhtitchea

6 Axayacaci

año del 467. Axayacaci, hijo de Tecojomocliques, nieto de  
 Ycoatl, sugeto, Reyno doce años, y sujeto a muchas p<sup>o</sup>  
 dades a los Mexicanos. y del d<sup>o</sup> senese estrecho a  
 Moqui huir, señor de Hualteluco, y se rebelaba, y se acordó  
 de lo alto de el templo.

7 Ticoacatzli

año del 499 Ticoacatzli sugeto a su padre en el imperio  
 y Reyno cinco años. se añadio al imperio Mexicano  
 cabuye juidades.

Tona hmoquijayan  
 Toxico  
 Ceatepec  
 Tullan  
 Teaxic  
 Tulcan  
 Tancantlan  
 Tlapan  
 Teguahuacan  
 Mazatlan  
 Xoguyetlan.



**Temapachco**  
**Ecatlyguapoches**  
**Miquatlan**  
 año de 1484. **Auczojin**, fue subrogado a su hermano, **Reyno**  
 diez y seis años, y adguirio al imperio Mexicano, qua-  
 renta y cinco ciudades, las quales ommittimos aqui por  
 no causar fastidio al lector, con la multitud de nom-  
 bres Barbaros.  
 Año de 1502. **Moteguma**, hijo de **Axayacaci**, sucedio y  
 selegio al año diez y ocho de su imperio. Despuex de aver  
 agugado al imperio, antes de la venida de los Espanoles,  
 guarenta y quatro ciudades.  
 al año de veinte de su imperio, dixe el interese, Cortes  
 entro en la nueva Espana.

8 amczozini.

9 Moteguma 2o

Yo es segun la interpretacion de los **Annales pintados**  
 pero conegimor algo el numero de los años, y estaba  
 alli patur badurimo. por q no convenia con los años de los  
 Reynos, q se señalan, y adscriben a cada Rey, y ni asi con-  
 sulte con las narraciones precedentes de los otros. contra  
 de las historias de los Espanoles, y de la relacion de el  
 mismo Cortes, q entro la primera vez en la nueva Espa-  
 ña el año de 1518, y se fue el Rey mo quinto de el Reyno  
 de **Moteguma** el Junior, como Acosta dize: el principio  
 de su Reyno avia sido en el año 1503, como dho Gomara.  
 y no se aparta mucho de nuestra cuenta. muerio el año  
 de 1520, y assi avia Reynado 18 años, q es en lo q concuerden  
 bien todos.

pero entre la historia de los Reyes Mexicanos, q a costa  
 escribio y Herrera siguió en sus de tablas y cronique,  
 está expresada de los **Annales pintados**, ay gran varie-  
 dad, assi en la genealogia de los Reyes, como en el nu-  
 mero de los años de el Reyno, y finalmente en la narracion  
 de los hechos. pareziome poner la diferencia de el numero de  
 los años, q Reynaron en la tabla siguiente

Segun Gomara =	Segun Acosta	Segun los annales pintados
Acamapich. 46	Acamapichli 40	Acanamipuch 21
Vicivilotl	Pitzilovilli 13	Amizilicuilt 21
Chimalpopoca	Chimalpopoca	Chimalpopuca 10
Izcova	Izcoatl 12	Izcoatl 13
Moteguma	guage Moteguma 23	Moteguma 29
Una hija de Moteguma		Axayacaci 12
Axayaca	Ficozi 4	Acozicatl 5
Acozica	Axayaca 11	Ahuizozin 16
Anhizo	Ahuizot 11	Moteguma
Moteguma	Moteguma	

assi fact. y se debe notar, q entre todos estos Reyes, una  
 dixon de la corona Mexicana, por los años 172 ciudades.

Capitulo 4o  
 Epistola de la sujecion de los Reyes de Mexico deugido de el libro  
 de la Monarquia Indiana de el Sr. Torquemada. con sus más muy  
 palabras.

1. El Primer Rey Mexicano, q dio principio a esta Monar-  
 chía, fue **Acanapichli**, de el linaje, y gente Mexicana. fue  
 electo por la misma Republica, y vivio veinte, y un años  
 en paz, no gozó de nombre de Rey absoluto, por q los barones  
 al Rey de **Azcapotzalco**, de los hijos, q le fueron precedendo  
 en el Senorio, de q a election de Rey a la Republica, los hijos,  
 eligieron su Junta los **Angianos**, y Señores de la ciudad.  
 y eligieron un hijo de el Rey difunto, llamado **Muzituilt**.  
 Leguicaron en el throno, y le ungieron, no vino a esta ele-  
 cion gente de fuerza, al tiempo año de su Reynado, se  
 cumplió el 52 de su siglo. dize Rey no 22 años, casó  
 con hija de **Tezomolli**, emperador de **Azcapotzalco**, de q  
 tubo a **Acanapichli**, de quien se dice, como murio tímido,  
 y de segundo matrimonio casó con **Miaucxotl**, hija  
 de **Tezacoahuiztli**, Señor de **Quauhauhuatl**, de quien tubo  
 un hijo, q se llamó **Moteguma Ahuacamina**, de quien  
 despues se dice.  
 no tubo nombramiento de sucesor, siguiendo lo mismo,  
 q su p. avia hecho y haciendo ley, y costumbre de aquel  
 caso, assi para lo presente, como para lo futuro. de q  
 la election de nuevo Rey, de la misma Republica Mexicana,  
 para que en hijo suyo, o hermano, leguicase la election,  
 como muy gusto ellos tubiesen.
2. Juntaonse los Mexicanos, y resolviéron, q el hermano 2o  
 de el Rey difunto, llamado **Chimalpopoca**, fuese puesto  
 en su lugar, para que Reynase.  
 y sta fue, costumbre de los Mexicanos en las electiones,  
 q leguian, Reynando sucesiva mente los hermanos, uno  
 despues de otro, y acabando de Reynar el ultimo, en-  
 traba en su lugar, el hijo de el hermano mayor, q  
 primero avia Reynado, q era sobino de los otros  
 Reyes, q a su padre avian sucedido.  
 y assi hego la election, y confirmada por la misma Re-  
 publica, entos **Chimalpopoca**, en el gobierno, con toda paz,  
 y quietud, sin aver cosa, q solo impidiere.

Consta sucesor leguicaron.  
 son. **Amizilicuilt**  
**Chamalpopoca**  
**Izcova**  
 y de una esclava suya  
**Izcova**

este Rey le prendió Maxtla, emperador de Azcapuzalco  
después de aver usado otras maldades contra él. y vien-  
dose preso se ahorcó sacrificandole a los dioses, por  
no morir amano de Maxtla.

es y erao de su. y de Rey fue electo nina de nueve años.  
y le mataron por ir a pedir el agua a Azcapuzalco, por  
estímulo su el hijo de el 2º Rey de Mexico, y susseguida  
muger.

por muerte de este eligieron a Itzcolhuatl, hijo de el Rey  
de Mexico Acamapulchit y de una esclava, y hermano  
de los dos Reyes anteciores. tubo muchas conquistas  
fabricó muchos templos, y muros.

agui allamos pretermitidos, a Ucuabutzim, tercer hijo  
de el 1º Rey Acamapulchit. no se sabe, si por q' avia  
muerto, o por otra causa.

5. Eligieron a Motecuma primera, y llamaba, Ucuabutzim,  
que quisea decir, quien tira flegas aza el pecho. era  
Capitan general. tubo muchas guerras, y dilató su im-  
perio gobernando 29 años.

y en lo guetoraba al Rey, y le avia de supeder, afo: que  
aunque quedaban tres hermanos, muy dignos de el imperio  
los quales eran Tzoc, Axayacalt, y Ahutzol. y aunque  
se podia venir bien el Reynado a Tzoc, por ser el mayor  
de los tres, se pauxa, y Ahutzol se le antequiere, por  
averse mostrado muy valiente, y animoso en las guerras,  
por medio, y sus dos hermanos, y por eso le hacia merced  
de sus armas, por parecerle, y lo meregia mejor, y oño.

y luego dio supeder Motecuma, de que Axayacalt le  
sucediese en el Reynado, y dho. y por fin de este entraste  
Tzoc, y era el mayor de los tres, y tra el su hermano,  
menor Ahutzol, y muchos otros tres Reyes, y abie  
non impedido por este orden; fuesen tambien en  
tanto en el gobierno Mexicano, los hijos de estos  
tres señores, siendo primeros, y puse a dos, los de  
Axayacalt, así como tambien el avia antecido a  
su hermano mayor Tzoc.

y aun hijo, y tenia, lo deso encomendado a sus hijos,  
y les cogó, y lo honrraron, y tratassen, como a hijo  
de Rey, y dho. y aun, era su hijo, no se profieran a los dichos.  
porq' no le avia de segar la carne, y sangre, para pe-

venir el orden, y legareja mejor, para el gobierno de  
su Reyno. con esta disposicion murio Motecuma 1º.

6. Paregiendole a todos los electores, y el difunto avia  
muerto bien el caso, y Axayacalt, hijo de Tepomatli,  
senor de Mexico, era hombre valeroso, y de muy gran  
suerte para el Reynado, fue pasado de comun con  
sentimiento a esta dignidad, de la que tenia de Capitan  
general, y hego Rey, y puesto en la posesion de el Reyno.  
y entro en la Capitan general, su hermano, Tzoc.

Axayacalt, edificó templos, tubo grandes victorias,  
gano nombre de gran Capitan, y murio.

7. Por muerte de Axayacalt, Rey poderoso, y de mucho  
valor, entraron los Mexicanos en la eleccion, y salio  
electo Tzoc con todos los votos, y en su lugar fue capitan  
Ahutzol su hermano. murio de heijos al año 4º.

8. Ahutzol hermano de el Rey difunto, y de su antecesor  
Axayacalt, y era Capitan general de los Mexicanos, y  
de los demas gueta en la Republica, fue electo Rey, como  
ya traian estas gentes de costumbre ir eligiendo los  
hermanos unos tres de otros, asta q' pasaba a tanta  
de todos, tanto por guardar el orden, y venir a con-  
corda, quanto por parecer el may digno, para tan alta,  
y preciada dignidad. murio a los 18 años de su Reyno.

9. Motecuma, aquel grande emperador Mexicano, en cuyo  
tiempo entraron en Mexico nuestros Espanoles, fue  
hijo de el Rey Axayacalt, y sobrino de los Reyes Tzoc,  
y Ahutzol, sus anteciores, fue electo, por muerte  
de su tio Ahutzol. tenia otros hermanos muy valientes,  
debia de ser menor en edad, pues entro primero en  
el Reynado Motecuma.

En la serie de los Reyes de Mexico, segun el  
de Juan de Torquemada.

Cap. 5º  
Reflexion de sus señores de los Reyes de Mexico, qual  
sea la may verdadera, ponete la linea recta de Motecuma  
ultimo Rey legitimo. anarsen los q' violen esta sujecion.  
Segun los papales, y el de Torquemada dice, que los

de Anales en Lengua Mexicana, como historia  
 de los nuestros. y lo que cada paso nota al 8<sup>o</sup> Moctez  
 & omittio. por falta de instrumentos. y & cuo. por no averlos  
 dados puros. veyte. Inguemada ab 235 al fin gasege  
 que esta serie de los es la may verdadera. y assi notaremos  
 algunas cosas. & en las vemos ay & corrigir.  
 y lo 1<sup>o</sup> Acamapitli. & Acamapitli. 1<sup>o</sup> Rey de Mexico.  
 era nieto de el Rey de Chulhuacan. avido en una hija  
 de un gran principe de Mexico. en el tiempo. & vivieron  
 entre ellos. antes de separarse a la juiada de Mexico.  
 Pero la verdad. dice Joquemada es. & una hija  
 Principal de Mexico. llamado Coatzacoatl. caso en  
 Chulhuacan con hija de otro principe. llamado Hoxcautli  
 de la qual tubo nueve hijos de ambos sexos. y de  
 un varon de stos vino Acamapitli. y assi por su  
 linea de varon fue Mexicana. y lo & gomara dice. &  
 Acamapitli vino de los Aculhuas. & le criaron en Coatli  
 tlan. y le llevaron a Mexico. donde le recibieron con mu  
 cho. por ser de tan alta linaje. y legitimo heredero. y  
 senior de la casa y estado de Culhua. & parece conviene  
 con el 8<sup>o</sup> Moctez. & debe entender. por la linea femina. pero  
 sea uno. o otro. convienen. en & Acamapitli. era persona  
 noble. por entrambas lineas. de varon. y de hembra.

Quinto Rey.

Acamapitli. ya Rey. pidio por mujer una hija de el Rey de Pia  
 cupa. & estaba una legua y poca de su ciudad. y no se a ho  
 pidio tambien por mujer una hija de el Rey de Tlapalapa  
 y no se la dio. de guardarse uno. y otro. por ser nuevo  
 entalzado al throno Real. Pero se vio en guerra casar  
 con hija de Rey. y pidiola al Rey de Colhuatlan. y diole  
 esta hija un hijo cui dice. no tubo en ella hijos. segun  
 la repudia. lo qual es falso.

Caso segunda vez con hija de el 5<sup>o</sup> de Tepaneco. llamado  
 Tezcatlamictli. & qual. al primer año pario un hijo. que  
 se llamo Hacoizaca. otros dicen. & se llamo Huiztlihuotl. y  
 acaso se fue Joquemada. por lo que la primera mujer  
 Huiztlihuotl. & le crió. como proprio. y se fue con el asutera.  
 y de aqui tomó gomara el yero. de aqui. & sta senora  
 fue ama de ste niño. y otros de aqui. & el Rey Acamapitli  
 le repudia. el 2<sup>o</sup> hijo se llamo Chimalpopoca. el 3<sup>o</sup>  
 Uxcoatl. y assi crecieron Moctez. y Herrera. y Honores

Maximas. endegis. & la mujer de Acamapitli vino de  
 Chulhuacan por su yta. & quien tubo hijos. uno  
 hijo de el señor de Tepaneco.  
 gomara dice. & tubo este Rey veinte mujeres. hijos  
 de los may principales Mexicanos. y se haze muy  
 probable. & quien recibio segunda mujer. tomase  
 muchas. y assi dicen. & se originan de ste Rey muchas  
 casas de señores Mexicanos. aun & no ay claridad  
 en su historia. & aya Megado anustra noticia.  
 Tambien dicen fue hijo de Acamapitli. Cuatlecozqui.  
 & fue capitan general de Huiztlihuotl 2<sup>o</sup> Rey de Mexico.  
 & tubo Acamapitli en una esclava. a itcohuatl. &  
 tambien fue Rey de Mexico. como y adifimoz. & a  
 engrando al 2<sup>o</sup> Rey de Mexico. & fue Huiztlihuotl. todos  
 convienen. & fue el hijo mayor de Acamapitli. caso  
 con Huiztlihuotl. hija de Tezozomoc. emperador de Ten  
 tiztlucan. y tubo un hijo. & se llamo Acolhuacatl. no  
 Chamolpopoca. como dicen Herrera y acosta. por que  
 Chamolpopoca. no fue hijo sino hermano de Huiztlihuotl.  
 caso tambien este Rey con Aliaxochitl. hija de Tez  
 catlhuacatl. senior de Cuauhuanahuac. y de sta vino  
 a Moctezuma primero.

2<sup>o</sup> Rey

El 3<sup>o</sup> Rey Chamolpopoca. no fue nieto de Acamapitli.  
 y hijo de Huiztlihuotl. sino hermano suyo. y hijo de  
 Acamapitli. y crecio en sta. Herrera. y Moctez. ni  
 fue electo. siendo de diez años. ni fue el & embiaron  
 por agua a Acamapitli. Chapultepec. y alli le ma  
 taon. & muerio a horado por si mismo. por no morir a  
 manos de el Rey de Atzapalapa. & letonia preso.

3<sup>o</sup> Rey

y assi Huiztlihuotl. hijo de Huiztlihuotl. nieto de Tezozomoc.  
 sobrino de Maxta. hermano de Huiztlihuotl. fue el moctez.  
 por Maxta suyo. rectoro. & que creyendo no le estaba  
 para ser dueño absoluto de su Reyno. y assi dice Joquemada:  
 de aqui toman ocasion los & no tienen buen sabido. y  
 historias de aqui. & Chimalpopoca. tercer Rey de Mexico.  
 siendo Rey. y niño de nueve años. fue muerio por los  
 Tepanecos. con una grande fabula. & cuentan de adonde  
 embiados a pedir a su abuelo. & le pasase el agua de

Chapultepec en canoa con su junta. y vere claro se sigue  
 la guerra. pues Chimolpopsca no fue hijo de este Rey  
 Huitzilhuatl. & casó con Ayauh Chiuatl, hija de el cap-  
 tador Tzozomocli. sino hermano suyo, hijo de Atamitli  
 y de Jecatlamihualt. segunda mujer de este dicho Atam-  
 pitli. & la esposa, por raxon de ser Ilancuicil. su pri-  
 mera mujer uteril. y la verdad es. & el que murió niño  
 y de nueve años, fue este Atomauhuacal referido. Los que  
 Equivocados. y aun ignorantes de la verdadera historia  
 buyen a Chimolpopsca, lo que al niño Atomauhuacal suyo  
 verdad es. & de Maxtla, siendo Emperador, por muerte  
 de su padre, hijo pander a Chimolpopsca, Rey de Mexico.  
 y en la prision. & letencia se ahorcó el mismo.

4 Rey.

En el año quinto Rey todos conuincen. & fue Ixtlilhuatl  
 hijo de Atamipitli y de la esclava. & casó con el Rey  
 de Tenochtitlan. & era capitán general. y es cierto. & no se da  
 con ala elección los de Azcapotzalco, como dice Torguemán  
 contra Acosta. y otros, ni aun tubieron noticia  
 de la elección. por que andaba en el Rey Maxtla huésped  
 de ellos. por lo que había hecho contra el Rey Cha-  
 popolca. nombró por capitán general a Moteguma. y  
 trató de la guerra. y de las conquistas. no por medio de Fla-  
 caellol, gran guerrero, y conquistador. y de presuras  
 de el imperio Mexicano. sino por si mismo. con ayuda  
 de otros Reyes por que no ubo tal sujeto. pues siendo de  
 tanta guerra, avia de ser conocido y muy celebrado  
 de todos los Escritores de aquellos tiempos. dice Torgue-  
 man lib. 2.º 54. ni cosa que huela a él, ni he aydo, ni  
 sabido. perdome el Sr. Alonzo. & de capitán yole tengo  
 por fingido, o imaginado. y no tiene el la culpa. sino  
 la mala y falsa relación, & de este libro. & yo la tengo  
 en mi poder, escrita de mano, con el mismo lenguaje  
 citilo. & de la imperio. y muchas cosas de ella van  
 muy lejos de la verdad. y puntualidad. esto Torguemán.  
 & surge. & de nombre se le dieron al mismo el  
 cahuatl. por que fue muy guerrero. y de tributarios  
 se hizo libre. y en este tiempo se comienza a nombrar  
 contra relación Flacaellol. que guerrero  
 hombre de gran valor. y de fuerça. y riguroso en las  
 como fue de Rey Ixtlilhuatl. & dice Gomara. & ubo por un  
 parientes de los de Azcapotzalco. y de Huastlan. en el gobierno. se ha de  
 entender. & se ayudaron con los conquistadores.

de el 5.º Rey Moteguma P. 2.º de Simos. & era capitán  
 general de Ixtlilhuatl. y hijo de el 2.º Rey de Mexico. y en la  
 guerra. murió por el de la guerra muere niño. por las  
 insidias de los Españoles. Heven le haze sobrino de  
 Flacaellol. pero ya de Simos. & no ubo este Flacaellol. y  
 que y imaginario.

de el 6.º Rey de Mexico Atacaceta. & era capitán  
 por que Gomara pone por su raxon a Moteguma una  
 su hija. & no avia otros herederos mas cercanos que el  
 con un pariente. & pario de el muchos hijos. de los que  
 fueron Reyes de Mexico tres, uno tres otros, como avian  
 sido los hijos de Atamipitli.  
 pero esto es y otras. lo primero por que es sin fundamento.  
 decir. & Reynare en Mexico. & Flacaellol. & Flacaellol  
 porque. si tenia Moteguma hijo. a que propósito  
 avia de raxon la hija. & si. como de Simos avia los  
 tres hermanos. Agol, axayacatl. y autol. que podian Reynar.  
 y no ante puso a ellos un hijo. sino & aconsejó. que  
 se quedasen en ellos en el Reyno. como avia de Reynar su  
 hija. ni anteponea los electores a los hermanos. & el Rey.  
 tambien es y otras. decir. & esto tres. & es cierto. que  
 des pues Reynaron. fueron hijos de la hija de Moteguma.  
 y nietos de este por que ellos avia de anteponer a su  
 hijo. siendo nietos. ni estaban en este estado.  
 no es fácil saber de quien eran hijos. los tres Reyes  
 referidos. Torguemán los haze hijos de Tzozomocli  
 Señor Mexicano. y parece. & era de la linea de el 5.º  
 Rey de Mexico Huitzilhuatl. o casado con alguna hija  
 suya por que Torguemán dice. & no corruo el Reynado  
 de Mexico. por la linea de Chimolpopsca. & fue el 3.º  
 Rey de Mexico. sino por la de Huitzilhuatl. volviendo al  
 tronco. Reynando su hijo Moteguma. y luego los de  
 Tzozomocli. & sujeción a Moteguma. como diremos.  
 fue pues el 6.º Rey de Mexico Axayacatl. hijo de lo  
 Tzozomocli. por la raxon. & dio Moteguma a la hora  
 de su muerte. & ya queda puesta. y así es falso.  
 lo que dice Herrera. siguiendo a Acosta. & era hijo de  
 Moteguma. & no era sino su primo. y no fue Acosta.  
 por que Flacaellol. renunzió el Reyno. y guiso. & fuese  
 subrogado a su P. Tzozomocli. quien pone. & no porque

& supedito Tzozomocli

De Hacoacatl, ce fabuloso, y el Tuzcho fue axayacatl  
su hermano menor, como Motezuma lo avia dicho  
de el 2º Rey de Mexico, hermano de el presente, no ay  
& advertir, sino que, aunq dize Motez. & los Mexicanos  
en sus libros de su florecer. Lemataxon con veneno daño  
aº de su imperio el Pº Tzqueumada dize: qto nacio de  
engano de el que le dio la Religion por q lavada es,  
que al año 3º de su Reynado, Tcholatlca, Pº de Tzqueumada  
por enemistades, & tenia con el, procuró hecize cosas  
& fugiessen con el de mal feygo, y volbio a su casa  
quando saque por la voxa. Los vasallos reconocieron  
el caso, buscaron los delinqüentes, y publicamente lo  
castigaron y aschicaron al castigo el Rey de Tzqueumada  
de Hacupa, y todo lo principal de estos Reynos, y  
el de Mexico, y así mismo al enticuo de el Rey. Y  
así q falso, & le mataron sus vasallos.

Del 3º Rey de Mexico Tzqueumada, no rgen Acosta, y He  
cuenta, guien fue. pero dejamos aschicado q fue hermano  
de el presente.  
Y de otros tres Reyes, ay q el Pº Tzqueumada, sta election  
fue así como se ha dicho, entiendo por Rey 6º de  
este Reyno Axayacatl. lo qual he visto en tres historias  
Mexicanas, y una Tzqueumada y así los van nombrando  
de latines, y fr Hernando Motezuma, y fr Hernando  
de Sahagun, y fr Theodorico de Mendicota de la  
orden de Iº Franciscos, & supieron otros cosas muy  
de ray, y así ingruen con todos ayndos y son los  
guisitos en otros libros muchas veces, por averme aqui  
vechada de sus escritos, en mucho todo q en ellos dize.  
y siendo sta supesion tan clara, y manifesta, y q así se  
platica entre los indios, & muy sabens, no se como el  
Pº Tzqueumada se acordó q hizo la Religion, que  
imprimio el Pº Acosta, javiendo qte oida, y antes q  
al Rey Axayacatl el Tzque (& lo rguio) y los haze acoitar  
fraz, hijos de el Rey Motezuma Uhuicamina (Pº de el Pº)  
no siendo dolo. Y lo mismo he puesto a Herrera q  
sigue a Acosta.

Tambien se debe advertir, q en los Anales pintados  
acerca de otros tres Reyes, ay distincion por q a Axayacatl

Acacatl, ay quien llama ayaacatl, q era hijo de Tzqueumada  
mocho, o como allí se dize Tzqueumada el bueno, le haze  
nieto de Uhuicatl. y luego a Tzqueumada y a Tzqueumada, le haze  
hijo de Acacatl. en lo qual no vengo, por lo qual  
ha referido el Pº Tzqueumada y así se copian mal  
estos Anales. y aunq fue Uhuicatl tan valeroso; my  
noble ascendencia es la que pone Tzqueumada de q sean  
nietos de Tzqueumada Rey 2º, y de su hija. q no de  
Uhuicatl, q aunq sea su hermano, era hijo de una escla  
va.

El 9º Rey Motezuma, no rgen Acosta, ni Herrera,  
fue hijo. Ya diximos, q fue hijo de Axayacatl. y  
hijo de Tzqueumada y hija de Tzqueumada. 2º Rey de Mexico.  
y en este tiempo entró en Mexico fernº Cortez.

De suerte, q la serie muy verdadera de los Reyes de  
Mexico, y sus naturaldezas son.

1º Rey. Acamapichtli.  
qte tubo tres hijos legitimos  
Huitzilvuitl.  
Camolpopoca  
Uhuicatl.  
de una concubina:  
qte tubo:  
Huitzilvuitl.

2º Rey Huitzilvuitl, hijo de Acamapichtli.  
qte tubo dos hijos  
Acotlachtl en hija de Totomochli, Rey de Acazulco.  
Motezuma Uhuicamina, en hija de el Pº de Quauhtlan.

3º Rey. Chamolpopoca, hijo 2º de el Pº Rey Acamapichtli.

4º Rey Uhuicatl, hijo de Acamapichtli, y una escla.

5º Rey Motezuma, hijo de Huitzilvuitl 1º Rey.

6º Rey Axayacatl, hijo 2º de Totomochli, y de una  
hija de Huitzilvuitl.

7º Rey Tzque. Hermano mayor de He.

8º Rey, Tzque. Hermano menor.

9º Rey Motezuma 2º.

\* goma de dize. Muerte  
 & fue Moteguma, y echado  
 de Mexico los Espanoles; fue  
 Rey Cuetzhuac, conor de  
 13ta padagan. In sobano, o como  
 algunos quicuen hermano. no  
 vivio muy de bo diez. auy  
 otros que en muchos menos  
 murio de las viedas. & peso el  
 negro de Navarra.  
 por muerte de Cuetzhuac, lego  
 Cuauhtimoc. Sobano de Moteguma  
 y sacerdote Mayor. El qual  
 por Rey nar de cansado. makt  
 a Axayaca, a quien pertenecia el  
 Reyno, y como por muerte de  
 2a Isabel, & acia de dize. de qual  
 moe pedio a Mexico, auy la  
 de ferido e foyada muerte. goma.  
 Anateo. Camunte. & ledio luy  
 por su yndia. Cautas. & adchante le  
 dram \*

Linea de Moteguma.  
 Acamapictli 1o Rey de Mexico.

Huitliviuhc 2o Rey de Mexico.

N Hija de este. casó con Tozozomocli 3o Príncipe de Mexico

Axayacalt 6o Rey de Mexico.

Moteguma 2o. y nono Rey de Mexico & luy lego a Reynar  
 Año de 1503.

desuete & Moteguma desciende de el 1o Rey de Mexico  
 por la forma, & aqui esta designada segun los mapas  
 videros instrumentos, & en cosa tan obscura, se han esta  
 minado. y sobre esto se ha de fundar la nobleza de el Con  
 peador Moteguma, y el modo de su vida en el Reyno.

Cap 6o

De la corte de el Emperador Moteguma y  
 la grandeza, con q̄ estaba en ella.

Sea el historiador Fernando Cortes en su segunda  
 relacion, & dize al Emperador: si ubiera, de otra  
 de M., poderosos señores, de las varias, y admirables  
 cosas de esta ciudad; de el dominio y obsequio de  
 se señor Moteguma, y de los ritos y costumbres, que  
 tienen sus habitantes, de el orden, y regimen asi  
 de la ciudad, como de otras, & se refieren a dicho M.  
 teguma. suera negociacion de tenencia muchos tiempos, y  
 tenia muchos, & las suplicas explican, y fueran por  
 citados en esto, yo no podre decir de mill partes una,  
 pero como mejor pudiere, dire algunas de las hechas.  
 y aunq̄ las refiera sin alivio; contodo, sus cosas  
 de tanta admiracion, & apenas podrian creerse, pues  
 viendolas yo con mis ojos, apenas las creybi con el  
 entendimiento. pero advierte V. M. & si faltare  
 en algo en esta relacion, may please disminuirse,

& aumentando, asi en otras cosas, como en otras, & refieren  
 a V. M. porq̄ me puse sueto, y el claro, & en lo que  
 se determinado refieren a mi Rey, y Señor, vaya delante  
 la verdad, ni aumentando, ni disminuyendo, ni in  
 terponiendo.  
 Puso primas, & comence a referir las cosas de esta ciudad  
 de Temistlan, y de may, que dize en el proximo  
 presente capitulo, me hazia referir, para que se  
 pueda seguir mejor, explicar el resto de las  
 cosas de Mexico, adonde dicha gran ciudad esta  
 situada, donde esta la corte de el 5o Rey Moteguma.  
 Esta provincia esta cercada de altas, y asperas montes  
 montes, y en ella ay una planicie, & tiene de  
 cincuenta leguas. ay en esta planicie dos  
 lagos, & casi la ocupan toda. porq̄ los dos lagos tie  
 nen de ambito el espacio de cincuenta leguas, y en  
 el uno ay agua dulce; y en el otro mayor, agua salada.  
 Pues aquella planicie por un lago se segrega con el  
 guano collados pequeños, & estan en medio. estos lagos se  
 juntan en una angosta llanura, & esta entre dichos collados  
 y espesos montes. estas estrechuras tienen de anchos el tres  
 de una calleja, y por ellos el un lago entra en el otro,  
 y por varios caminos, a las ciudades, y colonias, & ay en  
 dos lagos, en canoas, sin que ninguno toque tierra.  
 Pero porq̄ el lago salado es grande, tiene flujo, y refluxo,  
 como el mar. todas las veces q̄ el dicho lago crece,  
 la agua salada entra en el lago de agua dulce, con tanta  
 violencia, como si entrare un caudal vivo, y al contrario,  
 quando mengua, el otro lago de la agua dulce entra en  
 la salada.  
 La principal ciudad de Temistlan esta fundada en aquel  
 lago grande salado, y desde el continen a esta ciudad  
 por la parte, & ay dos leguas de camino, tiene quatro  
 entradas. los caminos son llanos fabricados a mano, y  
 anchos, quanto se aplica una lanza egueta. la ciudad  
 es tan amplia, como Sevilla, o Cordoba. los presipuos  
 carrios son amplios, y se ven, & van con serenas ruedas,  
 y todos los otros, & la mitad esta en las aguas, y la mitad  
 en tierra, se comunican con canoas, todos los barcos,



tienen sus salinas. para poder sacar de unas pocas fajas  
 de sal. La agua todas estas salinas. algunas son la  
 terrimas, tienen grandes puertos de bigas muy bien labradas  
 y son de tal modo. que en algunos sitios pueden muy bien  
 pasar por ellas juntos diez de acaballos. quando consiste  
 en ella, si los habitantes quisieran conspirar contra mi,  
 que facilmente lo podian hacer, pues esta sita la ciudad  
 en aquel seno, como dije; quitando los puertos, podian  
 facilmente quitarnos la salina y entrada de dicha ciudad  
 y matarnos de hambre, antes que pudieramos venir al  
 continente. aviendo entrado en la ciudad, heje bebe  
 en ella. se fabrican guatas de Argentina. y con  
 tanta perfeccion se fabricacion. y tales, que podian oponer  
 en ellas ala playa, doscientos hombres, siempre que  
 me pareciere.

tiene una preciosa ciudad muchas plazas, adonde  
 continuamente tienen ferias, y mercados. para vender  
 y comprar. y ay en la misma ciudad una plaza, que es  
 doblado mayor, que la ciudad de Salamanca. y esta cercada  
 de portales por todas partes, adonde se ven cada dia  
 mas de 600 hombres, que venden. y compran. alli ay todas  
 las generos de mercaderias, que se venden en las  
 Provincias. assi para comer, como para vestir. vendense  
 cosas fabricadas de oro, plata, plomo, cobre, amichales, o  
 piedras, guesos, conchas, corales, y de plumas. vendense  
 cal, piedras labradas, y no labradas. La villas caudal,  
 y cozidos. Señor labrados, y no labrados. ay un baeis,  
 en que se venden todos generos de casa, como gallinas, per  
 dices, con nises, anades, lindos, felines, tortugas, palomas,  
 puestos por el cuello en cany, pagagayos, aseyones, sinun  
 culos, halcones, y aguilas, y otras aves, que viven de rapina.  
 con plumas, cabeza, pico, y uñas. venden conejos, liebres, jicora,  
 perditos, carnados, que se crean para alimento. ay varios  
 para vender yerbas ay alli todas las yerbas, y raizes  
 medicinales, que se hacen en toda la Provincia. ay calas, que  
 venden medicinas portales, unguentos, y emplastos. ay calas  
 de barberos, donde laban, y hacen la baeba otros hombres.  
 ay habitacion, donde van a comer, y beber, por su dinero.  
 ay muchos Espectáculos. como en España, que heban las cosas

de la casa de el que vende ala de el que compra. ay  
 mucha lena, carbon, marcosos, muchas esteras, para  
 los dormitorios. otras muy sutiles, para los estados.  
 camaras, y palacios. ay todas verduras, especial mente  
 cebollas, puerros, ajos, melicuego, tomates, y aguachil,  
 berzas, medoras, cardos. ay varias frutas, como el  
 zueyro, zueyro semejante a las de España. ay manzana,  
 uvas, y otras muchas frutas, que produce aquella sea  
 virgen, muy singular. venden miel de abejas, y cera;  
 miel de las canas, de el may. y estas canas son tan  
 dulces, y tienen tanta miel, como las de España la que  
 venden miel de algunos arboles, que llaman en las  
 demas idas, Magueri, y el may dulce, que el azuque ven  
 den tambien vino, que se hace de esto. venden tambien  
 seda de varios generos, de todos colores, en sus medoras.  
 y es de varios semejante al de granada, donde se venden  
 todas las cosas de seda, pero en mayor cantidad.  
 vendense tambien colores para los pintores, y todos  
 generos de ellos. como en España, y tan ilustres, que no  
 se hacen en España. vendense cucos de ginebra, muy  
 bien aderezados, con pelo, y sin el. blancos, y tintados  
 de varios colores. vendense vasos de barro, y platos  
 de muy lindo barro. vendense tenajas grandes, y  
 pequeñas, gacetas, ollas, y otros vasos de barro, y  
 otros infinitos generos de vasos, y por la mayor parte  
 baridos. venden mucho may, en grano, y molido.  
 y de esto tienen grandes mercados, assi en grano, como  
 en pan, y tiene el mismo sabor, que en las demas idas.  
 vendense menudas de las aves, pajas, reses, salados.  
 cozidos, y cozidos. venden queijos de gallinas, y de  
 ganios, y de otras aves en grande abundancia. venden  
 tortillas de queijos, y finalmente venden en dichos  
 mercados, todo lo que se engendrea, y cria en aquellas  
 Provincias, que ademas de lo dicho, son cosas tales, y tan  
 diferentes, que por la prodigiosa, y por que no se su nombre,  
 de varios generos, sin embargo aya mezcla de mercaderias, y  
 en esto tienen buen orden, y todo se vende bien com  
 putado, y medido, que asta ahora no se ha visto, que vendan algo

por poco.  
 En esta gran plaza ay una magnifica casa, amada  
 de los dioses, adonde habitan diez, o doce personas, y  
 juzgan, y detraminan todas las cosas, y en dicha  
 plaza sugeten, y las dadas, y se mueben, y mandan,  
 y se castiguen los malos, y delinquentes. andan  
 en ay algunas otras personas, y continuamente se  
 van con diligencia, lo que se vende, y las medidas, con que  
 se vende.

En esta ciudad ay muchas Mezquitas y casas de idolos,  
 de hermosisimos edificios, por las paredes, y vanias.  
 y en las mas dignas habitan y residen de continuo  
 hombres, y de un modo, son recibidos por Religiosos,  
 y para ellos ay muy buenas habitaciones fuera de los  
 lugares, adonde se collocan los idolos. todos estos  
 sus Religiosos usan de habitos negros, no se guisan  
 el cabello ni se peinan, de x el dia, y entran en  
 Religion, asta y salen. casi todos los hijos de los  
 Patriarcas de la ciudad, y de los señores de la pas  
 ungia, andan en este habito en las Religiones, reck  
 el sexto, y septimo año, asta y los Padres detemi  
 nian carades, esto es muy frecuente en los quimo  
 genitos, y y supeten en la fuzenzia, y en los demas.  
 Los q habitan en aquellos lugares no traen con  
 mugeres, ni se les permite aly mugeres, y Mequitas  
 estos lugares, abdicen de algunos comidos,  
 mas en un tiempo, de el año, y en otros.

entre las Mequitas ay una suprema, cuya gran  
 dezay sus particulas, y cosas, no puede explicar  
 humana lengua, por q su amplitud se dilata tan  
 to, y dentro de ella se puede fundar un lugar de  
 cinquenta casas, y esta rodeada de un muro, muy  
 alto, y fuerte, conteniendo dentro, y en el circuito,  
 por una parte, y otra, hermosisimos habitaciones,  
 en q ay grandes salos, y de ambulatores, en los  
 quales residen los Religiosos, y alli estan collocados,  
 ay en aquel circuito quarenta torres altisimas,  
 y bien edificadas, acuyos penachos, scrube por 50  
 graday, y la menor de stas torres es de tanta altura,  
 como la torre de la iglesia Cathedral de Sevilla. y  
 parece estan tambien edificadas, con tan pulchras piedras,

y maderas, q no pueden pulirse, may, y fabricarse mejor,  
 en parte alguna, por q todas las piedras de los oratorios  
 en q se collocan los idolos, conitan de varias imagi  
 nes, y los techos, y las maderas, q alli se ven, estan  
 a doradas, y labradas de varias pinturas, y incamen  
 tos, con varios montes, figuras, y adorns. todas  
 stas torres son sepulturas de los señores de sta  
 Provincia, y cada capilla esta dedicada a un idolo,  
 al q tributaban muy devocion. esta ampla Mezquita,  
 ay tres aulay latissimas, en las quales ay muchos  
 idolos de magnitud, y altura maravillosa, eculon  
 dos con varias figuras, y artes, ari en las piedras,  
 como en el teyo. Junto a estas aulay ay otros pe  
 quenos adoratorios, con pinturas, y techos, y notician  
 estos alguna claridad de el zielo, en estos no entran  
 sino solos los Religiosos, y no todos, en estos ay una  
 giney, y estatus de los idolos, auri, como arriba  
 dije, tambien los pongan de fuera.  
 Caguifue, donde corty devien los idolos, como se  
 dira en su lugar.

Las imagines, a quien stas adoran son de altura  
 de el hombre mayor, formando de todas las semillas,  
 y legumbres, de q usan; talladas, y mezcladas, unas  
 con otras, y las incorporan, con la sangre de los cora  
 zones de los q matan para sacrificar, y los sacan de  
 el pecho, estando vivos, y de la tal sangre de seaman  
 de el coragon, humo degen la hazienda en tanta cantidad  
 q pueda bastar, para hazer aquellas grandes estatuas,  
 y en avriendolos perfeccionado, y collocado en los ado  
 ratos, se ofreyen muchos coragones de los mortales,  
 y se sacrifican a los idolos, y se lavan la cara con  
 la sangre, y de ellos derraman, y al modo de los an  
 gustos gentiles, y antigua mente veceaban sus idolos,  
 para cada necesidad, y el hombre tiene; tienen ellos  
 sus propios idolos, de suete, y para cepir favor en  
 la guerra <sup>un</sup> idolo; para la cultura de sus sentidos, <sup>otro</sup> idolo;  
 y de may de stas, para qualquiera de los cosas, y buscan  
 o desean tener buenos sujetos, tienen un particular

idolo, a quien veneran.  
 En esta celebre ciudad ay muchos casay grandes y muy  
 buenas. y la razon es. por q todos los señores señores  
 de aquellas Provincias, Vasallos de el Sr. Moteguma, tie  
 nen en ellas sus habitaciones. y residen en ella q' otra  
 parte de el año. demas de q's los habitadores por  
 mayor de esta ciudad son regulares y gozan tam' q' en  
 de excellentes casay. y a mayor de las heuras habitacio  
 nes, tienen lindas huertas, con diversas flores. y otras  
 superiores, como otras inferiores de las casay.

Por el camino se componen de las guatas stradas  
 por las guatas entran en la ciudad, van dos aguaductos,  
 q' tienen de anchas dos pasos. y de alto el citado de  
 un hombre. por el uno va el agua dulce, de buen sabor,  
 de grosura de un hombre. Alga alta el mudo de la  
 ciudad. de esta beber, y usan entoda lo necessarios.

Al otro cauje esta vacio. y quando quando quieren  
 limpiar el uno, egan la agua por el otro, esta que  
 se limpie. y por q' passa por puentes. por los intermedios,  
 con q' entra y sale la agua salsa, con duzen la agua  
 buelge con unos canales de la grosura de un gran  
 puenty, y esta es comun a todos los habitadores.

Conduyen de otras partes agua venal en canoas.  
 las guatas reciben de las canoas, de este modo. ponen  
 las canoas de baxo de los puentes, y llegan las canoas  
 de agua, y satisfagan a los q' las ueban. y de el mismo  
 modo entoda las entradas de la ciudad. adonde se  
 troncan las canoas. q' es el sitio. adonde la mayor  
 parte de las vituallas. q' se traen, entran en la ciudad.

ay una carilla, en q' residen los guardas. los guatas  
 por qualquiera cosa. q' entra, o traen ala ciudad. pa  
 gan algun tributo. y no se sabe para el Sr. Moteguma,  
 o para la misma ciudad, por q' asta agora no lo he  
 investigado. mas creo. q' es para el señor. porque  
 en la feria de otras provincias se ha visto. q' aquel  
 tributo se recoge para emolumento de otros  
 señores de las Provincias.

ay entoda las plazas publicas de esta ciudad, Ca  
 da una, muchos operarios. y Maestros de qualquiera  
 ofigio. q' estan esperando a alguilarse.

Los habitadores de esta ciudad tienen mejor modo,  
 y son mas sabios en la forma de vivir, y econo  
 mia. q' las demas provincias y ciudades. porque  
 el señor Moteguma siempre habitaba en ella, y to  
 dos los demas señores de las Provincias sus Vasallos  
 vienen alli. por esto tienen mejor orden y Policia  
 entoda las cosas. y por no delatazame en usar las  
 cosas de esta gran ciudad. por q' no podria se sembla  
 raseame tan presto, no parece adelantado. solo dice. q'  
 entoda obsequios. y modos de vida, tienen el modo,  
 q' se observa en España. y de la misma manera  
 en sus ordenaciones y contribuciones. y asentando,  
 q' estas gentes son Barbaras, y tan segregadas de el  
 conojimientos de el summo creador, y de la comun  
 cacion de las demas naciones, causa admiracion ver  
 el modo. q' tienen entoda las cosas.

agencia de los obsequios domesticos de el Sr. Moteguma  
 y las cosas. q' tenia. para la magnitud de el estado,  
 se ha de creer algo. y prometio ingenuamente al Rey  
 q' no se de donde tome el principio, ni como quedara a  
 por q' como en otra ocasion se feri al Rey. que poder  
 puede aver como el de este Barbaros. ni que se quepa  
 puede ser mayor. q' esta? q' en publica tener los si  
 mulachros de oro. y plata. de plumas. y piedras preciosas.  
 y de todos los generos. q' ay de baxo de el cielo, en su  
 dominio? y simulachros de oro. y de plata, tambien q'  
 grados. q' ningun artifice lo puede hacer mejor. Los  
 cosas. q' ay de piedras preciosas. ningun humano juicio  
 puede conjeturar con q' instrumentos se hacen con tanta  
 perfeccion. Las de pluma eran tales. q' ni en cera, ni en  
 seda. pintadas con aguja. pueden hacerse mas maravillosas.

No puede conojer quanto se extendia el dominio  
 de el Sr. Moteguma. por q' el poi todas partes embia  
 mensajeros. con sus mandatos, a una distancia de 200 le  
 guas. y todos se obedecen. aun q' ubiese tenido al  
 gunas provincias yacanas alas suyas. con quienes tener  
 guerra. y alo q' he podido comprender su dominio

era tan lato, quanto son las Españas. pose á esta  
sesenta leguas mas alla de Puntuchan, y es el uso  
de gajalaba, combio sus mensajeros a una ciudad, ha  
mada chumitan, para q' viviesen a dar la obediencia  
al Rey, la qual distaba de la gran ciudad  
220 leguas. y yo vi q' fueron despachados muchos  
Españoles, asta ciento y cinquenta leguas.  
Casi todos los señores de, yz provincias, y especial  
mente de las circunvecinas, residen en esta ciudad  
la mayor parte de el año, como arriba se señalo; y de  
ordinario dichos señores tienen sus hijos primoge  
nitos en un servicio de el Sr. Motzuma. y qualquiera  
de aquellos señores tienen en sus lugares fortalezas,  
y en ellas soldados; tienen collectores de los tributos,  
y serujos; y gobernadores de los q' le proviene de cada  
provincia, y tienen su capon y cuenta de todo lo que  
cada provincia esta obligada a pagar; y tienen sus  
caracteres y figuras en papel, q' ellos contienen, y cada  
provincia tiene separado obreguro, y contaduría,  
segun la qualidad de el servicio. de suerte q' amano de  
el dho. señor Motzuma llegaban todos los generos de cosas,  
q' en dhas. provincias se podian hallar y le tenían, a los  
presentes, como los ausentes, de manera q' tres q' le  
tenian mas, q' ninguno de los mortales como aya.

Tenia assi en la ciudad, como fuera, muchas casas  
de recreacion, edificadas lo mejor q' se puede decir, y q'  
claramente merecian ser dignas de un gran Príncipe. y  
tenia en la ciudad a su uso Palacios tan dilatados,  
y maravillosos, q' me parece imposible contar la gran  
deza, amplitud, y bondad de ellos, y assi no me intus  
nietee afeitar de ellos cosa alguna. solo dire, q' en  
España no tienen semejanza.

Tiene otro palacio, casi nombrado bueno, donde  
habia el hermoso jardin, con unas vides, y manzanas,  
y otros adornos de sape, muy bien labrados. tenia  
aquel palacio habitaciones, donde podian estar para  
dos grandes Príncipes con sus criados. en este palacio  
avia dos estanques, en q' citaba todo genero de

aves aguaniles de otras provincias. Non muchos y muy  
y para el uso de las aves, q' se alimentan en el mar, avian  
estanques de agua salada; y para el uso de las q' se ali  
mentan en los rios, de aguas dulces. y en ciertos tiempos  
cyaban fuera otras aves, para limpiar los Estanques. y  
después los llevaban por sus canales, y a qual genero de  
pesce de aves las cobaban con sus propios alimentos. de suerte  
q' alas q' se criaban con peces, daban peces, y alas q'  
se criaban con guanos, guanos; y alas q' con Maiz, Maiz.  
y las q' se alimentan con otras menores semillas, las  
daban menores semillas. y refiero cosas q' citaba a N. Rey  
q' alas aves, q' comian peces, se cobaban cada dia y solobas  
q' se cogian en el lago salado referido. y cuyaban  
de alimentar estas aves 300 hombres, sin tener otra  
ocupacion. avian tambien otros, para medicina de  
aves. para cada Estanque avian miradores, y guardas, que  
gros, y sumptuosos. adonde solia Motzuma ir a caate  
para descansar. en una parte de este palacio tenian  
hombres, niños, y mugeres, blancos de nacimiento, en  
vestas, cuecos, cabellos, sejas, y parpados.

Tenia tambien otra casa, amphiroma y fortissima,  
y en ella un largo patio con columnas, y con un pa  
vimento de piedras de marmol q' se leen, amodo se habla  
de alexandria. y las cosas eran profundas asta el tallo  
medio de hombre, y de magnitud de seis pasos en que  
drangulos, y en medio de cada una de estas habitaciones  
se via una ave, q' bucaaba con rapina la rra. de el  
trunculo, asta la aguja, quantos se hallan en España,  
y otros muchos generos, q' nunca en España se han  
visto. y en cada genero avian gran copia. y en qualquiera  
de estas habitaciones avian una baya, adonde las aves se  
ponian, y otra afuera, abajo de la red. en la una estaban  
las aves sencas, y quando era el tiempo de bucar, y  
en la otra podian saber al sol y al ayre, quando tenian  
enfermedad alguna. todas estas aves se alimentaban  
con gallinas, y no con otra cosa. en lo inferior de el  
palacio avian algunas salas grandes. de las q' de cubos,  
y gualtas, kuras, de maderes grandes, y conserjos y conillos

habian leones, tygres, lobos, zeposay, y varios gatos,  
y otros q̄tos vivieros, assi de los volantes, como  
de los quadrupedes, avia gran copia. y atodas las  
parrucas gallinas, asta aristas. y para curar de  
ellos avia otros 300 hombres.

Tenia otra casa, en la qual avia muchos hombres,  
y mugeres, monstruosos, enanos, coxos, adultos,  
nos, y otros de gran deformidad. y cada genero de muer-  
tuos tenia su habitacion separada; y tambien hom-  
bres eligidos para curar sus enfermedades.

Omito las demas cosas edificadas en dicha ciudad, para  
recreacion, por q̄ son muchas, y diferentes modos.

El modo, con q̄ se servian, era en esta forma. al  
amanecer, iban asu casa 500, o 600 hombres bien  
sigales. los quales se sentaban, o paraban, por las salas  
o deambulatorios, q̄ avia en la sala y alli se sentar,  
q̄ no paraban asu presencia, ni asu familiares. y los  
q̄ con ellos eran alojados, ocupaban los otros  
cobertizos de palacio, y un bario muy grande. y q̄tos  
por todo el dia continuo ~~estaban~~ <sup>estaban</sup> alli, y no se iban  
sino viniendo la noche. y al tiempo q̄ se recogian el  
señor Motecuma, tambien ellos se recogian, y se les  
daban no menos ricos comidos q̄ asu señor. y a los  
familiares se les daba su porcion.

Todas las despensas, y botillerias estaban puestas para  
todos los que venian, y atodas los q̄ toman gana de  
comer, o beber, se les daba,

en servida la comida, se observaba esta costumbre 300,  
y mas platos, trayan innumerables platos, assi al medio  
dia, como ala noche, de todo genero de cosas comestibles,  
de carne, pescado, frutas, verduras, q̄ podian hallarse en  
aquella region, y por el fiero de ella, cada crecidilla, o  
fuente, venia en su braseo, por q̄ la comida no se se-  
lazonase. y ponian todas aquellas comidas juntas en  
una sala grande, y casi toda sacada, q̄ estaba limpia,  
y llena de cesteras, sellenaba de los platos. solo Motecuma  
se sentaba en un cojín de cuero, bien labrado, y en el  
tiempo q̄ estaba alli, avia dictantes algo, otros cenca,  
o sey, a los quales daba de comer, de lo q̄ se servian.

asistia uno de sus familiares, q̄ ponian, y quitaba los  
platos, y pedian a los q̄ estaban de fuera, aquellos q̄ muy  
gustaba el señor. servaban las manos, al principio,  
y al fin de la comida, y jena. y no usaba muy sola  
to alla, con q̄ una vez limpiaba las manos. lo mismo  
era de los platos, y cacerollos, en q̄ una vez se lavan  
la comida, q̄ con delicto, se veia otra vez en ellos,  
sino es, q̄ se ubicaban servados, y lo mismo era en  
los braseos.

quatro veces se vestia cada dia, y nunca un mis-  
mo vestido.

qualquiera q̄ entraba en palacio, estaba prescrito  
a entrar decaes, y quando pasaban delante de  
el llamado, inclinaban la cabeza, y los ojos, q̄ ten-  
tando humildad con el cuerpo, y quando le ablaban,  
no le miraban ala cara, en señal de grande venera-  
cion, y reverencia, y q̄to lo supo, por q̄ algunos  
señores de aquella provincia, reprehendian a los  
españoles, por q̄ me miraban ala cara, quando me  
ablaban, y de q̄to q̄ era poca reverencia, y reverencia.

Quando salia Motecuma de casa, q̄ era cada vez,  
todos los q̄ se acompañaban, y encontraban, uti-  
zaban el zortio, y no le miraban, y asta q̄ parate  
no se movian. siempre iba delante alguno de los  
suos, y llevaba tres varas delgadas, y berruchas, y su-  
gue, q̄ era para avitar, q̄ estaba presente, quando  
usaba de la silla, tomaba una en las manos, y la  
tenia, asta q̄ llegase al lugar determinado.

eran tantas las jemonias, y modos, q̄ quise q̄  
señor Motecuma, q̄ se observaron, en su obsequio, y  
tan varos, q̄ necesitaban de mucho mayor ojo, q̄  
el q̄ agora tengo, y de mayor memoria, para utendos  
todas en ella. Juzgo, q̄ ninguno de los Indios,  
ni otros señores, en fidel, q̄ tenemos noticia, no  
tiene tales, y tantas jemonias en su obsequio. \*

Capit. 7.  
Descripcion de el Reyno de Mexico, segun el  
fr. Ju. de Mendoza, en su itinerario

... y a juicio de los que se han de lincajon de el  
 Reyno de Mexico, como se han con otros autthores  
 y Especial mente su<sup>o</sup> de la c<sup>o</sup> para inteligencia  
 de esta historia. fasta lo q<sup>o</sup> d<sup>o</sup> el Sr<sup>o</sup> Juan de Mend  
 doza en su itinearios de Arucos mundo por  
 estas palabras:

Este Reyno de Mexico tierra firme, tiene por la una  
 parte el Mar del Norte y por la otra el del Sur. Cuanto a su  
 largo y de ancho no es posible poder decir, como estar hasta aora a  
 estado de descubrir, y hallarse cada dia tierra nueva, como se vio  
 el año de ochenta y tres, en la entrada q<sup>o</sup> hizo Antonio de Expedo,  
 el qual con sus compañeros descubrieron una tierra en q<sup>o</sup> halla  
 ron quince provincias, todas llenas de Pueblo, y de muy del gusto  
 y tanto de, quien pudiese por sobre nuevo Mexico, por parecer  
 se en muchos cosas a Mexico.

Esta la parte del Norte y es por el Norte y por el Sur, que  
 se viene hasta aora a la tierra q<sup>o</sup> llaman de Labrador, desuion  
 de las mas antiguas. Este es el Reyno por la parte de Oriente  
 q<sup>o</sup> se llama la tierra del Peru, y asi corriendo por el Mar del Nor  
 te, se va ados al nombre de Asia, y a puerco del mismo Reyno  
 y yendo desde el de Mexico, se en el de Mexico, y en la mar  
 del Sur, se va ados al Panama, Puerto de mejimo del dicho  
 Peru, y en la dicha mar cerca del estrecho de Magallanes,  
 y no muy lejos del Rio de la Plata, y el Brasil.

Finalmente este Reyno es tan grande, q<sup>o</sup> hasta aora nunca se ha  
 allado el fin, y cada dia se van descubriendo en el muchos rios,  
 donde cada dia se hallan los indios q<sup>o</sup> se reducen en su  
 lengua a la Catholica, por ser gente de la de los indios, y en el  
 principio. Ay en el mucha diversidad de lenguas, y en el de  
 las provincias, ay una general en todas la buena Me  
 xica, q<sup>o</sup> es la muy comun. Ay muchas provincias q<sup>o</sup> se llaman de Ind  
 os, y de Espanola q<sup>o</sup> es una de las q<sup>o</sup> es tan grande como un gran  
 noble Reyno: ay la mayor, y mas principal es la de Mex  
 ico, donde ay muchos indios y Espanoles q<sup>o</sup> excellen en nume  
 ro a las demas. Los nombres de las quales son, Honduras, Gu  
 atemala, Campeche, Chiapa, Tlaxcala, Maracaon, Nueva  
 Galicia, Nueva Vizcaya, Guadiana y otras algunas q<sup>o</sup> se des por  
 no ser preciso. En cada una de las quales, ay Audiencia Real, o  
 Governador, o Corredor, y todos Espanoles. Ay naturales  
 de las Indias, ay q<sup>o</sup> se convierten, lo han hallado  
 en heredia, ni en otra q<sup>o</sup> sea contra la fe Catholica Romana  
 todas estas provincias estan sueltas, y reconocen la de Mexico  
 como principal, donde se halla el Virrey, y el Obispo,  
 y el Arzobispo, y Audiencia Real. Esta Ciudad de Mexico  
 una de las buenas del Mundo, y esta fundada sobre agua  
 al modo y manera de Venecia en Italia. Este es el Reyno

Este Reyno puede entenderse quando se imbuen no, y quando venano, y  
 por ser los dias todo el año poco mayores, o menores q<sup>o</sup> las Indias, como  
 por el temperamento de la tierra. Este el campo verde lo mas del  
 año y los arboles casi todo el conpues, a causa de q<sup>o</sup> el tiempo q<sup>o</sup> se im  
 buen en Europa los rios q<sup>o</sup> laen del Cielo latienen florido, y quando  
 y y como tiene ordinaria mena, en especial los meses de Junio,  
 Julio, Agosto, y setiembre, en los quales por maravilla de la  
 de llevar todos los dias: y esta maravilla q<sup>o</sup> casi nunca se  
 ha, hasta de medio dia para ados, y jamas para de la media  
 noche: de manera q<sup>o</sup> no impide a los q<sup>o</sup> caminan, pues pueden  
 lo acor desde de la media noche hasta el medio dia sig  
 uiente. Muche de pazinadamente, y con tanta furia, y tan ruda,  
 q<sup>o</sup> el tiempo q<sup>o</sup> dura es menys q<sup>o</sup> huir del aguacero, por q<sup>o</sup> la  
 ele ser tan cañosa, q<sup>o</sup> uno solo q<sup>o</sup> la vida a un hombre. Ca  
 rita lo el año se siembra y cose en todo este Reyno ay trigo  
 (de q<sup>o</sup> ay grandissima abundancia) como mayz, q<sup>o</sup> el se ven  
 to ordinario de todos los indios, negros, y Cavallos, q<sup>o</sup> lo ay en  
 tanta abundancia y de tan buen parecer y otras, como en todos  
 los Reynos del Mundo, q<sup>o</sup> se sacan hasta el dia de hoy. Lleu  
 ron la Casa de España al principio, q<sup>o</sup> se descubrió aquella  
 tierra, y para ello se llevaron los maestros q<sup>o</sup> en todo ella hallaron,  
 lo qual, y como todo el año y orua verde, y el mayz, q<sup>o</sup> el  
 trigo de los indios, es causa de q<sup>o</sup> mexican ser alavados en  
 el encarecimiento de dicho. En una de este Reyno es uno de los mas  
 fertiles de mananioneros de todos los q<sup>o</sup> se sacan, y se sacan  
 un unel infinitissimo de minas de Plata, de donde se saca tan  
 ta cantidad, como se ve cada año quando llega a la boca de  
 uillo. Esta de la de la torrida zona, y como se usan un  
 plata, como he dicho, con la opinion de los Philosophos  
 antiguos q<sup>o</sup> decian era inhabitable. Por disculpar los no ser  
 fuera de proposito decir la causa por q<sup>o</sup> se engañaron, y es  
 los quatro meses q<sup>o</sup> el Sol lleva muy fuerza q<sup>o</sup> son los q<sup>o</sup> se  
 llaman. Muche de ordinario, y es cosa de q<sup>o</sup> es muy templada la  
 tierra. Y como se despo y mueren de la woman veien  
 frequissimos, q<sup>o</sup> vienen de la mar del Norte, y del Sur, y como  
 con de ordinario, q<sup>o</sup> por maravilla se ve calma: y a esta  
 sea especial propiedad de la tierra de este Reyno, q<sup>o</sup> ay el Sol  
 sea facilissimo, y cause gran calor, merendose de vero de qual  
 quiera sombra, por pequeña q<sup>o</sup> sea, como un fuego muy fuerte.  
 Por ser la exmplanza, del Cielo de la manera dicha jamas  
 entado el año los moradores de este Reyno vienen necesidad  
 de dormir, ni aumentar el vestido, ni ropa de la lana:  
 y el Cielo tan sano, q<sup>o</sup> es lo mismo dormir en la cama, sin  
 ninguna cubierta, q<sup>o</sup> en una sala muy cerrada y calada.  
 Sr Juan de Mendoza.

\* Anadizo a esta Relazion n. lo q se dize en la M. de  
el Sr. Juan Ponce, como Uego a un pueblo llamado  
Sanin se, dos leguas de Mexico, zerca de el qual na  
ze una de las fuentes q entran en esta ciudad, y es  
q para ir al camino q va de Mexico a Tacuba  
de aquel pueblo se va a los altos, q llamare de  
Mexico, y pasados se va despues de una legua  
por un pueblo grande llamado Tacubaya, en el  
qual ay un convento de frailes dominicos. Junto a las casas  
de aquel pueblo ala vanda de Mexico ay un bosque zercado,  
q se dize Chapultepec, y en el muchos conchos, y un  
bosque alto, y casi redondo, en cuya cumbre se edi  
ficada una iglesia de S. Miguel. en la qual los frailes  
hacen la fiesta de la Asencion de el Arcangel. en aquel bosque  
de el Rey acuestan como Patrones los virreyes, y la  
audiencia acuestase, y para q se estan edificadas unas  
casas muy grandes. ay un lago, en q corren toros, y  
codo de lobos muy espesos, donde se guardan los de  
apic. en la piedra viva de el pie de el cerro de el cerro,  
esta labrada, y acullida la estatua, y figura de Motecuma,  
el q era emperador de Mexico, quando el Marques de  
el valle gano la nueva Espana, de la mano, y con la  
Magestad, y grandeza q en su poca vida solia salir  
a las batallas, q es muy de ver. avian comenzado a  
labrar y esculpir alli en el mismo zercado la imagen  
de un hijo suyo, y con la llegada de el Marques, y con  
la muerte de Motecuma, zercado la obra, antes q se acabase.  
ay tambien dentro de aquel bosque un ojo de agua buena  
y fria, y muy clara, y esta hego un estanque muy grande  
y hondo, en q ay algunos pejes. de el qual se dice q  
y de noche sin cesar, casi un cupo de un buey de agua  
la qual va encerrada por una calzada de argamasa asta  
dentro de Mexico. y de alli se reparte por la ciudad, y alcantar  
alla mitad de ella. y para la otra mitad se lleva de otro modo  
modo la de la sea. y pasa por la zerca de Chapultepec  
por unos arcos de cal, y canto, un tiro de piedra de la otra parte  
ata. y se podian juntar la una agua con la otra, y dice,  
q se va mas sana \*

8 enigma de

93  
Kruete que. q por esta via tenia Motecuma, y aun le  
sobraba para mantener su casa, y gente de guerra, y para  
tener tanta riqueza, y aparato, tanta corte, y servicio  
y mas. q de todo esto no gastaba nada en labrar, quanto  
las guerras. por q ya de gran tiempo estan disputados  
muchos pueblos alli zercados. q no sechan, ni cortan sus  
en otra cosa, mas de en hazerle casas, repararlas, y re  
pararlas siempre en pie a costa suya propia. q ponian su  
trabajo, pagaban los ofiziales, y tenían a costar, o a  
trabando, el canto, la cal, la madera, y agua, y todos los otros  
materiales, necesarios para las obras. Y ni mas, ni menos se  
veian, y muy abastada mente de quanto les se quemaba  
en las cocinas, camaras, y berracos de palacios, q eran muchos.  
y eran menores, alo que cuentan quinientos cargas de  
Famenes. q son mill arrobas, y muchos dias de indiano,  
aunq no se sabe muchas mas. Y para los berracos, y chi  
mines de el Rey tenían cortijos de engina, y otros arboles,  
por q era mejor fuego, o por q se diferenciaban la lumbre, que  
son grandes aduladores, o por q mas fatiga paraban.


Tenia Motecuma sien juntades grandes con sus  
vrijos, de las quales debaba dar renta, tributo, y  
y varallaje. q dize, y donde tenia suyo, guarnizion,  
y thesoros de el servicio, y pechos, a que eran obligados.  
q tendian en su servicio y mando, de la mar de el Norte  
ala de el Sur, y de ciento leguas por la tierra adentro  
Bien es verdad, q avia en medio algunas provincias,  
y grandes pueblos, como Maxcallan, Mechuacan, Panuco,  
de Coatepec, q eran sus enemigos, y no le pagaban pecho,  
ni tributo de servicio: mas valiale mucho el usar de guerra  
con ellos, quando guerra.

Avia alli mesmo otros señores, y Reyes, como los de  
Tecuco, y Haco pan, q no le debaban nada, sino q obedie  
ria, y omenaje. los quales eran de su mismo linaje,  
y con quien casaban los Reyes de Mexico sus hijos. q  
formaba tocante a la parte del Reyno de Mexico.

Yaunq cortos en su religion se haze mencion de la  
ciudad de Amixtlan, o Mexico, y de la grandeza de Motec  
suma, y cosas, q avia en ella, la pon berracos, como  
la refiere gomara. era Mexico, dize, quando Cortes  
entra. pueblo de sesenta mill casas. de el Rey, y de los

Senores, y cortezanos, son gigantes y buenos. Los de los  
otros chichas, y huynes, son guatos, son ventanos. mas por  
seguridad. Son pocas veces de san de tener. dos y tres, y  
dize morados. y assi ay en ella infinita gente. sta sin  
tada sobre agua, ni may, ni menos. y Venesia. todo el  
cuerpo de la ciudad esta en agua. tiene tres maneras de  
calles anchas y gentiles. Las unas son de agua sola con  
muchissima puente. Las otras solas de tierra y las otras  
de tierra y agua. Digo la mitad de tierra, por donde andan  
los hombres a pie, y la mitad agua, por do andan los  
barcos. Las calles de agua de ruyo son limpias. La de tierra  
barren a menudo. casi todas las casas tienen dos pu  
ertras, una sobre la colzada; y otra sobre el agua por  
donde se mandan con las barcas. y aung, sta sobre  
agua edificada, no se aprovecha de ella para beber.  
sino. y traen una fuente, de de Chapultepec, y sta una  
legua de alli, de una cruzuela. al pie de la qual stan  
dos Citayos de bulto, en callados en la pena, con sus  
rodas. y lanzas. de Motezuma. y Axniaca su padre,  
segun dicen. traenla por dos canos, tan gordos como un  
cuerpo cada uno. quando sta el uno suyo, eganla por el  
otro. asta se enagua de sta fuente se barre la sud  
y se proveen los estangues. y huynes, y ay por muchas casas.  
y en la noche van vendiendo de aquella agua, que  
pagan diez de derecho. Sta la ciudad repartida en  
dos barrios. al uno llaman Hualtaco, y quicua de viri. y  
al otro Mexico. donde mora Motezuma. y quicua de viri,  
manadero y es el mas principal. por ser mayor barrio,  
y mayor en el los reyes, segun la ciudad con este nom  
bre, aung su proprio y antiguo nombre es Tenutican,  
y significa fiesta de piedra. La sta compuesta de Teltl,  
es piedra, y de nuchiti, es la fuente, y en liban, y Huir  
llaman huir. (securbe el arbol, y la fuente y sus efectos.)  
y quando se comenzo a poblar sus cerca de una piedra  
y staba dentro de la laguna. de la qual naga  
un nopal muy grande y por eso tiene Mexico por armas,  
y divide un pie de nopal, naga en una piedra que es  
muy con seme al nombre. Tambien dicen algunos, que  
tubo sta ciudad nombre de un Primer fundador, y su  
Tenue, hizo segundo de yzta mixotle, cuyos hijos  
y descendientes poblaron, como de guaymas, stacua  
de Anac. y agora se dice nueva España. tan poco falta  
quien se dice, y se dio de la guerra, y llaman Mexico.

44



Agua sale de el mismo cañon nopal, y junta Mexico, de  
y toma el nombre los Españoles la llaman Carmesi, por  
sea color muy rubio, y es de mucho precio. como quicua  
pues, y esto fue, es cierto, y el lugar, y sitio se llama Te  
nuchitlan, y el natural, y vecino Tenutican. Mexico se  
gun ya dije arriba, no es toda la ciudad, sino la media,  
y un barrio aung bien suelen decir los indios Mexico de  
nuchitlan todo junto. y creo, y lo imblaban asi en las  
Provisiones Reales. quicua Mexico de viri, manadero, o  
fuente, segun la propiedad de el vocablo, y lengua, y assi  
dizen, y ay al recedor de el mucho huenteyllay y huynes  
de agua, de donde le nombraron los primeros poblacion  
alli. Tambien afirman otros, y se llama Mexico, de los  
Primeros fundadores, y se llaman Mexico, y aung agora  
se nombran Mexico, los de aquel barrio, y poblacion. Los  
quales Mexico tomaron nombre de su principal viri, y  
cololo, digo Mexico, y es el mismo, y Viri, y puchitli. Pri  
mero, y se poblase de barrio Mexico, staba poblado el  
de Hualtaco, y por començarlo en una parte alta, y en una  
de la laguna, se llaman asi, y quicua de viri, y viri  
de Hualtaco, y es esta. sta Mexico Tenuchitlan, todo zocado  
de agua dulce, como sta en la laguna. no tiene muy entrada  
y salida. La una viene de poniente, hecho de media legua.  
La otra de el norte, por espacio de una legua. aya levante  
no ay calzada, sino barca, para entrar. al medio dia esta la  
otra calzada, dos leguas larga. por la qual entraron Cortes,  
y sus compañeros, segun ya dije. La laguna en que sta Mexico  
allentada, aung parece toda una, es por, y muy diferente,  
una de otra. por que la una es de agua salitral, amarga, y es  
fria, y no contiene ninguna especie de pescado. La otra  
de agua dulce, y buena, y la otra es de agua dulce, y buena,  
y mengua; mas segun el ayre, y loze, corre ella. La otra  
sta muy alta, y assi que la agua buena en la mala, y no  
al revés, como algunos pensaron, por decir, o decir, o viri, bien  
grandes, y tiene la calzada, y la otra por medio. sobre los  
quales ay puentes de madera muy gentiles. tiene cinco leguas  
de ancho la laguna, y ocho, y diez de largo, y mas de quince  
de medio. otro tanto tiene dulce en cada cosa, y alli se llama  
la laguna mas de treinta leguas, y tendra dentro, y ala orilla,





mas de cinquenta pueblos y muchos de ellos, acimó mill  
 casay algunos de aduy mill. y pueblo, & es dejenio, tan  
 grande como Mexico. La agua, & se recoge a ste fondo, &  
 llaman laguna, viene de una corona de sicaya, & van  
 a vrita de la juita, y alla adonde de la laguna. La qual  
 para enriera saltrab, y asi q salatr, & el rudo, y sus  
 lo causan y no otra cosa, como piensan muchos. hege  
 en ella mucha sal, de q ay gran trato. ay en esta laguna  
 vijeray mill baguillo, & los naturales llaman Acaley.  
 que quicre decir casa de agua. porq alt, cragua, y calli  
 casa, de q sta el vocablo compuesto. Los Espanoles loy  
 ay en canoa, abeyados ala lengua de Cuba, y tanto Domingos.  
 son amanca & aiteua, y de una pieza hege, granbes, o  
 Chicas, segun el tronco de el arbol. antes me acoto, & clays,  
 en el numero de stot Acaley, para segun lo q stot trjen.  
 Ca, en solo Mexico, ay ordinaria mente cinquenta mill de  
 ellas, para atcaucar bastimientos, y portear gente, y asi  
 ay calles estan cubiertas de ellas, y muy gran trecho al  
 redor de la juita, especial dia de mercado. Frangustilla  
 man al mercado. laca basio y parochia neni suplega  
 para contraxar el mercado. mas Mexico, y Matlucos, & son  
 los mayores, las tienen grandisimas. Especial lo es una  
 de ellas, donde se hege mercado los mas dias de la semana,  
 pero de cinco en cinco dias, es lo ordinario y crece, & la  
 orden, y costumbre de todo el Reyno, y tienen de Motepuma.  
 la plaza es ancha, larga, y se cuba de portales, y al enfen, &  
 caben en ella, seenta y aun jien mill personas, & andan  
 vendiendo, y comprando. por q como q la cabeza de toda  
 la tierra acubren alli de toda la mara, y aun mas lejos, y  
 muy todos los pueblos de la laguna. a cuya causa ay siempre  
 tantos barcos, y tantas personas, como dho, y aun mas. y  
 por que gomas en xfeis las cosas, & se venden en los mar  
 labor. = los q venden pagan algo de el arriendo al Rey, o por  
 Alcabala. o por q les guentan de Arroyo.  
 Ahora agamos estacion sobre dond Motepuma, & no esto  
 fue de todo el Reyno, sino de esta juita, & solo ella. segun  
 la refrendo, para ser cosa de grandisima estimacion  
 muy y una de las mayores maravillas de el mundo

del nombre Capitula 3  
 De el nombre de su bñmto de la Nueva  
 España, y lo que passó aya que ~~se  
 llamaba Nueva España~~  
 sedis al almirante de las Indias, & no lo bo effecto.

§ 1º  
 De el nombre de la nueva España

D Antonio de solis dice q navegando por el va  
 la vuelta de el poniente, vitan unas pocas  
 nes, & parecien grandes zaidades, y por q algunos  
 de los soldados dho entorçes, & aquella tierra era  
 semejante a la de España, agado tanto alor,  
 ayent q la comparación, & no se alla otro prin  
 cipio, de aya quedado aquellas regiones con el  
 nombre de Nueva España. salabun dichas casualmente  
 con fortuna de regerity, sin que se alle la pes  
 peidad, o la gracia, de que se valiesen para calli  
 bar la memoria de los hombres.

librica

Pero yo allo el principio y la propiedad de  
 este nombre, en la Relazion segunda de Fernando  
 Cortes, & dice al Emperador: por lo que he visto,  
 y pude comprehender, ayca de la semejanza, que  
 estas provincias tienen con las de España, assi  
 en la fundion, como en la grandez, y en las  
 rios, & ay en ellas, en q se comparan, me ha  
 pareciendo muy conveniente el nombre, & se  
 llamen nueva España de el mar oceano. El qual  
 nombre hege esto, en nombre de V. S. y catholica  
 Magestad. Súplico al M, se digre de a fentor  
 a ste nombre, y mandar q asi se llame. y  
 aqui allamo la propiedad, la gracia, y el prin  
 cipio, de q se vale Cortes, para imponer el  
 nombre de nueva España a estas regiones, que  
 q por la similitud a España, y lo confiamó el Empe  
 rador. y asi no secañus la memoria de los hom bres con el acso.

sino con la propiedad de Cortes, y a cu pda de  
 el Emperador, & la ayca, y con fitmō. y un algunos otros  
 España para q se llame aya que se llama  
 de q no he allado noticia.

*generales de las Indias y de las cosas de las Indias*  
*que se han de hacer en las Indias de las cosas de las Indias*  
 2. Primeras de las Indias  
 La armada de Francisco Fernandez de Cordoba  
 ala que se llama Nueva España descubrió  
 a Iucatan. Vuelto con perdición de la  
 mayor parte de los Españoles y mucha  
 de los Hechos. y le dieron los indios.

El año de 1517 continuando Diego Velazquez la  
 gobernançion de la isla de Cuba. avia en ella no-  
 ticia de otras tierras distantes. de que se prometian  
 grandes riquezas. y con su licencia. armaron en  
 aquella isla. para ir al descubrimiento. al guiso  
 de los muy antiguos conquistadores. y fueron  
 Francisco Fernandez de Cordoba. Xpbal Morante  
 y Lope Ochoa de Caxedo. y fue nombrado por  
 Veedor Bernardino Ciguier. Estos con ciento  
 y diez soldados. y avian venidos de tierra firme  
 con intento de descubrir otras tierras. Mebando por  
 Piloto a Antonio de Maminos. con tres navios. y  
 fuyeron a las propias espaldas por el Francisco  
 Fernandez de Cordoba. y fue el Capitan era hombre  
 rico. y tenia pueblos en aquella tierra. Llegaron  
 a un pueblo y en la lengua de Cuba. se llama Ala-  
 uco. en la punta de el norte. ocho leguas de una  
 villa. y se llamaba Xpbal. y se separó. donde avia  
 una La Habana. de allí sacaron un clero. y  
 se dio Juan Gonzalez. dize misra. se encomen-  
 daron a Dios. y a la bendita Madre. y comenzaron  
 su viaje en 8 de Feb<sup>o</sup> de 1517. de este el cabo de  
 San Juan. y es lo ultimo abociente de esta isla.  
 Corricaron la via de el Noreste. y es el viento. y esta  
 entre muchos dias. y el poniente. navegaron por  
 mar impicito. sobre vientos tomentados de dos dias.  
 y a los veinte y uno de su navegacion. vieron un  
 gran pueblo. y llamaron el gran Cayo. donde  
 guay al parecer de la costa. avian ardo casi  
 setenta leguas. en una punta de la costa avia  
 unas grandes y muy buenas salinas. y las llaman

de las mugeres. por lo avia unas cosas de piedras. con  
 guapas. y capillas. cubiertas de maderas y paja. y en  
 lo alto de algunas de ellas avian uedadas de arbo-  
 les de pura peguina. como guayabos. y otras arboles.  
 y entre guapas estaban puestos con muy artificioso  
 orden. muchos idolos. y parecian mugeres.  
 maravilla a los Españoles de ver edificar edificios.  
 y de lo que la gente se viticase tan loqui tan mueras. por  
 tiran canisetas. y mantas de algodón. blancas. y de  
 colores. yaxillos. y cosas de oro. y plata. y las mugeres  
 cubiertas con sus Naguas. y unas mantas de algodón. como  
 velos. en lugares de maris.  
 Dispusieronse una mañana. aguas de mar. para  
 ir a reconocer la tierra. y vieron venir cinco canoas.  
 y se llegaron de paz a los navios. por lo de ellos  
 se supieron cosas. entraron en la capitana. muy  
 los indios. parecian gente de muy razon. y los de  
 Cuba. regalabanlos con cosas de Castilla. y prometieron  
 de volver otro dia. con su cargo. y con esto se fueron.  
 admirados de aver visto nuestra gente.  
 Volvieron otro dia con su cargo. estaba en un  
 navio. luego se fue de que se quería volver a su pue-  
 blo. y el otro dia trajeron muy canoas. en el salieron  
 los Españoles a tierra. cumplió su palabra. vino  
 con doce canoas grandes a los navios. y de los al top.  
 y fueren asu pueblo. donde les dacia comida. y  
 todo lo demas necesario. y en su lengua se repetia  
 con excatoh. y quizea depui. Venid a nuestras casas.  
 Nombre. y sedes. a aquella punta. o cabo de Colox.  
 y por el y tonozido entre ellos se murmur.  
 Los Españoles vieron la costa llena de indios.  
 y entraron en regelo. y así salieron a tierra con  
 veinte y cinco armados. por lo guardando los  
 Capitanes su pueblo. tenia en un bosquecillo un  
 boscajos muchos indios. y comenzaron a flejar

a los Espanoles. y ala primera vez se  
 batus. y despues les dizeon sien q' entender con la  
 Orgullo. pero puto q' dizeon susseri las armas q'  
 granolas. q' les mataron quince, y fueron los de  
 may, excepto dos q' prendieron. q' despues fueron  
 y granos. y el uno se llama Melchor, y el otro Juan.  
 q' lo guaron era dicha. por la traycion de su gente.  
 Mientras duraba esta guerra maza, el clerigo su q'  
 fue a unos adoratorios, y alló muchos idolos de barro,  
 de vaxay, y de compuestas figuras, metio algunos en  
 unas agujallas de madrea. q' alli estaba. y algunos  
 cosas de oro, q' enseñó a los companeros. quedaron  
 a unq' heridos, contentos, de aver reconozida la tie  
 ran, con casy de piedra, q' era cosa muy singular.  
 voluicacione a embacca, curaron los Heridos. y  
 costaron al occidente, avista siempre de tierra,  
 diciendo el Piloto Alaminos. q' era isla, a unq' no lo es.  
 pasando muy adelante, allaron picatos in dios.  
 y preguntan doloq. como se llamaba un gran  
 pueblo, q' estaba. alli zeca. dizeon Tectona, Tectona,  
 q' quiere decir, no te entiendo. y los no se van  
 saron. q' era era su nombre. y de aqui, corrupto  
 el vocablo, se llamaron despues, Yucatan.  
 El Piloto Alaminos dize. q' entre las gentes referi  
 das se allaron cruces. y si no fue fabula: argumento  
 es, q' algun tiempo habieron la see. remeltome sbe  
 se punto al P<sup>o</sup> ayca. y algo diemos adelante.  
 con esta notiq'ya, viendo, q' la costa era grande, de  
 terminaron dar la vuelta atraca la nueva delo que  
 avian visto. por q' como vizeon tan poblada la tierra,  
 y tan grande, no se atrevieron aguedar en ella,  
 por ser tan poca gente, la que llevaban.  
 pero toda via andubieron asta quince dias. y  
 dizeon vista aun pueblo, q' al parecer tendria 30  
 casay, con gente innumerable. q' salian ala costa  
 maravillados, tan grandes navios, como los nuestros,

A si bien no la supieron  
 conserbar, como adelante  
 diremos.

a unq' eran pequeños, carevelas, y estaban cinquenta do. y  
 asi de vaxay, xarguy, velas, y todas la temay. y muy  
 muy se admiraban. de ver los tiros. y por el humo,  
 y sentir el olor de el agujete, por q' era cosa nueva para ellos.  
 avia una enserada, q' cesy con era vis. donde podian  
 coger agua, de q' y atrevian faltar. Alomings. q' llama  
 de Lagars, salieron alicera, junta al pueblo, que  
 se dice Campuch, o Kimpuk. y por esta razon se llama  
 con el Lagars. allaron un pago, de donde vizeon beber  
 los indios, y hospedaron su aguata. iban prevenidos  
 por el supico prepetente de Cotoch, y queriendo vol  
 verse a los navios, llegaron cinquenta in las de  
 el pueblo, con buenas mantas de algodón, y por  
 seny preguntaron, que querian. y si venian de el  
 oriente de el sol. respondieronles, q' aburcar agua,  
 y irse. q' no querian otra cosa.  
 Convidaron los indios a los Espanoles a su pueblo.  
 ageraron. y fueron con zecay, y con zeca. y les lleba  
 ron a unq' cosas de piedra muy grandes, q' eran  
 adoratorios de los idolos. eran de buena fabrica,  
 como los de Cotoch, y tenian figuradas en las partes  
 sapientes, culebras, y otros idolos. avia uno de  
 donde estaba un idolo, con dos brazos animados, a lo  
 vaxay, como q' le comian. y una sieste de 47 pies  
 de largo, y de la gordura de un buey. q' tragaba un  
 Leon. todo de piedra, como el idolo. el altar estaba  
 lleno de congre fresca. y se supo despues, q' esta  
 baban de sacarse unos indios. pidiendoles a los  
 falsos dioses, victoria, contra los extranjeros. y  
 a otra parte de los idolos tenian unas como cruces,  
 q' era lo q' arriba referio el Piloto Alaminos.  
 tomo el capitán amistad con el casique. y zecay  
 mantas, plumas, y corales, orgatados en platos, y oro.  
 dizeonles, a comen muy buenas aves, codornizes, tor  
 tolas, gallinas, anades, y gallin pavos. tenian liebres,  
 liebres, y otros animales. mucha pan de may. y  
 frutas.  
 andaba gran gentio de indios, y inhuay, y indios,

Como q̄ estaban en un lugar, y venían a ver a los Españoles.  
En otros d̄tos avia Equidaciones armadas. para  
todo esto en seguir a los Españoles, q̄ si no se iban  
luego, les mataban. no estaban, aun sanos los  
heridos, y avian muchos d̄tos de ellos. pero no  
obstante se fueron retirando por la playa, y se  
embarcaron, viendo la resolución de los indios.  
Después de seis días de navegación, se dio una  
Noche, con q̄ estuvieron en peligro de perderse. pero  
el temporal, y dieron vista a una ciudad. q̄ pare-  
cia avia en ella, con q̄ quince leguas adelante en  
la provincia, q̄ los indios llaman Aguadul, y un lugar  
adelante estaba el principal pueblo. q̄ se decía Mucato,  
y el casique Champoton, o Pontuckan. o como dicen  
ahora el pueblo era Champoton, y el Casique Mucato.  
hombre guero, y es forjado, q̄ como se vea. no  
dejó escapar a los Españoles, ni les dio presentes, ni  
agua, sino aprecio de sangre. ni se pudo ver ni salir al pueblo.  
pareció a los Españoles, q̄ querían ahuyentarlos.  
y a vestidos de los pasados, talaban todos con sus  
armas. allaron unos pozos, cerca de unos adoratorios.  
Señalaron los bariles, y no pudieron meterlos  
en los bariles. por q̄ vinieron de el pueblo muchos  
indios armados, y como q̄ iban de paz. pregun-  
taron lo mismo q̄ los de Campeche. sea poco  
antes de anochecer, y pareció quedarse allí aquella  
Noche, pero todos en vela. estando en ella, oyeron  
estruendo de muy indios de guerra, q̄ venían a pun-  
tarse con los otros. discurren, si se embarcaban,  
o no, y resolvieron a aguardar, en q̄ se estaba  
tanto ruido. algunos tenían, q̄ a començian en  
algunos indios. pero retardó el ver. q̄ para esta  
Español avia 300 indios. en comendados se a dur.  
y aguardaron el día siguiente. Ciudad del día con ella  
vieron como los Españoles para ellos aquellos  
Equidaciones de indios, q̄ les secatan por todas  
partes, y hincaron a guerra. cargaron sobre el

98  
Capitan, y le dieron doce flecheros. Usaron un  
dos Españoles, y murieron muy de lo que  
pieron los Españoles por los indios para volver  
a los bariles, y les fueron siguientes, huyeron  
mucho daño los indios. casi fue milagro poder  
embarcarse. allaron menos 57 Españoles. y cinco  
murieron luego de las heridas. recibieron muchos  
los indios en la pelea. pero iban a retirarse,  
con q̄ se receveraron a la causa el daño referido.  
duró el combate muy de media hora. solo un sol-  
dado llamado Necis, se alzó sin herida. llamaron  
al paraje, Baya de mala pesca, por el degenado  
suceso, q̄ avian tenido en ella.  
Otros varían algo en este suceso. por q̄ dicen, q̄ los in-  
dios, no querían q̄ los Españoles saltasen en tierra,  
y solo resistían, con sus arcos, y flechas, pintados de  
diversos colores. sea sea. pero iban forrados de cordón,  
por no mostrar cobardía, y por saber, q̄ animo, y se-  
reza tenían aquellos indios, solo sus compañías  
se mejor armados. q̄ pudo, y los mandaron para  
q̄ tomaran agua, y ordenó su equidación para pelear.  
sino se les desasen tomar. el casique a la petición de el  
agua, por deviarlos de el mar, y q̄ no tubiesen tan  
cerca la acción, les hizo señas, q̄ fueran a un  
collado, donde la fuente estaba, para sentar el pecho,  
y sus flecheros. los chichanos se levantaron en alta, y  
como los indios dicen q̄ les avian entendido, comen-  
zaron a flecharlos. los Españoles mandaron saltar  
la artillería, por espantarlos. al oírse se aturdiran, los indios.  
pero no huyeron, antes acometieron con dardos, y dardos  
quitos. los muchos dispararon los valles, y tuban  
terribles heridas. pero los indios, duraron en la pelea  
con la presencia, y animo de su capitan, y venieron, y ma-  
taron, dicen unos 20 Españoles, y hincaron muerte 30,  
otros dicen q̄, y heridos, muy de 50, y prendieron, los  
q̄ después sacrificaron, y los heridos murieron tanto en  
los navios. quedó para ser con doce flecheros, y se  
embarcaron a gran prisa. no diferencia mucho esta narración  
de lo presente, en lo substantial. de la de lo que se sigue.

determinacion volverse a Cuba y por estar heridos muchos  
marineros, se hallaron en la bahia, quemaron el  
navio menor y se repartieron en los dos. iban  
sin agua y padecieron tanta sed, que se les abrieron  
Ordely en las lenguas. al cabo de tres dias vinieron  
a un estero, donde les parecia abria agua. Sabieron  
algunos los marineros, que estaban sanos, por no aver  
hallado en la reficaga y tres soldados de los menores pebi  
grasos y no hallaron eis. cabaron y hupieron pozos  
y hallaron agua de mal gusto y sabie. dos se bebieron  
de ella, enfermaron. llamaron al Estero. el delos la  
gatos, por los que en el vieron.

en este intermedio les dio un viento nozteste, que  
sino vinieran los que estaban en tierra y echaron  
nuevas anclas y cables, poliquararon. con ellas se aseguraron  
dos dias, y alli estubieron, esperando temporal,  
para navegar a Cuba, y era el camino de la jornada  
parisioles atravesar ala Florida, por sea mejor na  
vegacion. y la sabia Alaminos, por aver estado alli  
con su Ponce de Leon. a quatro dias vieron tierra.  
Sabieron con ayudo. por que los dho Alaminos, que  
allu avian murado los indios americanos Espanoles.  
cabaron en una playa, y hallaron buena agua. y  
stando con esto guito, vieron venir un soldado, y  
a grandes voces, puerenia arma, por que venian mu  
chos indios de guerra, am porticera, como por mar,  
en canoas. y llegaron casi al mismo tiempo, que  
el soldado. vinieron alos Espanoles, y hicieron a ley.  
y huyeron alos tiros de las cocopas.

entraron en la agua los Espanoles, a defender el  
batal, de los indios, y contra el peocaban, y mataron  
algunos indios. entre los demas, y tierra, fueron  
veinte y tres prendieron las, y murieron en los navios.

Preguntaron al soldado, por su cam panico, con  
quien se avia apartado de los demas. dho. y enviado  
a cortar un palmito, y se por averle oydo un voz, vino

El con el aviso. fueronle a buscar por las islas y  
hallaron una palma comengada a tostar, y queley  
de gente, y aunq andubieron en su buca, mas de  
una hora, no parecio, con que tubieron por cierto, que  
hallaban vivo. que soldados de los demas, el dho  
salio sin heridas en Pontonchan. y se guardo vivo, para  
que avia le cogieron los indios de la Florida no sabemos  
en que parte. Alaminos fue herido con una flecha en la  
garganta.

Los que estaban en los navios se alegraron mucho de que  
ubiesen hallado buena agua, uno se arrojó al batiel.  
y debio tanto, que se mudo, y murió.  
de que sio fueran con no menor trabajo, y ayudo,  
por que hacia agua mucha, uno de los navios, a la  
puerto de Caenay, y ay el, se habia, donde sali  
cron a tierra, y dieron gracias a Dios, de que los viese  
desado volver a ella. avisaron por la posta a Diego  
velazquez de su llegada, y sucesos. y estaba en Cuba.

El Capitan Francisco Fernandez de Cordoba, no pudiendo,  
por sus muchos heridos, pasar a Cuba; se fue ala  
villa de Espiritus, donde tenia su encomienda  
de indios, y dentro de diez dias murió.

En la Habana murieron otros tres soldados, de  
las Hoondas, y sacaron de Pontonchan. Los demas  
soldados se escaparon por la isla, de suerte que  
el primer descubrimiento de la nueva Espana,  
y Yucatan, costó la vida de sesenta y dos Espanoles  
en la forma, que se ha referido, y fue perdida considerable.

El dho Alonso Gonzalez, que avia, como se ha dicho,  
decojido los indios, y algunos cosas de oro, llevo  
con esto a Cuba, y quando Diego Velazquez, y todos  
los demas lo vieron, quedaron admirados, porque  
a la entoncy, tales cosas no avian visto, y luego  
corrió la fama de este descubrimiento, por todas las  
islas, en grandisimo, y teniendole por muy rico.

preguntabanse a los indios, si avian  
 oro en su tierra? y como se parecia, y que cosa  
 dello principal de los Espanoles, segun se  
 se aumentaba el deseo de descubrir nuevos  
 indios mentaban por todos el Reyno de Yucatan  
 de ningun genero ay miry, como despues se experimento.

§ 3º

Parte al almirante de flantes de descubrir nuevos, pero  
 no tiene efecto.

Año noventa Diego Velazquez de todas lo suplicas a  
 los señores, y gobernaban, las cosas de los indios, y otros  
 al Rey, y estaba en flantes.

El almirante de aquellos estados, pidió la licencia, que  
 se avia descubierto, al Rey en fondo, y a la poblacion  
 de gente flamenca, asi como, y que tubiese mercaderias,  
 y mejor efecto, lo dice el gobierno de la isla de  
 Cuba, y su magestad lo conzedio.

representaron los castellanos algunos inconveni  
 entes, y se podian seguir ala Real corona, y su  
 jurisdiccion su Magestad la merced hecha, dizenlo  
 al almirante de flantes, y no podria ponerse en  
 execucion aquella merced, sin concluir el pley  
 to, y el almirante de los indios tenia con su  
 fiscal, sobre la observancia de su privilegios,  
 y otras justas causas, para su suspension.

Con esto, segund el almirante de flantes, sin esta  
 conguita, y quatro, o cinco navios, y ya tenia  
 en Yucatan, con gente flamenca, para la poblacion  
 se volvieron a descubrir.

Capitulo 10

Embria Diego Velazquez al descubrimiento de la  
 nueva Espana año de quinquientos y otros, y otros.

Diego Velazquez conbio quatro, espejanos, con lo que  
 avia oido de Yucatan, y solicitaba, y se volvio  
 al descubrimiento, y otros 20 de hem de 1518, con  
 licencia de los Padres Hieronimos, y gobernaban estas tierras

50 10  
 dijense los capitanes, y  
 disposiciones, asi llegar  
 al cabo de Yucatan

eligió por capitán para la armada año de quinquientos  
 y porthuroes a Anton de Villafra, y por vector  
 un caballero de segovia, llamado fernand de Penabazca,  
 y con esto se juntaron asta quarenta personas, y otros  
 22 de aquel mes se embarcaron en tres caudales,  
 y un bergantin, para ir al puerto de Yucatan de la  
 Matanza, y en esta provincia de la Havana, de la  
 misma isla de Cuba, para recalar allí toda la gente,  
 y avia de ir en este viaje, y provierte esto lo ne  
 cesario para el.

Se llamaba la nao capitana, y Sebastian, y avia  
 otra de el mismo nombre, y otra la trinidad, y un  
 bergantin llamado Santiago. Por quatro navios  
 salieron de el puerto de la ciudad de Santiago a  
 25 dias de el mes de febrero de dho año, y fueron  
 al puerto de Boyucar, donde recogieron quatro  
 hombres dichos en llamar, y otros doce de febreros  
 llegó esta armada al puerto de la Matanza, y allí  
 llegó el capitán alante de su gente, otros y habiéndose  
 en la villa de Yucatan de la Matanza, y ubo entre  
 todos 134 hombres, y entanto que allí estuvieron,  
 embiaron el bergantin de delante, para que esperasse  
 a los otros navios, en el Cabo punta de Yucatan,

y es el fin de la isla, y otros 17 de abril, junta y a  
 toda la gente, el capitán general Juan de Guisaloba,  
 eligió otros tres capitanes, y fueron Alonso de Nula,  
 el comendador Pedro de Alvarado, y fernand de Montefo,  
 supore alante de toda la gente, y hallaron 200 hom  
 bres de nomina. (otros dicen 240, y otros 250).

en que entó el residuo de el primer viaje, y los dos  
 indios, Julian, y Melchor, y arriba dijimos, no lleba  
 ba el general orden de gobernar, ni fazer asentamiento,  
 sino de descubrir, y rescatar, iba por capellan el  
 cdo Juan Diez, y por principal Piloto, Antonio de la  
 Mota, y tenia conocimiento, por la navegacion primera, y  
 embarcaronse en los tres navios, y otros y Maria  
 de los Remedios, y un marino, y se contraron 20 dias

gomez dice, y fernand de Montefo  
 puso un navio, y muchos  
 batimientos, y otros de  
 tocares. Año de abril, diez  
 de mayo, y otros muchos, fueron  
 a la costa, con Juan de Guisaloba.

de abul de goano, salio esta armada, de el puerto de  
La Matanza para ir al cabo de Anton, para saber  
alli el de ganun. & avian unido delante, y dixen  
setenta leguas, y asi como se dizeon las cosas al  
vicario, los dio Dios buen viaje. y el jueves siguiente  
llego la armada al puerto de Caenay, & es en la  
misma provincia de La Habana, para recoger a el  
gunos, & se avian ido alli a embicar, y tomar muy  
buen timon, y echar fuera de los navios, zicatos in  
dios pagafios de la isla; & se avian entrado en  
ellos, que no necesitaban de estanga, ni ca de pro ucho.  
Despues de esto dia siguiente, a 27 dias de abul salio  
la armada de el puerto de Caenay, y prosiguio su  
viaje, y llego a la punta de el cabo de Anton, dia  
de mayo, dia de Philippe, y Santiago, donde pen  
taban, & estava el de ganun, y no viendole, saltaron  
algunos en tierra, y allaron colgada una calabaza  
de un arbol, y dentro de ella una carta, & despues  
las que aqui vinieron con el de ganun, de tor  
naron con el, por & notariari, & tomar.

§ 2º  
Salen de el cabo de S. Anton  
legan a la isla de Cozumel  
y lo que alli sucedia

Visto esto, acordaron de no detenerse y tomaron  
su derrota, a quel mismo dia, para la isla de  
Anton, casi diez leguas, al sur de esta, guanta al  
sur, y diose por aviso a los pilotos, & para conocer  
la isla, avian de ver delante de ella, tres isletos blancos,  
de arena, con pocas arboles.

Unos adelante a diez de mayo se avian en tierra,  
y vieron una costa llana, con un edificio qua  
drado, amareca de torres, blanca, y baja, la qual pa  
rezia, & tenia un chapitel, y zeca de ella al un  
costado, semostraba un buho, o casa, cubicada de  
paja. y por ser dia de la S. Cruz, solo pero este  
nombre a esta isla, & los indios llaman Cozumel,  
& quize de su, isla de golon daria. y lo que vido  
los navios por la costa adelante, vieron otras edifi  
caciones, como & parecia otras torres, como la primera,  
y surgieron a dos leguas de una punta de esta tierra,

en una conserata.  
poco antes, & el sol se pasiese, vino agia los navios  
una canoa con cinco indios, y pararon a tierra de  
mandó que salia al indio Julian, & rovia de lengua,  
& les dize, & sellegasen a las caravelas, sin te  
mor alguno, y les darian de los escates, & trayan,  
y no les harian dano. desos dias avian por & esta  
ban distantes pero ni respondieron, ni quisieron  
seguirse a los navios, miraron los muy bien, y se  
volvieron a tierra.

en este tiempo se avian por la costa, a lo largo,  
algunas a humadas, como avian para los de la  
Comarca, & de el estado, & tienen, para convocarse a quienes los indios.  
El dia siguiente, martes quatro de mayo, vino una  
canoa con tres indios, y llego cerca de las caravelas,  
mandó el capitán a Julian, & los ablatte, y assi  
lo hizo, y vino otra canoa con otros tres indios, y  
funtose a la primera, y continuose la platica, pero  
la una de estas canoas se volvió a tierra. La otra  
sellego a la nao capitana, y de se la pida el capi  
tan, les mandó dar unas camisas, y un poco de buen vino  
de guadalcanal, en una botija, & lo recibieron de  
buena gana, y entre tanto les dijo Julian, & los spanis  
no les iban a hacer dano, ni que van, sino rescatar  
con ellos, de su voluntad.

Preguntaronle, & que era aquella, y dizeon  
& que Cozumel, una de las islas comarcanas a F. M.  
de los remedios, y & la otra tierra, & separezia  
agia la parte del Norte, o de la montana, dizeon  
& que Julian, a quien los spanis llaman F. M.  
de los remedios.

Preguntaronle, si sabian, adonde estava el de ganun,  
& Julian seia, & estava en su canoa. Respondieron,  
& el uno de ellos, avia mucho de enfermedad, y el otro  
stava vivo. con esto se fue tambien esta canoa, y el  
capitan mandó, & los navios se juntaron a la tierra,  
todo lo & publicaron, y assi sellego.

Micaco y de Mayo Ju<sup>o</sup> de goi Salva. sacó sus barcos  
 y entró con alguna gente en la capitana, y lo mismo  
 hicieron los demás capitanes. mandó q<sup>e</sup> ninguno  
 saliese aticeca sin su mandado. Salto enticeca. y  
 se vino de idellas, y luego oracion a nuestros señores  
 y ordenó a los demás q<sup>e</sup> saliesen de sus barcos. y  
 en un equidion con la bandera Real en medio,  
 mandó a Diego de godoy vicario, q<sup>e</sup> era alta voz  
 llevar un crucifijo, q<sup>e</sup> el capitán tenía en la mano.  
 en el qual se contaban como el capitán Juan de  
 goi Salva, en tiempo de Diego Velazquez avia venido  
 do a descubrir aquellas islas, y en nombre de  
 los catholicos Reyes q<sup>e</sup> mandó, y su hijo el Rey  
 q<sup>e</sup> Carlos, tomaba y aguihera la posesion de  
 aquella isla de cozumel para la corona de castilla.  
 y q<sup>e</sup> se le diese por testimonio, y así se hizo. y  
 puso por nombre ala isla **S<sup>t</sup> y** y ala punta de la  
 misma isla **S<sup>t</sup> philippe**, y Santiago. está en  
 una en la grado de la linea equinoctial, ala parte  
 de nuestro polo, y cerca de la costa de Yucatan.

Quiso luego goi Salva ir con la gente, q<sup>e</sup> estaba en  
 tierra, a ver aquella casa, q<sup>e</sup> vieron en la punta de la  
 isla, pero no pudieron, por q<sup>e</sup> era tierra anegadiza,  
 y volvió a los barcos, para ir por el agua, guianon  
 a aquel sitio, y vieron una casa, q<sup>e</sup> iba a los navios,  
 y volvió el capitán a sus barcos, y entró en la  
 capitana, y yala casa estaba junto a los costados  
 de ella, y aun algunos de los indios de los ablandos  
 con los xpanos. Luego q<sup>e</sup> entró el capitán al  
 casique le presentó una vasija de miel, y por Julian  
 le dijo. q<sup>e</sup> los xpanos eran vasallos de el Rey de q<sup>e</sup> pe  
 na, q<sup>e</sup> venian a ver aquella tierra, q<sup>e</sup> era suya. davante  
 de tomar, y no lo quitacion. diéronle camisas, y otras  
 cosas, y lo tomaron. **Preguntaron** y, donde estaba el  
 pueblo que queria el capitán, y los xpanos le avisaron  
 el casique respondió, q<sup>e</sup> cerca estaba, y q<sup>e</sup> se alegraba  
 de ello, q<sup>e</sup> fue allí. y q<sup>e</sup> el que era salo en la casa

aticeca, q<sup>e</sup> allí en la costa les esperaba, y se fue. El  
 capitán, y la gente comieron, y salieron luego a tierra,  
 y no hallaron al indio, y aun q<sup>e</sup> estuvieron esperando,  
 no vino. Detornaron 17. por unas sendas, que  
 salian ala costa de el mar, y todas estaban asiem  
 gadas y pantanosas, im posibles de pasar. y así dieron  
 la vuelta a los navios.

Hizo el capitán, q<sup>e</sup> se fuiesen luego ala vella por  
 costear la isla, y ver si podian aver noticia de  
 algun pueblo. y por la costa, cerca del mar, vieron  
 algunas casas pequeñas, atechas, blancas, y de la  
 altura de un estio de hombre, q<sup>e</sup> despues se fueron con  
 adorar a los idolos, con de cal, y canis, bien la  
 labradas.

Casi puesto el sol, se vio un edificio grande, amueca  
 de fortaleza, y mucha gente en cima, y ya que era  
 de noche. Miraron los navios, un tiro de piedra  
 en frente de este edificio, vianse muchas lumbres  
 encendidas cerca de la fortaleza, pero no ubo lugar de  
 salir aticeca, ni se entendia en otra cosa, q<sup>e</sup> hacer  
 muy bien la guarda a los navios, asta q<sup>e</sup> llegó el dia.

Jueves 29 de mayo, luego q<sup>e</sup> amaneció, vino  
 una canoa con indios, y llegó a bordo. y el cap<sup>tan</sup>  
 le dijo, por Julian, que queria salir aticeca a hablar  
 al casique, y ver su pueblo, y ver de lo q<sup>e</sup> traxan,  
 y alegrarse con ellos, si lo tuvieran por bien. Res  
 pondieron, q<sup>e</sup> fuese en buen hora. Salto el capitán  
 con la gente, q<sup>e</sup> cupo en sus quatro barcos, aticeca,  
 y se embarcaron al pie de la fortaleza. cerca de edificio  
 de piedras, alto, y bien labrado, q<sup>e</sup> en el zircuito tenia  
 diez y ocho pies, y diez y ocho grad<sup>os</sup>, por donde se subia  
 a una escalera de piedras, q<sup>e</sup> llegaba asta arriba, y visto  
 lo demas parecia majizo. en lo alto por de donde se  
 acababa al rededor, por lo hueco de la torre amanceca de  
 caracol, y por de fuera en lo alto un andon, donde se  
 dia estar mucha gente, y era equinada, y en cada parte  
 tenia una puceta, y dentro avia muchos idolos, y un

51<sup>o</sup>  
 en la isla de goi Salva  
 en la ciudad de Yucatan  
 en la ciudad de Yucatan



Y hecy hecy las y unos fuecos, y dizean crante  
un casique. en la cumbre, en el medio. estaba una  
torrezilla peguina de dos estados en alto, de piedra,  
y esquinada, y sobre cada esquina una almona, y  
por la otra parte del torre en la fachada, avian  
otra escalera de grates.

En esta fortaleza fuyo el capitan suyo antes de  
posesion, y puso sobre ella la bandera Real de  
Castilla, y tomo por nombre, y puso por nombre  
a esta torre San Juan ante portam latinam, por ser la  
dia, etc, en el como la posesion.

Luego vino un indio principal, acompañado de  
otros tres, y puso un tacho con brasa, y perfumes,  
muy olorosos. El indio era viejo, y tenia con  
tados los dedos de las pies. echó muchos resacas  
alos idolos, y cantaba en altas voces, dió al  
capitan, y alos demas españoles, unas canas, y eran  
como rebetes, y se fueron quemando, lentamente,  
y daban suave olor.

En lo alto de la torre, se fuyo un altar sobre una  
mesa, y dió Maria el capellan Juan diez, estaban  
presentes algunos indios, y no poco mas villadi.

Asi como se acabó la misa, los indios trajeron  
al capitan, gallinas, y vasos de miel. El capitan  
lo recibio, y se apartó con el presente rebato de  
un portall, y estaba cerca de la torre, armado sobre un  
pilar, y mandó hacer algunas cosas, y preguntó, si  
tenian oro, y si lo quexian rescatar por algunas  
cosas de las que allí les mostraron. Dizean que si,  
truxeron algunas perlas, y cosas, y se ponen en las  
orejas, y dizean, que no tenian otro oro.

El capitan, y su gente, en razon en el pueblo, que  
habia cerca, avia casas de piedra, cubiertas de palma, y otros  
edificios, algunos de poco tiempo, y otros que mostraban  
antigüedad, y al pueblo muy humoso. Habia el

capitan esperando al casique, para ablaelo, y no paraba;  
y dizean, que avia ido a buscar al casique firme,  
mandó el capitan, que ninguno de los que avian salido  
con el ataca, deseste agua iban, sino que los venia  
traxen a el; y no les hicieren daño, ni les tomasen  
cosa contra su voluntad; y no rescatasen; y no les  
pusiesen miedo; y no ablaen con los rindes;  
y no se apartasen de su guardilla, o donde se pusie  
den. Y estas ordenanzas fueron, para todo lo que tuvie  
re el viaje, no quitasen muchos los soldados de  
tanta regla, pero se obedieron las ordenanzas con  
graves penas, para que se guardasen de observarse.

Ablo el capitan luego mente con la gente, en rindes  
sus rescates, pero sabiendo, que no tenian oro, se volvió  
contra los españoles a embarcar a sus navios.

En esta isla muchas colmenas, y abejas, y vilcanlos  
españoles, conejos, quercos, y venados, segun lo declaró  
Julian.

En el mismo dia se embarcó su señoría de gisalva con su  
gente, se suspicaron ala vela, y comenzaron a correr  
por la costa de aquella isla, agia la parte, donde se  
espera la otra de San Martin de los rindes. Fue el  
el tiempo contrario, y saltó agua alos navios, y se  
volvieron adonde primero estaban sus navios, para tomar  
agua. Como vieron los indios volverse alos españoles,  
tuvieron temor, y huyeron todos de el pueblo, y nin  
guna cosa se fuyeron en las cosas, sino algun poco de  
Mayz, y cosas de poco valor. tomaron la agua, que  
fue menester, de Xuagcy, o chucos, pequeños, y he  
chos a manos, volvieron a sus navios, y se suspicaron  
ala vela.

Y caminando por la costa de esta isla de Cozumel,  
marx a diez de mayo, requirió el piloto mayor  
de Naminos, al capitan Juan de gisalva, que le desalle  
hacer su oficio, en lo que tocaba ala navegacion, que  
iba por piloto mayor, y le hizo sus protestas, que  
le respondió, que allí lo haria, excepto en lo que

53<sup>o</sup>  
dejan la isla de Cozumel  
navegan ala Raya, y llama  
ron de la Arjencion, y los  
susos de el camino

El vicario, & se apartaba de los & debia fugir.  
 Yendo asi ala vela este dia, segueds otras  
 buen rato una de las caabellas, y amayno las velas  
 seca de ticeca, y penio gijalva & esta con ella  
 y entro luego de la Vaca de su nas, con alguna  
 gente para ver & neyridad tenia aquel navio. ni  
 se oio los de el, & avian visto un xpiano, que  
 vino por la costa, tray de ellos, llamandolos, y que  
 por esto avian surgido. El capitan llego a la costa  
 y vio guano xpianos desnudos, dentro de la agua,  
 y con una india en una canoa. alegrate muchos,  
 pensando & con xpianos, & estaban perdidos en  
 aquella isla, y reconozio & con todos de el navio,  
 & esta suito, & por mandado de el cap<sup>l</sup> M<sup>o</sup>  
 de Avila, avian salido en socorro, & avian visto  
 y anado. y el xpiano era la india, & con ellos  
 estaba, & los venia llamando por la costa. recogio  
 gijalva los guano soldados a su caabella, y el  
 se volvio a su capitana con la india.  
 Pregunta el capitan a donde era, y dize, que  
 era natural de la isla de Jamaica, & avian salido diez  
 indios a pelear, y las corrientes los llebazon a lo que  
 cuyos indios mataaron a un mudo, y a otros y los  
 de muy honyeron. y no sabia adonde avian ido, y  
 a ella la avian cogido para servirse de ella, y  
 la trataban mal, y no queria estar con ellos, y como  
 avia conozido a los xpianos, se avia venido siguiendo  
 las caabellas, de otro modo guano el p<sup>o</sup> ayca este  
 suyo, pero esta relacion de ovidio es muy verisimil  
 por ir muy conriguente.  
 Voluo otra vez a hacer seguirme con el Piloto  
 Maminos. Aljicando & dize su cargo a las, por  
 que el no estaba para el ministerio. Respondio  
 gijalva, & no le gustaba, ni queria guano, su cargo.  
 tanta era la p<sup>o</sup> ayca de gijalva, & ota le vobara  
 colgado de una entena.  
 el dia de la Ascension, & fue 13 de mayo. Llego la

seguia de la india...  
 de la india...  
 de la india...

amada a una Playa de ticeca de Juathan, y parca  
 ala vista reman, y punto de ticeca, para entaba  
 en unos bajos, y ulos, y contrabato entraron alla  
 los navios, pensando allar salda. Surgieron  
 por & la agua a cada paso era muy bajo. El Piloto  
 mayor entro en una barca, para ver si avia salda,  
 y no la allando, se volvio al navio, y dize, & en al  
 guano partes no avia allado, pero una barca, y  
 pensaba & con otras, & llegaban ala ticeca  
 firme. El capitan hizo juntar todos los Pilotos,  
 y resolucion, & lo muy seguro, era volocarse por  
 donde avian venido, & era mejor bolar ticeca  
 por la lanta de el norte. El capitan puso nom  
 bre a esta enserada. La Playa de la Ascension, por  
 aquel dia era su fiesta.  
 en 15 de mayo salieron los navios de aquella Playa,  
 y surgieron cerca de unos arrecifes, por & Tobervinos  
 aquellos bajos, con aca trabajo, y fueron su camino,  
 por la costa de Juathan, y el lunes siguiente para  
 vio una punta, en & avia dos edofijos, como torres,  
 la una muy ancha, y la otra amancera de hemillabeas,  
 con un chapitel sobre guano pilares muy blancos, y  
 tambien avia otros dos edofijos, y toda la ticeca alta  
 alli ca llana, y adelante alta, y surgieron los navios,  
 y el martes siguiente continuaron su navegacion, costa  
 a costa, y cerca de ticeca, y vieron un arcon, como  
 Playa, & parecia, & hacia dos islas, y el miercoles  
 siguiente de alla, y caminaron aita el vicario  
 siguiente, y al medio dia llegaron a una punta  
 sana, & se hacia en la ticeca, y andubieron aquel  
 dia, y la noche, y otro dia sabado, por la mañana,  
 vupera de el Espiritu. Surgieron apart de unas  
 playas de arena.  
 El Piloto mayor reconozio ticeca, y dize, & el pueblo  
 de la garza quedaba aca diez, o doze leguas, y & alli donde  
 estaban, era el pueblo de champton, donde avian  
 mucho la gente al cap<sup>n</sup> fran<sup>n</sup> fran<sup>n</sup> de cordoba, el

84  
 Salen de la Playa de la  
 Ascension, vuelben al pueblo  
 de la garza, y lo & alli les sa  
 sedio

Año antes. y f. dos casas f. aley guabari en una punta,  
ca. el pueblo de Champostori.

y porq. trayan grande necesidad de agua. y no avian  
donde la tojer. a cordaron volver aley. a buscar el pueblo  
de Lagas. y sino pudieren cogela allí. f. se tomase  
en Champostori. pensando. q. el Piloto ableta con este  
trato. y assi volvieron aley. y aviendo an-  
dado bien seis leguas. allaron los Pilotos. q. el  
Mayor se enganaba. y q. el Pueblo de Lagas estaba  
adelante. y no avian reconocido bien la tierra. y vino  
en ello el Piloto mayor. y f. el Pueblo de Lagas  
estaba de allí quinze, o veinte leguas. adelante.

y assi el Lunes siguiente el capitán. y el Piloto  
Mayor. y el escribano. se pasaron al navio. que  
se decía Santa Maria de los Remedios. por que  
era menor y pedía menos agua. y se podía llegar  
con el mar cerca de la tierra. y aquel día en la tarde  
surgió. y con alguna gente salió el capitán a buscar  
avea. si allaría agua. porq. avia dos. o tres días. q. la  
gente no bebía. y no la allaron sino zicnagay. y se  
volvieron a los navios.

Otro día martes salieron de allí los navios en  
demanda de el pueblo de Lagas. y al tiempo que  
el sol se ponía. llegaron a surgir junto al pueblo.  
f. desde los navios se vio. y por la costa mucha gente.  
y toda la noche oyan mucho ruido. como quien  
estaba en vela. y se oyan muchos instrumentos. sin  
poder determinar. q. era. El capitán aprehendió  
la gente. para saltar enterea. antes q. fuese de día.  
para entrar mas sin peligro. y assi estaban esperando.  
esta q. les dicesen la señal. como quien pensaba  
avea memoria de las armas.

Miércoles 26 de mayo. dos horas antes. q. fuese de día.  
guisaba se embarcó en el bote de su nao capitana  
con la gente q. pudo. y mandó. q. los otros cap.  
fugiesen lo mismo. salieron a tierra con el secreto  
posible. y con tres plegas de artillería. y las pusieron

55  
junto a una casa. q. estaba en la costa. de donde antes  
saltaron los xpanos a tierra. avian salido algunas  
gente. y se fueron aley. supuestos. junto al mar.  
mandó a llamar dos veces aley donde aquellos indios  
avian ido. y para sus guardas. y gentes. y  
ala otra gente mandó estar junta. y muy se fue  
aviso. contanto. q. las barcas volvieran a los navios  
por su gente.

Parcia junto al mar en este tiempo un bulto de  
muchos indios. ablando unos con otros. no muy alto.  
y al amanecer vinieron las barcas con sus gentes.  
y se pusieron con los compañeros. y luego q. amane-  
ció. se vieron los indios. muchos. y armados. y algunos  
además de guisar a comer a los xpanos. y por  
señal les daban a entender. q. se fueran.

y estando así. dijo guisaba a los otros cap.  
y a todos los xpanos. q. con el venían. q. el no venían  
a hacer mal a aquellos indios. ni a otros de las  
tierras. q. descubriese. ni a tomar cosa alguna  
contra su voluntad. y a este efecto avian reconocido  
las ordenanzas. q. publicó. y q. al presente. por la  
extrema necesidad. q. tenían de agua. avian salido  
a tierra. para pedir a los indios de el pueblo de  
Lagas. y rogales. q. sola de las en tomar. pagan  
doble. de manca. q. quedasen contentos. porq.  
ni los indios se alterasen. ni los xpanos se  
dibieron tanto. y así les rogaba. requiría. y man-  
daba. de bajo de las penas. q. tenían puestas. q. no se  
se desordenase. ni saliese a ablar. ni a contrariar  
con los indios. ni otra cosa alguna. sin su expresa  
licencia.

Perseveraban los indios en sus amenazas. y guisaba  
dijo a Julian. q. dijese a los indios. q. no venían  
los xpanos a hacer tanto. sino aley sus amigos.  
y dades de lo q. tenían. salieron algunos de noche  
la otra multitud. y llegaron cerca de los navios. y  
se volvió aley. lo mismo. y q. no querían entrar



En su pueblo, si ellos no gustaban. ni querian, sin  
aqua para la gente, y ravidos y f. se la pagaban y  
f. solo daban al castigo. y les mostraron los  
rescates y para q. era cada uno.

Respondieron. q. si el castigo, y ellos, se holgaban, q.  
tomasen agua y se fuesen; q. ellos tambien querian  
ser sus amigos, mas q. no querian, q. combasen. un  
en pueblo. el capitán dho. por Julian, q. assi se haria,  
y q. tomada la agua se embalsamara. Los indios se fueron.  
y con las manos hacian señas a los españoles, para que  
se siguiesen.

El capitán mandó al capitán, q. se fuesen a buscar  
q. de allí se pasase. todo la orcion con serosion, avien  
delos indios. despar. pararon con buen orden adonde  
los indios estaban, para ir a un pozo de buena agua, y los  
indios hacian señas q. no pasasen adelante. Julian les  
dijo. q. no temiesen, q. solo iban a tomar agua. y  
volvieron adentro, q. fueren, y asi luego mucha gente  
a un pozo. q. estaba en un llano seguño junto a la orcion,  
en frente de el pueblo. y allí assentaron. Red. entonces  
de el pozo, para lo q. se la agua, y la logicon y bebieron.  
de en rato en rato venian indios al capitán xpaño  
dho. y decian q. se fuesen. q. no querian. q. combiesen  
mas allí. respondiendo, q. asi se va. y f. solo daban  
al castigo. y f. se rogaban q. vinieran a ver. q. se querian  
el capitán dho. y se su amigos, y dale q. se haya.

Con esto se iban, y decian q. se iban adentro. y volvan  
ayr. entos. q. luego venia. y parezia. q. se olgaban de  
la respuesta de los nuestros. y llegaban a mirar los  
y hacian algunas huellas. y collas de mayz. y otras cosas  
de comer. y las daban, y en la compañía les daban cosas  
de Castilla, y las enseñaban a los otros, q. hacian lo  
mismo. pero siempre decian a los españoles, q. se fuesen.  
y les respondian, q. el día siguiente se van.

Tambien por entre unas arboledas. y monte. q. estaban  
entre el pueblo y aquel llano. guardaban muchos indios  
armados. y assi mismo, por baxo de el pueblo, donde

no avia monte. y tenian fuego una enpalizada. a  
modo de alcazara. para defender el pueblo. era  
de altura de un hombre. hecha de maderas muy bien  
puesta. y por de dentro. estaban muchos indios  
mudos. y de fuera algunos.

Vinieron unos indios, y entre ellos decian que era  
un hermano de el castigo. y por Julian les dijo q. si  
se iba, como en los Reynos de Castilla. avia un muy  
potoso señor, cuyo vasallo era el. y aquellos señores  
y q. en otra. q. se decia Habi. avia otro gran señor,  
q. se decia el almirante. y en la tierra firme otro. y  
en la isla de Cuba, otro. por cuyo orden vivian ellos,  
los españoles. y q. en otras muchas islas avia un go  
bernador, gran castigo, q. hacia mucha guerra y mercedes  
a la gente, y indios, de todas aquellas tierras. y los señores  
rejan. y descendian de todos sus enemigos. y q. todos q. los  
gobernadores eran vasallos de el gran Rey de Castilla.  
muchas gentes se van. y decian. y el otro hacia  
muchas mercedes. y q. asi se hacia a ellos, y querian  
ser sus amigos, y vasallos. y q. tenian otros opores,  
opiedras preciosas, q. rescator. o otras cosas buenas;  
q. se dan por ellos, de lo q. haya. y muchas y muchas cosas  
para q. les viesen. Respondia Julian. q. decian. q. se  
hacian. pero no les daban cosa de provecho. se lo se  
tomo un apatena. y se lo no el rescate competente.  
decian. q. iban a llamar al castigo. para q. ablasen al  
capitan. pero nunca vino. antes siendo yate, despues  
de medio día comenzaron a amenazar a los españoles.  
y el capitán les rogaba, y decia. q. otro día se  
van con su gente. pero viendo el su finimento  
de los españoles, comenzaron a tirar flechas. y no  
obstante, el capitán guió a los suyos. q. ya no  
podian sufrir a los indios. y a q. se volvier  
a ablas. como antes. y se fueron y agachó el sol.  
pero se abalieron. en vela y lo mismo se fue cada uno  
y se van. y abalieron de el castigo. y de las cosas de agua.  
en q. se abalieron a los indios por la mañana. y se  
mayo. por ser el pozo de la agua.



de dia comenzaron a salir los indios de el  
pueblo por todas partes, en mayor numero q  
antes, armados, y los dizeon alio xpian, q se  
y el uno, gualo adelante con una lumbré y la paja  
sobre una piedra, y se volvio a los de su gente  
aviendo dicho unas palabras, preguntando el capitan  
a Julian, que sea aquellos? y dize q se dizeon  
a sus dioses, para q les dicie victoria, y q en el stan  
do aquel fuego, comenzaron la batalla.  
El capitan mandó a Julian q no lo hiciera con que  
nada avia hecho mal, ni dado ofensa, q a aquel dia  
se iria con su gente, y asi se retiraron muchos de ellos,  
como avia hecho el dia antes, y luego vinieron  
al valle algunos indios, y dizeon al capitan  
algunas palabras, y las recibio, y agrego q dizeon  
que le traquen mas, q el las pagara muy bien.  
Después de esto se retiró aquella lumbré y  
al instante se alborotaron los indios, q estaban cerca de  
el monte y al bacada, y los q estaban con el capitan  
se fueron con quietud a ellos, comenzaron un grande  
alarido, y tiraron muchas flechas y piedras.  
El capitan hizo dar guerra su gente, y pidió por  
testimonio, q se defendia, por q aquella gente le  
guerra ofender sin causa, y hizo llevar de allí a Ju  
lian, por q no se perdiera, o se fuera, no por que  
no avia sido fiel, puz avia de todo con legati  
dad, y mandó disparar los tiros de artilleria,  
y luego acometio con su gente, invocando a dios,  
y al apóstol Santiago, asta hazer entrar los in  
dios por el monte, y que viendo retracá, porque  
en lo Espeso de los árboles no recibiesen daño de  
las flechas, como algunos Españoles sueltos se  
avian entrado en lo espeso, por los indios, por q  
no se retiraron, vbo de volver al monte con la gente  
a socorrerlos, y asi estuvieron rebueltos con ellos  
peleando, y el capitan quigalva salió herido en la pi

57  
y con un diente menor, y otros quebrados, y salieron  
algo cortado de una flecha, y sacaron de el monte  
muertos a Juan de Guatavá, y otros muchos otros  
con heridas, q el capitan hizo llevar a los navios.  
Y el quedó entera, para acabar de tomar agua,  
por q le dizeon, q cesaron de ir, q se avian cogido  
con alguna diferencia, refiere esta batalla el 8 de octubre  
dize q cuando peleaban los Españoles, y no iban  
heridos muchos los indios, llegaron los que guataban  
en los navios, y no pudieron los indios tener sus  
armas, y valor, y asi se retiraron, pero que hizo  
mucho daño a los Españoles, la mucha hambre  
q avia, y les combataba la victa, y así no sólo  
de valde la victoria, murieron tres soldados, y salie  
ron mas de los heridos, el general su q guataba  
con las flechas, y quebrados los dientes, entraron  
los Españoles en el pueblo de rampado, y los  
indios, curaron los heridos, y dizeon se pultura  
a los muertos, ni alharon indios, ni hicieron q,  
toda la avian los indios puestos en libros, y en  
sus prisioneros, el uno parecia prisionero, aga  
se avian, y el general dize q fueren allamar  
a la casique, y le embio un presente, y estuvieron  
esperando quatro dias, pero nadie vino, no embu  
ron a hablar a los indios a Julian y Melchor, por que  
los pechaban, q no avian sido fieles.  
Pero mas adelante el 6 de mayo ~~se retiraron~~  
lo, con oviedo, q prosigue, y hizo el capitan volver  
a armar los tiros cerca de el pozó, y por el qual  
indios cerca de el monte, y en disparando algunos  
se escondian, por q no ay duda, q avian entrado  
en temor, por los muchos q avian perecido, aunq  
no se sabe el numero de los indios, q murieron.  
Ya bien sabe el 1st, salieron algunos indios  
de armados, apedó por, y el capitan tomó un  
hombre a saber q querian, y volvió diciendo;

que llegareis, y el capique que sea por y fero tabicellen  
crajo los xpanos que quera ser su amigo, y ley  
embriada de comer y oro, y se vendra a aver  
y otras dos, otras diez talicaron aquellos indios,  
diciendo lo mismo.

El capitan mando a Antonio de Amaya y a  
pedro de Alvaado, y fueron a ver lo que querian  
y el comendador Alvarado Volvio, con una muy  
laca de palo, dorada por encima con una oja de oro  
delgada, y dijo que le avia entendido de los indios,  
que se vela embriada el capique en señal de paz,  
y que quera ser amigo de los xpanos, y le vendria  
a ablar, y le haria mucha oro, y toda aquella tarde  
no haxian, sino ir y venir, con embriadas los indios,  
y volvio guisalba a embiar al capitan Antonio  
de Amaya, y al crecibano godoy, adozcal, y a los  
indios micos, y llegaron esta tarde de las  
barandas, y pareze, y de las tablancas, y se  
capique les iba a aver, y se medaban oro, y de comer.  
Los dos xpanos les iban embriando, y no les  
haran mal, y fueron al Real los indios, y se  
le hacen con ellos los xpanos, y se dan de  
comer, y volvieron al capitan guisalba, y se pedieron,  
lo que les avia pasado, y no ubo otra cosa.  
atabose de tomar la agua, puso se la gente en  
orden, marchó esta laca, donde el dia antes  
avian desembarcado, fueron se metiendo en las  
barcas, el ultimo el capitan, y algunos indios  
talicaron esta el pozo, y se alli no pararon, y  
al poner de el sol todos los xpanos estaban en  
sus navios.

Salicion de el pueblo de laques  
y lo que se fue a su de qui  
salba esta llegar al dno  
se llama guisalba y en el.

El dia siguiente por la mañana se hizieron al  
vela a buscar algun buca que sea, para aduvar un  
navio, y apia mucha agua, y se descubren por la costa  
esta el lunes adelante por tres de mayo, y se  
gieron en una buca vana, entre unas isletas, y  
alli se escondio el navio, y entre tanto la gente sabio  
a recogerse en las isletas.

en aquel puerto se cogio una canoa con quatro indios

para lenguas, por que sean de la misma tierra de  
yucatan, donde estaban, y en esta navio hizo poner  
uno el capitan, y el que parecia muy guisaba de  
ellos, guisaba y estabiese en su navio capitana, y le  
llamaron Pedro Barba, por que a todos guisaba  
prejudicando el castreísmo, bautizó el capitan su  
dize, y de se fue pararse un buca de los, llamado  
Barba, y en logre estar indios no ubo al boro por  
que se hizo, sino lo supieron los de la tierra.  
Sabado cinco de junio salio el capitan de guisaba  
con los guisaba caravanas, desde el puerto de secala, y siguió  
su viaje por la costa de la tierra adelante, por la via  
de el poniente, desde aquella tierra, donde estaba, en  
de manda de una tierra, y el piloto Alaminos dho,  
y era nueva, y conuenia se se buca.  
y el lunes adelante siete de junio se vio desde los na  
vios un rio grande, y entraba en el mar, y junto a el  
se vio con muchos indios, pararon los navios a se  
calle, y se vio otro rio mucho mayor, y seguian  
casi alla boca, y no pudieron entrar por el, sino la fuente  
corriente, y trayó y dho Juan, y se vio el otro indio de  
mudo se Barba, y desde el pueblo de cham, otro que  
se dice chato, talicaron a dho, es la isla de Yucatan,  
y ay tres dias de camino, y se en chato ay un rio en  
que se cose mucho oro, y se de alli se trae todo el que  
los indios tienen, y ay muchas sierras, y montañas,  
y se de una costa agria, en la dicha isla, ay tres dias  
de camino, y los indios, que habitan talicaron a dho,  
quando algunas vezes salen de sus tierras, y llegan  
avese el mar, echan lo que tienen en el estomago, y ay  
muchos arboles grandes, y muchos pueblos, y granes  
zavanas, o vegas, y los indios, que habitan talicaron  
a dho, no comen granes, y se en la tierra de se  
pero barba se cortó las ojas, y con ellas sacó Juan  
algunos idolos.

otro dia miércoles nueve de junio entraron los navios  
en el rio, esta media legua, y no pudieron subir  
mas, por la fuerza de la corriente, y por ambo rios

de secala a dho  
de secala a dho  
de secala a dho

de otros avia multadas de indias y arribas, de  
 auos, flechas, coxas, y largos, y viniéron algunos  
 en una canoa con sus armas, y en la proa uno que  
 mandaba a los otros, y traia embuyada una bolsa,  
 cubierta de muy lindas plumas de color, y en media  
 de ella, una patena, y reliquia como de oro, mandó  
 el capitán que salva ala lengua, y se cobrase, y esto  
 no se entendiéron ni el actor, y mandó al indio, q  
 ablaste a su lengua, y entendiéron los indios de la canoa,  
 y les dijo, q los españoles querían ser sus amigos, y  
 venían a reparar con ellos, y se fue la canoa, y volvió  
 ala tarde, y llegó a bordo, y por medio de los dos ten  
 guay se comunicaron en el uso de, y les dio el cap  
 una medalla, un Espeto dorado, dos sartres de guano,  
 vestes de vidua, uny tisca, y un par de cuchillos,  
 y estimaron en muchas un bonete de seda, quince  
 pedras azules, un par de algarates, voyre guano  
 pintado, de vidua, y el indio dio, una mezcla de  
 madra, dorada, y un penacho de plumas de papa  
 gayo, con una avejica enjima puesta en un guano,  
 y parecia humano, y esto q otro dia don Juan  
 le enseñaron vino, y no lo querían.

El micasoley siguiente vino otra canoa con indios,  
 y entre ellos el q sejan era el capigu, y truso al  
 capitán que salva, un caligete dorado de palo, con  
 dos conqueles en jima, y unatablaca de tabillas  
 humanas, negras, otra mezcla de palo, y de de  
 la naya para arriba cubierta de piedras, de color,  
 como agujetas, muy bien estomada, alo Mularis.  
 y de la naya abato cubierta de una ofedera delgada.  
 Otra muy cara, y tenia las piedras, de los ojos arribas,  
 y de de allí abato, cubierta de ofa de oro delgado, o de,  
 y toda estaba cubierta de ofa de oro delgado, y las sartres,  
 de piedras, otra hega abata, de alto abato, y los dos  
 tiras de piedras, y las tres restantes, de hoja de oro, una  
 patena delgada, engastada de ofa de oro, y en algunas

patas semejantes piedras, unatablaca de palo, con una  
 puna, como de testas de caballo de arroy, toda la  
 bruta de una hoja de oro delgada, con unos listos  
 de piedras negras, bien asentadas, entre el oro, guano  
 patenas de palo, redondas, cubiertas con ofa de oro  
 delgado, dos escarcelones, o guardas para las rodillas,  
 cubiertas de oro delgado, otras guanos de cartones de  
 arboles, cubiertas de oro delgado, y otros escarcelones de  
 palo, cubiertos de ofa de oro, una cabeza de perro, cubierta  
 de piedras, y muy bien hega, un escudo de dos puntas  
 con un jeco, cubierto de ofa de oro delgado, un palo largo  
 a manera de tijera, cubierto de una ofa de oro delgado,  
 un penacho pequeño de auos, y ofa de oro delgado por en  
 cima, cinco rosarios de guano, redondas de auos, en  
 gastadas por jima, con una hoja de oro, en q avia los  
 y otras guano guano, siete navajas de pedernal, y dos  
 pares de zapatos, como de labuya, siete tiras, como colinas,  
 de ofa de oro delgado, puestas sobre guano, una sartre,  
 en q avia veinte avacadas de oro, con la otra tres  
 pintadas de pelo negro, puestas en tiras de auos, otra  
 sartre del mismo modo, y con otros pintados de 20  
 pigas, un par de a xoras, de oro delgado de  
 las dedos de ancho cada una, un par de guano,  
 o zarzillos de oro, para los ojos, un escarcelon de ofa  
 de oro, delgado, un par de escudillas grandes, redondas,  
 pintadas, una rolla pintada, cubierta de plumas  
 de color, una ropeta muy buena toda de pluma, de  
 color, un paño como peynador de color, un pa  
 nacho redondo de plumas de color, con unas fibras,  
 y una ave gloguena enjima de pelo negro, y todo que  
 se ha dicho, muy bien labrado, y q era mucho de ver.

En recompensa le dio el capitán que salva a su  
 capigu, dos canas, y tiempo, un Espeto pequeño dorado,  
 y una medalla, y un cuchillo, y uny tisca, y un  
 calzón de presilla, y un par de tocar, y un bonete,

*[Faint handwritten notes in the left margin]*

*[Faint handwritten notes in the right margin]*

*[Faint handwritten notes in the left margin]*

y un peyne, y cinco Santos de quinquas uacas de  
vidas, y otro Cipele grande dorado, y un par de  
paingates, y una bolsa grande de cuero labrada, con  
una cinta de lo mismo, y veinte y cinco quinquas  
de vidado pintadas. Esto era de el rescate  
Pero sin esto le dio el capitán un subon de tres  
pelo verde, y un collar de cucariz azul y menudito,  
y una gorra de terciopelo.

A lo que tambien los indios toman los nombres de los  
capitanes, con quien se van, assi se hizo con este  
casique, y quisieron llamarle grifalva. y luego  
sus indios se van a grifalva, grifalva, y muy a  
que se fueran en sus canoes. y alio se le puso el  
mismo nombre, grifalva, y de aqui adelante  
se llamó el río grifalva, de lo qual se ha mudado  
por error, y los navios subieron el río arriba  
por via de puertos, y lo que se ve de ser gran  
cosa, segun el modo de el casique, y la mucha gente  
y venia, pero la fuga de la corriente no se pudo, y  
assi se partieron el día siguiente.

A este río que avia de el puerto de Matas, veinte  
y cinco, o treinta leguas, está en la tierra firme la  
vuelta de el poniente, en algo menor de lo que  
de la linea equinoctial, a la parte de nuestro polo  
arctico, y el río tiene la boca, mirando a la tierra firme,  
o norte.

Este diferente nombre se fue de suplen el de  
Ayeta, por lo que se solicitó de el puerto de  
Champoton y prosiguieron al poniente, y llegaron  
a la Laguna, y se llama de Champoton, cuya salida al  
mar parece como boca de río, y por tal la llaman.  
Allí salio el general ataca con los otros capitanes,  
y muchos soldados, y se bieron tres días, y se cono-  
cieron todo aquel paese, y Yucathán no era  
esta, y se agüel era bien fuerte, y allaron otros  
adoratorios, con idolos de palo, y de cera, y de  
de al, y canto, y peyeron, y acaí, allí se ca al  
güna población, y no era así, por lo que

§ 6<sup>o</sup>  
de lo que se dice en el  
libro de la conquista  
de Yucathán, segun  
el P. Ayeta.

adoratorios con de mercedes, y labrados, y por  
tanto, sacrificaban. Lo que allaron fue mucha gente  
de canoes, y canoes, y aviendo sortado la Laguna  
y llevado buena razon de ella, se embarcaron.  
Navegaban de día, y se paraban de noche, y se  
no van en algunos botes, llevando la tierra a la  
vista, y pasados tres días, vieron una boca de río  
muy ancha, y llegando se muy alta sea la parage  
de un puerto, pero viendo rebentó los vapores, antes  
de entrar en el, sacaron los botes, y se detuvieron  
en ellos, conoçieron, y no podian entrar los dos  
navios mayores, y allí diron fondo fuera, en el  
mar, y a lo que daron, y con los dos menores, y los  
botes, se entró el río arriba.

Fueron muy bien prevenidos de armas, porque  
dieron en los árboles muchos indios de guerra,  
y presumieron avia ya el pueblo.  
El nombre de este río era Tabasco, por llamarse  
asi el casique de aquel pueblo. Seguido, como  
medea legua de el pueblo, oyeron como ruido de  
cortar madera, y era, y estaban edificandole.  
Por lo que aviendo sabido, lo que se pasó en Champoton,  
tabicaron por jaca la guerra con los Españoles,  
y se estaban previniendo para ella.

En una punta, donde avia unos palmares, salie-  
ron alicia los Españoles, y vinieron a ellos, como  
cinquenta canoes con gente de guerra, y otros  
muchos que iban entre los otros, para ser por  
ca de los Españoles, y con apariçion de guerra  
estacion sin hacer otra demostracion, quisieron  
los nuestros dar para los españoles, pero tabie-  
ron por mejor agüel, por Melchor, y Juan,  
como la pretension de los castellanos, no tra-  
zados dan algunos.

agüel se guata canoes, y hizo el general, que  
se propusieron al vassallaje al Emperador, y que  
miennas se trataban, se proveyeron de bastimentos,  
por rescate de lo que les mostraron.

de lo que se dice en el  
libro de la conquista  
de Yucathán, segun  
el P. Ayeta.



deponer di casu dos. El uno promysa y el otro sepa  
dote, y temerari el bastimento. y se yegan, y lo  
causan unas cosas por otras. pero se en la de may,  
senor tenian, con quien estaban contentos. y que  
como, atabando de agotar alli, se avocaban  
comunicados, les pedian vassallaje?

Y como avian tenido noticia del descubrimiento en  
Champoton, desferon a los Espanoles, no se yegaron  
con ellos, lo y con los otros, donde matare may  
de 100 indios. y ellos se tenian por mas honrra  
y se tenian prevenidos may de 160. que querian  
saber de que se la voluntad. y traian, para ir a  
a seguir amuchos capiguay. y estaban juntos para  
tratar de paz, o guerra.

El general gualba los abayo en senor de paz,  
y se dio algunos sacos de guano, y se les  
adesir, como venian de paz, y se encargo, y se les  
con brevedad la respuesta, por lo que sea proprio  
ir a su pueblo, ayn que no a ena suelta.

hucron los indios con su embajada, y la respuesta  
algunos de los que y estaban congregados, esperando la  
respuesta de novedad tan estoria, y oyendo. y los  
Espanoles no querian guerra, como no se la movieron;  
con vnicion en tratar con ellos de paz. se pasaron  
30 indios con bastimentos, y algunos honrra. y se les  
dijeron a los castellanos. y otro dia <sup>de capiguay</sup> se les señoreguian  
a vez al general.

Segaron los indios, daban el presente, y la ley.  
resididos gualba con todo amor, correspondio  
con otros dones, con lo volvieron muy alegres, y  
los castellanos lo quedaron.

Otro dia vino el capiguay de Tabasco, parolo y  
sta referido. danda ayeta y ubi este tanto oro  
en Tabasco, por lo no se sabe. pero de la relacion,  
y es de Herrera, son reserados, y se dio lo a los castellanos,  
gualba al capiguay. y se quedaron tan contentos los  
castellanos, que querian muchos por ir alli.

63  
Pero gualba, y gualba la intencion, guelabate,  
y por las señas, y avian bato, se adelantando a una misa  
oro. Como tambien por el viage, en el qual  
los dos navios mayores, se venian a algun puerto,  
y por lo los indios avian espantados, y se que  
taban, y pararon alli, no orden y luego se em  
barcassen, para no seguir su viage.

Buen puede concordarse esta utage con, con la de Oviedo  
por lo que sustancia convienen.  
Vicario orge de junio salio la armada de el  
de Tabasco, o de gualba, y prosiguió la misma  
avia de el presente, y toda la tierra parecia ser  
blanca, y llena de edificios, y de gente, cerca de la  
de el mar.

Otro dia, en la misma costa embio el capitán una barca  
con algunos hombres, y tenian guelabate indios de  
otra lengua, y mostrandoles los señas de el oro,  
y tenian, daban ellos acatando por señas, que  
en aquella tierra avian mucho, y lo cogian en los  
rios, y se los soltaban, daban mucho oro de  
y tenian.

Otro dia, se cogieron otros guelabate indios de la misma  
lengua en la costa, y por señas se gan lo mismo,  
guelabate oro, y pensando, y los señas se avian  
cosidos; para matarlos, moraban los unos con los otros,  
entonces, y parecia concordaban.

El capitán, miércoles 21 de junio, mando soltar  
los seis indios en su canoa, aviendoles mostrados  
algunos cosas de mercaderia, y se les daban, trayendo otros,  
y dejaban, y los otros dos indios, que daban en  
presente.

El jueves siguiente, al amanecer parecian por  
la costa muchos indios con dos banderas blancas,  
y llamaban con ellas a los señas. El capitán, cesando,  
y eran los indios, y avian traydo soltar, entó en

delo que paso desde que sali  
caon desde el río de Tabasco  
asta la isla de Sacatzen  
y puerto de T. Ju

Las barcas con alguna gente, para ver que querian,  
 y fizezcan el oro & avian prometido. Pero como  
 la lora era braba, avia gran recaca de mar, y disca  
 los marineros, & seley anegarian las barcas. y la  
 gente, si entendieron llegar a tierra. y alli desde buri  
 cerca de elle, hizieron señas a los indios, para  
 fuesen a los navios. Llegaron en sus canoas  
 donde las barcas estaban. pero nada de sus quisieron  
 hacer, y el capitan se volvia con su gente a los navios.  
 Prosiguieron su costa adelante. y llegaron este dia  
 a una isla pequeña, & se hizo contra la tierra firme, y  
 y surgió alli Juan de Grijalva con sus navios.  
 avian corrido de un puerto a otro, a la altura de  
 mas de 130 leguas por la costa. y el dia siguiente  
 saltó entera el capitan en aquella isla con  
 alguna gente. y fue por un camino entre arboles,  
 & algunas parecian frutales, y venian algunos  
 edificios antiguos, azuñados con piedras por el top.  
 y en la punta de la isla estaba un algo alto, al  
 subieron por una escalera de piedra, y estaba  
 columna, y encima un leon de piedra, y con  
 un ojo en la cabeza. Hacaba la lengua, cerca estaba  
 una pileta de piedra, allentada con tierra, toda  
 sangrienta, y delante de ella un palo en cada, &  
 se inclinaba sobre aquella pila. y delante algo apar  
 tado estaba un idolo de piedra en el suelo, con un  
 plumaje en la cabeza, vuelta la cara a la pila, y muy  
 adelante estaban muchos pedos, como el & se ha dicho,  
 todos inclinados en el suelo, y cerca de ellos, muchas  
 cabezas y gueros humanos. y avia otros cuerpos  
 muertos, casi once, & parecian de muchachos. de lo  
 qual los españoles quedaron admirados.  
 Preguntó el capitan a uno de los indios de aquella  
 comarca, & era aquellos, y dió a entender, que  
 a aquellos difuntos los degollaban, y sacaban el cora  
 zon con unas navajas de pedernal, & estaban

esto fizezcan el oro  
 con sus navios  
 y se volvia con su gente

Jerca de aquella pila, y los quemaban con hierba y de  
 pino, & allí avia. y los fizezcan a aquel idolo. y  
 se sacaban las pulpas de los brazos y piernas,  
 y lo comian, y & otros sacrificados eran de otros  
 indios, con quien tenian guerra. El capitan  
 llamó la isla. y la Baya de sacrificios, por el causa.  
 volvióse el capitan a los navios, y embió al  
 capitan Francisco de Montejo en una barca con un  
 indio de aquella tierra, para saber que querian  
 unos indios, & llamaban des de la costa, mostrando unos  
 vanderes. Dieronle al capitan Montejo muchos mantos  
 pintados, muy lindos. y el les preguntó por oro,  
 dijeron, & lo traerian ala tarde. y se volvio a los navios.  
 y ala tarde vino una canoa con indios, y trajeron  
 mantos, y dijeron, & otro dia vendrian con mucho  
 oro, y se fueron.  
 Otro dia mañana prosigieron en la playa de la isla  
 unas banderas blancas, y llamaban a los españoles. y el  
 capitan acordó ir a ver alla. y allí unos arboles  
 arboles inclinados en la tierra, y debajo de ellos tendida  
 un tapete, y unas caquelas de aves, & parecia estaban  
 guardadas con capujos. y por sea vicario, ninguno como  
 de ellos, tenían un toyo de May, y otra fuente un  
 buelta con ello. y May en mayora ricano, & parecia  
 estar colgado, y otros frutos, para & comiere el capitan  
 y los & con el avian salidos. y trajeron algunos man  
 tiles de algodón teñido. y las regañaron a los nuevos,  
 y dieronles unas canutas negras, como zahumeadas, &  
 tomaban como tabaco. y por señas dijeron al capitan,  
 & no se fueren, & le traerian oro, y otras cosas. y dieronles  
 por sus ricos mantos, y dor toyo, dos bonetes, y  
 & guantes verdes de vidrio, y dor paynes y un bafio.  
 En esta isla dió el capitan al piloto mayor,  
 Antonio de Alaminos, en presençia de los otros capitanes,  
 y los mas principales de la armada, & ya tabien como  
 él, y los otros pilotos, y otros personas, avian dicho,  
 & aquella tierra grande, & tenían presente, castillos  
 firme, y no isla, y & el avian budo por cosas de

tierra de Yucathán, nombrada *J. Maria* de los amos.  
y *J. Sta Ota tierra*. *J. Uaman Sime*, es tierra nueva.  
y por tanto guerra. *J. dierre* sus paros, y dierre si  
seca bien según aquella carta, asta *J. Tolamontes*  
quedaron bastimentos, para volver a la isla de Cuba.  
para saber mayor la verdad, si le pareció. *J. sea*  
mejor bien desde allí dar vuelta en demanda de  
otras islas, para descubrir. *J. por* *J. otro* día guerra  
*J. San* tierra. y tomar la posesión en nombre de  
su Magestad. *J. esto* le tocaba a *J. Martin*, por  
piloto mayor, para *J. el*, como capitán general,  
pudiese comunicar con los otros capitanes, y prin-  
cipales de la armada, y acordar lo *J. con* *J. vici*,  
quey todos estaban en determinación, de seguir  
qualquiera camino, y tierra, *J. el* *J. piloto* los llevaba  
quanto los navios se pudieren sostener, para volver  
a la isla de Cuba. y dijo may, *J. ya* sabrán todos, como  
en aquella armada, avia 150 hombres, ademas de los  
marineros, y gente de la mar. y *J. para* sola mente  
bojar a Yucathán, y descubrir las otras islas, bastaban  
en cada navio 25, o 30 personas, con los marineros  
necesarios, y lo demás era con superfluo. y *J. tu* *J. parte*  
sea era, *J. uno* de los navios, *J. se* llamaba *J. Trinidad*, que  
no estaba para ir a descubrir, *J. se* debería embiar  
con parte de la gente, a Cuba, adas relaciones de lo  
que se descubriera, y *J. para* *J. se* debería embiar los  
indios, *J. avian* cogidos; por *J. los* tres navios quedassen  
may descubridos, y los bastimentos se pudieren  
durar may. y por *J. el* navio se aderezare, y no se per-  
diese, pues había mucha agua. y de este mismo parecer  
fueron los otros capitanes, y principales de la armada.  
El piloto mayor respondió, *J. el* *J. tierra* dicha, *J. ha*  
dados por bojar la tierra de Yucathán. y *J. aquella*  
otra tierra, *J. allí* eran, *J. tierra* por tierra firme,  
por las grandes sierras, *J. de* *J. ella* se veían, y  
por una sierra nevada, *J. allí* *J. muros* *J. vian* en ella,  
y por los montes, y grandes rios de agua dulce,  
*J. de* *J. aquella* tierra avian visto, *J. tal* *J. al* *J. mar*,  
en lo *J. avian* costados, y por las diferencias de

63  
Lenguas, *J. avian* visto en los indios, por *J. en* *J. esta*  
provincia ababan de diferente manera, y *J. por*  
todos estos respectos a *J. se* pareció, *J. no* *J. debian*  
pasar adelante, y por sea peligrosa la costa, y  
desde allí se han tomado la cuenta en busca de otras islas,  
nuevas, pues avia aparecido para ellos, y *J. sea* *J. esta*  
ciudad, guerra bojar aquella tierra, y gastar los bastimen-  
tos en ello, pues cañonera firme, y *J. como* *J. sabia*, no *J. debian*  
abajar, lo *J. al* *J. ten*, sino a tomar la posesión de ellos.  
y *J. si* *J. aquella* tierra sea isla; *J. ya* *J. la* *J. avian* *J. descubido*;  
y si tierra firme, animados, mas *J. por* *J. o* *J. por* *J. no*;  
se pareció bien entrar en tierra, y tomar la posesión  
de ella, y en comandado podarian ir en demanda de  
otras islas, y tierras nuevas. y *J. esta* *J. de* *J. embiar* *J. el*  
navio, *J. hacia* *J. agua* *J. a* *J. la* *J. de* *J. Cuba*; *J. se* *J. pareció*  
bien acordar, y *J. así* *J. lo* *J. se* *J. hizo* *J. también*. y *J. debía*  
aver información, si estaba para poder ir a la isla;  
y *J. si*, *J. se* *J. aderezare*, y *J. se* *J. embiarre*, por *J. quedare*  
may vuelta, y libre, la compañía, *J. quedare*, para  
lo *J. se* *J. debiese* *J. hacer*.

Otro día saltó en tierra el capitán con parte  
de la gente, como la posesión de aquella tierra firme,  
*J. estaba* *J. enfrente* *J. de* *J. la* *J. isla*, y *J. bay* *J. a* *J. los* *J. sacristanes*.  
y *J. puse* *J. por* *J. nombre* *J. a* *J. aquella* *J. provincia*, *J. Juan*.  
y *J. hizo* *J. sus* *J. autos*, y *J. tomó* *J. sus* *J. testimonios* *J. en* *J. forma*.  
Esta isla, según la Cosmografía y cartas de el  
Cosmógrafo Antonio Pablos, *J. ha* *J. en* *J. 20* *J. grados*, *J. a* *J. la*  
parte de nuestro polo norte, aun *J. algunos* *J. pilotos* *J. dicen*,  
*J. en* *J. mucho* *J. menor* *J. altura*, y *J. en* *J. los* *J. mismos* *J. en* *J. la*  
punta, o promontorio de la tierra firme, *J. está* *J. en* *J. la*  
boca de el rio de el puerto de la Villa Rica, *J. de* *J. los* *J. santos*  
Juanes Cortes.

Y *J. miron* *J. luego* *J. unos* *J. indios* *J. de* *J. la* *J. tierra*, *J. sin* *J. armas*,  
y *J. entre* *J. ellos* *J. dos* *J. principales*, *J. P* *J. y* *J. hino*, *J. aguien* *J. de*

dejanlos demas. y aun algunas vezes de hots. se los  
 daba con ellos. mandandoles algo. y se daba de palos  
 e bofetadas, y lo sufrían con mucha paciencia. y se  
 les daban con reverencia.  
 Los principales abragaron al capitán. y le mostraron  
 mucho amor. y a los otros españoles. como si de veras  
 abicán tenido conocimiento con ellos. y quedaban  
 mucho tiempo en ablar. por q no se entendian uno  
 a otro.  
 El d' mandó a los indios. q tuviesen unos bñchos. q  
 son unas clay anchas, huyolas tender de baxo de uno  
 a otro. q tenían puestas amarras para q huyesen  
 libria. huyó seny al capitán. para q se sentasen  
 con los. q le parecio eran mas apegados al cap. y q  
 la otra gente se sentase por el campo. El cap. le  
 mando sentar. pero tambien proveyó. q tambien  
 buoria guarda. para q no cayesen en alguna zelata.  
 por ser apegados. Luego dio el indio a cada  
 uno de los q estaban sentados con el capitán. y a el  
 un canuto encendido. como pebete. y olian muy bien.  
 y dejan. q lo tomaban como tabaco.  
 para ablar al capitán los dos principales. pusieron  
 ambas palmas de las manos entrelazadas en señal de paz.  
 pero no se entendio lo q dixeran. iban. y venian  
 muchos indios. mas habian regozijo con los españoles. y  
 alegría. q estaban sentados. hacian seny con los brazos  
 y manos. como si les entendieran. y comenzaron  
 a traer de sus joyas. y dieron dos arcaletes de oro  
 con tres pñsantes. y una gargantilla de diez pñsantes  
 con 34 pñsantes. diez d' de guentras de abares.  
 de donde. y muy bien doradas. y otra d' de menor  
 de guentras menudas doradas. y tres luceros colorados.  
 amancera de parches. y un mortador. y dos marcos  
 de piedras menudas. como tunguety. y de obra alu  
 saica. sentadas sobre madera. y con algunas puntas  
 de oro entre otras. y en se compensa les dieron  
 unos bñchos de guentras de vidrios pintados. y otros verdes  
 y un espejo dorado. y unas xerillas de mugor. q  
 valdrian en castilla dos. otras de baxo de plata

y los otros indios regozajaron por su parte con los  
 demas españoles. muchos y otros cosas.  
 El capitán le dio a entender. q se transfieren oro. era  
 señalada algo de lo q tenían. q no querian suelta.  
 y el vico en baxo al bñcho. por el. d' q se pedia  
 entender. y q se le ay otras diez volucias. y q  
 se fuesen a los navios. y voluciesen el dia señalado.  
 quedarse el vico. con otros indios. entre los quales  
 avia otro marqués. q tan bien por seny seguia. q  
 era su hijo. pero no se hacia tanto caso de el. como  
 de el q avia enviado por el oro. el capitán con un  
 genio. se despido con mucho plazer. y se fue a su navio.  
 y se fue a su navio. y d' q el en dia principal.  
 q otro dia de mañana el voluciesen al mismo lugar.  
 y q alli lo huyesen los españoles.  
 el dia de domingo. quando amaneció. y a el  
 indio. y otros estaban en la costa. esperando los  
 banderas blancas. llamaban. Salto el capitán con  
 su gente entera. y el indio puro entera. se fue  
 muy. y se fue a abragó al capitán. y le d' q por  
 seny. q fuesse mas adentro de la tierra. y pasaron  
 en un repecho. no muy apartado. y estaba una en  
 llamada. como la de el dia antes. y se sentaron. y  
 d' bñchos otros pebetes.  
 y el capitán mandó al capellan de la armada. q d' fuesse  
 mulla. y se puso el altar. y quando se comenzó la  
 mulla. trajeron una casaca de bñchos con zahome  
 uno de buen olor. y pusieronla sobre el altar.  
 y otra en el espacio. q avia entre el sacerdote y  
 la gente. y los indios estaban callando. y muy atten  
 tos. y maravillados. mientras se d' la mulla.  
 y en acabando trajeron unos gesticos. buen lugar  
 unos panes de pan de May. unos de carne pñda  
 tan menuda. q no se supo distinguir. q carne era.  
 y otros de pan gillot de May. y otros dos de bollos  
 de May. y lo presentaron al capitán. y el indio d' con  
 panes. q lo comieron. y así seny. y todos sabian  
 aquel manjar. y parecian q estaban con el pan de aquellos  
 panes.

las de almuerzo presentaron al capitán tres  
pares de zapatos, y una montea pintada, y tres granos  
de oro, como los que suelen quedar en los buhos de  
las casacas, y una bolsa de oro delgado, amarrada de  
hemp, y un fardo pintado, y otros granos de oro, como  
los dichos.

Al capitán le hizo un bonete, y un paño, y un espejo  
y un par de alpargatas, y un sayo de colores de paño  
de poco precio, y otros espejos, y unas sevillas, y otros  
y unas tijeras, y una camisa de perilla, y una bolsa  
con su cinta de laca, y un cuchillo pequeño, y otros  
menores, y tres pares de alpargatas, y algunos peyres,  
y unos <sup>peyres</sup> de guentay de vidrio de colores, y así otros muchos,  
y todo no podría valer dos ducados.  
Después de esto con mucho placer los indios, y discaron,  
y otro día volvieron allí, y abían venido el marqués  
principal, y abían ido por el oro, y el vidrio, y los suyos  
se quedaron en tierra, y los españoles se volvieron a bordo  
a sus navios.

Otro día siguiente, en celebrando, parecían muchas  
indias en la playa, en el lugar acostumbrado, y con  
sus vanos blancos, y salieron el capitán, y los  
españoles a tierra, hizo el capitán poner una mesa,  
y en ella muchas cosas de rescate, y luego llegó el  
casique viejo, y muchos indios, sin armas, y traxen  
con las cosas siguientes: quatro joyillos de oro de  
oro delgado, un par de zapatos, dos sartas de guentay  
doradas, unas guentay, y otras menudas, otros dos  
joyillos de piedras azules, engastadas en oro, cada  
uno con sus purgantes de los mismos, una cabeza  
como de perro, y era una piedra colorada y blanca, que  
parece especie de calcedonio, 17 guentay doradas que  
son otra axorra de oro, tan ancha como quatro dedos  
otra sarta de guentay doradas, y canas, con una la  
bejica como con, de oro, otra sarta de las mismas  
guentay, en la avia 27, otra con 13, con una cana de oro  
un trozo de piedra guentay de oro al lado,  
con una corona de oro, y en el una cesta de oro,  
y dos purgantes de los mismos, un idolo en forma

Sumana, y con un mustador de oro, y axacates de oro  
unas orejas, y en la cabeza unos conqueles de oro,  
y en el vientre una piedra engastada, unataca  
de 13 guentay doradas.

Por esto se dio en recompensa un sayo de seda  
y una montea de los mismos, una medalla, un abollon  
de laca con su cinta, un cuchillo, unas tijeras,  
unos alpargates, unas sevillas de mujer, un  
pañó de color, una camisa gayada, unos balaces,  
dos espejos, y dos peyres, otros tejidos, otra camisa  
otra peyres, y otros cuchillos, y otros montea, y otros  
pañó de color, y unas guentay de vidrio de colores,  
que todo valdria en Castilla quatro, o cinco ducados.  
y lo que ellos dieron valia mas de mill.

Miércoles 23 de junio se hizo otro rescate con los  
mismos indios, dieron seis granos de oro, como los  
soles fundidos, siete collares de oro, una axorra de oro,  
dos sartas de guentay doradas, y otra de piedras con  
canilleros de oro entre ellas, otros dos collares de oro,  
y otra sarta de guentay, y dos collares de oro, y otros  
dos collares en dos corras con sus axacates, y un  
gante de oro, y otra sarta de guentay doradas, y otros  
nueve guentay, y un tubo de oro.

Por esto se dio de rescate un sayo de paño bajo, azul,  
y colorado, y un bonete, y unas tijeras, un cuchillo, un  
espejo, una camisa de lino, un par de alpargatas, y unas  
sartas de vidrio de colores, y todo no valia dos ducados  
de oro en España.

Jueves 24 de junio salió el capitán a pescar alla misma  
costa, y vino el mismo casique, y se dio dos granos de  
oro, y pesaron diez castellanos, y un collar de oro,  
cinco sartas de guentay doradas, una martina de pedrera,  
nueve guentay de oro huecos, y un tubo de oro, y dio  
el casique gustosa mente al capitán una india moza  
con una vestimenta delgada de algodón.

Por el rescate se dio un par de alpargatas, y unas sevillas  
de mujer, un jinto negro con su bolta, un paño de lino,  
unas sartas de guentay de vidrio de colores, y todo valdria  
en España quatro, o cinco ducados.  
Todos los españoles pedian a Guisalva, y pedian en

82  
Reflexiones de Sugeris se  
gun el Sr. Ayca.

Aquella tierra, y desde alli embiarse a pedir mas gente  
a Diego Velazquez, y hazerle saber lo que se ha dicho  
para no vino en ella, por q' como dijimos, no traxi de  
de poblador  
Con alguna diferencia refiere este suceso el Sr. Ayca.  
Salieron, dice, de el rio de Tabasco, y ados dias des  
cubrieron un pueblo junto alican, q' se llama aguaya  
Lico, y poula costa muchos indios con vollos de  
Concha de tortuga, q' sugaron carne de ovo batido  
con los ustos de el sol. a este pueblo, llamaron los  
Castellanos la Hambla.  
pasaron adelante avista de el rio, q' llamaron Santo  
nro, y luego se les aparecieron las grandes sierras, q'  
llamaron de el Martin, por llamarse con este nombre el  
1º, q' se descubrio.  
navegando la costa se adelantó el capitan Sr. de el  
Varado con su navio, y entró en un rio, q' se ve en  
torces se llama rio de Alvarado, y alli se vieron los indios  
algun perico. Llegaron los tres navios, aguardando  
a la q' sales, por aver entrado, sin licencia de el  
general, por lo qual se reprehendia, y mandó q' otra  
vez no se adelantara, por q' no cayere en algun pe  
ligro, en q' los tres no le pudieran socorrer.  
Juntos ya todos quatro navios, llegaron a los rios,  
q' llamaron Rio de Vandera, por q' estaban en la ribera  
muchos indios, con largas barbas, y en cada una su  
vandera de manta blanca, temblandoles, y llamando  
con ellos a los Espanoles, y la causa fue, q' ya avia sa  
bido Motecuma, gran Emperador de Mexico, como  
avia apatado aquella gente, tan estrana para ellos, a  
Cotachi, Champoton, y esta ultima batalla, q' avia oido, y  
como iban en banchas de oro, q' todos solo avian imbudo  
pintado sus indios, y asi avia mandado a los gober  
nadores de sus costas, q' si por alli llegasen, les diesen  
oro, por lo q' llevaban, y por eso aquellos indios llama  
don a los nuestros  
Viendo desde los navios, que no acaban de irse, se adelantó,  
se adelantó, q' el capitan fijo Montez. fuese a ver  
q' querian los indios, y diere aviso al general. con los

escueros de el capitan se dice, q' el general envió a  
q' fueren alican, para que apacuesen suya  
ofreciendole el oro, se le dio licencia. fueron diez los  
dadas con el, otros, como dice de el dia, en un lugar,  
y los indios se juntaron, como para pelear. con que  
se separaron los nuestros, y muy viendo q' los indios  
entraban en la agua a la del bato. para perseguirlos  
esta bato con el enticero. sacaron los indios al  
capitan Montez en buzo, y después otros de mas.  
y viendo, q' no querian los Espanoles hazerlos de mas,  
correspondieron los indios de la misma forma, y dicen  
a Montez algun oro, y piedras, y otros van de mas.  
y el a ellos algunos escudos, y quedaron muy amigos.  
Se fue el primer Espanol, q' puro se enticere de la  
nueva España.  
Se fue fijo de Montez a dar guerra a su general de los  
Indios, y asi salió, con la mayor gente alican, donde  
descubrieron mucho oro, y joyas. cantidad, q' dice de el  
dia, fue mas de 150 pesos, y alli parece que se  
q' escribieron los Espanoles gomara, y otros, como  
de lo de tabasco. alli tomaron posesion de aquella  
tierra por el Rey, y en su nombre el gobernador de Cuba,  
Diego Velazquez, alli establecieron sus dias, y llevaban  
un indio, q' después fue xpiano, y se llama Francisco.  
Corriendo la costa adelante vieron una isla, q'  
llamaron isla Blanca, por estar su arena, y por lo q' otra  
mayor, en frente del agua avia buen surtidor. dicen  
fondo, y egaron los bates a la agua, y saliendo ala tierra  
allaron dos cajas de piedra con sus guijas, q' tubian avios,  
como altares, y en ellos idolos de metal, y alli cinco  
cuerpos de indios, cortados largos, y picados, abicados  
por los pechos, q' avian sacrificado aquella noche, y por  
esto la llamaron isla de sacrificios.  
pasaron adelante, como media legua, y dieron fondo,  
y desembarcaron en unos arenas, donde supieron algunos  
chozas, para guardarse, y luego fueron con el general  
a una isla, q' tenian en frente, a la 305 ollados, y allaron  
otros adios, con un idolo muy grande, y se  
depan la Kalku, q' significa Dios de los muertos, y quatro  
indios en ellos, con mantos negros, y largos, q' eran sacerdotes.

y auran sacaficados a qual de los dos monstrados. Estaban zahumando al idolo, quando llegaron los nuchos, a quien gursieron zahumar cambun pocas no la consentieron, con tubieron gran dolor, de varios muyosos muertos.

era dia de Jua, y el general se llamaba Juan. y por lo oyon a los indios degen Culhua, o Ulua. llamaron a quella isla, Jua de Ulua. queato, y despues ha sido renombrada tan celebre.

Diego Velazquez estaba con su armada de saber lo que se sucedia ala armada. y assi embio en buca de ella un navio. con diez soldados, y un piloto de dit. persona de muchos valor, por su capitán. poco con un tiempo ahi. y los dias se allaron negociados de volver a Cuba, de donde avian salido, como dixemos a su tiempo. Por otra parte el capitán quisalva, embio ala ida de Cuba a P de alvarado, con la mayor parte de los reyes. excepto algunas cosas, y para su guerra, depositó en otros capitanes. y otras personas. y iban en el navio. se avia deteminado, cinquenta y tres personas, asi de los enfermos, como de los que con venian para gobernar el navio. embio tambien la india, y le avia dado el castigo, y Religion particular de todo lo que avia sucedido, asta 24 de junio.

Desp de haber de Alvarado a Cuba, y con el presente y la relacion, navio de feron para ir a descubrir a los reyes. y a descubrir de sus cosas, y para que quedo muy contentos el gobernador Diego Velazquez, y todos los reyes, admirados de las riquezas de las nuevas tierras, y arian allado.

Desp de el capitán P Alvarado se fue a la vela, y con los navios siguió la costa, aya el occidente por donde se aquella tierra era firme, y vieron unos pueblos, y parecian grandes, y eran queaban mucho. Los reyes de Mar, y assi andubieron asta el lunes siguiente 24 de junio.

A las diez de la noche, y fueron descubriendo la tierra adelante, y vieron las tierras de Jua, y otras mas altas, y se llamaban de Jua, ya en la provincia de Parícutos. y en un rio, y llamaron de canos. con un rayo a combieron indios de guerra al navio de Alonso Dávila, y con

§ 9º  
Embía Diego Velazquez a buscar la armada. embien quisalva avar guerra a Diego Velazquez. lo que sucedió en el viaje, asta y volver la armada, ala isla de Cuba.

El menor, y hericaron con flechas a los soldados, y a los de la armada. pero acudiendo ayun de los otros navios, se huyeron los indios.

Antoni de Alaminos sedio al capitán, y yo saber, y se avia dicho muchas veces, y aquella era tierra firme, y de cada ora se afirmaba muy en ellos. y los navios iban muy cargados de gente, y baximentos, y el tiempo se gastaba en valde, y despues y a tenia tomaba la posesion, y luego lo que era obligada, pues no iba a baxar, sino a descubrir, y tomar posesion de las descubiertas, y por las corrientes, iban con ellos, eran muy grandes, y en la vuelta podia tener mucho peligro, y no avia baxa menor de maridos, le pagaria y debian volver ala isla de Cuba, y de algunas otras islas, si se pudieran descubrir, y tomar posesion de ellas. y el invierno se avia de ser de mucho peligro, navegar en aquellas partes, y podian sobrevener tales tiempos, y se perdieron los navios y la gente.

El capitán tomó el baxer de el piloto Alaminos, y asi volvieron las cosas, y <sup>navegacion</sup> ~~descubrimiento~~ por la misma forma, y avian ido.

Salieron de la misma tierra, y asta, Catorce, o quince ca noas de guerra, y en ellas muchos indios, muy ligeros gente, con rodajas, azotes, y flechas, y con deteminacion de combatir los navios de nuestra armada. Juntaonse muy osada mente con ellos, y comenzaron a tirar muy chas flechas, y aun se les huyeron senas de paz, no curaron de ellos. mandó el capitán disparar algunos tiros de artilleria, y las valletas, y escapety huyeron suspiros, y mataron algunos indios. ellos huyeron con la misma prisa, y avian venido.

Los navios siguieron su camino, la vuelta de el este, o levante, asta y pararon, despues de se seguir, antes de llegar al vis, quisalva, y siguieron alli, vieron, y de Julia, no pudieron subir lo que quisieran por el vis, por causa de las corrientes, y seley el tiempo contrario, y el tubieron alli el Domingo por la mañana, y acordaron de volver aya, abuzar agua, y se saltaba. volvieron 15

leguas esta un dia, y el lunes siguiente entraron en el  
 donde allaxon puertos, a un tiempo algunos baxos, alla  
 entraba en una, y otra costa de este rio, avian muchos  
 arboles de diversas frutas. vi caonse por el monte, puerros,  
 siervos, y silbes. pusele por nombre a ste puerto, el  
 Anton. estubieron alli tres dias, tomando agua, y es  
 precando temporal.

en sta ocasion vinieron unos indios sin armas, y  
 trajeron quatro machucos, en otros vasos, de oro baxo,  
 y cobre, mezclado, y dizeonles de resaca, una saca  
 de quentas de vidia.

vicines adelante el 16 de julio salieron de la vela de ste  
 de puertos de el Anton. y salio primero el menor de ellos, y  
 tras el la nao capitana. y ceró la canal, y dio sobrelas  
 baxos, muchos golpes en tierra. y salio con trabajo al mar,  
 haciendo mucha agua. por lo qual fue forzoso volverse  
 al mismo puerto, por q no la podian sostener, ni staba para  
 navegar. y para aliviarla, sacaron en baxos, parte de  
 la gente, y pusieronla en bicas en la costa, y boca de el  
 mismo rio, y las baxas volvieron a ayudar a meter la  
 nao capitana.

y entanto q otros xpianos staban en la playa, vinieron de la  
 otra parte algunos indios, una de veynete, o poromy, echo  
 un escuadron. y guano de los xpianos con el vedor, y  
 señalora fueron la costa arriba. apovete enfrente de  
 los indios, que q alli era el rio muy angosto, por lo qual  
 podian entender, q gente era, o q haxian. y ganaron las  
 quatro indios en una canoa. y buicaron con los xpianos,  
 y se volvieron. y viendo qto los demas xpianos fueron  
 adonde staba señalora con los otros guanos, y allaxon  
 q los indios les avian dado, 32 machucos, en hastados en  
 sus palos, y uny manny grueso de algodon, de poco valor,  
 y una taja de oro, y un botepico de oro, y una manzana  
 de metal. y los guanos xpianos primeros dizeon, q avian  
 visto. q los indios, q estaban de el otro cebo de el rio,  
 iban de un cabo a otro en la playa en un acaualco, y q  
 salio una de ellos, y llegaba al agua, y tendia los brazos,  
 señalando con los punos, aqui donde ellos estaban, y tres  
 pues aqui los xpianos guanos, y despues aqui los navios,  
 y metia las manos en la arena, y volvia adonde estaban

contra el rio...  
 de la boca de el...  
 de la boca de el...  
 de la boca de el...

Los otros, y sentabanse todos, y voluianse alevantar, y  
 andar alrededor, y iban adelante, y tralan un vulto en  
 buello en un dia, y lo avian metido de baxo de tierra, y  
 q esto lo avian hecho tres veces. y los indios, despues de  
 averles dado los machucos, no pararon.  
 en ste intermedio tiempo la nao capitana, y los otros  
 navios entraron en el puerto. echaronse a meter, los  
 indios lenguas, Julian, y Pedro de Barba.

Luego q los navios fueron juntos, salto en tierra el  
 capitán q estaba, y llebaron ante el los machucos y los  
 demas cosas, q los indios les avian dado, y dizeonle  
 q lo avian visto. mandó pesar todas las agujetas, y  
 pesaron mill y setecientos, y noventa pesos, y cinco tomines.  
 La taja, y bote de oro, pesaron veynete y dos pesos, y  
 cinco tomines. y luego se asento el dual, en la costa  
 de este puerto, aunque quedasse en los navios mas gente,  
 q la necesaria para guardarlos. y el capitán mandó publicar,  
 q ninguno se apartare de el dual, ni ablasen en poder,  
 ni se juntasen en conuillos, ni se tratase cosa, contra lo que  
 el ordenaba. qto lo supuro, por q la gente queria pelear,  
 y se mormuraba de el. qto se hizo domingo 13 de julio  
 despues de aver dicho misa.

El lunes siguiente vino un principal con otros indios en  
 una canoa, y llamaron a los xpianos. El capitán embio al  
 thesorero, vedor, y circibans, a ver lo q querian, y leuse  
 con algunas pines, y mannyes de la tierra, y desian por  
 señas q querian oro. dizeonles un sayo de colores de  
 paño grueso, y una camisa, y un par de alpargates, y uny  
 servilleta de muger, y un baxo, y uny tintero, y algunos  
 hilos de quentas de vidia de colores. q todo podria valer  
 dos ducados, poco mas. el principal, se vitio la  
 camisa, y el sayo, y se puso el baxo, y con el mayor plazer  
 de el mundo, se fucion el, y sus compañeros, hiziendo, que  
 volocarian con oro.

El miércoles siguiente 21 de julio vinieron otros  
 indios, y trajeron al capitán, dos machucos, q pesaron  
 148 pesos largos, y una taja de pedreg uclay, en q avia  
 ocho maravedis, y veynete y tres de otros, y 110 quentas



de oro huecas, y diez y nueve guantas como de estano.  
 y una sagica como salcas, y siete guantes de oro, y al  
 gunos tornos. Dieronles algunas Cortezuelas, y que  
 podia valer seis, o siete reales en España. y un man  
 nero trazo una sagrada, como la de arriba. y seis y siete  
 y diez, y un indio suyo la otra. *Rebela*  
 Este dia viniendo unos compañeros de la armada. de pu  
 ca de la otra parte de el río, buscaban ante el capitán  
 un ray tenazillas, y un cascabel con unas alas hechas en el  
 una cabeza de idolo, dos aguilas, cada una con tres plum  
 blancas, y otro cascabel menor, y el de arriba, y un canutillo,  
 todo lo qual era de oro, y pesaron estas piezas nueve  
 Castellanos, y un ducado.

y desforon los maimos. y juntos al río, en un arenalito,  
 en un ojo, cubiertos de tierra, y unas tenazillas, en  
 Avian allado tres personas entrecadas, de pocos dias,  
 y estaban degollados, y abicatos por los pechos, a la parte  
 de el corazón. Alor, guales allaron aquellos pieçes  
 de oro, y se han dicho, y un cemi, o idolo, de metal, que  
 estaba todo con aquellos muertos.

El capitán mandó passar al guno de sus soldados,  
 con un circubano, de la otra parte de el río, para que mirasen  
 aquellos difuntos, y viesen de que forma estaban, y le hicieran  
 relación de ello. allaron tres muertos, chinos, y pasaron  
 de catorce años, y los dos, se acinco, o seis, degollados,  
 y abicatos los pechos, y echados en un hoyo, y abicatos  
 con arena, y enjima algunas heces, como los soldados avian  
 dicho, y estaban en el arenal, don de avian dicho los  
 indios. y buscaban las heces, y estaban tan secas, y se cono  
 sia bien, y el vicario antes, quando entraron los españoles  
 en el puerto, los avian sacrificado.

Todos los indios, y avian venido a tratar con el capitán,  
 trayan cortezas, y harpates las ojeas, y corriendo sangre  
 por la cara, y el comun en la nueva España, y en otras par  
 tes de tierra firme.

Salieron luego de este puerto de San Antonio, para la isla de  
 Cuba, y despues, y descubrieron esta los 17 de agosto, con muy  
 contraria viento, y fallaron ya la agua, a cubieron de  
 volucras y car. Latieron firme, y hazer aguas, y no se han

don de estaban. y volviendo abuzca la tierra, la vieron,  
 y llegaron a un punto, y se hacia entre dos rios  
 y es muy bato de el puerto de arriba, y en medio de los  
 y se erio de quibala. y hizo el capitán llamar a  
 este puerto, el de terminos, por lo de el piloto, y  
 estaba, entre amby ados illos. y allí se tomó agua  
 de unos Juageyes, o Chasos. y avian esta tierra mucha  
 casa de chibos, y es tierra muy hermosa, y viziosa.  
 y en tanto, y allí descubrieron los españoles, toman agua  
 vieron cosas atreberas con gente, y parecían ala otra  
 tierra de la isla rica, o Yucatan.

En la costa de este puerto, media legua de don de estaban los  
 navios, juntos, avian dos arboles, y estaban apartados, y solos,  
 y se han de sea puntos amans. y entre estos arboles, a doce  
 o quinze pasos, un idolo, y luego otro de bazo, y a una  
 guine, y unos braseros de bazo, para zahumano de los  
 idolos. segun se colligió, por la resina de que usari. avian  
 otras figuras, y indicaban el pecado nefando, y se eran cir  
 cumcisos.

Aviendo collido la agua, salieron de este puerto de San  
 Antonio, Domingo veinte y dos de agosto, y llegaron  
 al puerto de arriba de la tierra de Yucatan, el miércoles  
 siguiente, y descubrieron allí, cosiendo pecado, y ay mu  
 cho, y salandis, para su camino. guiaron la costa a  
 lante de Yucatan, y para ir al pueblo de Champoton,  
 y ya quibala avian dicho en el puerto de arriba, que  
 era catorce, o quinze leguas de Champoton, como se avian  
 de aver con los indios, para no enojales.

Miércoles, primero dia de setiembre en la tarde, llegaron  
 con sus navios enfrente de el pueblo. y la nao capitana  
 surgió en el mar, y a media legua apartada de  
 tierra, entre brazos de agua; otro menor navio surgió  
 una legua de tierra, y el otro menor a media legua, y  
 no se descubrieron llegas muy ala entra, por lo como allí  
 mengua mucha el mar, no se quedasen los navios en  
 seco, o corriesen algun riesgo, por el tiempo contrario.

aqueel dia hizo passar el capitán para de la gente  
 al navio menor, para saltar con silencio al guano de el

Al va ala costa, por q̄ le desconfian, q̄ muy bien se dio  
salvo - y las barcas se volvieron ala capitana.

Entre aquel navio menor. Y la costa, avia una isleta  
y en ella un farallon, sobre el qual avia una casa  
blanca, como castillo. y desde el navio se oya esta  
noche, como alli avia indios. y estaban en vela, pero  
sonaban los tambores. y antes de amanecer, Uegó el  
Capitan con dos barcas, cargadas de gente, al navio pe-  
gueno, y como vio q̄ le avian engañado, le perió de  
averse detenido, ni dejado su camino.

pero pues ya estaba allí, acordó de ir a desembarcar  
ala isleta, donde estaba aquel pueblo, y allí lo hizo, y antes  
q̄ fueran las barcas, ala caubela pequeña, por la otra  
gente, y la llevaron ala isleta, con el capitan avian ido  
los artilleros, bombarderos, cinco petreos, y balleyeros, otros  
eran pocos. y antes q̄ llegasen con los segundos barcos,  
avian acometido los indios a los españoles, pensando  
de matarlos. y avian venido muchas canoas, de diferentes  
sierras, y costas de ellas. con los hijos, una <sup>esta canoa</sup> armada, y muchos  
unos, otros indios, y se volvieron por donde avian venido  
muy q̄ de prisa.

Desde aquella isleta se via el pueblo de Urampoton, to do  
cercado de empalizadas, y albarcadas, y muchos arbolitos  
sonaban los alaridos de los indios, q̄ indicaban guerra  
en armas, por q̄ estaban a poco trecho de el mar, y se zozos  
sin, q̄ fuyian adentro para guisar. por parte de abaxo de  
el pueblo ay un río por donde pueden salir la canoa,  
y pescar a los q̄ salen a la caza. Uieron el capitan, qual  
peligroso era saltar orilla los españoles, quiso ~~mandar~~  
tomar praxer, y proponiendo los inconvenientes, obo  
varios pareceres, unos dizean q̄ saliesen a tierra, otros  
q̄ no, y otros esta bicean un desconfianza, y q̄ obedezcan al  
capitan. se dize, que quería salir, pero con las condiciones,  
q̄ ya avia dicho, q̄ otra vez le intimó. Pero los más dize-  
ron, q̄ con aquellas condiciones, no les paregian bien la  
salida, y q̄ si iban al pueblo avian de vengar los españoles,  
q̄ avian muerto, en tiempo de ser, feroz de la isleta, que  
matar el pueblo, y darles un castigo, q̄ nunca olvidasen,  
y si pudiesen, no se faze fábula avida.

con esta resolución, el capitan dio orden, q̄ todos se saliesen  
a embarcar, y el segundo entrara. para ir a <sup>con los</sup> otros  
mas barcas. y quando los indios vieron esto, se metieron  
en la agua con sus arcos, arca los pechos, dando ala  
ridos, y tirando flechas, mostrando muy fieros, y  
pero los españoles lo despreciaron, y se fuyeron ala  
vela, sin atender. Uieron tres dias de ser  
el domingo ala tarde llegaron a vista de el pueblo  
de Sagazo, don de acordaron tomar agua, de q̄ estaban  
necesitados. y por q̄ la costa adelante no era conocida  
y no tenían certeza, si podrian hallar agua, mandó  
el capitan salir a tierra la gente, con guadañas, hoces, etc  
petos, y balleyas, sugiendo los navios a media legua  
de el pueblo. y otro dia de mañana saltaron en la costa  
parte de los españoles, con los capitanes, indios, y luego  
Uieron indios sin arcos, q̄ les señalaban, donde estaba  
la agua. fueron al sitio, q̄ dijeron, y no la hallaron, y dizean  
en una jelada, de la qual salieron mas de 100 indios  
con flechas, rodelas, y lanzas, y comenzaron a tirar flechas,  
y querian togar en medio a los españoles. Dispararon  
los tiros de artilleria, y aun q̄ levan, volvieran contra  
los españoles, q̄ engañados de los indios se volvieran  
a sus barcas.

Uieron el capitan de los navios, y salió con el resto  
de la gente, y entre tanto, q̄ el Negado alicia, se pa-  
zaron otra vez los tiros, y así los indios se zozaron,  
no se llegaron tan cerca, con q̄ ubo lugar, para q̄ el capi-  
tan llegase a tierra con su gente, y combicaron allí asta  
tercera dia, cogieron la agua, q̄ quisieron, recogieron  
mays, por q̄ avia en el campo sembrados maysales, para  
prevenirse. q̄ no faltasen sustimentos, asta la isla de  
Cuba, recogieron en sus navios, y mita coles q̄ de los  
salio de allí la armada, no les hizo buen tiempo, y  
andaban los navios temporizando, y combicando para  
la tierra, tres dias. <sup>se hizo</sup>  
pero sabido que <sup>de</sup> ~~de~~ al poner el sol, Uie-  
ron una tierra nueva como before, y por q̄ era tarde  
se apartaron de ella, y se fuyeron aquella noche al mar.

El domingo volvieron sobre aquella tierra, pero veían que  
era y no veían muy & aquellos bates. y deso el Piloto  
mayor & debían de ser arroyos de alguna uita riuera  
& estar por allí cerca. Estaban los bates al trabajo  
de caminar, y ubieron de dar la vuelta, aya Yucatan  
por & por allí no podían pasar adelante, y llegaron  
esta vez a la costa de Yucatan, y tomaron la tierra muy  
arriba de el río. & llaman de Sagastos, donde dicen el  
Palmar, y desde allí, costando la uita, mica coly 15  
siguieron toda via la costa, asta el martes siguiente  
21 de el mes. y descubrieron desde una tierra. & desde lo  
según los indios dijeron. y aun & tenían poca agua. así  
daban caminar, dexándolos todos a la voluntad de dar  
por & el tiempo no creaban, ni esperaban, & tan pronto  
lo ven

El miércoles adelante, día de el Arcángel S. Miguel  
por la mañana se descubrió la tierra de la isla de Cuba  
y vieron una parte de ella. & desde el Meridien. El día  
siguiente llegaron a estar enfrente de el puerto de la  
y cerca de la tierra. y por saber el capitán, si avia llegado  
en salvamento el capitán Alvarado. & avia cambiado  
con el presente. y relación, al gobernador Diego Velazquez  
salio con poca gente a tierra. y en una estancia de los ve-  
jinos de xpobal, le dijeron, & avia llegado a salvamento,  
aun & con azo trabajo. Estubo allí aquella noche y otro  
día se quiso volver a los navios, pero no los vio. y  
punto, & avian de cayo con los corrientes. entraron  
su barca con la gente, y andubo todo el día. y la noche  
siguiente, por la costa, & fue des de olt. y llegó delante  
de el puerto de Xaraco a una Estancia de Diego Velazquez.  
Salio allí, y preguntó, si avian visto los navios? re-  
spondió, & no. y a los diez de el día pararon enfrente de  
el puerto, & llaman de Chipiona, & es en la Estancia de  
cien años en ellos. pero como el tiempo era contrario, no los  
pudo tomar el puerto de Matanga. y así anduvieron  
dando bordas, aun caben y aora asta el lunes siguiente  
quatro de olt. & por & la gente venia muy fatigada  
mandó el capitán, & tomarse el puerto de Xaraco.

71  
y entraron en el, entrando a puerto de el sol.  
El día siguiente se desembarcó toda la gente  
y cada uno se fue por su parte, excepto algunos que  
quedaron con el capitán. y se fueron con el, en el navio  
menor, dicho S. Maria de los remolinos, asta el puer-  
to de Chipiona. y desde allí al de Matanga, donde se  
llegó a los ocho de el mes. y el sábado adelante, lle-  
garon allí los otros dos navios.

El día siguiente al capitán xpobal se dio, &  
le avia cambiado (pauca) Diego Velazquez,  
buscar la armada de Grijalva. y deso, & avia llegado  
ala isla de Cozumel. y & avia tomado posesión de la  
isla, sugando, & estaba por descubrir. y & desde allí  
avia ido costando la tierra de Yucatan, por la  
vanta de el norte, y avia llegado a un puerto, que  
se había delante, en una boca, & se había al lado de la  
tierra, y según los pilotos de la armada de Grijalva,  
de ser un puerto, & era entre la tierra de Yucatan y  
puerto de Xaraco. & como no avia allado rastos, ni  
memoria de la armada, y avia perdido las anclas,  
y no tenía buques, o cables, se avia vuelto  
ala isla de Cuba. y avia llegado a aquel puerto de Ma-  
tanga, oyo diez avia.

Estando allí el capitán Grijalva, a diez y seis de  
hida, y haciendo mucha bastimonia en los navios,  
para irse ala ciudad de Santiago, donde estaba Diego  
Velazquez, le dieron un carta suya, con la qual le  
mandaba, & lo muy presto, & pudiere, le cambiase  
los navios, y dijere ala gente; & por & el a diez y seis  
a gran prisa, para embiar a aquella tierra, & se avia  
descubierta, & todos los & siguieron ir a ella apriesa,  
se esperasen allí, asta & se embiasen los navios,  
& se iria muy presto. y & en sus diligencias se se-  
dado lo & ubieron mandado. y así lo cambió aman-  
dar. & se dio diez. a los & en sus entonadas, y se  
cribió a los alcaides, y regimientos de aquella villa de

Si quisiera capitán como  
de Yucatan a Matanga  
y de Matanga a Xaraco  
y de Xaraco a Chipiona

El xpoal. & ley hicieron todos buen tratamiento.  
algunos seguedron, e sepearon la vuelta de los  
navios. para vi agublar a Yucatan. otros sepearon  
a sus casas, con intento de volver a su tiempo.

Los navios. y capitany fueron con Juan de gar  
salba a la jurda de Santiago. hizieron se al ancha  
vicary ala noche en 22 de octubre de 1519 los tres  
navios. y con ellos el capitán xpoal de olut. con el  
suyo. hizieron muy mal tiempo. y así tardaron algu  
nos dias asta llegar a Santiago. donde allacaron a Diego  
velazquez, y le dieron plena relacion de todo lo que se  
ha dicho

Esta relacion. Alonso gonzales fernandez de oviedo a  
espana. por orden de Diego velazquez, el año de 1519  
con testimonio autentico. y aqui se copiado. mutuo  
do algo el estilo. para no omittiondo cosa sub  
tanzial. y así se tiene por la may cierta.

Luego q esta armada volvio ala isla de cuba. acordó  
Diego velazquez embiar un clérigo. capellan suyo (q  
de su nombre se llamaba Benito martin) a España,  
con muchas de el oro. y con la relacion de el viaje. q  
avia heyo su de gualaba. Llegó a Barcelona en el mes  
de mayo de 1519 ala sason. q en aquella jurda le llevo  
nueva ala Magstad. como era electo Rey de Romanos.  
y futuro emperador. El Rey dio título a Diego velazquez  
de adelantado. y la gobernacion de todo aquello. q aviesse  
embiado. por q le dio por muy bien servido. le heyo otras  
mercedes. y le escribió las gracias. así mandole. para  
q continuasse aquel descubrimiento. como Diego velazquez  
lo escribia. por q ya avia embiado la armada con  
fernando cortez. de q trataremos en el capítulo siguiente.

El p<sup>o</sup> ayeta dice. q Diego velazquez. aun q estaba  
muy alegre. no recibio al general Juan de gualaba  
como merezia. tomandolo de Benal diaz. q haze  
y notoria razon. sino q Alonso de Avila era mal.  
a condiccionado. y ayia. q gualaba era para poco  
y no falto el capitán Montoya. q se ayudo a por  
mal.

§ 10  
Como Diego velazquez da  
cuenta a su Magstad  
de de descubrimientos  
lo q de ellos resulto.

añade de Benal diaz. q el capellan Benito martin. fue  
con probangy. y cartas. para a Juan Rodriguez de  
fonteca. Obispo de Burgos. y se nombraba arzobispo de  
dosario. y para el p<sup>o</sup> Jimenez. para el Secret<sup>o</sup>  
Lope conchillos. q en aquella sason entendian en las  
cosas de los indios. y Diego velazquez era muy servidor  
de el Obispo. y de los demas oydores. y como tal. le dio  
pueblo de indios en la isla de Cuba. q le gobernan ora  
de los mines. y asta causa fugian mucho por el dño  
velazquez. espezialmente el Obispo de Burgos. y no dio  
ningun pueblo de indios a su magstad. por q en aquella  
sason estaba en flandes. y demas se averaly dudo los  
indios. q dicho tengo. nuevamente embio a otros oydores  
muchas cosas de oro. de lo q aviamos embiado con el  
capitan Alvarado. q eran volpuntas. como dicho tengo.  
y no se hacia otra cosa en el Real Consejo de indias.  
sino lo q aquellos señores mandaban. lo q embiaba  
anexar al dño velazquez era. q le diesen licencia para  
reicatar. e conquistar. e poblar. en todo lo q avia de ser  
descubierto. como yo descubriere. y began en sus relaciones.  
e cartas. q avia gastado muchos millares de pesos de oro  
en el descubrimiento. Por manca. q el capellan Benito  
Martin fue acartado. y negocio todo lo q pidio. y aun me  
cumplida mente. q tanto provision para el Diego velazquez.  
para ser adelantado de la isla de Cuba. pues ya negociado  
Lo agui por mi dño. no vian tan presto los descubrim.  
q primera no saliese cortez con otra armada. Diaz.  
algo agui por mi dño. q se acordó al dño de el castillo.  
y para concordarle con oviedo. para q con los descubrim.  
de el Consejo de indias para Benito Martin a Barcelona.  
y allí contraxo las mercedes de el emperador.  
El Benito gonzales pidio al Consejo. q le diesen la abba  
dia de la isla de cozumel. avia solicitado el Obispo de  
Juan Rodriguez de fonteca por este tiempo. q el Rey  
presentase por Obispo de Cuba. aun Religioso de la  
orden de p<sup>o</sup> dominico. q se llamaba se su garcy. su  
confesor. gran predicador. Al entuslogia. y singularmente  
eminente en lengua latina. y viendo la peticion de  
Benito Martin. resolvió el Rey promover a su garcy  
de Obispo de Cuba. a Obispo de cozumel. presumiendo

entregada de losa muy grande, y al desce de la cap...  
maged de abbas de culhua, y talis tan diftencia  
como seruo, pues fue la nueva Espana sobre que  
de puz de pacificada vbo granty defension; el obis  
de yucalhan fue el 1º de fue el 1º de Hascala, y a  
Benito martinus se le compenso la Abadia de  
Culhua en otra uera.

de el fin de el descubrimiento de el capitan  
Juan de gijalva. en la nueva Espana y de el libro 1º  
de esta historia.

L

510  
Como digo vltimo  
de la historia  
de el descubrimiento  
de el capitan  
Juan de gijalva

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

Contiene los Heroicos hechos de Fernando  
Cortez, desde que salio al descubrimiento  
de la nueva Espana, asta que entro  
comparacion con el que se hizo en  
en Mexico

Proemio

El assumpto de este libro es referir las acciones  
Heroicas de el gran Capitan y conquistador de la  
nueva Espana, Fernando Cortez, cuyas glorias, aunque  
han referido muchos, si en que son mayores, y  
toda alabanza que como regia Apuleo de Alejandro  
dio magnos: por el aumento de el nuevo mundo, fue  
mayor, y su fortuna, quanto a cada lamemoria de  
los hombres, que proues el amolamiento de  
como stenuos, y los iguales, <sup>alomon en el</sup> y los de  
de los como mejor. Fue el que de el malagran; de  
facere, y nadie se atreua a copiar su valor, ni  
adefar su fortuna. fatigarse el entendimiento ad  
mirando las sublimy y queclaras hazanas; las  
audacias en la guerra, las prouidentias en la paz;  
el tolerancia en los trabajos; el zelo de la religion  
catholica, en las conquistas; la liberalidad en que  
mirar a los soldados; la justicia en castigar a los  
delictos, y todas las virtudes de un gran catholico cap.  
Solo Polyceto sacaba la imagen de Alejandro en  
bronce. solo Apelles la delineaba con colores. solo  
Pyrgoteles la esgraba con buel. y yo solo <sup>en el</sup> he  
cubierto con la pluma la imagen de Fernando Cortez por  
que aunque muchos quisen sus acciones para el mundo;  
ninguno las ha juntado todas, aqui se vea <sup>que</sup> han pasado mi tiempo  
su imagen entera, sino perfecta, no es ni igualan a los  
largos de morpluma la idea de Polyceto, ni los colores de  
Apelles, ni el buel de Pyrgoteles. pero sea feliz, si hebia  
sabi do, y once uenturas de lo que tan diuersos circuitos  
cubieron en parte <sup>de</sup> en la porcion de aquel artifice. llama  
es un Heroe cortez tan sin segundos, y no se allan las

1º Florulorum

no sea faga dar complemento  
ala religion de ellos.

han pasado mi tiempo

1º felix Helagio en su pocha.  
y sabia en lo hazez conyefecton  
de parte, no sabia unirlo.  
y pone el todo, y avia de com  
ponerse de ellos, que uentura  
haze un todo de tan perfectos

& contan peguino eozos. Obraie tales hazanas  
 ni alcargasse tantas victorias, ni susetarse tan  
 grande imperio. fue tan seror de imperio, & Tupa  
 dominio la ambicion, & maube aotat aly conq  
 tag, pues siempre estubo constante en hazer duar  
 al emperador de los Reynos. & susetaba. fue de  
 animo tan elevado, & siempre se juzgo superior  
 a todas las dignidades, & alquien. para suso repa  
 ralas, libeal con los binemallos, y conitarre en  
 los debitos de justitia. lapiedad y religiori de costy  
 fue el primera mobil de sus operaciones. siempre  
 & alda ocasion de dardos los idolos, & colled las imagi  
 nes de la t. y de Maria, y como oho conitantes en  
 Sibirio. & consistia en la Cruz su victoria, y ari fue  
 el ymne de su laboas: sigamos la Cruz, & conla  
fe en ella, vengaremos. como fue inuencible entre  
 los indios, fue constante en las calumnias de  
 los Espanoles, & embidencios de su gloria, procuraron  
 de negar su fama pero su animo su may & humano.  
 y queriendo la codicia de algunos minorar los bienes  
 de fortuna; por estemedos consiguo su mayor for  
 tuna. en todo procedia con una feliz temeridad, por  
 su memoria superior con fianga, fundada, en & no con  
 quistaba el nuevo mundo, descando sus riesgos,  
 sino vengando las injurias, & se fugian, a Dios,  
 autor de la naturalca, <sup>por los</sup> <sup>haro</sup> <sup>era</sup> <sup>de</sup> <sup>los</sup> <sup>idolos</sup> <sup>cu</sup>  
<sup>luras</sup> <sup>pasiones</sup> <sup>malas</sup> <sup>de</sup> <sup>los</sup> <sup>bienes</sup> <sup>que</sup>  
<sup>si</sup> <sup>de</sup> <sup>la</sup> <sup>tierra</sup> <sup>y</sup> <sup>de</sup> <sup>el</sup> <sup>mar</sup> <sup>promulgador</sup> <sup>de</sup>  
<sup>el</sup> <sup>evangelio</sup> <sup>instalador</sup> <sup>de</sup> <sup>el</sup> <sup>divino</sup> <sup>culto</sup> <sup>hoy</sup>  
<sup>por</sup> <sup>primero</sup> <sup>Cortez</sup> <sup>despu</sup> <sup>de</sup> <sup>los</sup> <sup>de</sup> <sup>may</sup> <sup>Heroes</sup> <sup>de</sup> <sup>la</sup>  
<sup>con</sup> <sup>quista</sup> <sup>de</sup> <sup>la</sup> <sup>América</sup> <sup>&</sup> <sup>si</sup> <sup>le</sup> <sup>que</sup> <sup>gic</sup> <sup>en</sup> <sup>el</sup> <sup>tiempo</sup>  
<sup>no</sup> <sup>le</sup> <sup>antig</sup> <sup>en</sup> <sup>las</sup> <sup>acciones</sup> <sup>heroicas</sup> <sup>como</sup> <sup>se</sup> <sup>de</sup> <sup>ver</sup>  
<sup>por</sup> <sup>las</sup> <sup>que</sup> <sup>iemus</sup> <sup>refiriendo</sup> <sup>con</sup> <sup>toda</sup> <sup>puntualidad</sup> <sup>.</sup> <sup>Y</sup>  
<sup>copiando</sup> <sup>los</sup> <sup>autores</sup> <sup>may</sup> <sup>verdicos</sup> <sup>las</sup> <sup>mas</sup> <sup>veces</sup> <sup>.</sup>  
<sup>con</sup> <sup>sus</sup> <sup>palabras</sup> <sup>&</sup> <sup>no</sup> <sup>quiere</sup> <sup>mas</sup> <sup>gloria</sup> <sup>&</sup> <sup>avalep</sup> <sup>condic</sup> <sup>de</sup>  
<sup>Y</sup> <sup>punto</sup> <sup>en</sup> <sup>de</sup> <sup>volumen</sup> <sup>si</sup> <sup>bien</sup> <sup>en</sup> <sup>algo</sup> <sup>se</sup> <sup>han</sup> <sup>corregido</sup>  
<sup>algunos</sup> <sup>ani</sup> <sup>en</sup> <sup>la</sup> <sup>relacion</sup> <sup>de</sup> <sup>los</sup> <sup>suyos</sup> <sup>como</sup> <sup>en</sup> <sup>la</sup> <sup>locucion</sup> <sup>y</sup> <sup>199</sup>

Capitulo 1º  
 de el nacimiento de fernando Cortez. su  
 nobleza, y sus sucesos, asta q tomo ala  
 conquista de la nueva Espana.  
 On el año del 48. siendo Rey de Castilla y Aragon  
 los catholicos fernando, y isabel, nacio  
 Cortez en Medellin, & es en la estremadura. su padre  
 llamo Martin Cortez de Monroy, y su madre Catala  
 una Pizano Altamirano. con nombres indalgor. por  
 otros quatro linages son muy antiguos, y nobles. Los  
 escudos de Aragon. occurren a aquel Reyno, a  
 de diez en antigua genealogia de fdo Cortez.  
 pero bastanos esta sola conoita nobleza. La raz  
 enda no era mucha, pero sobra la calidad, para ser  
 estimados en toda aquella tierra, como siempre lo han.  
 y adorno el de su quinquena, & no carece de merito. &  
 & el mismo año, & Luchas nacio en Itebio, villa de Saxaria,  
 nacio fernando Cortez en Medellin, villa de Espana; qual  
 malito fue para trazar el mundo; y meto rebato  
 de la vandicia de el demonio a muchos sales, & de Padas,  
 y abuelos eran catholicos; y este xpianismo capitano.  
 para traer al gremio de la iglesia Romana multitud  
 de gentes, en qui en por muchos años avian regnado  
 la idolatria y otras abominables vicios, y como zera  
 de el año del 19. Comenzó aquella buena fea, a conom  
 per la verdad de el evangelio; comenzó Cortez, a pu  
 blicar, serjua y fiel mente, al nuevo mundo. y el  
 año, eny nacio Cortez se fezo en Mexico una solemn  
 ma fiesta en la dedicacion de el templo mayor de los  
 idolos, y ay quien diga, & fueron 300, y 400 los sacotes  
 cados, y tanta sangre derramada en el suelo de el cerro,  
 Teia bastante, para <sup>dir</sup> <sup>que</sup> <sup>se</sup> <sup>ve</sup> <sup>que</sup> <sup>el</sup> <sup>capitan</sup>  
 Cortez, para dar libertad de el yugo de la idolatria a  
 aquel pueblo, y reducirle, a la verdadera fe.  
 Cuzco Cortez siempre en forma, asta edad de catorce  
 años, y cumplidos <sup>su</sup> <sup>padre</sup> <sup>le</sup> <sup>emb</sup> <sup>en</sup> <sup>esta</sup>  
 drari a Salamanca: supo bien la gramatica, en su  
 & de la enferia fero muy de valca, cuando de su padre.

y dice gomara, & llez  
 muchas veces agunto de  
 mucite. muy con una sero  
 zion, & fueo Maana de seban  
 su ama, & de la lege, sano.  
 y la devosion fue, cekar  
 en suate los doze Apottol,  
 y dale por abogado el  
 porneo. & Tahirre, y selis  
 Pedro, en cuyo nombre  
 se descan algunos nary.  
 y se hixeron aseriores.  
 Cortez, qual es, qual es  
 & Sanate. de allí, tubo Cortez  
 por su especial abogado  
 y de voto al glorioso Apottol  
 de Phurpo, & Pedro, y regozi  
 laba cada año sudia, en la  
 iglesia, y en su casa, donde  
 guinea, & se allasre, y se  
 sacario el Apottol en  
 las conquisitas, qual a su  
 devosion. & como & Pedro  
 de cuyo la idolatria <sup>de</sup>  
 ayando su sola cadomata  
 beza de el imperio Romano. Cuz  
 fue Privilegio de beber  
 la idolatria en la nueva  
 para conquistando a Mexico.  
 en el de el Emperador, y el  
 sufflor en la silla de el

los cortez años Cortez.

quiso pasar a otras Leyes, pero como se fortuna  
 no avia de ser por los estudios, sino por el valor  
 de la espada, le atajaron estos intentos. ~~en~~ unas  
 guarantias, y le sobreviniéron: y se volvió a la vela  
 con mucho bullizuro, daba con la virreya de sana  
 mental cuyados a sus Padres, conogieron en el may  
 inclinacion aly armas, y aly letras, y se congedie  
 con licencia, para passar aly indias, aun q' otros  
 dizen qu' se fue a Napoles con el gran capitán. Gonzalo  
 Fernandez de Cordoba, dispuso su jornada para ir en  
 busca de Nicolas de Ovando, Comendador de Cay. q'  
 avia ido por gobernador de S. Domingo, con quien avia  
 de pasar esta jornada, quando se determinó a huyda  
 tenía corty diez y nueve años, quando llegó a staticas,  
 y el de 1564 llegó a Sevilla, en ocasion q' paraban cinco  
 navios ala Española. acomodose en uno de ellos, o gu  
 tras, según de Palos de Moger, q' iba en conveña de  
 los otros quatro, con mercaderes. tubieron prospera na  
 vegacion, desde S. Lucar de Barra meta, asta la Gomera,  
 y islas de Canaria. Pero Morro quinto, codiguero de  
 Venecia, sin su mercaderes, en la vela de S. Domingo,  
 sin dar noticia a sus compañeros, se partió una noche.  
 pero luego q' se puso ala vela, cayó tanto el tiempo,  
 q' le fue forzoso volver al tiempo puerto, quando el  
 mayor de el navio rogó a los compañeros q' le esperasse  
 mientras lo atrejaban, aun q' tola mercaderes su codicia, para  
 hezon todos juntos, y después de aver navegado, assi, al  
 gunos dias y quantos, que vio el tiempo prospero, se  
 desató otra vez engañado de la codicia, y recabclantó de la  
 compañía. Volviendo a probar ventura, poniendo la es  
 peranza de la ganancia, en la anticipacion de el camino.  
 Y como la navegacion era incierta, y los pilotos poco  
 diestros, vinieron a dar de no sabian, si estaban buenos,  
 o mal, no pudo quinto disimular la turbacion; ni en

hiziéronlo

Sabianse los marincos, esta parte el piloto, moraban  
 para ser, y no sabian el camino, heys ni por fijos. conante  
 La culpa unos a los otros, y todos se negaban. Començaron  
 con a faltar los bastimentos, y el agua, q' traian. vino aser  
 tan poca, q' bebian de la vedija, recogida en las velas, cony  
 esa poco gustosa. cesaban los trabajos, y cesaba la confesion  
 en todos. unos abominaban su fortuna, y otros esperaban la  
 muerte, o en la guerra, o en la aticua, donde los canibes comian  
 lo q' cogian. con ferozidad todos. y el marjcho corty, no muer  
 hands los bastion en su rotas, animaba a todos. indugio el au  
 de el animo, q' avia de tener en otros mayores aprietos.  
 Y quando assi afligido vino ala vela una persona, a  
 vicary sacro, y aque se galea porca el sol, y asento sobre  
 la gavia, todos lo tubieron por buen ocaungio, y moraban  
 contentos, y se iban guajias adios con alegre capitán.  
 en la razon la nave ayia llegado, q' vieron volar la  
 paloma, y quando la perdieron por vista, volvieron a en  
 tristezate, pero no cesaban la esperanza de ver presto  
 tierra, y assi el dia de pasqua de resurreccion, descubrieron  
 con la isla Española con gran regozijo de todos. y  
 parados diez dias, entraron en el puerto de Santo Domingo.  
 quando todos entraron en el puerto, no estaba en la  
 tierra el gobernador Nicolas de Ovando, sino en  
 Santiago, pero un secretario suyo le esperaba. y quando  
 el gobernador vino, le recibió bien, y después le dio el  
 parlamiento de indios, y la escabania de ayuntamiento  
 de la villa de Ayua, q' quando avia fundado, vino corty  
 en esta ocupacion cinco o diez años, dandose aq'ua  
 granos, y como era diestro, y astuto, ganó la granja de  
 Ovando, q' le ocupó, entodos los negocios de importancia.  
 Cuyo pario a Veragua, q' tenía fama de tierra rica,  
 y de mucho oro, pero una enfermedad solo estubo, que  
 le quitó de muchos trabajos, q' passaron, los que alla  
 fueron, como se fize la historia.  
 En estos tiempos, cambió el almirante de Diego Colon,  
 que gobernaba las indias, a Diego Velazquez, q' avia sido  
 criado de D. Juan Colon su tio, aque conquistasse a Cuba,  
 y a la parte de

El año de 1511. dió la gente y armas, y todo lo necesario para la conquista. fue Cortes en ella por ofiçial de el Hierro. Miguel de Passamonte, para tener cuenta con los quintos y repartición de el Rey. y el mismo Diego Velazquez solo rogó, por ser habil, y diligente.

Después con la pacificación, y hejio de los indios le dió a Cortes los de Maricao en encomienda en compañía de Juan Xuarez, y después fue su capitán. vivió Cortes en Santiago de Nueva, y fue la primera población de aquella isla. crió vacas, ovejas, y yeguas, y fue el primero, y pobló hacienda, y granja de ganados. sacó gran cantidad de oro con sus indios, y en breve llegó a ser rico, y puso dos mill castellanos, en compañía de Andrés de Duero, y trataba. tubo granja, y autoridat con Diego Velazquez, como con quando, y entendió en los edificios, como fue la casa de la fundición, y un hospital, y en otros negocios graves.

Después a Cuba Juan Xuarez tres, o quatro hermanas, y a su madre con ellas, de el Santo Domingo, donde avian pasado con doña María de Toledo el año de 1509. decaba casado con hombre rico, y su dote era la herencia, y la hermosa, y dió Gomez, que la llama Catalina Xuarez, solía ser muy de usar, y avia de ser gran Señora. Cortes se inclinó a Catalina Xuarez, y los galanteos, ocasionaron, que le apelasen al casamiento, Juan Xuarez su hermano, dos Antonios Velazquez, y un Velazquez, y aun el mismo Diego Velazquez, y favorecía esta causa, por que degran miraba bien a su hermana.

Todos los referidos querían mal a Cortes, y deseaban muchos males a Diego Velazquez, aserca de los reys, y se trataba, por que segun dice Herrera, con su secretario con Andrés de Duero. pero como con Cortes hombre donayroso, y amigo de comunicar con otros deseante a Diego Velazquez, y trataba con otras personas cosas nuevas en secreto. así mira las acciones agenas la cobidia, y sus colores la mala voluntad, no por donando a calumny falsas.

Embiándole Diego Velazquez a la Española a sus negocios, y avia de arrear en una canoa diez y ocho leguas de golfo, y ay de navegar de una isla a otra, y no avia quien se atreviese, sino fernando Cortes, le deseaban clara mente, y llevaba guesas contra el, y fíba por solitarios, de los que se guesaban, y aun que sea falso, como dije Gomez, tenía algun color, por que muchos iban a su casa, y se guesaban de Diego Velazquez, por que no se daba repartimientos de indios, así como daban, no eran como ellos gueren. muchos peligran por ey, aun que no desicieren a lo que y con. Creyó esto Diego Velazquez, con el consejo, y ya tenía y tan muchos que allegarían por las puestas.

Contra el conchido, por que no gueria casare con la hija Xuarez, y le trató mal de palabras, en presencia de muchos; le puso en prisión, y tenía determinación de ahorcalle, a tanto comprobación de el informe, y le avian hejio. así justo peligran la inocencia.

Creo esto Diego Velazquez, con el consejo, y ya tenía y tan muchos que allegarían por las puestas.

Creo esto Diego Velazquez, con el consejo, y ya tenía y tan muchos que allegarían por las puestas.

Creo esto Diego Velazquez, con el consejo, y ya tenía y tan muchos que allegarían por las puestas.



75  
Veían a Cortes, reconocieron pasión en el goberna-  
dor, pero no pudieran remediarlo.  
Cortes, como se vio en la nave, desconfió de su li-  
berdad. procuró muchas veces sacar el pie de la la-  
berna y con fin tubo forma para quitarse las prisiones.  
hizo aquella noche los vestidos con el criado, que  
le servía, y salió por la bombarda, sin ser sentido, y por  
un lado de el navio pasó presto al Equise, y se fue  
con el, mas por q̄ no le siguieron, soltó el barto de los  
navios, que allí junto estaba.  
Era tanta la corriente de Malaguanique, río de Biau  
Cortés no pudo entrar en el el Equise. Como remaba  
solo, y cansado; ni aun supo tomar tierra, temiendo  
ahogarse, si se abuceba el barto. desnudose, y atose un  
focavor sobre la cabeza, con unas escudillas, q̄ tenía,  
q̄ hacían contra Diego Velazquez. cayo al mar, y sahona  
bando abiera, fue a su cara, ablo con Juan Xuares, y  
metiose otra vez con armas en la iglesia.  
Sabido el suceso Diego Velazquez, le embio a decir  
a Cortes, q̄ lo pasado, pasado, y q̄ fueren amigos, como  
de antes, para ir en su compañía, sobre ciertos aljates  
islenos, y solo acepto Cortes, por q̄ no se aseguraba de Diego Velazquez.  
Cortés con Catalina Xuares, por vivir en paz, y  
quitarse de pleitos, y dezia, q̄ estaba tan contento, como  
si fuera hijo de una burguesa, por ser muy honesto, y  
recosión, y no quiso ablar a Diego Velazquez en muchos  
días, aguardando ocasión, para lograr mejor fortuna.  
Sabio el gobernadore con mucha gente contra los aljates.  
y aquel mismo día, dize Cortes a su criado su Xuares,  
q̄ le sacase secreta mente, una lanza, y ballista fuera  
de la juba, y despues de amochos, salió de la iglesia,  
y tomando la ballista, se fue con el criado a una  
granja, donde estaba Diego Velazquez alojado, consolar  
sus criados, q̄ los demas están aposentados en un  
Angar, allí cerca. Llegó tarde, y a tiempo, q̄ Diego  
Velazquez estaba mirando el libro de la despena,

77  
Hano al parecer, a una yaba abierta, y dize alḡ  
respondió, como era Cortes, q̄ quería ablar al  
gobernador, y se entró dentro.  
Diego Velazquez, temió, por verle armado, y a sol hoz.  
vugole, q̄ <sup>Cortes</sup> enarise, y descansar, sin regalo. dizele,  
q̄ no venin, sino a saber las cosas, q̄ de dtenia,  
y satisficades, y a ser su amigo, y servirlo. dizeonse  
Las manos en ragon de esto, y prometieronse amistad.  
Jornada y despues de muchas pláticas se acordaron  
Jornada en una cama, donde los allos juntos Diego de  
Quillan, ala mañana, q̄ fue a ver al gobernadore,  
y a decirle, como se avia ido aquella noche Cortes.  
de esta manera volvieron ala amistad primera  
los dos, y se fueron juntos ala guerra, y pazificaron  
los aljates, q̄ fue presagio de la buena fortuna de Cortes.  
despues q̄ volvió Cortes de esta pazificación, estuvo  
apique de ahogarse en la mar, por q̄ viniendo de la  
Caya de Bani, de vez unos pachers, y criados, q̄ traya  
en los minas, a Barroco, donde vivia; se le trabaron  
La canoa de noche, media legua de tierra, y con tempe-  
tad y tormenta. pero salió arado, guiado de una  
Luz de pachers, q̄ zeneban juntos al mar, por ser  
tanto peligro, y rochos, como su camino, los muy y  
Cajellones vaures, alla que llegan, adonde se esta guar-  
dada su buena vida.  
Después de el castillo, dize q̄ Diego Velazquez fue pa-  
dino de Cortes, quando se uelo con doni Catalina Xuares  
Pachis, q̄ se uen despues q̄ volvió de la guerra sobre al  
Jador, q̄ fue quando estaban en amistad.  
Después Diego Velazquez de Anguritas la tierra  
de Yucathán, con las nuevas, q̄ el oro q̄ se de Alora  
rudo avia traydo, despues de la demada, se que  
fue Capitan Fernando Cortes. los accidentes, q̄ ubo  
para esto, diremos en el capitulo siguiente.

1 y su longuita.

Capitulo 2º

Como fdo Cortes fue nombrado para el Rey  
 de descubrimiento de la nueva España, y para  
 para descubrir y descubrir, y el Rey y el Rey de España.  
 Varramente escriben el principio de esta expedición  
 de Fernando Cortes los escrivanos, Oviedo dice: que se  
 labra, y quando Diego Velazquez se determinó de  
 embiar a Fernando Cortes con otra armada, no se  
 labia nueva alguna de Guisabá, ni de la Carabela,  
 y avia embiado con el capitán xpobal de olta bux  
 caude, y en la mitauctra, y el día a Cortes, y mand  
 y encargo, y los buccarre y y inguiriense así mismo  
 donde avia parados xpobal de olta, con la Carabela,  
 y le encargó mucho, y en Yucathan, procurasse aver  
 seri xpianos, y dezia un indio de aquella tierra, y dezia  
 Melchor, y staban allí mucho tiempo avia, y y avia  
 aporados de gitana Carabela, y se avia readido en aglle  
 lora, y dióle al mismo Melchor para lengua, y dñ el  
 podca, y instrucion en itago a 23 dias de octº de 1519  
 años ante Alonso Escalante, escribano publico, y parís  
 Cortes alla nueva España, con siete navios, y tres berganti  
 nes, y le dio Diego Velazquez.

Segun la relacion de la expedición de Guisabá, que  
 pusimos en el Capitulo 3 de el libro antiguo, por el mes  
 mo tiempo, y el caminaba para Cuba, desde el puerto  
 de Matanzas, como dice Longumata, llegó Guisabá,  
 quando esta armada se stava desponiendo.

Francisco Gomara mas plena mente: con la venida  
 de fdo de Alvarado, se algo, y maravillo mucho Diego  
 Velazquez, con todos los Españoles de Cuba, mas  
 temió la vuelta de Guisabá, por y le dezia los en  
 temar, y de alla vinieron, y no temia gana de poblar,  
 y y la tierra, y gente era mucha, y guerrera, y aun  
 por y se confiaba de la prudencia, y animo de Cortes,  
 y así determinó de embiar alla algunas naos con  
 gente, y armas, y rescates, pensando en asegurar por  
 ellos, y poblar por fuerza. luego a saltar Barmany  
 y fue. y como le pidió tres mill ducados, para ir bien  
 armado, y provido, desole, digiendo, y de aquella ma  
 nera, seria mas el gasto, y el provecho, tenia por el  
 homago para gastar, y queria embiar armada a Costa  
 agena, y así avia heyo casi otra de Guisabá, por  
 Oviedo.

franc de Montefo para un navio y mucho baltimento,  
 y Alonso Juan de Porto caues, Alonso de Avila, Diego de  
 ortiz, y otros muchos, fueron a su costa, con seaº de Guisabá.  
 ablo a Fernando Cortes, para y armassen ambas  
 ados, ameduz, por y tenia, dos mill castellanos de oro, con  
 Compañia de Anduz de diez mercaderes, y por y era  
 hombre diligente, y discreto, y esforzado, y gole, y fue  
 Conde flota, encauzándole el viaje, y negocio  
 Fernando Cortes, y tenia grande animo, y deseos, ape  
 to la compañía, y el gasto, y la ida, creyendo, y no tenia  
 mucha la corta, y así se concertaron presto, combien  
 a Juan de Saucedo, y avia venido con Alvarado, a sacar  
 licencia de los Padres Heronimos, y gobernar Cortes,  
 para poder ir a buscar, para los gastos, y abunar a  
 Juan de Guisabá, y sin ella, no podia nade rescatar,  
 ni ferir mercaderes, para oro, y plata.

fr Luis de Figueroa, fr Alonso de Pº Domingos, y fr  
 Alvarado Manzanedo, y eran los gobernadores, y  
 Alcaide la licencia, para Fernando Cortes, como capitán  
 y armador con Diego Velazquez, mandando, y fueren  
 con el, un thesorero, y un Ucedor, para procurar y tener  
 el quinto de el Rey, como era de costumbre.  
 entre tanto, y venia la licencia de los gobernadores, como  
 to fdo Cortes a disponerse para la jornada, ablo a sus  
 amigos, y a otros muchos, para ver, si querian ir con el,  
 y como allo 100, y fueren, compió una Carabela, y un  
 bergantin, para con la Carabela, y tres Pedro de Al  
 varado, y otra de Diego Velazquez, y proveyó de  
 armas, artilleria, y munizion. Compió vino, azoyle,  
 habas, garbanos, y otras cosas. como fruta de diez  
 sang, tendzo, una tienda de bofoncera, en 100 pefos de  
 oro. Diego Velazquez le dio mill castellanos de la Real  
 de Sampala de Navayo, y tenia en poder por su au  
 senzia, digiendo, y no tenia blanca suya, y no a  
 muchos soldador, y iban con la flota, diezos, con obli  
 gacion de man comun, o señas.

Capitularon ambos, ante Alonso de Escalante, escribano  
 publico, y Real, lo y avian de ferir, en 23 dias de el  
 mes de octº de el año de 1519, y es el mismo día, y dice  
 Oviedo.

(Aun y tambien con  
 secretario de Diego Ve  
 lazquez)

se refiere esto segun  
 Gomara.

(Si bien, como hemos dicho  
 no se habia de ir para hacer  
 poblaciones, sino para  
 cubrir la tierra, tomar po  
 sicion, y volverse a dar y)

Polviro acusa Juan de Guisálba en aquella sazón, y  
uso con su venida mudanza en Diego Velazquez, por  
ni quisó gastar en la flota, y armaba cortés, ni quisió  
sea, y la acabara de armar. Los causas, por lo que  
fueron, que se emban por lo asolar aquellas mismas  
nass de Guisálba. Usa el garto de Cortés, y el ánimo,  
con el gastado, pensar, y se le alzó, como avia el  
fuy, al almirante de Diego Velazquez, y leer a los comu-  
y alor Velazquez, y le decían, no fante de el, y era  
estremos, manero, alius, amador de honrar, y  
servir en aquellos deo parados, y contra d'ava fado.

El vicario estaba azepontido, por no aver tomado  
aquella empresa, quando le rogaron. Sabiendo entonces,  
el grande, y hermoso estado, y Guisálba traya, y guara  
era la tierra nueva mente descubierta.

Los Velazquez quisieron, como parientes, sea los  
capitanes, y cabos de la armada, aunque no eran para  
ellos, segun dicen.

Diego Velazquez pensó tambien, y aslo xando el,  
sera Cortés, y como procedia en el negocio, echó a  
Amador de Lugo, persona muy principal, para y aser  
la ida, por Guisálba era buelta, y le pagarian lo  
gastado.

Cortés, entendiendo los pensamientos de Diego Velazquez,  
dijo a Lugo, y no dejaria de ir, si guara por la veage  
za, ni apartaria compania, y si Diego Velazquez, que  
Amador avia, armado por el, y lo hiziere, por el  
y atenia licencia de los señores gobernadores.

Y así ablo con sus amigos, y principales personas, y  
se aparejaban para la jornada; avia, se le significaron  
y favorecieron, y como se hiciera toda amistad, y ayudo  
en ellos, comenzó a buscar dineros, y tomó cada 40  
pesos de oro, de Indias de oro, y de de oro, y  
tomó de el clara, mecadere, y otros. Con los quales  
compró dos navios, sea caballos, y muchos vestidos,  
socorriendo a muchos, tomó lasas, higo, miel, y comen-  
ció con armas, y mucha compania. de el muchos más  
muaban, dijeron: y tomá estado, sin seroio.

79  
Sego en su asantiago Juan de Guisálba, y no le guo  
vea Diego Velazquez, por y se vino de aquella tierra,  
y parabale, y Cortés fuese alla tan parante, pero  
no le pudo estar bar la ida, por y todos le seguian,  
los y allí estaban, por y se lo tentara con rigor, ubra  
re buelta en la juitad, y aun mucos, y como no  
disimuló, toda via mandó, y no le dicesen vitaldas,  
segun muchos dicen, pero no lo pudo lograr.

Cortés procuró salir luego de allí, puestas, y  
pues, por era buelta Guisálba, diciendo a los  
bados, y no avian de tener, y fuy con Diego Velazquez.  
Dijole, y se embarcaren con la comoda, y cabieron.  
tomó a sanando, alons, los gueros, y carneros, que  
tenia, y prestar oia via en la tierra, dandole  
una cadena de oro, echura de abrosos, en pago, y para pagar  
la pena de no dar carne a la juitad, y partiose se fuy  
de Paracoa a 13 de noviembre, conmy de 300 Espanoles  
en se navios. no gomea.

Poco de un dia de el castillo de: desemos agomen  
y sumala relacion, y gamos la de Castilla. en 15 dias, fuy,  
de el mes de noviembre de 1518 años, buelta el capitan  
Juan de Guisálba de descubrir las tierras nuevas; el  
gobernador Diego Velazquez ordenaba de emban oia  
armada, muy mayor, y la de antes, y para ello tenia ya  
dos navios, en el puerto de Santiago de Cuba, los qua-  
tro de ellos eran los y volvimos, quando lo desu de  
Guisálba, por y luego los hizo dar carera, y adbar, y los  
otros seis se desicaron de toda la isla, y los hizo proveer de  
bastimento, y era pan casado, y tozino, por y en aquella sazón  
no avia en la isla de Cuba, ganado baco, ni carneros,  
y de bastimento, no era para más, y llegar a la Habana,  
por y allí aviamos de hacer todo el Malataga, como se hizo.  
avia muchos debates, y contrariades. (en eliger capitan  
para aquel viaje) por y zicatos caballos, y vino, y  
un capitan muy de calidad, y se decia Vasco Porcallo,  
andante zecans de el duque de ferra, y temerio el Diego  
Velazquez, y se alzaria con la armada, por era atrevido.

Cribien. notoria sazon, pue  
avra cumplido  
Con lo y solo avia adonado]

ora  
pue ser poder embazaparlo  
una bota, y labo  
gobunaduz, y atenia Cortés



§ 2º  
Reficerte, segun casti  
llas. Con quier pare  
se concuerda Oviedo.

Otro vezian, & vniuerso un Agustin Acunata, o un  
 Antonio Velazquez Borego, o un Acenadino Velazquez  
 parientes de el gobernado Diego Velazquez. y todos  
 los demas soldados & alli nos allamos, seguimos &  
 Valvique el su de gresaba. pues cea buen capitán,  
 y no avia faltado en su persona, y en labca mancha.  
 Andando los conyentes de sta manera, los quatro well  
 dos de Diego Velazquez, Andrey de duco, secretario de el  
 gobernado, y Amador Lacy, contador de su Mag. hicieron  
 secreta mente compania con fdo corty, y hucieron & Diego  
 Velazquez le diere la capitania general de toda la armada,  
 & se partician entre todos tres, la parte, & le cupiese a corty,  
 por & se cubra mente Diego Velazquez, embiaba a escatrina  
 a poblar. y como Andrey de duco cea secretario, no tardó en  
 hacer los despachos, como Corty los guiso. ya publicada  
 la eleccion, avnos les placia, y a otros les pesaba, y un bono  
 yendo a misa Diego Velazquez, como cea gobernado, iba  
 acompañando las mas nobles personas, & avia en esta  
 villa, y estaba afeando Corty a su lado derecho, por  
 honrrale, y iba delante un truchan, & sedgia secretario, y  
 dho: Diego, Diego, & Capitan hee elegido, & ce de Medellin  
 de estremadura, capitan de gran ventura. mas como Diego  
 no se alze con la armada, & le supgo, por muy gran vaion  
 en sus cosas, Andrey de duco, & iba con Corty, sedio de p  
 cojonny, y le dho: calla bouacho, loco, & bien entendido te  
 nemos, & esta malicia, con pretexo de grazias, no salen  
 deli, y toda via el loco iba diciendo: viva, viva, la gloria  
 de mi amo, Diego Velazquez, y de el su venturoso Capitan  
 Corty, y sus alal mi amo Diego, & por no tener Uozar in  
 mal recaudo, & aora hee hego, & yome guicoo in con  
 Corty a aquellos diez diez, tubose por jicato, & los Velaz  
 quez, parientes de el gobernado, dicen jicatos pejos de no  
 a aquel chocarero, por & dizele aquellas malicias de color  
 de grazias. Comenzó Corty a disponer lo necesario para  
 la jornada, y notencia de donde, aunque tenia buenos indios  
 de en comienda, y unos mercedes amigos suyos, Jayme, o  
 geronimo fua, y geronimo de xcey, le prestaban 40 du  
 cados de no, y otras mercedes, sobre la renta de sus indios.  
 y luego hizo una legada de oro, & puso en una cosa de

hego de oro, y mandó hacer estandartes, y vantesas labradas  
 de oro, con las armas reales, con un letero en latón  
 de oro: Heamanos sigamos la señal de la cruz con  
 sea verdadera, & con ella vengamos, y luego mandó  
 fua pegony, y tocar sus tambores, y trompetas, en  
 nombre de su magestad, y por Diego Velazquez, con su  
 real nombre, para que qualquier persona, que  
 quisiese ir en su compania, a conquistar las  
 tierras, nuevas como descubiertas, le darian su  
 parte de el oro, plata, y joyas, & de vbiere, y  
 en comiendos de indios, de puey de pasifalado, y que  
 para ello tenia el Diego Velazquez poder de su Mag.  
 y aunq se publico la licencia de el Rey nuestro  
 no avia venido con ella a castilla el capellan Berde  
 manteny, pues como se supo granueva en la isla de  
 Cuba, y tambien escribio Corty a todas las villas,  
 a sus amigos, para & se aparejasen para ir con el  
 en aquel viaje; unos vendian sus haciendas para  
 comprar armas, y caballos; otros comenzaban a hacer  
 casaca, y salar los jinos para matar a los; y otros  
 armas, y se aparejaban de lo & avian menester, &  
 mejor & podian. & manera, & nos juntamos en San  
 tiago de Cuba, & donde salimos con la armada, 300  
 soldados, y de la casa de Diego Velazquez los mas p  
 Nipal, & tenia enca secuzis, & eran un Diego de odo,  
 su mayordomo mayor, y a ste le embio Diego Velazquez,  
 para & que dase, no ubiese alguna mala fama en la  
 armada, & siempre setorio de Corty, aunque lo desmalaba.  
 Francisco de Mola, Escobar, Huedra, Juo Ruano, & es  
 cubero, Martin Ruano de Lacy Vucayno, y otros muchos.  
 y yo, y en su tiempo nombre los & me acordare.  
 y como Corty andaba tan solizito, y la embidia de  
 naba siempre entre deudos de Diego Velazquez, estaban  
 a jenteleros, como no se fiaba de ellos, y murmuraban de  
 Diego Velazquez, y de Corty, y por todos los merced, que  
 podian, solizitaban, & le revocare el poder. Corty tenia  
 avos, y procuraba no apartarse de el gobernado, mas  
 quando se siempre gran seguidor suyo, y le decia, & en poco  
 tiempo se avia de hacer ilustre señor, y Andrey de duco,

instaba siempre a Cortes, & sedicete pienza a embarcar  
 porq ya los velagquez tenian traytado al gover  
 nador, con sus vniportunidades. Cortes mandó a su  
 muger, & fugiesse Uchan, todo lo q tenia pueritos  
 alor navios. y fizo pugnana, & para tal dia, y no  
 che todos se embarcasson. y se hizo assi. Luego  
 se fue a despedir a Diego Velazquez, a compañado  
 de Andres de Duero, Aluador de la y. y los muy  
 nobles veginos de la villa. y despues de muchos ofe  
 rimientos. y abrazos de Cortes al gobernador, y de el  
 gobernador a Cortes, se despidio de el. y otro dia  
 muy de mañana. despues de aver aydo misa. nos  
 fuimos alor navios. y el mismo Diego Velazquez se  
 volvió a acompañar. y otros muchos bucalgos, esta a por  
 cauros ala vela. y con prospera tiempo. en pocos dias  
 llegamos ala villa de la Trinidad. y tomado puerto. y  
 salidos en tierra. lo q allí se sucedio a Cortes. Sedica  
 de lante. esto en el diermen castillo. y sobre ello. dice  
 mosen lo q dice gomara en su historia. y alloran se  
 muy contrario lo uno de lo otro.

Parage. & concuerda con castillo oviedo. q dice: quando  
 aquellas lras ombio (Diego Velazquez) con aquel capellan,  
 ya avia comprado esta armada. de la qual fue por  
 capitan. y teniente suyo Hernando Cortes. al qual no  
 guarnia el loro. & el mezeza. pero no agruido lo q el. y  
 otros dizen. por qian do lo q Cortes. y otros. fueron a sus pro  
 prias expensas a aquellas tierras. por q quando allí fuesse.  
 & no creo por q ha visto escrituras. y testimonios q ayen  
 otra cosa. y en mi poder esta signado un traslado. de la  
 instruction. y poder. q le dio Diego Velazquez para ir en su  
 nombre.

§ 3º  
 Resueltone sta punto afa  
 vor de fdo Cortes. Salis  
 esse a d. Antonio de Soly.

porq como era posible. & fuese corty contra una es  
 critura publica <sup>en lo que se dice</sup> con fays tan manifestos. y olt  
 testimonio de Hernando Cortes de el castillo. & de pona. como  
 testigo de vista. Berganda. & el capitan de San Ants  
 nio de fuentes. y guzman. de presidente de castilla  
 en la historia de Ducaslan. q ay viendo. por orden  
 de el Real Consejo de Indias. q allos la historia de  
 su fabricado. & fizo alus en d. Mº fr. Alonso Blamon.  
 defectuosa y adulterada en parte. como lo advierte su  
 Original borrado. & para en poder. Alen quisiera  
 q publicara esta historia Original. por si era este  
 uno de los lugares adulterados. y la misma se cre  
 de la naves con de gomara fize en favor de la verdad.  
 y assi se seguimos. y tambien se sigue el Padre Porguema  
 & aboro.

y prosigue gromera que luego q supo Cortes. como intenta  
 ba el gobernador impedir la armada. & de la descurria Alma  
 dor de Diaz. aguarado. Sancho. y stands. todos acostados  
 y en el muy profundos selingos de la noche. fue a despedir  
 a sus mayores amigos. y le dijo q convenia luego con  
 barcase. y ~~seguir~~ con el numero. & parecia bastante  
 para defencia de persona. logio al obligado. la carne que  
 tenia. y le dio la cadena q se ha dicho. en pago. y sus estuents  
 se fue alor navios. adonde allos ya mucha gente embarca.  
 Diego Velazquez fue avisado de el obligado. o suyo q Cortes  
 estaba embarcado. Levantose. y toda la ciudad. en cantidad  
 fue con el almar en amaneciendo. y en viendo Cortes  
 mando apaxar un batel. guarnido de fus conetes. coo  
 petas. y ballenas. y con la gente de quien muy se sabe. se  
 ascio a tierra. dize Diego Velazquez: pues Compañera.  
 allí si Vnir. buena mancia. et una de despedir. semis de  
 pondio Cortes. Señor. perdone Vn. por q estas Cortes  
 antes han de ser fays. & pensadas. Uca Vn. & memoria.  
 y avise de seguito. no uso Diego Velazquez. & Respon  
 der. viendo tanta resolusion. volvió Cortes alor na  
 vios. y mando alzar las velas. a d. de noviembre. con muy  
 de boa soldados. con muy pocos batimentos. por q aun  
 no estaban los navios cargados. esto el P. Porguema  
 & parece lo como de Herrera. Desp el tiempo de  
 Pico & Antonio de Soly. Ayte.

esta historia de la Trinidad  
 de la Trinidad. y sobre ello.  
 dice mosen lo q dice gomara  
 en su historia. y alloran se  
 muy contrario lo uno de lo otro.  
 de la Trinidad. y sobre ello.  
 dice mosen lo q dice gomara  
 en su historia. y alloran se  
 muy contrario lo uno de lo otro.

Lapaliba y se ordeno ala gente con tanto publico. Se  
 embaxasse lo qual se executo de dia concurriendo todo el  
 pueblo. La qual se executo de dia concurriendo todo el  
 y aquella misma noche fue Hernan Cortes, acompa  
 nado de sus amigos ala casa de el gobernador, donde  
 los brazos y las manos con amigable sinceridad.  
 y la mañana siguiente le acompaño Diego Velazquez  
 asta la mañana, y asistió ala embaxacion. y por tanto  
 sus mentes se hazen poco en la navegacion y se pudian  
 omitir, sino fueran necesarias para bucar la tempana  
 ingratitude, con q manchara estos los q dijere q Sabes  
 de el puerto al qual con la armada. assi lo refieren Anto  
 nio de Herrera, y todo lo q le traslaten estamando con poca  
 razon, q en el medio silencio de la noche, convocó a los  
 soldados por sus camp y se embacó súbita mente con ellos.  
 y q sabiendo al amanecer Diego Velazquez en seguimiento  
 de sta novedad se acordó a el, en un barco, guarnecido de gente  
 armada, y se dio a entender con bergues, y libertad, su una  
 obediencia. nosotros seguimos a dicho dia de el castillo, q  
 dese lo q vio y muy semejante ala verdad. pues no cabe en  
 humano discurso, q un hombre tan avisado, como Hernan  
 Cortes, quando tubiera entereza sta resolucion, se adelantare  
 a desconfiar, descubriera mente, a Diego Velazquez, asta salir de  
 su jurisdiccion. pues avia otorgado con la armada, en otros  
 lugares de la misma isla, para retirar los bastimentos, y la  
 gente, q se aguardaba en ellos. ni quando dixeramos en la  
 entendimiento, y sagacidad esta inadvertencia, parece creible,  
 q en un lugar de tan poca poblacion, como era entonces  
 la villa de Santiago, se publicaron embaxar muchos hom  
 bres, llamados de noche por sus casas y entre ellos Diego de  
 Oida, y otros familiares de el gobernador, con q ubicie  
 uno entre tantos. q se avirase de aquella novedad, q  
 esperassen los q obraban sus acciones, al ruido de tanta  
 commozion. admirable silencio entre unos, y q extraordinario  
 silencio entre otros. no negaremos q Hernan Cortes se  
 apartó de la obediencia de Diego Velazquez, pero sus tiempos,  
 y con la causa q vemos.  
 assi discuerda d. Antonio Solis, y bien, en credito de Cortes,  
 en opposicion, q como dice, sigue a Cortes, y q Diego Velazquez  
 mantuvo averho firme su resolucion. pero en contingencia,

q estaban ya desanimados, y que queria embaxarse la for  
 nada, como solo avia avisado Hernan Cortes, y el avia  
 gastado su hacienda, y la ajena, q se avirase por  
 todo, fue una prudente resolucion. Avirasele a  
 Diego Velazquez aquella noche, y assi, ni ubo admira  
 ble silencio entre unos, ni q extraordinario silencio entre  
 otros. ni Cortes embacó 300 hombres llamados por  
 sus casas, por q solo llamó los amigos, y los de muy buena  
 ya entre naves. Respondio a Diego Velazquez con respeto  
 por q en el caso, q suponemos, de su mudanza, no mere  
 cia otra respuesta. y puse ala contingencia de lo que  
 Diego Velazquez no ha oia entre de muy lugares  
 de la isla, para embaxarse: y vemos como fuere su  
 diligencia, o no, y los familiares, no sabemos. q fue  
 bien seguir. pues Hernan Cortes, q era confidente de  
 Diego Velazquez, era el q dio el aviso acortez de su  
 mudanza. y assi avia alabamos el discurso de d. Antonio  
 Solis en favor de Cortes, segun la navegacion, q sigue de Cortes.  
 Vamos con la de Herrera, y seguimada. y aun zarillo dice,

Capitulo 3

Como salio Hernan Cortes de Santiago, y los sucesos  
 asta llegar a Cozumel, en la Trinidad, y la Habana.  
 Salio Cortes de Santiago, con muy poco bastimentos, para  
 los muertos, q llevaba y para la navegacion: q era injusta.  
 en saliendo, cambio a Pedro Xuarez gallinas, natural de  
 Sevilla, en una carebula, por bastimentos a Jamaica, mandada  
 ir con los q comprara, al cabo de Cochenes, o punta de  
 Anton, q es lo por tierra de la isla, a poniente. y el se fue con  
 los de muy al puerto de Magaca, quince leguas de alli, donde  
 avia una hacienda de el Rey, y en otro dia hizo hazer  
 a los indios 300 cargas de pan de casabi, q cada una  
 pesa dos arrobas, y es comida de un mes para una  
 persona. tomó puercos, aves, y todos los bastimentos, q  
 pudo a Jamaica, q tenia la hacienda de el Rey, y hizo, q  
 lo tomaba prestado, y comprado, para pagarlos al Rey.  
 de aqui se fue por la costa de Cuba a bato, y descubrió  
 un navio de la isla de Jamaica, cargado de puercos, y casabi,  
 q llevaba a bordo a bato, y aun q pesó a la tierra,  
 solo llebó ala villa de la Trinidad, q está en aquella

havia embaxado, todos  
 los soldados de noche, por q se  
 quitasse la capitancia, hazer  
 por fuerza ala vela, y q  
 assi solo se fuesen a Diego Ve  
 lazquez sus enabros, y  
 assi queda Cortes victorioso  
 de sta inobediencia, aunque  
 fuesse tan a cara vista, si  
 bien con bastante cautela, su  
 resolucion. materia es oquella,  
 en q cada qual puede seguir la  
 q mejor le agradare. y me acordó  
 al paje de Gomara. Hernan,  
 y seguimada. =

Costa, dozietas leguas y mas de Alpuerto de Sancho.  
En la villa de la Trinidad, compró un navio de Alonso  
guillen. y de particulares, tres caballos y quinientos  
cargas de grano.

Alli tubo aviso, q Juan Ruiz Sedeno, passaba con  
un navio de vitualles, para provision de la gente, que  
andaba en las minas de Laguna. embio a Diego de Odras  
en una cañabla bien armada, para q lo cogiese. y le  
basse ala punta de San Anton. oidas fue a el, y lo cogio en  
la canal de Jandines, y lo llevo a donde le fue mandado.  
Sedeno, y otros se vinieron ala Trinidad, con el Re-  
gusto de lo q llevaban, q era quatro mill arrobas  
de pan, mill y quinientos tojinos y muchas gallinas.  
Cortez les dio unas Lagunas, y otras piezas de oro,  
engajo, y un conajimiento. por el qual, fue Sedeno ala  
Conguilla, acompañando a Hernan Cortez.

En esta villa de la Trinidad mandó poner su citada cañabla,  
delante de su posada, y pregonar su jornada, como se oia  
hecho en la ciudad de Santiago, y entendido en buca  
armas y parte por fuerza, y parte de grado, tomó  
edificamentos, y algunos caballos, apajiguando a los  
dueños. con conajimientos, q les daba, de los pecos, que  
les pagaria. Recogió Cortez en la Trinidad, cerca de  
dos tamboras de los de Guisalva q estaban, y vivian  
alli, y en Matanzas, Caerrey, y otros lugares.

<sup>añegaron</sup> ~~añegaron~~ Se siguió tambien los cinco hermanos, q  
Jorge, gonzales, gomez, y Juan de Alvarado, con otros hom-  
bres de suerte, fu de cincuenta q salieron con Cortez de Matanzas  
escibió Cortez ala villa de San Hipolito, diez y ocho  
leguas de alli, en qian de jendos la jornada. acudieron al-  
gunos, y entre ellos fueron. Lu<sup>o</sup> Velazquez de Leon, para  
entre de Diego Velazquez, Alonso Hernandez, Potoscureas,  
gonzales de Sandoval, Andriaga Plangiel, gonzales Lopez  
de Jimena, y su hermano, y tambien <sup>veco</sup> ~~veco~~  
los Indios q pido.

En esta jornada se halló un Indio con una guerra por  
lleva una Hedra, q había començado a hablar, y a hacer  
destruccion de los Indios, y a darles a entender q los  
Indios se debían de servir a los Españoles, y q los Españoles  
eran sus señores, y q los Indios se debían de servir a los  
Españoles, y q los Españoles eran sus señores.

*[Marginal notes on the left side of page 82, including phrases like 'esta villa de la Trinidad', 'mandó poner su citada cañabla', 'pregonar su jornada', 'como se oia hecho en la ciudad de Santiago']*

Diego Velazquez, orendido de la expedicion Jornada de  
Cortez. q por q instaron sus deudos, y un Sr. Millon,  
astrologo, de los palaberos, mysticosos, de la poca segu-  
ridad de la armada, revocó los pedidos a Cortez, y lo  
llevó a Mones por cablos y de que gomas con franquicia  
de la Reyna, para lo que se acordó. En esta jornada, q se  
hizo en el mes de Mayo, se halló un Indio, q se  
daba a entender q los Españoles eran sus señores, y q los  
Indios se debían de servir a los Españoles, y q los Españoles  
eran sus señores, y q los Indios se debían de servir a los  
Españoles, y q los Españoles eran sus señores.  
Este Indio se dio a Cortez, y se dio a los demas Españoles,  
y se dio a los Indios, y se dio a los demas Indios, y se  
dio a los demas Indios, y se dio a los demas Indios.  
Este Indio se dio a Cortez, y se dio a los demas Españoles,  
y se dio a los Indios, y se dio a los demas Indios, y se  
dio a los demas Indios, y se dio a los demas Indios.  
Este Indio se dio a Cortez, y se dio a los demas Españoles,  
y se dio a los Indios, y se dio a los demas Indios, y se  
dio a los demas Indios, y se dio a los demas Indios.  
Este Indio se dio a Cortez, y se dio a los demas Españoles,  
y se dio a los Indios, y se dio a los demas Indios, y se  
dio a los demas Indios, y se dio a los demas Indios.

Castello, Herrera, aguien sigue solo, dicen q Diego  
Velazquez embio dos cocas, con mandamientos, y pas-  
aportes, para Juan de Verdugo, su cuñado, q era alcaide  
de la villa de la Trinidad, para q detubiese la armada,  
por q ya Cortez no era capitán, y tambien leyan a los  
para Diego de Odras, Francisco de Muela, y otros, para q ayu-  
dasen a Juan Verdugo, pero q no se le encubiesse a Juan Cortez,  
y ablo en secreto a Diego de Sedra, q avia vuelto de el  
cabo de San Anton, y a todos los demas señores, q podian  
favorecer el intento de Diego Velazquez, y procuró q el  
mismo Diego de Odras ablasse a Francisco Verdugo,  
y le dixesse, q asta entonces no avia novedad en Diego  
Cortez, y q siempre le avia visto su cuñado, y que quando  
toda via quisiese quitarle la armada, adviertiese q  
Cortez tenia muchos caballos amigos, y muchos sol-  
dados a su devocion, y q le parecia peligraba la villa.  
Por q oia la Laguna, o havián oido algo semejante,  
non se movió a mover guerra, y se dio a los demas  
señores, q Francisco Verdugo no se determinó a detener la armada,  
sino q redujo a su parecer a lo de los q havián esta comision.

que fue el caso, y fue con Cortes con la armada y con  
garnica escribidos a Diego Velazquez. y Temazavillata,  
y ubicase tomaba tal acuerdo. pues se desocea  
de servirle. y al Rey. y no oyese mas a aquellos suy  
dendos. tambien escribieron a Andres de duero y Amador  
Lopez, sus amigos. y otros sobre el mismo caso.

y Francisco Verdugo escribio a Diego Velazquez. que  
desistiese de aquella resolution por lo no era practicable. sin  
graves inconvenientes. por el semblante de el capitan.

con esta diligencia solo Cortes salio el buen avio  
de la armada. y cogio los armos. hizo y dos huecos  
y avio. hizieron aprieta caquillos. y otros ballete  
ros. y desbaytaron almagre. para tener muchos sacos.  
y no teniendo ya lo hacer en el puerto de la Trinidad

por la parte del sur

se combates con la mayor parte de la gente. para ir a  
la Habana. y estubo con otros poblada ~~en~~  
en la boca de el rio. onicaxind. y era lo que en  
tonces se llamaba Lavilla de Xibal. y embio por tierra  
contos y quisieron ir. a Cortes de Alvarado. para lo fuese  
recojiendo mas soldados. y estaban en algunas stanquy  
de el camino. por lo tenia. por su apasibilidad. que  
para hacer gente de guerra. tambien mando a  
escalante. y era grande amigo suyo. y fuese en un  
navio. por la vanda de el norte. y los caballos fuesen  
tambien por tierra. No dicen los muy historiadors  
aun lo gozaba usura. y de la latitud embio los navios  
delante. y el de fue porticera a la Habana.

señalada para que se hiciera. y se hiciera  
y asi se hizo. y se hizo. y se hizo.

Sabieron los navios de la Trinidad con viento favorable.  
legaron al puerto. donde salio la gente en tierra. fero  
pedola con agasajo. y libezalidad de Barba. goberna  
dor de la Habana por Diego Velazquez. ocharon en un  
la nao capitana. en lo iba Cortes. y se avia de apasajo  
de noche. y como era navio de jaca tonelada. y el mayor  
de la flota. y de mayor porte. todo en el puerto de la Trinidad  
y el cabo de S. Anton. poco distantes de la isla de Pinar  
y quedo en callada en la arena. y apigue de gozobar. por  
Cortes. con animo. y diligencia. presto le hizo descargar

diez. o doze leguas de  
la Habana

por lo avia donde. y muy poco. aligerado el navio. lo  
mudaron en mayor fondo. voluieron a cargarle. y comen  
aron a caminar.

Mientras esto pasaba. studian ayudados los otros Compa  
ñeros de la capitana fallaba. y despues de tanto  
determinaron. y fuesen tres navios a buscarla. sobre quien  
avia de salir. y en conferir. quien avia de ser goberna  
dor. asta lo que pareziese. separaron otros dos. y  
al fin de ellos Cortes en el puerto. y se fue  
con congrante alegria. excepto los presencos de  
la capitana. especial mente Diego de ortiz. y fue el  
que mas avia sacado la cara por ella. por lo se guio.

apoderosse Cortes en casa de Cortes. y alli mando  
ganar su estacion. y dar las pregones de la armada.  
acudieron fians de Montesa. Diego de roto. el doctor. An  
gulo. garci casa. Sebastian Rodriguez. Pacheco. Algu  
hierre. Rojas. Santa Clara. dos Hermanos Alarcon de  
Saxena. Juan de Maxera. otros nombres de un por  
tancia.

Luego Cortes. como se avia cobrado Diego de ortiz en su  
nascencia. y embiole en un navio. para lo en un pueblo de  
indios. y estaba en la punta de quano. cargado de tabaco y  
tojino. asta lo se juntase con otro navio. y avia de ir por  
la vanda de el norte. y lo iban ambos en comeca asta  
lo de Cojume. o le avia en Lano. lo lo avia de los  
en el interin se daba piedad. en disonca la jornada. mando

sacar a tierra la artilleria. y sean diez tiros pequenos de bampa.  
algunos falconetes. dio el cargo de ella a Juan. ordeno a  
Juan catalan. Arcelega y a Bartolome de Urzaga. y le  
ayudaron a limpiarla. y a refinar la polvora. otros dally  
fueron. y abregasen las cauday naves. y al mes en. y que  
mirasen a guano por lo habian los tiros de los balletes.  
ademas ordeno. y hizieron escampiles. y sean defensas  
de algodon colgado para resistir las armas de los indios.  
comenzo aqui a tratar supeior. como general. y fue  
Alonso Sala a N. guzman. por mayordomo de  
Cortes. y por camarer a Rodrigo Alarcon.

gomas diez. y en la Habana. no le quisieron los vecinos



Vende mantenimientos. por amor de Diego Velazquez  
pero, & y p[ro]bal se quedaba, & recaudaba los diezmos  
de el obispo, y un receptor de bulas, le vendieron dos  
mill tozinos, y otras tantas cargas de Maiz, Yuca, y ayo.  
Con el Vazquez Castota razonable mente, y tiempo a  
reparar la gente, y comida por los navios. y & llega  
con entonces con una carabela de Alvarado, y el  
de olit. Alonso de ayda, Juan de Montep, y otros mu-  
chos de la compania de gualba, & avian ido a hablar  
con Diego Velazquez, y iba entre ellos el garrica, con  
cartas de el gobernador, para Cortez, en & le rogaba.  
& esperarse un poco. Ovia el, o embiara a comuna  
Cadle, algunas cartas, & convenian a entrambos, y otras  
para Diego de ordaz, y para otros, donde les rogaba, &  
Prendiesen a Cortez. Ovia, comido a Cortez aun banyuete  
en la carabela, & llevaba en cargo, pensando llevarle con  
ella a Landiago, mas Cortez entendida la trama, fingio  
al tiempo de la comida, & le dolia el estomago, y no fue  
al consite, y por & no supediese algun malin, se entró  
en su nao.

Bien pudo sujerer esto & dize gomara de ordaz, y que  
disimulase Cortez, & fingiendo de el lado de su, le em-  
briase a comprar los barmentos a la punta de guarico.  
Pero Castilla dize, & como Diego Velazquez supo, que  
Francisco Padua no queria agumir a Cortez,  
& desase la armada, antes le favoregia junto con Diego  
de ordaz, para que saliese de la kinidad, estaba muy  
enojado, y dize a Andres de bucas, y a Amador de lauz,  
& le avian enganado, y acordó de embiar a garrica con  
pas visiones, para & & Raiba no desase pasar la ar-  
mada, y prendiese a Cortez, y escribio a Diego de ordaz,  
y a su gonzalez de Leon, & era su parente y otros  
deudos, & van vejunos de aquella villa, para & ayuntaron  
a Raiba, en la prision de Cortez, y puestas a buen recen-  
do, solo embriase a Landiago de Cuba.

Cortez tubo noticia de ste caso, por & un peligroso de la  
merced, & se daba por servido de Velazquez, y estaba en su  
compania, escribia a su & me de olit, de la misma orden

85  
& iba con Cortez. y ell aquella carta de el frayle, Andres  
de bucas, y Amador de lauz avian escrito, de lo que  
pasaba, para & se pudiese, y aguardasse.  
Cortez ya avia apartado tierra a ordaz. Conisarlo que  
dijo gomara, (cagado entonces) solo & tenia por con-  
trador a su Velazquez de Leon, hombre de reputacion,  
de valor, y de muchos amigos, y luego & le ablo se  
redijo a mandarlo, por & Juan Velazquez no estaba bien  
con su parente, por & no le avia de los buenos indios.  
Lo mismo hizo con los demas, aqueen Diego Velazquez  
avia escrito, antes todos se movian por Cortez, y  
el teniente & Raiba muy mas. Los Alvarados,  
Alonso Henandez, Pantoarcas, Juan de Montep,  
y p[ro]bal de olit, Juan de Escalante, Andres y gregorio de  
Monazar, y todos los soldados, practican la vida por  
Cortez, segun le estimaban, tanta en la felixidad, & Cortez tenia.  
desuete, & si en la villa de la kinidad se disimulaban  
los mantenimientos, mucho mejor se que temieron en  
la Habana. y Pedro Raiba escribio con garrica a  
Diego Velazquez, & sus mantenimientos llegaron muy  
tarde, y no se recibio aprentes a Cortez, por & ademas de  
& Cortez se hallaba con muchos soldados; todos le tenian  
muy buena voluntad, y entre ellos cabian quirts, y termino  
que, quando algo intentara, no pudiese salir con ellos.  
antes se ponian en peligro de que lo saqueasen. y Roballon,  
y lo llevaren con tigo, y & no avia visto en Cortez senaly,  
sino de hombre, & deseaba muchos sero de, y agradable. y  
Cortez le escribio, justificandolo, quanto de seaba recuilde,  
y rogandole, & no diese credito, aqueen otra cosa le  
dijese.

Conosio Cortez, & no convenia detenerse muy en la isla de Cuba;  
y assi solyo con muy enydas su partida, mando embiar  
los caballos, y & de Alvarado fueren en el navio Sebastian.  
por la banta de el Norte, a la punta de F. Anton, y asi solo  
viden al Poloro; y & desessen a Diego de ordaz, & tambien  
aguardassen, por & con mucha brevedad se via a juntar con Cortez. y si  
y temiendo ya todaz sus cosas en orden, y pareciendole, que  
ya no convenia detenerse muy, por & conia peligro de su persona,  
pues se entendia, & Diego Velazquez queria venir en persona,

El temporal los desbar-  
talle, pero con ellos eni bari  
a cojumed.





y con su legada. pudiera aver muchos alborotos y quie  
 partir sin dudar. Hago seral de zacafer, como es  
 y tambien mandó q todos fueren con el a S. Anton,  
 y salio de la Hebrana con nueve navios, por la vanta  
 de RL sur; Llegó a S. Anton, y allí se juntaron los otros  
 dos, de alvarado y otros, con q se compuso la flota de  
 onze. salio Cortes de la Havana en lo diaj de el mes  
 de febrero de 1519. despues de aver oydo misa.  
 Castillo dice q no hizieron Mar de alta llegar ala isla  
 de cozumel pero gorrara dice q se hizo en guaniga  
 nigo, y alho 550 Espanoles. 110 entre maestros y marineros.  
 castillos q avia 503 soldados. Separtios en onze compa  
 nias, y diólos a los capitanes, Alonso de Sula, M<sup>o</sup>  
 fernandez Pantoareas, Diego de oidas, Juan de Monteb<sup>o</sup>  
 Francisco de Moita, Francisco de salzeda, su te cicabante  
 Juan Velazquez de Leon. Xpoual de oit, y N de escobar y  
 otros guentan en lugar de Escobar a P de Mozards. y otra  
 como para si. y cada capitan se embarcó en su navio,  
 para solo de mar. y hiciera nombró por piloto mayor a  
 Antonio de Alaminos, por capitan de la artilleria a Juan  
 de ortego, q avia sido piloto en Italia, y hombre torvalor.  
 avia 200 islenos de Cuba, para carga, y servicio. algunos  
 negros y indios. y es cosa de admirar, q con la sospecha  
 q andaba de Diego Velazquez, no mostró Cortes desconfiança  
 de ninguno de quantos iban en la armada, aun q avia mu  
 chos amigos, y parientes de el gobernador Diego Velazquez.  
 Ollaron se diez y seis caballos, y yeguar, y la relacion de  
 como, y de cuyos eran, trae castillos 23. cinco mill tojinos,  
 seis mill cargas de alays, yuca, y ajos. muchas gallinas,  
 azucar, vino, aceite, garbanzos, y otras legumbres. gran  
 cantidad de bu honoria, sacaboches, capesos, saltil y quen  
 tas de vidis, agujas, alfileres, bolser, agujetas, cintos,  
 corijetas, figeras, cuchillos, hachas, tenazas, machillos, aches,  
 deyras, camisas, tocadores, cofias, gorgueras, calzones, para  
 buelos de lienyo, sayos, capotes, montes de panis. todos lo qual  
 reparto en las naos. La capitana era de 150 toneladas  
 otras dos de 30, y 20. Las demas requieras, y sus cubiertas  
 y bergantines. la vanderera q llebó Cortes, era de la feta negra,

con laq coloraba, sembradas unas llamas azules, y blancas,  
 y una leña por oia, q degia, voló volada en castillos  
 amigos. sigamos la ley, y si tubio Cortes sea en su vida  
 y conecemos. He es el aparato de Cortes para emprender tan  
 deudas que quanto mas costa para tanta empresa, q sea mayor.  
 Cortes hizo unregonamiento a los soldados, en q les dho:  
 zelos y amigos, y compañeros míos, q todo hombre de  
 buen y animoso, quicre y procura igualarse por propios  
 otros, con los varones ejelentes de su tiempo, y aun de  
 los passados. así, q yo emprendo una grande, y hermosa  
 hazaña, q sea despues muy famosa, por q el coraçon  
 me dice, q hemos de ganar <sup>grande</sup> y ricas hazas, muchas  
 genes nunca vistas y mayores Reynos, q los de reu otros  
 deys, y ricas muy se codiente el deus de gloria, q al conya  
 la vida mortal, al qual a penas basta el mundo todo,  
 quanto menos uno, ni pocos Reynos. aparezado he navios,  
 armas, cavallor, y los demas pertrechos de guerra, mucho de  
 temeros, y todo lo q puede ser necesario y provechoso  
 en las Conquistas. grandes gastos he heys, en q tengo puesta  
 mi hacienda, y la de mis amigos, mas parezome, q quanto  
 de ella tengo ~~menos~~ menos, he acrecentado en honra.  
 hante de desue las otras requieras, quando se ofrecen las  
 grandes, mucho mayor provecho, segun endios aparece, ven  
 dra anuehas Rey, y nagon, de sta nueva armada, q de todas  
 las de los otros. Callo, quan agradable sea a Dios N. S.  
 por cuyo amor he puesto de muy buena gana el trabajo,  
 y la hacienda. de hazer apare el peligro de vida, y honra,  
 q he pasado, haciendo sta flota, por q no creari, q pretendo  
 de ella, tanto la ganancia, quanto el honor. q los bueros  
 mas quicun honra, q riqueza. Comengamos guerra justa,  
 y buena, y de gran fama. Dios todo poderoso, en cuyo nom  
 bre, y sea schage, nos dea victoria, y el tiempo ha hea el  
 fin, q de continuo sigue, a todo lo q se haze, y guia, con  
 raxon, y conserto. Por tanto, otra forma, otro diu curso, otra  
 mani, hemos de tener, q cordoba, y gijalva, de la qual  
 no quicra disputar, por la estrechura de el tiempo, q nos ha  
 precisado, empero alla hazeremos, como viciemos. aora  
 os propongo grandes premios, mas embudros en grantes.

trabajos. pero la virtud no quita el gozo. portanto; si  
quisiere llevar la Esperanza por virtud, o la virtud por  
Esperanza; y sino me defuere, como yo no defuere a otros,  
ni ala ocasion; yo os haer en muy brebe espacio de  
tiempo, los mas ricos hombres de quantos jamas oca-  
passaron; ni quando onsy paxitos siguieron la guerra.  
por los reyes, y alo ves. muy tales de animo. & ninguno  
el suceso, ni fuerza de indias podra offenderos. Que, &  
pericancia tenemos, como nos siempre ha favorecido en  
sus tiempos ala gente Española. y nunca la falta. ni fal-  
tara, virtud, y el suceso. y assi, el contentos. y alegres,  
y fageda igual al suceso, & el principio.  
Conste razonamientos. puto Fernando Cortes en sus Com-  
pañeros grandes Esperanzas, y admiracion de su persona  
y tanta gana le dio de passar con el a aquellas  
tierras, apeny vistes, & les pareció iban. no aquecer,  
sino a victoria, como se veia. & la consiguieron.  
Holgome mucho Cortes de ver la gente tan contenta,  
y ganosa de ir con el, a aquella jornada. & se entor-  
d luego en susas capitana. y mandó. & todos se em-  
barcaren de presto. y lo hizieron assi.



Como Cortes navegó alojumel. entor en el pueblo  
y lo halló hijo

Quando Cortes en el mar. vio nombre a todos los capitanes,  
y pilotos, como se citan. y fue el de Pedro Apostol su  
abogado. avisolos. & siem por mirasen ala capitana, enq  
el iba, porq llevaba en ella un gran farol. para señal, y para  
de el camino. & avian de hacer. el qual sea. con siete  
de la punta del Norte. & es lo ultimo de cada, para el  
Cabo de Cotoy. & la primera punta de Yucatan. donde  
avian de ir a dar de cuenta, para seguir de aqui la  
costa. a costa, entre norte. y poniente.

La primera noche. & se partió Fernando Cortes. y comenzó  
a arrear el golfo. & ay de cada a Yucatan. & tendia  
poco mas de 60 leguas. se levanto un Noreste. con muy  
regio temporal. y de esto la flota. y se determinaron los  
naveos. y corrió cada uno, como mejor pudo. Llevaban  
instruccion los pilotos. & en todos los acontecimientos.  
de lo que se oia. y lo que se veia. se comunicaban. si acaso se  
puediesen servir. se fueren a juntar ala isla de Cozumel.  
de q ya tenían noticia. y sabian su rumbo. Repose allí por  
toda la noche. & a las 5 de la mañana. se fueron juntos. ni  
aun tiempo.

El que padeció mas de todo fue el de el capitán Pedro  
de Morda. & o por decaídas. y flojedad de el temonca,  
o por la fuerza de el agua. mezclada con el viento. se llevó  
un golpe de mar el gobernable. o timon. y viéndose con riesgo  
si era. hizo un farol de paracamuto. para dar a entender la que padecia.  
Violo Cortes. y acció a el con su capitana. amayó y cipeó.  
alla ser de dia. para remediarle. con la ley comenzó a abo-  
nanzar algun pedo de mar. y vieron el timon. & andaba  
entre las dos naves. El capitán Morda se acció al mar.  
atado de una soga. y con mucho esfuerzo cogió el timon.  
y le quitaron en su lugar. y luego alzaron voley. navegaron  
agual dia. y ota. sin llegar a tierra. y sin ver vela alguna  
de la flota. y al 3º llegaron ala punta de los muques. donde  
hallaron algunos navios mandos Cortes. & le siguieron.  
y se endezgó la presa de susas capitana. a buscar  
los navios. & se fallaban. segun donde el tiempo. y viento

810  
Cortes da el nombre de  
de 3º a los capitanes  
parte. y nave faga. Small  
mismo llega a Cozumel y la  
seviudad. & allí rubo con  
los suyas.

manos y saltaban, creyendo  
uno, y no pareció en muchos  
días.

agua y  
los perdido echar, y assi fue adar acozumel. donde otros lo  
pro de Mvarado, con sesenta soldados, en cuya compañía  
iba Stanal Diaz del castillo, llegó dos días antes que  
Cortez a Cozumel. por el piloto, y llamaban camacho  
no tubo guerra, de lo que Cortez se avia mandado, y siguió  
su vezada. saltó entienda en el pueblo de Cozumel con  
todos los soldados, y no alló indios algunos, por que  
se avian huydo. mandó que fueren a otro pueblo que  
staba de allí una legua, y tambien se amontaron, y  
huyeron los naturales, y no pudiéron llevar su  
sienda, y dejaron gallinas, y otras cosas, y mandó se  
dara de Mvarado, y de las gallinas, tomaron asta  
40. tambien en una casa de adobados se halló, ferir  
unos paramentos de mantas viejas, y unas agujetas  
adonde estaban unas como dia de hoy, y idolos, y guano,  
y pirganillas de oro bato. tambien se cogieron los  
indios, y una india, y se volvieron al pueblo de Co-  
zumel, donde avian desembarcado.

En este tiempo fue quando llegó Cortez a Cozumel, y  
como vio el pueblo singular, y supo, que el Mvarado avia  
andado por la tierra, y lo que avia tomado, le reprehendió  
y dijo, que las tierras no se avian de pacificar de aquella  
manera, tomandolo a los naturales su hacienda, y mandó  
volver lo que avian traydo, y hizo pagar las gallinas,  
que ya se avian comido, con usacas.

Mandó que se cogiesen a camacho, el piloto; por que  
no avia guardado el orden, ferir dadas

mandó traer a los dos indios, y a la india, y les abió por  
medio de Melchor, por el Julian se huyó entiendo  
de Guisalva (no se crea mueras, como dije castillo; ni por  
no se sabian entrecamente de el) mandó que se cogiesen,  
las cabelleras, y unas camisas, y les dijo, que fueren, a llamar  
al casique de el pueblo, con lo que otros indios desearon ver  
vio el casique con toda la gente de el pueblo, y andaban  
entre los Españoles, con mucha familiaridad, y se alegraron.  
por que Cortez avia mandado, y particular con todos  
que no se les diese ocasion, ni causa de enojo, y lo que  
se avian familiarizado.

Como Cortez alló al pueblo singular, y de la isla, con el mundo  
y compañía, tomaron su hats, y se fueron al monte, luego sobre  
entienda, aun pueblo, que estaba cerca de donde avian sus hijos,  
aun numero de Españoles, fueron al lugar, que era de buen  
edificios de cantera, y no allaron persona, en el, muy allaron  
alguna cosa de algodón, y algunas joyas de oro, contrasen en  
un altura alta, de piedra, y junto al mar, pensados, y allaron  
dentro hombres, y hacienda, y otros, sino dize se avian tanto.  
Volvió con la relación a Cortez, y le dijo, como avian  
visto muchos mayas, y mayas, grandes culmerrays, obo  
ledas, y huydas, y dice de las cosas de algodón, y no se trayan.  
alegrase Cortez con las nuevas, aun que por otra parte se maravilló,  
que ubiesen huydo los de aquel pueblo, pues no avian huydo, quando  
allí vino Juan de Guisalva, y los que de él por se caen muy, y muy,  
tenían muy miedo, y tambien se lo, no tiene miedo, para lo que  
en alguna embocadura, mandó sacar a tierra los caballos, para ser  
efectu, para excavar el campo, y si fuera, regresado pelcor, y  
sino para se pacieren, y se desfogasen, que avia dante, tambien  
hizo de embarcar la gente, y embió muchos a recorrer la isla,  
algunos de ellos allaron en lo muy espues de un monte, guano  
o cinco mugcas, con las cuatras, y le huyeron, no entendián,  
ni las entendían, pues por señas entendiéron, como la una era  
señora de las otras, y madre de los niños. Moraba su cautividad, y  
de las hijos Cortez la visitó, lo mejor que pudo, tratóla con muy  
rejería, agasajóla, dió aley criadas Españolas, y hijas, dió a los  
niños, con que se entretubiesen, guano embió una de aquellas mo-  
jeras a llamar a las niñas, y señas para ablarle, y se vio, que  
bien tratados estaban sus hijos, y muger; y llegasen unos ni-  
ños a ver lo que pasaba, venían pide mandado de el casique a saber  
de su muger. dióles Cortez algunas cosas de usaca, y otras  
para el casique, sus niños, y volviéronse a dormir, para que se cogiesen  
de usaca, y de la muger, que vino con aquella gente  
de quien sin causa huyó, y el le prometió, que ni persona, ni cosa  
de la isla, recibirían daño, ni enojo, de sus compañeros. El casique,  
que oyó esto, y por el amor de los hijos, y muger, vino luego otro  
día con los hombres de el lugar, estaban ya apostados  
en el muchos Españoles, pero no permitto saliesen de las cascas,  
antes mandó, que los agasajasen entusi, y los proveyesen muy  
bien de allí adelante, de pescado, pan, miel, y frutas. El casique  
abió a Cortez, con gran humildad, y se comió muy, y Cortez con  
pondo, natando de cantera monte, y no solo lo muchis por  
sino, y palabras la buena obra, y los Españoles le guanan huyos,  
sino con dadas, y ledos a el, y otros muchos, de los usacas  
mandó Cortez, que todo el oro, y cosas que se avian tomado en el

pueblo, lo tuessen antes, y alho conozió con estos lo que  
era suyo, y se le voluio. fueron los indios con sus usages muy  
alegres amosados a los domas por toda la isla, y amantados  
de parte de el castigo, y se voluieron a sus casas con sus hijos  
y mugeres, con toda seguridad, por q̄ aquella gente estranera era  
buena, y carinosa, assi lo fugieron, y stuvieron amigos, y pro-  
veyeron abundantemente el comercio, el tiempo q̄ stubo en  
la isla.

§2  
Cortez muestra guiarlos  
idolos en Cozumel que  
guirra si ay Españoles  
hecha ademas y embia por  
ellos. Sale de Cozumel  
y vuel<sup>o</sup> por un tiempo tal  
alla con alio las imagenes  
q̄ avian collocadas.

en esta isla, comenzó Juan Cortez amantado muy de los  
y nuestros señores de dios guirra, q̄ entodos lo que porra la  
mano. se hizo un agüidige castillo, q̄ des puse de aver  
grasas tres días, hizo abax de los soldados, q̄ es el que  
ya quisimos, en el capitulo antecedente, con gomara.  
y como Cortez vio, q̄ los indios se avian asegurado, y  
estaban domesticos y sevizales; acordó de quitarles los  
idolos, y darles la Cruz de Jesus Nro. y la imagen de  
su gloriosa madre la Virgen S. M. y abloley, por Melchor,  
muy como era un pescador uedo, y simple, pareció q̄  
no sabia ablar, ni responder. Con todo esto les dijo, q̄  
Cortez les guirra una mejor ley, y dios, q̄ lo que tenían. q̄  
pondrían, q̄ muy en la buena, y assi los llamó al  
templo, luego se hizo, ni una, quedó los dioses, y puse  
Cruz, y imagenes de N. S. adoraronlos con devocion,  
y miradas allí estubo, no sacificaban, como solian.

Como entodo porra Cortez gran diligencia, llamó a  
Bernal Diaz de el castillo, y a Martin Ramirez, y les preguntó,  
q̄ se oían, de aquella voz castilana, castilana, q̄ se oían los un  
días, quando estos soldados vinieron a Campeche, or. f. un  
fueron de Cozumel, y segun la respuesta, dho, se oían mu-  
chas veces, q̄ staban algunos Españoles en aquella tierra. y  
saca bien preguntó a estos de Cozumel, si sabian alguna  
nueva de ellos. respondió assi, por Melchor, y respondió con,  
q̄ avian conozió unos Españoles, y staban señores de ellos,  
y q̄ en la tierra adentro, dos solos de caminos, los tenían  
por ciertos unos castigos, q̄ allí en Cozumel avia indios  
mercaderes, q̄ ay avian ablado, pocos días antes.

Dijo Cortez, q̄ fueren luego llamados con una Carta, para  
el castigo no alio quien quisiese ir, por q̄ el que lo tenía,

era gran señor, y dueño, y ensabiendo la embaxada, mandaron  
matar, y comer, al que la llebasse, para Cortez alagó a los  
de aquellos indios, q̄ andaban muy sevizales, y les dio  
algunas cosas, y les rogó, q̄ fueren con la Carta, y aun q̄ se  
excusaron todo lo posible, al fin prometieron ir. y Cortez  
les prometió, q̄ ala vuelta les dara muy rescate. fue  
parecer de el castigo, q̄ embraire Cortez rescate, para el  
ano, con quien staban <sup>los Españoles</sup>, y assi se hizo, y escribió la  
Carta siguiente.

Nobles Señores, yo parto de Cuba, con ordenacion de armada  
y con 550 Españoles, y llegé aqui a Cozumel, de donde os  
escribo esta Carta. Los de esta isla me han sevizado, q̄ ay  
en esta tierra turca, o sea hombres barbudos, y entodo a  
nosotros muy semejantes, no me saben dar, ni dar ostar  
señales, muy por elti con señeros, y tengo por jicats, q̄ son  
Españoles. yo, y otros hidalgos, q̄ con miyo vienen a de  
Cubua, y por las estas tierras, os rogamos mucho, q̄ staba  
de ser muy, q̄ se bizca q̄ staba, os vergare para nosotros,  
si es q̄ staba otra dilacion, ni <sup>dar</sup> excusa. se vinda q̄ todos  
conozcamos, y gratificaremos la buena obra, q̄ de vosotros  
seguir esta armada. Un vergante embio, con vergante,  
y dos naos para seguridad. Sean Cortez.

Allose luego diligencia, q̄ no sabian, como llebada  
Carta con secreto, y Cortez dho, q̄ iria bien contra los abdos  
de uno, q̄ de costumbre los traen largos, y los otros en  
las guirras, q̄ en las faldas, tringalos ala frente, y así se  
puso en el q̄ pareció muy fidal, y se desecharon otros indios.  
Iba por capitán de el vergante, con fueron los indios de  
de Escalante, y delo naves diez de oday, con 50 hombres,  
y le ordenó, q̄ stabieren en la costa de la punta de Cozumel  
aguardando oyo diez con el navio mayor, y q̄ el menor  
volviese dar cuenta de lo q̄ avian hecho, pues la tierra  
de la punta de Cozumel no staba mas de quatro leguas de  
Cozumel

Entay haray a la vezaron el golfo, y Escalante con los un

diar critica, & caan macabrey de Cozumel, en la parte  
& deley avia ordenado, fueran a su diligencia, e opeñaron  
ocho dias. Suggeran, & la opeñaron era porq̄ le acaun  
cañivado, o mucato, y volvicacione a Cozumel. Los otros  
muyos lo sintieron Cortes, y los Espanoles, y se querieron  
a oírlos, porq̄ no se avi detenido may ~~tiempo~~ dias.

en este tiempo suggero, & unos Mañricans de gibraltor,  
& sedegian los Perites, avian hazienda a un soldado,  
llamado Decia unos tejeros, y no se los querian volver.  
a veriguose, & se avian ayutado entre los siete mari  
neros, y les mandó agotar, sin que impediessen los  
sugger la opeñacion, porq̄ se parecia, & con venia. Le se  
veredó, en las olicitos, y may a los principios.

Tambien se separaron las naves, en cargo a los indios,  
& cuy baten de tener con avencia. El altar, Cruz, y imagen  
dio las instrucciones para la navegacion, y se embarcó  
con buen tiempo, pareciendo, & no con venia para muy tiempo  
en Cozumel, y <sup>no</sup> avia medio, como cobrar los castellanos,  
o q̄ avia sido en cargo a los indios.

*578*  
Siguiendo su destino en Marzo de 1519 alomar la  
costa de Yucatan, avo en la punta de las Mujeres con buen  
tiempo suggero allí Cortes, para ver la de posicion de la  
tierra, y el modo de la gente, muy no le contentó. El dia  
siguiente, & fue Cañeyolentoy, oyeron mucha critica,  
ablaron a los q̄ suaron avales, y se embarcaron, guine  
con doblar la punta, para ir a Cozumel, y tomar, & esta cañ  
pero antes, & doblasen, dicen gran trayo de un  
navio, & gomena dice era de P<sup>o</sup> de Alvarado, y cañillo, &  
cañ de P<sup>o</sup> de Escobedo, y ~~seguian~~ <sup>seguian</sup> la mar, y guellecto  
el Capabi, y se tiraron un tiro de artilleria, con q̄ lo oyó Cortes,  
y vio, & se volvia a Cozumel. Preguntó lo q̄ cañ, y respondió  
un soldado, <sup>llamado</sup> Jaegoja, & se anegaba aquel navio. acatieron  
todas y Cortes reconoció, q̄ q̄ aq̄ agua, & con dos bombas  
no podian agotar, y q̄ no podia remediarse, sino lo  
manda pucato, y así mandó al Piloto alaminar, que  
hijere sena, para q̄ todos los navios aseribiesen a Cozumel.

90  
huyose así, alio Cortes la imagen de nuestra sena, y  
la Cruz, <sup>y</sup> muy tiempo, y enramado. Vio el Capigui, y  
los Sacerdotes a ablar a Cortes, y se preguntaron, que  
volvia, y dijo: q̄ a adobar un navio, & hacia agua, y  
& les rogaba, & ayudassen con todas sus cosas, a los  
batdes, a sacar el Capabi, y así lo hicieron, de tubos  
Cortes en adobar el navio quatro dias.

El sabado se embarcó la gente, excepto fernando Cortes,  
y otros cinquenta, volvió el tiempo con grande viento  
y contraria, y así no partieron aquel dia. Duró toda  
la noche la furia de el viento, muy amaria con el sol,  
y quedó el mar para poderse embarcar, y navegar, pero  
por ser el primer domingo de quaresima, acordaron  
de oyr misa, y comer prima.

Quando Cortes comiendo le dojeron, como atrederaba una  
cañoa ala vela, de Yucatan, para la isla, y q̄ Verdad.  
de recha, ayria donde las naves estaban fuytas. Salio con  
las amiras, donde iba, y como vio, & se derriba algo  
de la flota, dijo a Andar de la pira, & faze con algunos  
compañeros ala oulla de la agua, y establaron en cubiceros,  
a la vez, si los hombres salian atredera, y si saliesen,  
los cogieron, y se los llevaban.

La cañoa tomó tierra tray una punta, y salie  
ron de ella, quatro hombres, tres deudos, menos lo que  
conduze ala degenya, los cabellos trenzados, y en el pecho  
sobre la frente, como mezcay, y con muchos flecos, y acor  
en las manos. Los tres, quando vieron junto ari los  
Espanoles con las Espadas de nudos, temieron, y quisieron  
huir a los caños, pero el compañero, les dijo, & no temiesen,  
y luego ablo a los Castellanos, preguntandoles, si eran  
y panes? Respondieron le que si, y q̄ eran Espanoles, de  
flore tanto con sta suspuesta, & lloró de pavor, y pre  
guntó, si era micerale, porq̄ tomá unos flecos, en que  
cada dia rogaba, y querian saber, si andaba a cañado,  
en el ugualimento de los P<sup>o</sup> Almos, segun se señala en los dias.

5<sup>o</sup>3<sup>o</sup>  
Embarcasse Cortes, vie  
ne una cañoa con  
Maxorimo de Aguiar,  
y como le rogaba

1<sup>o</sup> cañ<sup>o</sup> de Aguiar  
deguico luego dremos  
guine cañ.

dogotes & diessen guajins adus y el se fucò de rodillo, alio  
las manos, y oja al zielo, y con muchas lagrimas, reconozco  
a su Magestad el beneficio de avcase sacado de entre las  
heles, y gusto entre spanos, y hombres de su nacion. y de su  
Dios, J. Maria, y Sevilla.

Andres de Tapia sellegò a el, y le ayudò a levantar, y  
le abrazò, y lo mismo hicieron los otros Españoles. El  
dijo a los otros indios, & le siguieron, y todos fueron  
a los navos. Angel Peribaca, uno de los compañeros  
de Tapia, se adelantò, y dio las nuevas a Cortes, y le  
pidió albrizos, y Cortes se lo dio, por lo & deseaba tener  
quien pudiese hacer bien el oficio de intérprete.

Vino Tapia con Aguilar, a donde estaba Cortes, y antes  
de verle, preguntaron al general Español, donde estaba  
el Español, aun & le tenían junto a sí, por & le habían  
por indio, por estar moreno y tan guelado, era una  
de unas criaturas, llevaba el remo al hombro, con arco y  
flechas en la mano y una bolsa, en & llevaba su comida  
y una mantita vieja, en & hacia a él las señas. Llegó  
Tapia con Aguilar a donde estaba Cortes, y también le  
supieron lo & a los demás Españoles, & sus preguntas, que  
era el Español?

El Español, como lo entendió, se puso en cuclillos, puso  
a su mano derecha el arco, y las flechas en el suelo,  
y la mano derecha unida conativa la puso entrecera  
sobre el lado de el corazón, & era la mayor reverencia,  
& se usaba hacia a los príncipes, y señores, y lo mismo  
hicieron los otros indios, y luego dijo Aguilar, & a él  
el Español. Cortes se desnudó una ropa larga amarilla  
con guarnición caemeri, y sola vistió, con sus propias  
manos, levantándole de el suelo, le hizo sentar, le dio  
la bota venida, y luego le comenzó a hacer algunas  
preguntas.

Poco antes & los congamus, es menester decir el suceso

Delos indios, & cómo Cortes conuata abusar los  
Españoles.

dos días después & Escalante ego los indios embicees,  
dieron la Carta a S. Francisco de Aguilar, alegraste  
mucho con ella, y con los rescates, & le lloraron, y lo  
hecho luego asuamo el capique para que le diera de  
serpa, y selado, para & se fuera adonde quisiera.  
No falta quien diga, & los indios daban la Carta  
de Cortes, por miedo, al amo de govenirnos de Aguilar,  
y & se en sapresencia de Leyó, y el capique se Espantó,  
de & por aquel medio se entendiesen los asientos, y  
Aguilar se dejó en la voluntad de su amo por que  
sabiendo, & era provechoso en su servicio, deseaba  
de la Leyó, y temía, & si la Leyó, & iba sin ella,  
y se podía, le haría matar barbaramente, conforme  
a su costumbre, y así determinó de irse por vía  
maldad, & era el camino, con & con aquella gente,  
esta entrego se avia conuocada. Su amo le dio leyón  
sua, y le rogó, & se hiciera amigo de su nación  
por & lo quería ser de sus cosas tan valientes.

Caminó luego a Aguilar, a donde estaba su com  
pañero, & se tenía con los guerreros, para que se  
viniese con él, y le respondió, hermano Aguilar,  
yo soy casado, tengo tres hijos, y tienen me por capique,  
y capitan, quando ay guerra, los vos con vos,  
& yo tengo librada la casa, y oradado las cosas,  
que están de mí, quando me viciara, & otros cosas  
noles ir de su manera? Ya veis dar mis tres hijos,  
quan bonitos son? por vida vuestra, & me des  
de estas guentres vades para ellos, y dere, & me  
hermanos me los cambian de mí cosas. Y así me  
me la vida, mugca se gonzaba guocero, abto  
a Aguilar muy enojado, y sedto: mirad, con que  
viene este esclavo a ablar a mi madre, vos vos,  
y no curas de mis cosas, y Aguilar volvió a

91  
§ 4  
El suceso de los indios  
que fueron con carta  
a buscarlos xpianis.

le  
A  
que  
de  
de  
de

a ablar a guero. y se dijo. q mirasse. q sea  
y pando, y q por una uenia no perdiere la al  
ma. y sepor la muger. y fupos lo hagra. y no  
los queria dejar. q los ueballe con rigo. pua  
por may q le dijo. y amonco; no guero uener.  
ua q onyalo guero. hombre mar, natural  
de Palos.

Como Mexonima de Aguilar uio. q guero tenia  
vra uoluntad. se uio luego con los dos indios.  
mensajeros. adonde auia estado el nauio aguar  
dandole. y como no le cillo. guero muy triste. y  
se uoluo a su pueblo. donde solia uuir. de  
ca. illo. y enteniendo noticia. q se auian buelto  
los Espanoles alogumel. con los nauos. se alego  
en grande mancha. y hiso gran adu. y mucha  
pauca en uenirse. el. y los indios. q uedaron  
la carta. y el rescate. para embarcarse. en una lansa.  
y como la pagaron bien con quatro uertes. de el  
rescate. q le auian embiado. La alio luego al  
guero. con ser indios remeros con ella. y  
dieron tal pua en remar. q en espacio de poco  
tiempo. pararon al golfo. q ay de uenirse a  
la tra. q se uen. quatro leguas. y no tener  
contra de la mar. llegaron ala costa de logumel. don  
de la uio Cortez

Torguemaba dice. q uio ala costa geronimo de Aguilar  
y alio castro de gente. q se uen cillo auia estado. y muchos  
causes de cana en la ribera. y creyo las auian pu  
esto Lagerie. q le aguardaba. y q por auerse tardado.  
se auia ido. allora afligido. que no uen remedio  
para passar el clamo. pero dios puso los medos  
para su parte. fue caminando por la costa. con otros  
tres companeros. y alio una canoa medio anegada.  
y con su ayuda la lancia de la arena. y estaba  
de un lado por donde uenian sedado. melicose

en la canon. y con una tabla de uena pipa. q tambien  
allaron a caso. començaron a uenir. y pensaron la  
tragedia por lo muy angosto. y por la gran d. con  
en su apuar la canoa. y cerca de la armada. que  
ata en esto los favorecieron los aque. y dios.  
q las moxas para subien. y de los Espanoles. y indios.  
en fir. como uenir. qgo ala presençia de Cortez. pua  
toie. con. Mamaba. q geronimo de aguilar. era  
hual de espia. pua que les era pariente de Marcos de Aguilar.  
aguen Cortez. auia tratado en la Espana. q dho q si.  
pregunto si sebia leer. y escriuir. dho que si.  
y a de moxas. q dho muchos cosas. q se uen.  
Marcho Cortez. dho. de comer. y comio. bebio poco.  
y pua uenandole. como usaba tanta tony lansa. No.  
q acostumbrado. de pua de tanto tiempo. ala comen.  
los indios. stugari. su Estomago de los Espanoles. y  
en poca quant. had. de uenir. no le haia mel. auia que  
fuese ueneno.

era uenendo de. Marcho. y dho. q por esta causa nunca  
se guero casar. auia fue muy im portuado de los indios.  
Cortez. como uio. q la malicia iba a largar. se dho. q descan.  
farse asta otro dia. mando al mayor dho. q se uenir  
y regalasse. auia el uenir. noto tubo conyos. pua  
cha meced. qgo q como estaba acostumbrado a andar  
de uenir. auia no pua saber la zopa. con Cortez le uia  
cubico.

Otro dia en presençia de menos gente le pua Cortez  
como auia ido a poder de aquellos indios. Respondio.  
que estando en la guerra de el dho. en quando los  
oposyones de Diego de Aluicua contra Vasco nuñez  
de Balboa. estaban muy ocupados. Iba a ser uenir  
a dar noticia al almirante de lo q paraba. en compania  
de Valdeba. y uebaban los proyectos de uenir. y otros.  
y se uen mill ducados de oro para el Rey. o diez mill  
de oro como dice Castilla. y por gente. y uenir. y q  
Llegando cerca de Samara. recordo la casa de la  
en los bajos. q llaman de los uenir. o alacang. y  
con dificultad entraron uenir hombres en el batel.

§ 5  
Relacion. q hizo q  
aguilar. de los sucesos de  
su cautiuero



sin velos, sin pan, ni agua. Eran como aquellos de antes.  
 iban tambien las mugeres. murieron presto los siete  
 por ser tan exigidos tanta. Llegaban á beber lo que  
 ornaban. y los diez entendidos allí presto  
 tierra de Jamayca, o Cuba, con la fuerza de las toras  
 entes, a portaron ala playa de Yucathen en una pas  
 virgen, y de diez Maya, adonde cayeron en poder de  
 un cacique. y luego sacrificó a Huitzilohua y otros  
 quatro, a sus idolos, y selos comieron. Con las fiestas  
 y estaban. y fel con otros seis quedaron en cautiverio,  
 para que en estando muy gordos, se vieran de victi  
 ma de los idolos en otra fiesta, y de alimentos a los indios.  
 Castillo dice, y los caciques de aquella provincia los regar  
 ieron entes, y se avian sacrificado a sus idolos muchos  
 de sus compañeros, y de ellos se avian muertos de do  
 diez y las mugeres a poco tiempo se murieron de  
 hambre por que las hacian moler, y a el letarano para sa  
 crificar, y una noche se huyó, y se fue a aquel cacique,  
 con quien estaba, y de todos no quedaron sino el, y que  
 solo quedase.  
 Viendo pues que avian de perder la vida, quisieron  
 probar ventura en escaparla, rompiéron la jaula,  
 a donde estaban metidos, y huyeron por los montes  
 sin ser vistos, toparon con un señor, ~~un indio~~  
~~agudo y astuto~~, y era humano, astuto. y  
 amigo de hacer bien, y por ventura de los otros, era  
 amigo de el cacique, de quien huían. era goberna  
 dor de Xamanona, llamaballe Aquin cuy. conyedor  
 de las viday, atreco de servidumbre.  
 murio de señor en breve tiempo. Llególe tan  
 mas en el estado. Los otros cinco compañeros mu  
 rieron con la mala vida, y pasaban, quedaron solo  
 Aguilar, y Gonzalo Guerrero. y estaba con el cacique de  
 Chetomal, y casado con una <sup>de</sup> principal de aquella  
 tierra, con quien se casó, lo que se habia, refiriendo lo  
 que se acuerda, luego se le dio con la carta de Cortes, a  
 Jeronimo de Aguilar.

de los  
 de los  
 de los  
 de los

Los tres primeros años pasó gran trabajo, porque  
 taxar se hacia traer acuestas, la ceniza, y garabos,  
 de el gasto de su casa, y obedecía con tanta prontitud,  
 y aun se establecise comienda, al instante lo dexaba por  
 obedecer, y así con la obediencia, y humil dad, ganó  
 el corazón de el señor, y toda su casa. Una carta  
 mente, y no aljaba los ojos para mirar a las mugeres.  
 y el cacique procuró tentarle muchas veces, porque  
 dexaba oír pasarlo en cosas mayores, pero espualen  
 le embió, una noche a pescar al mar, dándole por  
 compañero una india muy hermosa, de edad de  
 entos años, y en durando para que le provocasse, y una  
 llamada, en que ambos durmiesen. Llegaron ala costa,  
 y esperaron do el tiempo de la pesca, colgaron la llamada  
 de dos arboles, la india se cayó en ella, llamó a  
 Aguilar, para que se durmiesen juntos, el se retiró a que  
 el agua, huyó también, y durmiese en la arena. La in  
 dia se sollijó por todos lados, pero el señor  
 valerosamente con los diez auxilios, queriendo  
 mayor, se molestado de abastecer, y faltas, alzó a dos  
 prometidos, pues ademas de estar adios conseguido por  
 su orden de Evangelio, se fortaleció con el especial voto de  
 de no conocer mujer infiel, por que se sacase de aquel  
 cautiverio. hizieron su pesca, caminó a la tierra  
 ala india delante de otros indios principales, refi  
 rió. La constancia de Aguilar. el cacique, de ay adane  
 se fue su muger, y carta, y todos le amaron, y veneraron.  
 antes se venir a tanta fortuna, un día festivo, tra  
 ban los indios con perzillo, y tenían colgado muy  
 alto - un indio principal, le asió de el brazo, y  
 dicho, y se parase de justicia de otros flecheros, que  
 no yerran ala parte, y aguantan; si te cesarian po  
 niendote allí? despondió: señor, yo soy tu esclavo.  
 y podras hacer de mi lo que quisieres, pero tu  
 eres tan bueno, y no quieres perder un esclavo, como yo,  
 y tambien te servirá en lo que mandares. dize este in  
 dio a Aguilar, y se avia embiado el cacique, para

Saber si su corazón era firme.  
Avia tenido su amo guerra con los capique los  
marcanos suyos. y ninguno avia salido vencedor  
durando la enemistad, volvieron a tener guerra  
y Aguilar deso a su amo: seroi. yo se. & en esta  
guerra tiene razon. y saber seroi. & entos lo que  
se ha referido. te he referido con toda puntualidad.  
Suplente. & me mande dar las armas, & para esta  
guerra son necesarias, & yo quise emplear mi  
vida en tu servicio. y espero en mi Dios salir con la  
victoria. El capique se alegró mucho. y le mandó  
dar rodela, y macana, arco, y flechas. con ellas se entró  
en la batalla. y aunq. no estaba acostumbrado en aquellas  
armas, huyó delante de su señor muchos caminos. y los  
vengió dichosa mente. y los enemigos le cobraron muchos.  
y perdieron muchos de su animo. En la batalla se dio  
después. y fue la principal parte. para su amo venziese.

Cayó entre los indios comarcas de la embidia de  
los hijos de Aguilar, y un capique poderoso vino a  
dejar a su señor. & lo sacrificó luego. por lo estaban  
los indios enojados de el. por lo avia vendido con  
ayuda de hombre extraño de su religión.

El capique respondió. & no era bien dar tan mal  
pago, a quien también le avia servido. y que debia  
de ser bueno el Dios de Aguilar. pues también le  
ayutaba en defender la razón.

En respuesta indignó tanto a aquel capique. & ayu-  
tado de otros comarcas, vino con gran número de gente.  
y creyendo. & la victoria no se podía ir de las manos. a  
matar a Aguilar. y después hizo credero a su señor.

Según este aparato de guerra amotina de el señor de Aguilar.  
temió el suceso, formó su consejo. y no fallaron el  
gusto. & deseron. & era mejor matar a Aguilar. & venir a  
manos de enemigos tan poderosos. rogando a los otros  
aconsejaban otros. & sabiese a la guerra. pues tenía  
la razón de su parte. y Aguilar deso con gran  
ánimo. & no temieron. & esperaba en Dios. & pues

99  
tenia justicia, saliera con la victoria. & se para con el  
el seguro emboscado con algunos. y se en comencando  
la batalla huyeron. y revolieron después. y el dize  
en las espaldas. agitados mucho este consejo atados.  
y salieron al enemigo. & deso ya ala vista de el. deso  
en alta voz. Señores los enemigos están cerca. acordar  
de lo conestado. pues no os va menos. & el ser y el ser.  
o sea señores de la tierra. emboscaronse los dos capiques.  
& el de Aguilar apoco rato de lo conestado. con enq. a  
victoria con buen orden. como esta hecha con consejo.  
seguieron sus contrarios de lejos. huyendo sea saltar  
de valor. pero aviendo pasado de donde se huyeron  
y deso. quando vio sea tiempo a comicho. revolieron  
los & iban huyendo. y apoco largos se conestó la  
victoria. por lo mataron muchos. desvararon el  
campo. y prendieron muchos prisioneros. & después  
sacrificaron. quedó el amo de Aguilar. con esta  
victoria tan seguro en la señoría. & ya no avia  
quien tratase de ofenderle. por lo todos quedaron  
muy atemorizados. y otras y otras cosas. se pusieron  
en gracia de su señor. donde le calló la carta de  
Cortes. y estaba en de cautiverio oyo años  
deso también a Cortes. & Gonzalo Guerrero. avia  
sido el principal motor de la guerra. & deso los  
indios a san cisco fernand de cordoba. en la punta de  
Cotoac. aque respondió Cortes. & quisiera avirle a los  
manos. por lo no podría sea bueno de hacerle a los indios.  
y para concluir con el suceso de Aguilar. se lle-  
vó un grupo de indios. & su hijo estaba cautivo. impedido  
de gente. & deso conian hombres. y de allí adelante  
en viendo carne asada. despetada. daba voces. y qui-  
taba. diciendo: desventurada tierra. & se me heta.  
y no bien.

Muy contento quedó Cortes. aviendo aydo a geometría



Ya diximos, q Juan de Guisaba fue el primero, q se  
 hizo en ella, y la nombró santa Cruz, por q la vis-  
 ita de mayo. tiene asta diez leguas en largo, y diez  
 en ancho. aun q ay quicon diga mas, y quien diga menos.  
 está en veinte grados, a sta parte de la linea equino-  
 ctial, o poco menos. como o sea leguas de la punta,  
 o cabo de las mangas. tenia asta dos mill hombr-  
 en tres lugares. q ay. Las Casas eran de piedra, y la  
 de ellos, con la cubiceta de paja, y algunas con  
 canchales de piedra. Los templos, y torres, muy bien  
 edificadas de cal, y canto. tiene poca agua, y era  
 de pozos, y llorcedija. Los naturales son mouros, antes  
 de serndos. Si algun vestido tenen es de algodón, y para  
 la decencia. Cavan largo el cabello, y tempanlo muy  
 bien sobre la frente. Son grandes pescadores, y asin  
 el pescado es su principal alimento. Tienen q tienen  
 muchos May, para pan, muchas frutas, y buenas,  
 mucha miel, aun q ay un poco, y colmenas de  
 amill, y muy colmenas, algo pequeñas. ay unos peces  
 los ha de capoto, q castran y seban para comer.  
 no ladcan. como ay sicay y otros bato mones.  
 se cavan muchos venados, puecos montes, conejos,  
 liebres, aun q pequeños. Matabanse, eran idolatras,  
 sacrificaban niños, muy pocos, y muchas veces peces  
 en su lugar. ay gente pobre, muy caritativa, y muy  
 supersticiosa. el templo principal, sea como pose  
 cuadrada, antes de el pte. y con gradax al medio ov,  
 de reche de medio azida, y en lo alto hueca y cubi-  
 eta de paja, con guatas ventany, con sus antepechos,  
 o corredores en aquellos huecos, q para q capilla,  
 asentaban. opiraban sus dioses. tal sea. el templo  
 q estaba ala marina, en el qual avia un estano  
 idolo, y muy diverso de los demas, aun q ellos son  
 muchos, y muy diferentes. era el vulto de un idolo  
 grande, hueco, luego seban, y cojidos, pegados ala  
 pared con cal. alay. Espel era de la qual avia una  
 como sacristia, donde estaba el servicio de el templo  
 de el idolo, y de sus ministros. Los sacerdotes tenian

esta Cruz de mayo  
 fundada de Guisaba  
 que es la primera

esta Cruz de mayo  
 fundada de Guisaba  
 que es la primera

una puerta secreta, y pequeña, hacia en la pared, onkente  
 de el idolo. por allí entraba uno de ellos. embestaba  
 con el idolo, alaba, y respondia a los que venian con  
 devocion, y con demandas. con qe rezaban. Cavan los  
 simply hombrs, quanto se dies la feja. Honrabanle  
 mucho mas, q otros, con sacrificios muy fue-  
 nos, hechos como pebetes, o de copal, q es como injerto.  
 con ofrendas de pan, y frutas. con sacrificios de sangre  
 de codorniz, y otras aves, y de peces, y algunas veces  
 de hombrs. a causa de qe oraculo, y idolo, acausan  
 a sta de cojumen muchos peregrinos, y gente de  
 y agoreros, de las y tierras, y por eso avia tantos templos,  
 y capillas. al pie de aquella misma torre estaba un  
 q cecado de piedra, y cal, muy bien tejido, y al momento  
 en medio de el qual avia una Cruz de cal, tan alta,  
 como diez palmos, ala qual tenian y adoraban, por  
 Dios de la lluvia. por q quando avia falta de agua,  
 iban a ella, en procesion muy devota, ofreciendole  
 codorniz y sacrificios, por aplacar la ira, y oras,  
 q con ellos tenian, o mo se iba tener, con la sangre  
 de aquella simple avejilla. Quemaban tambien zicha  
 de fiero, amanca de injerto, y seabanle con agua-  
 tes qe tenian por zicoto, q luego lluvia. tal sea  
 la religion de estos cojumenclanos, y no se pudo  
 saber de donde, ni como tomaron de origen con aquel  
 Dios de Cruz. pero de allí adelante veneraron mon-  
 cho la Cruz, como quien estaba hecho a tal fin.  
 Juan de la Cruz dice, que aquel idolo famoso de Alameda  
 Copacabana qe está de el continente guata leguas, que  
 tiene de longitud quince, y de latitud cinco, que  
 ya ha olvidado el nombre de la Cruz, q la para  
 Guisaba el año 1518, y q el primero q estuvo en  
 ella fue Juan de Guisaba, como dijimos en el capitulo  
 de el libro.

Este punto de Cruz llamado sta Cruz remittiendo ya al  
 punto de el pte ayta q se van largamente con el  
 de Guisaba. q. pero en un mapa dice, q aun q el

2<sup>o</sup> P<sup>o</sup> Sanchez de Aguilar es de opinion q<sup>ue</sup> gra Cruz que  
 dicen aver allado, no fue antigua, sino la q<sup>ue</sup> puso solo Cortes  
 los d<sup>os</sup> de Salamanca, y torquemada, digeri: q<sup>ue</sup> antes q<sup>ue</sup> vinieran  
 los Espanoles, q<sup>ue</sup> se les su venida, como d<sup>ize</sup> en el libro  
 y q<sup>ue</sup> entonses se sep<sup>er</sup> muras la señal de la Cruz, y la hizo  
 haze de piedra, y puso entre patios de los templos, adonde  
 la eban aver muchas gentes que era tan nueva, y la ve  
 neracion se de entonses, y q<sup>ue</sup> era sea la causa, por q<sup>ue</sup> quando lle  
 go Frand<sup>es</sup> de cordoba, preguntaron los indios a los  
 Espanoles, si venian de donde nasce el sol. y aña de q<sup>ue</sup>  
 en el clausulas de el convento de s<sup>an</sup> Frand<sup>es</sup> de Mexico tenian  
 una Cruz de piedra, y tiene de mudis aliebre en la misma  
 piedra una effigie de un s<sup>an</sup> Cruzifixo, q<sup>ue</sup> se cree que  
 de los que se allaron en lojumel, en tiempos de la in<sup>di</sup>ca  
 lidad, y q<sup>ue</sup> se trozo, q<sup>ue</sup> se de q<sup>ue</sup> lapuicaron allí, no caya  
 rayo alguno, y antes cayan muchos en el convento.  
 y en q<sup>ue</sup> effigie de el s<sup>an</sup> Cruz, dije q<sup>ue</sup> otros indios, que  
 q<sup>ue</sup> el hijo de Dios, aguien llamaban Sacat. avian muerto  
 en una Cruz, tendido los brazos, y assi no parece  
 dificultoso de ver en figura, y trae, q<sup>ue</sup> se sea p<sup>er</sup>  
 Martin, aucto. Melanes, q<sup>ue</sup> los habitadores de aquella  
 isla, se jran por tradision de sus mayores, que por q<sup>ue</sup>  
 tierras avia antigua mente pasado un Daron mag  
 resplandeciente. q<sup>ue</sup> el sol, el qual avia padecido en una t<sup>er</sup>  
 y q<sup>ue</sup> por gra causa. siempre les fue venerable su memoria,  
 y imagen de la Cruz.  
 aqui la piedra q<sup>ue</sup> se eligia lo q<sup>ue</sup> quisiera, por q<sup>ue</sup>  
 tiene bastante fundamento para juzgar sea cierta. q<sup>ue</sup> se allaron  
 otras cruces, y no pudo tener principio de la venida de Cortes,  
 pues dicen los habitadores, q<sup>ue</sup> la que puso Cortes fue de  
 madera, y la q<sup>ue</sup> esta en memoria q<sup>ue</sup> se piedra, y castillo se  
 sea, q<sup>ue</sup> se allaron cruces entonses a Frand<sup>es</sup> de cordoba  
 y assi me parece, q<sup>ue</sup> la doblidad, q<sup>ue</sup> fueron referidos de  
 otros indios, en que se recib<sup>er</sup> la fe de seray p<sup>er</sup>, m<sup>u</sup>lti  
 ce, q<sup>ue</sup> sonaban en algun modo prevenidos de ellos  
 q<sup>ue</sup> el lo q<sup>ue</sup> el s<sup>an</sup> Cruz dice de los Profetas de sus segadores  
 q<sup>ue</sup> prueba bastante mente sea verisimil, y no ay q<sup>ue</sup> es  
 temidos, pues se admitten las de las rebeldes, y las de  
 Aolam<sup>es</sup> p<sup>er</sup> p<sup>er</sup>ta, de la venida de Xpo. como q<sup>ue</sup> comunmente  
 se p<sup>er</sup>do

Como se mandó Cortes salir de lojumel para Tabar  
 lo, lo q<sup>ue</sup> se juzga en el camino, asta el paraje de Portuchan.  
 En q<sup>ue</sup> de mayo de 1519 mandó Cortes q<sup>ue</sup> se embalsamara  
 con las mismas instrucciones q<sup>ue</sup> avian venidas a lojumel.  
 navegaban con buen tiempo, y ya que guera un mes  
 levanto un viento tan fuerte y contrario q<sup>ue</sup> cosa  
 cada medio por ser parte, con auto riesgo de dar en  
 tierra. quisieron Dios, q<sup>ue</sup> amedia noche se oyo un ruido  
 como se balvicaon a junta los ruidos, y se oyo el  
 de Juan Velazquez de Leon, que seguian su viaje, sin  
 saber de el asta medio dia, y quando se oyo menor,  
 recibieron gran pena, trayendo q<sup>ue</sup> se avia perdido con  
 unos baxos. parabase el dia, y d<sup>ize</sup> Cortes al Piloto Ma  
 minor, q<sup>ue</sup> no creyera lo de delante sin saber de el, y el  
 Piloto hizo saber a todos los navios, q<sup>ue</sup> se avian al agua,  
 aguardando si acaso el tiempo se oyo en alguna parte  
 nada, de donde no podia salir, por ser el tiempo contrario.  
 y como vio, q<sup>ue</sup> no veia, d<sup>ize</sup> Almirante a Cortes: Señor  
 tengo por cierto, q<sup>ue</sup> se meyo entonses como p<sup>er</sup>ta que  
 queda a tray por q<sup>ue</sup> el Piloto, q<sup>ue</sup> Uebaba, es el q<sup>ue</sup> vino con  
 cordoba, y q<sup>ue</sup> se sabe, y se conoce. fue de luego abusar  
 con toda la armada, y se alló allí, recibiendo gran  
 plazer, esta bicaon allí undia, o dos, esperando viento.  
 celebraron dos batallas al agua, saltó en tierra el Piloto,  
 y el capitán Frand<sup>es</sup> de luego avia unas estancias con  
 muyzales, y hagian sal, de q<sup>ue</sup> se p<sup>er</sup>ta. tenían  
 quatro adobados, y en ellos muchas figuras, y todas  
 las mag de mugeres, muy altas, y se puso nombre a  
 aquella tierra, La Punta de las mugeres.  
 d<sup>ize</sup> Aguilar, q<sup>ue</sup> se oyo de aquellas estancias era el pueblo  
 donde estaba el clavo, y no lejos, donde estaba gongals  
 gueros, y q<sup>ue</sup> todos tenían oro, aue q<sup>ue</sup> era poco, que  
 si gustaba, el guiará alla. Cortes se d<sup>ize</sup> de q<sup>ue</sup> se oyo  
 para tan pocas cosas.  
 aqui se mató el Indio, de quien gozaba. d<sup>ize</sup>, q<sup>ue</sup>  
 se allaron en el buge tantas cosas, q<sup>ue</sup> parece incre  
 dible, y assi lo oyo. quien gustare de extraygar, lo leora.  
 mandó luego Cortes al capitán Escobar, q<sup>ue</sup> fuesse la Cruz

navio, y era muy veloz, y demantaba poca agua, agita boca de caminor, y mirasse muy bien. y licera era, si era buen puerto para poblar, y si avia mucha caña como le avian informado, por lo segun dezia el Piloto, no se detubiesen en el, al passar contados los dias, sino era apuroposito y despues de visto pusiese una señal, y gueliasse arbol y en la boca de el puerto, o si crebiesse una carta, don se la viesen, para lo que avia, entrado de nra. hgo. escobar todo lo qe se acordó, y alho alli una lebrata, qe se guedó, quando estubo alli grizalva lo qe sellegó al navio, y semetio con ellos en la nave. salio escobar de el puerto al mar, y con viento sur, qe le dio no pudo esperar al regazo, y entore a ma adentro

Sego la armada aboca de terminor, y como no alla con a escobar, mandó cortey, qe sacasen el batel. y con diez ballasteros le fueren abucor, a avca si avia señal, o carta, y se allasen arbol y contados, y una carta, qe se referia, qe era buen puerto, buena licera, y de mucha caña, y la de la lebrata

El Piloto almirante de los dchos, qe hiesse su cuenta por qe con el viento sur, se debia aver, <sup>erolar</sup> merido en el mar, qe no podia ir muy lejos, por qe avia de navegar a oza, cortey estaba con pena, no le vbiere sucedido alguna desgracia, mandó meter vela, y luego se alenqo, y el dho dho, lo qe se avia sucedido.

En la relacion de castillo, qe se qe trae gamara, y segun otros de qe, de se qe salieron abucor un navio, qe saltaba, y se allaron, don se llamo cortey puerto escondido, y qe se agene se rui tend cortey qe cañaba la lebrata, y otros cosas, es fabula, ni es creible, qe si vbiere navio perdido, quando cortey estaba en lo jamol, se saca de embiar abucor castel, como vimos en el de Ju Velagney de Leon

Quero que todos los navios dixeran vista al parate de Botonchan, y cortey mandó al Piloto, qe supiesen enaglla enenada, por lo qe solo rogaron los soldados, qe avian estado en los dos viajes, de coido ba, y grizalva, y gueliasse dar a aquellos indios una buena mano. Respondieron los Pilotos, qe si alli se entraba, qe en ocho dias no podian salir, por el tiempo contrario, y qe vedaban buena ventura

y qe era mal puerto, por qe avian de estar los navios juntos muy de dos leguas de licera, por qe mengua mucho el mar, y qe endos dhas sellegaria a Tabasco. vino en ellos cortey, y entos dias de navegacion, llegaron al rio de grizalva, qe el de Tabasco, como ya se ha dicho

Capitulo 6

Delo qe sucedio en Tabasco, o rio de grizalva, a 12 de marzo. Llegó toda la armada al rio de grizalva, y como ya sabian, qe no podian entrar en el navio grande, suagieron en la mar los mayores, y con los mensajeros, y los bariles subieron por el río aderecibarca a la punta de las Palmas, qe estaba de el pueblo de Tabasco media legua, andaban por la ribera de el río, entre unos manglares, muchos guenores, y les cauó admiracion por avies y refado grizalva en paz, y en el pueblo avia mas de 120 indios para fragiles guerra, por qe era pueblo de mucho trabajo, tenia otros lugares sujetos, de donde los podian juntar.

La causa de sta novedad fue, qe los de Botonchan, y los de Sapano tubieron noticia de lo qe avia pasado, entre el casti que de Tabasco, y grizalva, y las joyas qe le avian dadas, y se escultaron, dijo, endo, qe de mucho, no se avian atrevido a fragiles guerra, si endo mas pueblos, y demas gentes, qe ellos, con ser menors, avian muchos hombres, con sta tayan asuntados alio de Tabasco, y se avian resitados, y estaban con ultima resolucion, qe si otra vez volvieran los Espanoles, acutecua, los avian de recibir de guerra, y por esto era tanta prevencion de ella.

Piendo cortey, qe los indios paupia, qe estaban de guerra, les requirio, primera y segunda vez, por medio de qe se aguilas, con cartas, platicas, qe les desaren aser agua, comenar de comer por sus repates, y ablar cortey, qe les im portaban. Primera y segunda vez respondieron, qe les avian de dar, si passaban de aquellos palmares.

Con sta resolucion, o obstinacion, de los indios, biquis cortey todo el aparato de guerra, y antes de comenarla les hizo tres oas uquirimientos, peristicion con temeridad en lo dicho, hizieron seña de guerra, y comenaron a flechar a los Espanoles, seccaron las cañas, los bariles, y con una coziada de flechas sobre ellos, y los hizieron de tener, y hizieron algunos Espanoles.

Justificada la causa de la guerra, instaba ya el pundo de

La guerra de los de Sta Cayco ~~comenaron~~, y la ocasion de ella. La victoria

procuró Cortes salir a tierra, con su gente, no sin peligro, por  
la mucha Lama y jeno de el pueblo, y baxar la lengua a  
la jatorra, con q̄ no sabían tan presto, como contaban  
y pelcando el general, salió a tierra, sin un alpeyate  
se pegó en el jeno.

ya enticera Cortes y sin peligro. fuyó con su gente de la  
Lama a la retillera, como tenía dispuesto. Surgieron  
fuego de el cielo, atemorizaronse. pero presto se  
volvieron. Volvieron a la pelea, zercaron con ellos los Españoles,  
invocando Santiago y los fugieron retirados, con q̄ no muy lejos  
se amparabanse de las grandes alturas, y zercaron de guaymas  
de ray, y pugnaron con ellos, y por unos portillos entraron en el  
pueblo, pelcando contra indios, y debandolos por una calle.  
dieron en otras alturas, con los indios se fugieron  
Llegó el capitán Alonso de Sotomayor con su gente y aya por  
un lado, y por otro se acoraron, y se abieron de agullas fuertes,  
y se fueron retirando, sin dejar de pelcar, ni volver de ellos los  
Españoles, asta un gran patio, donde avia adoratorios, y avian  
debato quanto tenían, pero no pudiendo resistir el golpe,  
con q̄ los Españoles se apretaban, huyeron los q̄ pudieron escapar,  
algunos fueron presos, muchos muertos, y así se apretó  
Cortes de el pueblo, a corta de 40 Españoles, q̄ salieron huyendo,  
y aviendo Cortes q̄ fueren otros navios a curase.

Alonso q̄ no significaron el alcance, q̄ se apretaron en  
aquel patio, tomó posesion de aquella tierra, dando lugar  
contra España en un árbol grande, q̄ llaman Zeyba. dize q̄  
lo defendían, si alguno lo contradixere, y sus pñdicas los  
soldados, q̄ serian en su ayuda, y se tomó por legítimo.  
No dijo Cortes, por q̄ se fugados, q̄ avia algunos afectos  
a Diego Velazquez, y mas muraron de la posesion, y helo modo de ella.

Otro día mandó Cortes al capitán P<sup>o</sup> de Alvarado,  
q̄ con 100 soldados, los 15 con Gallesteros, y Escopetas,  
se fue a reconocer la tierra, dos leguas adentro. y

al capitán Francisco de Lugo, con otros jientos, y q̄  
debiesen doze galles y escopetas, pero q̄ volviesen  
a dormir al Real, q̄n q̄ fueren con cuidado, y no se detuviesen.

Avia de ir con el capitán Alvarado el indio Melchor,  
y así andole, no pareció. alaron sus vestidos colgados  
en el palmar, por donde conjetaron, q̄ se avia pasado a los  
indios de tabaco. sintió Cortes, por q̄ no fue ocasión de inquietarse.

92  
Salieron ambos capitanes, y avia legua de el Real, se  
encontró el capitán Lugo, con grandes Escuadras de  
Arquebuses para pelcar, q̄ se fueron derechos para los  
Españoles, y les zercaron por todas partes, q̄ avian ando  
ellos, apacaronse mis, y con sus macanas, acañonados  
que hazer, q̄ aun q̄ pelcaban los Españoles baxo, no q̄  
podian apaxar. Comenzó el capitán Lugo a retirarse, y un  
indio de Cuba, viendo el peligro, en q̄ quedaba, se adelantó  
a Cortes, para q̄ le socorriese.

Por la parte, q̄ fue el capitán Alvarado, no encurrió  
indios, sino a una legua un Escudo de Indios, q̄  
logió otro camino, y fue a caso, aya donde estaba el cap<sup>m</sup>  
Lugo pelcando. oyó el estuendo de Escopetas, y mucha  
muerte de indios, y acudió a la parte de la Pelea. lo may  
q̄ pudieron hazer los dos capitanes juntos, fue, resistir,  
y q̄ parasen los indios, pero quando se fueron reti-  
rando aya el Real, se fueron siguiendo.

entre tanto, q̄ esto passaba con los dos capitanes, fue  
con otros Escuadras de indios, adonde Cortes estaba,  
pero como tenían la artilleria, y era may gente, presto  
se fugieron retirados, pero tambien embargaron a Cortes.

Llegó el indio de Cuba, y dijo, como quedaba el capitán  
Lugo en aquel aprietado, y alio el mismo Cortes a socorrerle.  
y avian los dos capitanes con sus soldados, oyo de los de  
San Andrés, y dos murieron, y tres de los de Alvarado tambien  
heridos. sepultaron en el Real los difuntos, curaron  
los vivos, supieron, q̄ avian muerto 15 indios, y pñdica  
contes, q̄ el uno parció principal. descansaron todos  
aquella noche, aun q̄ concurtado, y buenas gentes,  
como era negociado en guerra y tan declarada.

Determinado q̄n q̄ Cortes, a tentar todos los medios de paz, y  
así regalo a uno de los prisioneros, para que fuese a decir a los  
Capitanes, q̄ viniesen de paz, q̄ se olvidase todo lo sucedido.  
el indio no volvió, pero de q̄ dicho, q̄ el indio Melchor  
avrá ido a ellos, la noche antes, y dijo, q̄ dicen guerra a  
los Españoles de noche, y día, q̄ a cabarian con ellos, porque  
eran pocos, y q̄ por eso estaban deteniendolos, q̄ era lo q̄ venian aya.

delos otros, se supo gerónimo de Aguilar a quella noche,  
con zetitumbre, q̄ para otro día, estaban con seducidos todos  
los Capitanes comarcas de aquella provincia, y a perseguir  
con su gente de guerra, para venir a zercar el Real de los  
Españoles, y q̄ tambien avia sido Consejo de el indio Melchor.

con esta noticia mandó cortar, & se sacasen los caballos de  
los novios. según sabido estaban torpes. pero al día  
siguiente, estaban sueltos. pararon los cacapetes, &  
valleitecos, y aun otros heridos ordenó & exhibieron  
a punto. de paros, & los mejores ginetes mostraron en  
los caballos, y les pusieron pedales de cascabels. mandó  
que no se pasasen a alancear, sino que sacandolos de  
largo por los costados, fueren adelante, alta adelante de  
baratado.

algunos figen, & al principio los indios procuraron  
engañar a Cortes. simulando paz, & cambiando de los  
fastimontos, & pidos. pero lo más cierto es, que no hicieron  
señal de paz, ni aun simulada. aun que Cortes se la ofusca.  
persuadió a los indios, & avian de vengar a los Españoles  
y así juntaron todo su poder, como Cortes ya sabía.

Día de la encarnación. & es 25 de mayo. Oyeron  
todos misa, y queriendo más a comer. & por almorzar,  
salieron a buscar sus contrarios. Cortes capitaneaba los  
de a caballo. Diego de Ordaz la infantería iban por  
unas sabanas y una legua se apartó Cortes, con su gente,  
por no poder pasar unas ziznagas. y caminando algo  
apartados los infantes de los de a caballo. descubren  
gran multitud de indios, & ya venían a buscar el real  
de los Españoles. eran cinco escuadras, cada una de  
a 80. allaban a los indios en mejor sitio, y se piden  
con tanta flecha, vana, y otras, y piden, & hacen  
más de 60 Españoles. y uno murió luego de una flecha  
& le entró por un oído.

Disparó el capitán Melica la artillería, y aun que fue grande  
la matanza, por ser tantos los indios. y apinados, con que  
no se perdía ninguno alguno. solo se apartaban, por  
poder flechar mejor a los nuestros.

Desistían los Españoles con valor a aquella multitud, in-  
taban los indios con desesperación. quando saltaban  
los tiros, quitaban, y echaban tierra en alto, por que no ve-  
rien los Españoles el efecto. estaba dudosa la victoria.  
Seguía Cortes con su caballería, y guardaron los indios asom-  
brados. cargaron los de a pie con mayor ánimo contra los  
indios, y les obligaron a huir a los montes. no siguieron  
los Españoles el alcance, por ser muy fatigados. no falta  
quien diga, que se dio en esta batalla el Apóstol Santiago, o  
conquistó en tenia particular devoción Cortes. Señal hay de  
el castillo, & se alzó en ella. fue, & nunca tal cosa  
oys mejor. crea el Señor lo que se pareciere. yo me inclino  
de más a más. por que no bastaban flechas tan pocas a vencer tanta  
multitud de indios, y tan valientes.

Dieron gracias a Dios los Españoles, y a la bendita Madre,  
por tan singular victoria. y después fundaron allí una  
villa con nombre de N. S. de la Victoria, por ser en ella  
conseguido en su día.  
allaron dos indios difuntos, y muchos medio muertos,  
y más que andore de los heridos. cesaron cinco prisioneros  
y se volvieron al Real, a comer, y descansar. y curaron los  
heridos con el humo, & sacaron de los indios muertos,  
& los abrieron para el caso, por no tener otra cosa que  
curarlos.

paró a Cortes tratar de paz, y embió dos de los de  
nuestro & eran Capitanes, con algunos rescates, mandó  
a don Pedro de Leytá, por lo que enseñaba la  
experiencia con su embajada resolución asentada  
paz. pero no se fiaban totalmente de la oferta de los Espa-  
ñoles. y así embieron 15 indios esclavos, con gallinas,  
percaros, y Maiz, los cuales desearon, & los Capitanes  
pedían paz, y amistad.

Reprobaron Cortes con caridad, pero los de los  
que no era a aquella señal de guerra paz, pues no lo  
a costumbre a asentarse los esclavos. & vinieron al-  
gunos señores para tratar de ella, & con esto comenzó  
era señal, & la solicitaban de venir, y con todo esto  
algunos rescates a los esclavos, y les hicieron cargo  
para que testificasen, que bien les avian tratado.

Donde fueron los principios bien administrados, y algunos  
de ellos eran angustiosos, con gallinas, percaros, humo, y Maiz,  
y pidiéron licencia para ablar a Cortes. diósele, y les  
repitió con toda benignidad, & mandó soltar los otros  
prisioneros. pidiéron licencia para entrar sus mu-  
ros, y sola consedió, con que acudió a ello muy pronto  
ellos, & se alegraba mucho, se ofrecieron para sueldo,  
a que no era suficiente su multitud contra el valor de  
los Castellanos, pero que no obstante siempre ofrecían  
la paz, y lo haría de nuevo. Respondieron, que no se podían  
detener más, por que otro día avian de venir los de  
de aquellos pueblos a ofender los países. y con esto se  
pidieron.

Con lo que estos embajadores desearon, dieron los indios  
entonces crédito a los Españoles, y el día siguiente vini-  
eron 40 Capitanes con grande compañía, y lle-  
garon a saludar a Cortes, & estaba prevenido con toda

§ 2  
hacia Cortes de paz.  
admitirla.



Authoridad para regirlos. Levantose de su silla y  
 abrago al principal. y despues alor temas. Dijo el capitan  
 como atodos les parecia solo q avia pasado. q ve  
 nian arrepentidos. y a oherese a su obediencia. y  
 toda la tierra. Cortes con algo de enojo ante la  
 mansedumbre. les significo. quantos veces avia  
 oherido la paz. y la avian despreciado. y no eran  
 dignos de ella. por q el emperador. q les avia  
 embiado. les mandó. q favoreciesen alor q se pu  
 siesen en su real servicio. y al contrario. para que  
 se oherian a el. les perdonaba. y q tiempo les fuesen  
 necesarias. se mandaron en el  
 Unos Cortes de algunos arditos. con los indios. y los ca  
 balleros. para entrar en mayo e temer. y en de tiempo  
 legaron may de 30 indios. con un presente. tubo gearte  
 platos con los capiques en orden a atraerlos. y se  
 despidieron. diciendo vendrian otro dia. y asi lo  
 cumplieron. y hubieron un pequeño presente de oro.  
 por q la tierra no lo lleba. y avian dado a qdvalos  
 que queda dicho. y unas indias entrelas quales sea de  
 Marina. q tanto se dio al bien de los Espanoles.

Requiro Cortes con agradosimicos el presente. y pido  
 alor capiques. q viniesen los indios al pueblo con sus  
 hijos. y mujeres. por que seria la señal muy clara. q  
 estaban verdadeiramente pacificos. tambien les preguntó  
 por q rogatos les veyen con la paz. no la admitieron? Respon  
 dieron. q por q no les tubieron por cobardes los de Champotón  
 q les valdaban. y q tambien solo a consejo el un dia  
 Melchor. q se paró a ellos.

Mandole Cortes. q entodo caso se les diesen. Responde  
 ron. q como vio. q les avia pasado tan mal la guerra. se  
 huyó. y no sabian de el. aun q le avian suso. pero las  
 hills rje. q le sacrificaron. por q les avia pasado tan caro  
 seguir su consejo.

no olvidó Cortes. cosa importante. trajo algunas cosas  
 de N. S. J. e. y de la adoracion de un solo dios. y de las  
 ontonoles una imagen de N. S. muy devota. con su hijo  
 en los brazos. y deley de claro quien era. Respondieron q  
 le avia pasado bien aquella Señora. y q se la diesen. para  
 tenerla en su pueblo. y reverenzarla. pero q la mudanza de  
 Religion. negenaba de Consultarse may de Español. con esto  
 se acabó la platica. aquel dia.

Pero Cortes mandó hacer un altar muy bien labrado.

Y luego le hicieron y otro dia de mañana. mando Cortes  
 ados capitanes. q se desian Alonso Lopez. y alonso  
 Lopez. q luego labrasen una casa bien alta. y con  
 ventanas. q se fabricaba. tubo Cortes con los indios de  
 platicas. y entre otras les preguntó. q de donde trayan oro.  
 y aquellas joyas q despondian. q de aqui donde se  
 pone el sol. y desian Culchua. y Mexico. pero como no  
 sabian los Espanoles. q cen Culchua. y Mexico. de donde passan  
 por alto. y aun q llababan otra lengua. q se llamaba fiah. y  
 era de el tiempo de quigaloe. no entendia poco. ni mucho  
 el lenguaje de tabasco. sino el Mexicano. y medio por  
 seny esto a Cortes. q Culchua. era may adelante. y nombra  
 ba Mexico. Mexico. pero no le entendian.

El otro dia segun en el altar la imagen de N. S. J. e. y la  
 y todor la adoraron. desia may el q se de almorco. y tuban  
 todor los capiques. y privilegios de la tierra. y por que por nombre  
 a aquel pueblo. q se llama de la victoria. y asi se llama agora la  
 villa de tabasco.

El mismo siguiente. por medio de geronimo de Aguilar  
 predicó a las veinte indias. q avian presentado. muchas  
 cosas de nuestra f. J. e. y q no les ay en on los idolos. que  
 antes caeran. ni les sacrificaron may. q les tenian engañados.  
 sino q adoraron a nuestro señor Jesu xpo. cuy onton  
 el. y luego se bautizaron. purificaron por nombre a la  
 principal de Marina. q era f. de Valladolid. y lo paró en  
 en su persona. las demas se olvidaron los nombres. Cortes  
 las repartió. entre los capitanes. para su servicio. y a  
 Marina. q era de buen parcer. y entremendia. la dio a  
 Alonso Hernandez Porto carrero. q era muy buen cavallero.

Hubieron cinco dias en aquel pueblo. q se curaron los heridos.  
 y se repartieron de algunos achaguy otros. y por atraer  
 Cortes con buenas palabras alor capiques. a servicio de  
 el Emperador. y asi les dijo. q el. y todor los de ma  
 eran sus vassallos. q tenia a su mandado. grandes vassallos.  
 y asi era bien. q ellos le den la obediencia. y q on lo  
 que ubiesen menester. asi de el f. de sus sol dades.  
 como de otra qual quier cosa. q se lo hiziesen saber.  
 donde quiesca. q se les diese. q el se vendria a ayudar.

Todor los capiques se dieron muchas gracias. por lo q les oheria.

53  
 Cortes  
 1519

53.  
 lo q obed Cortes en Tabasco  
 en orden a indios q se.

Y se diceon por vasallos de N<sup>ro</sup> Emperador. Y los fueron los  
primeros vasallos, y en la Nueva España. Dizeon la obediencia  
a su Magestad conquistados, con justa guerra.

Antes de mandar. y para otro dia. y era domingo a Ponce,  
vinieron al alba, con su fuste, y manguera. para que ellos  
tuviesen la 1<sup>a</sup> imagen de N<sup>ro</sup> S<sup>ro</sup> y la Cruz. y tambien les  
mandó. y vinieron seis indios carpinteros. para que  
fuesen con los nuchos y con el pueblo de Antia, adonde  
se tubo la victoria, hiziesse una t<sup>a</sup> en una arbol grande,  
y allí estaba, y llaman Seiba. y la hizieron. mandó. que  
aparejasen todas las cosas y cosas. y para ayudallas a  
embarcar. por el agua. y el dia. guerra. haziose al arbol.  
por lo vinieron los Poleros. y dejaron a Cortes. y los re-  
vivi citaban en gran ubiego. por causa de el Nuch, que  
es tambien

El Domingo por la mañana vinieron los Caribes. y  
Principales con todas sus mangueras, y fustes. y entraron en  
el patio. donde estaban las imagenes. y avia muchos  
Llamos para andar la progesion y la ambubicaion Cortes,  
y los capitanes con gran devocion. y el P<sup>ro</sup> se P<sup>ro</sup> y Juan  
Diaz reverendos. dizeon la misa. adonde la t<sup>a</sup>. y  
los indios estaban con grande atencion.

Hecha esta cosa trajeron los Principales a Cortes, diez  
gallinas. pescado asado. y otras legumbres. y se despidio  
de ellos, encomendandolos a la 1<sup>a</sup> imagen y a la Cruz. y  
y estudiessen muy sumptuos. de la iglesia. y en sevilla  
de. y los reverendos. y allucian salud. y buenas cosas  
tray.

Dize Cortes los indios a su devocion, al pueblo libre. y sintiendo  
no como esclavos. ni ruego. ni castigo. a uno. estuvo allí  
may de veinte dias. para que viesen el modo de proceder de los Espanoles.  
aquella tarde se combenieron con los canos en las manos. =

En las Indias gran pueblo. may no tocan 25 Casas. como algunos  
dizeon. a una casa. esta de paja. para muy de los que es. eran  
las casas grandes. buenas. de cal y piedra. o de shells. otras aya  
de paja. y adobe. la cubierta de paja. o plancha. la vivienda  
en alto. por la niebla. y humedad de el us. tienen las apart  
tadas. por el tiempo. mejores edificios. tienen fuera para su  
utilidad. y de las de el lugar. son moradas. antedon

§ 4<sup>o</sup>  
describese Inbarco. de gente  
quien fue D<sup>na</sup> Marina, un  
puete de Cortes.

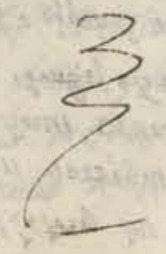
Casi oyendos, comian carne humana de la sacristia. Las  
armas eran arco. flecha. dard. vara. y lanza. Las defen-  
sivas. escudo. casaca. y unos como escudones. todos estos  
de palo. escudera. y alguno de oro. pero muy delgado. traen  
tambien zicata manera de coraca.

Antes por la mañana se hizieron ala vela. y con  
buen viaje caminaron a 1<sup>o</sup> de Ulu. y siempre muy  
juntos aticaron. y los que avian navegado con quijalbo. como  
sabian aquella tierra. se iban a Cortes. señor. aqui queda  
la Nambla. y en lengua de los indios se dice Aguiyaluco.  
y allegaron. al paraje de Nambla. y se dio a Anton. y se lo  
señalaron. muy adelante le mostraron el gran río de  
guajacualco. y vio las may altas sierras nevadas. y luego las  
sierras de S<sup>ro</sup> Martin. y muy adelante la cosa pasada. y son  
unos grandes peñascos. y entran en el mar. y tiene una señal  
arriba amanca de Silla. y muy adelante el río de Alvarado.  
guajaco. que es donde entro un tiempo de quijalbo. y  
luego el río de Ulu. donde se cesaron los indios.  
despues. y luego le mostraron la isla blanca. y tambien le  
mostraron. adonde quedaba la isla verde. y la isla de Sacatpuri.

Dize Alonso de Poncecarrero a Cortes. pareçe senor. y  
se han venido diciendo estos caballeros. y han venido  
otras dos veces a esta tierra. Camo Franquin Montecristo.  
Cata Pacy la piedad. camo las aguas de duca. do van  
abar alamar. y otros. y miran las cosas buenas. y saben  
bien gobernar. Luego Cortes entendio. que si se le avian  
dicho aquellos palabras. y respondió: de vos dos ventura  
en armas. como al Paladín Bolden. y en lo de ray. reñido  
AVM. y otros caballeros. por señas. como me sabe contar  
de. y llegaron a 1<sup>o</sup> de Ulu.

Y antes de entrar en lo que aqui se dice. digamos quien fue  
D<sup>na</sup> Marina. principal instrumento de las cosas que se  
de la conquista de la nueva España.  
Sus Padres eran caribes de un pueblo. y se dice. Paimala.  
y tenía otros sujetos ad. oyo leguas. de la villa de  
guacalco. murio el P<sup>ro</sup> quedando muy niña. y la madre  
se casó con otro caribe. y tubieron un hijo. y acudaron  
de tarde el tiempo de su vida. y por lo en ello no

noubielle estocho, dicen de noche la riera acort indios de Xi  
 catanga y echaron fama, e de se avia mucos poro con aquella  
 oracion muuo una hija de una india coclada suya, y publicaron  
 q era la heredera de su re. q los de Xicatanga la dieron a  
 los de Tabasco los de Tabasco a Cortes. Recien desp de el  
 castello dize q conozio a su Madre, y al hermano, q goberna  
 ban juntos el pueblo, por q avia fallecido el marido, y se  
 voluieron xpianos, y la M<sup>ra</sup> se llama Maucha, y el hijo  
 Lagaro, y esto lo supo quando fue con Cortes a las Indias,  
 por averse levantado y rebel de alit, como se ha en  
 su lugar, por q estando Cortes en la villa de Guacacualco  
 embio a llamar Cortes a todos los caciques de aquella  
 tierra, para hacerles un paelamento sobre la doctrina  
 y buen tratamiento y vino la M<sup>ra</sup> de d<sup>na</sup> Marina con  
 su hijo, y otra hija, y la M<sup>ra</sup> claramente conozio a Marina,  
 q era hija suya, por q se le parecia mucho, tubieron mie  
 do de ella, q creyeron q los embiaba a llamar para  
 matarlos y ahorcarlos. Pero d<sup>na</sup> Marina los consolo, dho,  
 q no tubiesen miedo, q les perdonaba lo q avian hecho,  
 y les dio muchas joyas de oro, y de plata, y q se voluiesen  
 a su pueblo, q dios la avia hecho mucha merced, q que  
 rra de adorar a dios, y a su re, y q aunque la  
 fuyeran de donde se oian quantos poruizias hacia la  
 nueva España, no lo seian, q mas guerra seruir a su  
 marido su xacamillo, y a Cortes su señor. Sabia d<sup>na</sup>  
 Marina la lengua de guacacualco, q es la Mexicana  
 y la de Tabasco. Geonimo de Aguilar sabia la de  
 Tabasco, y assi se entendian bien, y se ayudaban muy  
 Aguilar declaraba todo lo q era necesario a Cortes  
 en castellano, delo q avia de los indios entegat q perçido.  
 Otra relacion haze gomara de d<sup>na</sup> Marina, pero sola dice  
 falsa, y la q ha referido se la oyo a ella mesma, con q  
 se confirma q es verdadera, y por esso se omite la de  
 gomara, y pasamos a los sujetos de Cortes en T<sup>l</sup> de  
 Ulu.



Cap 7º

Como salieron los Espanoles de Tabasco, llegaron al Rio de  
 Compostela, y al puerto de T<sup>l</sup> de Ulu, y lo q ellos supieron  
 q se llamaban de postar a Villaherme.  
 Luego q por la mañana se embarcaron todos los Espanoles  
 y indios de los indios de Tabasco, con sus amos, y el Puerto de  
 Ulu. Por el Rio de Compostela, q se llama T<sup>l</sup> de Ulu.  
 El Puerto de Ulu es de gran q se dice en parte, q los  
 navios se baten segun de el Norte, y puseion en la Na  
 capitana los Standardos Reales.  
 La novedad q causo la llegada de los Espanoles, como luego se  
 notara a Mexico, q se supo de ella, y el paeza de  
 el Emperador Motiguam.  
 Dize Camargo: Vicia por los naturales, que de repente  
 can etiana, y una cosa no vista ni oyda, quien podia  
 pensar ni imaginar, las alteraciones, y temores q  
 gran espanto q en el mundo oyo, por q como los  
 indios de Compostela avian navios con grandes  
 q gentes con contrarios a la natura, no en la or  
 ni entendieron sino q eran los Dioses q avian  
 vaxado del Cielo, y así con tan etrana novedad  
 volo la nueva a toda la tierra poca o mucha como  
 quiera q fuese, al fin se supo de la llegada de tan  
 nueva gente, especialmente a Mexico donde era  
 la causa de este imperio y monarquia sabida y  
 divulgada no sin grande amor, y espanto, las gentes  
 se turbaron, no por temor de perder sus tierras, y  
 sus señorios, sino por entender q el mundo era  
 acabado, q todas las generaciones del avian de  
 perecer, y q era llegada la fin, pues los Dioses avian  
 vaxado del Cielo q no avia, q pensar en otra cosa  
 sino q era llegado el a cauamiento del mundo, y q todo  
 avia de perecer y acabar, y esta causa q hombres  
 pobros, buscaron lugares escondidos, y cuevas

de la tierra, para esconder sus hijos, y mugeres, con  
grandes vestimientos, hasta que acabase la ira de los  
dioses, y de las señas de agua, y auian visto, eran  
ya cumplidas con esta venida, y de aquellas señas  
y terremotos que en la tierra auian comparecido, y no auia  
pido otra cosa, sino auer, y los dioses embiaron  
ala tierra, para que los hombres se enmendasen  
mas de diez años continuos antes de esta venida  
auian visto dentro del sol una espada de fuego,  
y le araua, y una bandera de fuego resplandecien-  
te, y estas cosas no podian pronosticar, sino la  
total destruccion, y acauamiento del mundo. Era  
tanto el llanto, y alboroto de las gentes, y viuian de-  
esperados, visto por la Republica Mexicana tanta  
novedad, procuró sauer por razones evidentes,  
estas gentes eran los dioses del Cielo, o hombres  
humanos, y asi por mandado, y a cuerdo de  
Motezuma despacharon gentes muy cretadas  
a Tempoalla para que le trauxeren verdadera re-  
lacion de lo que auia no embargante, y por sus hechize-  
ros, y encantadores, y Adiuinos, saua que era  
gente nueva, y no dioses sino hombres, aun que sus  
hechizos, y encantamientos no los podia comprender  
por cuya causa no se determinauan a decir, si  
fueren hombres por las fuerzas de sus encantami-  
entos se perdian para contra estas gentes, y al fin  
llegados los mensajeros, y espías de Motezuma  
supieron muy de rayz como eran hombres, por que  
comian, bebian y dormian, y apercebian cosas de  
hombres, y hacian otras cosas como tales. Llegaron  
una espada y una valleta, y otra nueva

109  
estruendo, y era que trayan consigo una muger, y era  
primera como diosa, por que auia la lengua Mexica-  
na, y la de los dioses, y por ella se entendia lo que  
querian, y se llamauá Malinquin, por que como fue  
traida a la llamaron Mexina, y finalmente sobre  
este argumento, de que serian dioses, o hombres, no  
se dauan de arminar por que si fueran dioses, deian  
ellos, que no derribaran ni maltrataran ni matarían  
por que fueran sus hermanos, y pues que los maltrataran  
y derribaran no debían de ser dioses, sino gentes  
de dioses, y de dioses, y pues que antes se fenden a los  
dioses, ellos les daran el pago, y otras cosas trata-  
ran como hombres sin sentido, y por otra parte en-  
tendian, que eran dioses, por que venian en animas de  
mugeres, y de dioses en el mundo visto, ni oydo.  
y como vian a las gentes y la comunicauan por  
interaccion de Mexina llamaron a los Cavallos  
venados y en la lengua se llama al venado Maguac,  
y a todo genero de venados llaman venados. tambien  
llamauan al Cavallo Hucacalote por llamarse asi  
la anca por que los ay en estas partes. Llegados a  
Mexico con el retorno los espías, de las cosas que  
auian visto, y dado noticia de todo, como cierran  
por sus conjeturas, y al fin eran hombres, pues  
enfermaban, y suauan, del comer, beber, y dor-  
mir, y otras cosas de hombres. Pero admirauan  
se mucho, de que no traxeren mugeres sino aquella  
Mexina, y aquello no podia ser, sino que fuese  
por obra de los dioses, y como saua su lenguaje  
no era posible sauerle, y de la valleta y espada,  
y como era posible de fuerzas humanas las pudieren  
exercitar, y asi puestos en una extraña confusion

aguardaron aver aque fuente su dignia. visto la  
 poca copia de gente que a Moteguma no hizo caso de  
 ello ni imagino su perdicion, anoy entendiendo  
 q si fueren otros los apalasia con sacrificios y ora  
 ciones y otros sacrificios, y q se fueren hombres y era  
 muy poco poder, finalmente no le dio nada de  
 ellos, sino q consintio de q entrasen, y q fueran  
 dioses o sus menageros, q el se vendria con  
 ellos, y q se fueren hombres anoy en breue tiempo  
 serian conocidos, y q los embiaria, q se fueren de  
 se y tierras, sobre lo qual vobos grandes cartas y  
 acordos varios, y diversos para cada uno, y al fin  
 resueltos en q no entrasen besta vez y gente q  
 fueren, mando Moteguma se estubiesen en  
 campo alla, y q no les dexasen pasar de alli =  
 Camayo

Vienen en nombre de Moteguma mensajeros con pufunty  
 aruutan a Cortes. corresponde Cortes, y pide leyenda  
 para ver a Moteguma. no se lo conque.

Moteguma, no obstante la resolution q tomo de q no dexasen pasar a  
 los Espanoles de Compostella, en medio de esta defension  
 con la noticia q ya tenia de los Espanoles, sabe el tiempo de  
 que salia como arriba se dijo, desorden para q se regala  
 ven, como entonces avia fuego, y asi poco despues q sur  
 gio fdo Cortes con los suyos, vinieron en los Piraguas  
 muchos indios Mexicanos, y se fueron de cerca al navio. y he  
 guntaron, quien era el señor?

D<sup>a</sup> Marina se les mostro. supieron una gran reverencia  
 dijeron fuisse bien venido, y ferrible q era el principal, dho,  
 q era cuando de el gran señor Moteguma, y q su señor se  
 embiaba a labar quinoy canis, y q buscaban? y que les trae  
 venir lo q fuisse menester.

Cortes les alio con grande agasajo, por medio de Alvarado. y  
 les mando dar de comer. les dio unas quantas azules, y despues  
 les dio q venian a ellos, y alcontratos con ellos, y q tambien por  
 buen suceso a aquella noche, por q no les hacian dano, y los  
 seos se retiraron muy contentos.

§ 3<sup>a</sup>  
 Cuena se de q ay daban Moteguma de hazer prisioneros  
 para embargar a los Espanoles la tierra de  
 Mexico, sino q prisioneros como se daban.

Moteguma, como era tan poderoso, y leyndola en el la  
 ambicion de ampliar su Manucho, tenia en un oculto  
 guerra con Sihuangan Rey de Michoacan, y de Xalisco  
 que era christifimo, y como prefagaba, por el mal q  
 q avia oyto de los Espanoles, lo que despues se supiera, que  
 era la perdida de su Reyno, embia embasadores a Sihu  
 huan, para q se suspendiese la guerra, q continuamente  
 tenian tan antigua, y le embiaba algunos soldados, para  
 poder resistir con mayor fortaleza a los Espanoles, que  
 le amenagaban. Sihuangan, no vino en la petición de Mo  
 teguma, o por q sus suplicas, q no tubieron los Espanoles  
 la fuerza de este enemigo mas q vencer, o por q se giese  
 dion a Sihuuan, q era buena ocasion para a Moteguma  
 ocupado con nueva guerra, para continuar el la guerra.  
 refuese qo gongaya en la fundacion de la Piedad de  
 y Pablo de Michoacan. pag 128.

→ anoy más los comba  
 Jaldos, contra el Rey,  
 de los gongos

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is dense and covers most of the page.

Handwritten note or signature in the left margin, written in a different hand or as a correction.

Handwritten text in the lower half of the page, possibly a separate section or a continuation of the main text.

Handwritten text in the upper half of the page, continuing the narrative or document.

Handwritten text in the lower half of the page, possibly a separate section or a continuation of the main text.

Handwritten note or signature in the right margin, written in a different hand or as a correction.

Como sabe Cortes <sup>Cap 2</sup> <sup>1<sup>o</sup> de Ulua</sup> <sup>1<sup>o</sup> de Ulua</sup>  
 fue el 1519 <sup>1<sup>o</sup> de Ulua</sup> se hizieron ala vela y con buen  
 viento caminaron al Juro de Ulua, muy juntos ahora  
 y dice Cortes, q los q avian caminado con guisalva  
 sabian aquella tierra, le iban diciendo los señores  
 palabras, q fueron la Hambla, q los indios llamaban  
 Aguanalaco. Luego al pararse de fondo se diose  
 a bordo. Los señores de i Marini, la una parte  
 q son unos grandes señores, q entran en la mar  
 tienen una señal azarba, como amaranca, resilla.  
 y muy adelante el uso de Alvarado, donde entran  
 en tiempo de guisalva. y luego el uso de Vitoria  
 donde avian usados 16 señores con guisalva. Luego  
 la isla Blanca. y le dijeron a Cortes, Avinte guisalva  
 la isla Verde. y juntos ahora. Vio la isla de Sacer  
 hijos, de q se ha hecho mención. y finalmente le  
 garon al Juro de Ulua el mismo Juro de la zona  
 después de medio día, q los naturales llamaban, como  
 dice Gomara Chalchivaca. alla para la fiesta q es  
 celebrase en la nas capitana los estan dadas reales.  
 vinieron dos canoas y en ellas indios muy canos  
 ablaban al capitán y le dijeron, q un cano de Mote  
 suma su s. embreba a seba, guisalva can y q querian  
 Regalaly Cortes, dize q venian a contactar con ellos,  
 y no a hacerly agraw y los mensajeros volvieran  
 muy contentos.

el vicario <sup>suplicacion</sup> <sup>de</sup> <sup>los</sup> <sup>caballeros</sup> <sup>y</sup> <sup>ar</sup>  
 rrección, en unos montones, de arena q no avia traza  
 Uana, y arrestaron los toros, como legajo al arzobispo  
 mesa, hizieron chozas, y en reamadas para Cortes, y los  
 Capitanes, y soldados, y se hizo un altar donde se se  
 labaron los señores, diuinos, y en esto se paso a gl  
 dia, con gran devozion.  
 el siguiente embio un gobernador de Moteguma ha  
 mado Pitahpitoaque, q después le llamaron Guandillo,  
 muchos indios, q traían flechas y alinaron las chozas  
 de Cortes, y los ranchos cercanos, y pusieron mantas  
 para defensa de el sol, y trajeron gallinas, pan de Maiz,  
 y Zizuelas, y algunas cosas de oro, q presentaron a Cortes,  
 y le dijeron, q otro dia avia de venir otros gobernadores,  
 a traer mas sacimientos. Cortes solo aguantó muchos  
 y les mandó dar algunos regalos, con q fueron contentos.

a esta vez dijo, y como en  
 tiempo de Cortes y de  
 los señores de la zona  
 de Moteguma, q se  
 moraban en la zona

§ 2<sup>o</sup>  
 de Sembrar Cortes y lo  
 que paso con  
 Creado de Moteguma

El día de Jargua vinieron Pataltitque, y otros gober  
 nador llamado <sup>como se llama</sup> Tendile, con muchos criados, y un par de  
 mandó. Teniente de los criados, y se retiraron, y hizo  
 tres uincenzas a Cortes, y luego Cortes a los señores  
 Cortes le dio la bien venida, y le abrazó, y le  
 dijo que Español, y luego le abrazó.

Dijo mucha cantada de <sup>que se llama</sup> Tendile, y hablaba el  
 do Juan Diaz, avisaron los dos gobernadores y otros  
 príncipes, y venían con ellos, y comieron juntos  
 Cortes, y algunos capitanes y los dos embajadores.

Alzados <sup>de</sup> las mesas, y después Cortes con la lengua  
 de Maoria, y Aguilas, y con los dos gobernadores, y  
 les dijo, como ellos eran vasallos de el emperador castor,  
 y tiene por vasallos muchos grandes señores, y venían  
 a aquellas tierras, por lo ha muchos años, y tienen  
 noticia de ellos, y de el gran señor, y las manda, y que  
 era tenido por amigo, y que le muchas cosas con  
 su real nombre, y si se oír de olgarian de averlas  
 oydo, quando las entendián, y para contactar con sus va  
 sallos, con buena amistad, y querencia, saber, donde manda,  
 y se vean, y se ablen.

Respondió Tendile con algo de enfado: aun a ora  
 has llegados, y ya le viene a hablar, recibe de presente,  
 y después diras, lo que te pague. Regiñole Cortes con  
 buena gracia, y respondió con cosas de Castilla,  
 y le pidió, que mandasen a los de sus pueblos, que  
 Cohatlan, Tlaxtepec, que se palttepec, Tlatelco  
 y otros, y nuevamente avian resurgido, y viniéron  
 a contratar con los Españoles, y trayan muchas cosas,  
 y hacer aora, y respondieron, que así lo harían.

Previo luego Cortes presente para Moteguma,  
 y le diessen en nombre de el emperador, en señal de  
 amistad, y de ser amigo, le diessen señal de día, y lugar  
 para que aver. Tendile le recibió, y dijo, que su Mo  
 teguma era tan gran señor, y se alegraba de conocer al  
 grande emperador castor, y vendría presto con la escu  
 Cortes puro, y toda la gente estubiere apunto, para que  
 se diessen de monstraron de todas las fuerzas de el ejército.  
 Los embajadores, lo debaron privadamente, y parege ser, que  
 un soldado tenía un casco medio dorado, y dijo, que  
 parege auno, y ellos tienen, y les avian dejado sus

antiguas ados, y se tenían puestos a su Huichilo, <sup>que es el</sup> de  
 el agua. Luego se fueron y los Cortes, y porque guerra  
 saber, si el oro se va a caer, como el de España, y se  
 alla en los indios, se con base aquel caso de granos,  
 para unirlo al Rey, con esto se sepido Tendile en  
 mucha amistad, <sup>de</sup> los señores de Moteguma, y con  
 tiempo el presente, se le quedó admirado, y por el caso  
 referido se justificó <sup>de</sup> los Españoles eran de el Consejo,  
 y deían sus años, y lo igual dijimos lo zicato en el sus enos de el Primer libro.

El otro gobernador Pataltitque, quedó en una choza,  
 apartado de los Españoles, mandó venir indios, y de  
 ven para de Moys, y proveyó a Cortes de el gallinero,  
 pescado, y frutas. Los de may soldados, se socorria  
 el marisco, la poca, y se caten de otros indios, y así se  
 pasaron seis, o siete días, vino al fin de ellos Tendile, con  
 muy de bien indios cargados, y también vino un gran  
 cargue, llamado Cuicatlor muy parido a Cortes, a  
 badronne y Tendile hizo manifestacion de el presente  
 y embaba a Cortes Moteguma, y fueron muchas piezas  
 de oro, ropas de algodón, cosas de pluma, y todo era cosa  
 admirable para el, y para sus soldados.

Luego le diessen a Moteguma se alegraba, y cabiessen unido  
 a su tierra, como bey tan el foragado, por lo sabia el su  
 zio de saberes, y se buscara mucho ver al Emperador,  
 pues es tan gran señor, y pues se tan les, y tierra tiene  
 noticia de su Moteguma, y le embraó un presente  
 de piedras ricas, y se embraó en aquel  
 guero, y si puede ser, en algo, lo hara buena vo  
 luntad, pero se en quanto aviere, no trataron de ello,  
 por lo no era necesario, y avia muchos inconvenientes.

Cortes dio las gracias a Tendile, y Cuicatlor, y les  
 regaló, y desps, se volvieron por embajadores suyos a Moteguma,  
 y le diessen, y pues avian venido de tan lejos tierras,  
 y pasado tanto mar, solo por verle, no les iba bien  
 el emperador, y volviesen, sin hacerlo, y se adonde guerra  
 y estubiere, le quicaren vi aver, y a hazelo, y mantene.

Dijeron, que irían, y se lo dirían, pero se el verle, juzgan,  
 y no se conseguía.  
 Cortes embio algunos soldados a Moteguma, y les en cargo  
 la respuesta fueran se por los mensajeros, y quedó Pi  
 talpitoy, en cargo de haer comida a los Españoles, de  
 los pueblos comarcas, y así lo hazia.



Algo mandó Cortez, y Francisco de Monte, con los Pilotos  
Alaminos, y el Manguelis, fueron con dos navios. La corte  
a delante a buxear puertos seguros por lo en aquellos arenales  
avían muchos morquitos, abren de estar los de poblacio  
nes, y se navegasen costa arriba dos dias; llegaron al  
rio grande, y cerca de Panuco, adonde avia legado Ged  
Salva, y de alli no pudimos pasar por las grandes corrientes  
Cortez, volvieron a la boca de Olua, sin otra relacion, mas de  
que doce leguas de alli, avia un pueblo, como favelosa,  
que se llamaba gurburlan y cerca de el un guero, donde  
parecian estar los navios, se el noche  
en otros dias afloso Pitalpique en acudir con los navios,  
y los indios se retiraron de luego rescate, con lo pasaron  
el capitan repentinidad, y decaban por instantes la respuesta  
de Motecuma.

Sego sendale, <sup>de un embajador</sup> con un gran presente, avia enfermado Juan  
talbor en el camino, y tomò por compañeros a Pitalpique  
y aviendo dado el presente a Cortez, le desaron, la Estima  
cion, y Motecuma avia hecho de lo que le avia presentado.  
pero, y en quanto a su vida, no le ablaban muy cosa  
y no tuise de embiar muy embajadores a Mexico, que  
la piedra Chalcuty embraha para el grande emperador,  
y cada una de ellas vale una gran carga de oro, son como  
esmeraldas.

Cortez le dio las gracias, y aun le pasó la resoluzion de  
Motecuma, dijo a algunos soldados: verdad es que debe  
de ser gran señor, pero con el favor de Dios algun dia le haré  
de ver.

En el anocheper, quando se acabò esta platica, y fueron a la  
Alcazar, hicieron de rodillas delante de una Cruz que  
tenian puesta en el may alto monton de arena. Y sendale,  
y su compañero preguntaron, y aguese arrodillaban de  
lante de aquel palo, heya de aquella manera? y Cortez dijo  
a si si me de oír, y era buena ocasion para ablar de  
la Religion catholica, y asi lo hizo, por medio de los intérpretes  
pero no tuvo efecto alguno, con lo se fueron.

Los amigos de Diego Velazquez, dixeran a Cortez, y por que  
Consenta, y los soldados representen oro, y era contra el  
de su Magestad, y se preguntase, no lo hicieron, sino solo  
Cortez, y aun dijo, y era muy poco, y se le debia estar, por  
el gran trabajo, y paraban, no obstante heyo echar el dardo,  
y se nombrasen persona por parte de su Magestad para que  
lo viera, y fue Gonzalo Mexia, y heyo manifestar el oro y  
tenian los soldados, por Juan Calamuney.

apetitione de los amigos de Diego  
Velazquez publica vando Cortez,  
para que los soldados no se  
retiran de los indios por orden  
de Motecuma. vienen otros que  
trata de mudar sitio. Dizen los  
amigos de Diego Velazquez que  
Vuelvo acuba. no viene Cortez  
en ello.

una mañana no parecia indio, delos que estaban con los choyos,  
ni delos que venian a rescate, y todos, sin decir nada se  
fueron con Pitalpique, y la causa, segun se puse, se puso  
fue por orden de Motecuma, y aun tenia intención, y  
los Españoles no se iban, y los cogia alay mano, con  
señales, para que poblasen, y fueren para las Indias  
figura delos dolores, los temores, y ablaban en ellos, le  
desaron a Motecuma, y no oyese a Cortez, ni las palabras, en  
lo que le embia a decir, y abiese causa, y no se acuerda la  
imagen de si a su vida, pero si lo permitia le haun muy 8 años.  
Como Cortez vio tal novedad, huyò y los indios estaban  
de guerra, y asi se previnieron para ella, y un dia, estando  
a cenar en el castillo con otros soldados, y otros por  
Cepias en unos axenales, vieron venir por la plaza  
cinco indios; desaron los llegar, hicieron su cortesía, y pi  
dieron, y les llevaban al Real, y castillo de Uexco, quando  
llegaron a Cortez le hicieron gran cortesía, y llamaron a  
y gran señor, y en lengua Mexicana, y Tabian, por lo que  
vini no entendia la lengua, desaron, y fueron bien venidos,  
y su señor les embraha a saber quien eran, y se olgaba  
de ser un a hombre tan esforzado, por lo que avia corrido voz de  
la victoria de Tabasco, añadieron, y ya ubieron venido  
a verlos, sino fuera por temor delos de Chikula, se iban  
de estar alli con ellos, y eran Mexicanos, pero ya sabian, que  
avia tres dias, y se avian ido huyendo a sus tierras, entrefe  
Cortez y Motecuma tenia enemigos, deo algunos cosas alor  
cinco indios, y les dijo, y desaron a su señor, y el irra presto  
a verde.

Viendo Cortez lo mal que en aquel sitio se paraban, se caminò  
ir al pueblo de Cuauhtlan, y Montez, y Alaminos avian  
descubierto, y comenzó a ponerse por sea, los amigos de  
Diego Velazquez, desaron a Cortez, y para que guerra hacer  
aquel viaje, sin barimento, y no tenia posibilidad, para  
pasar a delante, por lo que ya se avian muerto en el Real de  
heidas de lo de Tabasco, y de Dolencia, y hambre 35 soldados,  
y la tierra era grande, y las poblaciones de mucha gente,  
y un dia, o otro, se avian de dar guerra; y seia mejor volver  
a Cuba a dar guerra a Diego Velazquez de el oro rescatado,  
pues era la cantidad, y delos grandes presentes de Motecuma.

Cortez respondió, y no era buen consejo volver sin Ver a Motecuma,  
y a esta entonçe no se podian guetar de la fortuna, e se dician  
gracias adios, y entudo ayudaba; y se avian muertos,  
siempre supeden en las guerras muertos, y trabajos, y que

Tratan de nombrar a Cortes por capitán general, independiente de Diego Velazquez. Replícan los amigos de este tratado Cortes a su amistad. se suelude fundar villa blica

Leia bien reconocer laticeas; y q comencian de el mayz selo indios. y pueblos secanos. o avian de andar mal las manos. Con esto se otorga algo de parcialidad de Diego Velazquez, aun q no de el todo. por q avia sus bueltes en el Real, donde se ablabo de la vuelta a Cuba.  
Desaba Cortes uafelibee de la dependencia de Diego Velazquez, y trataba con algunos capitanes, y caballeros q le pidieron por capitán general, y con licencia de secreto, guardándose selo a parciales de Diego Velazquez, a matar; tomaron pretexto de q avian salido de Cuba a poblar en staticas. y que Cortes no haya poder, sino para esperar, y q volviendo a Cuba, Diego Velazquez se alzaria con el oro, como lo avia echo en las dos antepedentes jornadas, y q mejor seria poblar en nombre de su Magestad. Aspan esto eligieron a Cortes por general. y Justicia Mayor, asta q su Magestad mandase otra cosa.  
Al campamento reconocieron los parciales de Diego Velazquez, y descan a Cortes, q para que andaba en aquellas cosas, q fueren a dar cuenta a quien le nombró por capitán, y q lo selo tendria a mal, y repitieron lo q Cortes le avian dicho, y q se fueren luego a emborcar para Cuba.  
Cortes respondió con enojarse. q asi se hacia, y mandó a regonar, q para otro dia todus se embarcaren, cada qual en el navio, q avia venido.  
Replícan los de la parte de Cortes, q no era bien tratarlos en ganados, q avian publicado, q venian a poblar, y q no venian a esperar, y q le requirieran de parte de Dios, y de su Magestad, q poblase luego, y no hiciese otra cosa, q era muy gran bien, y se dirigio de Dios, y de su Magestad, y sobre esto se descan muchas cosas, y entre ellas, q los naturales no les dexarian desembarcar otra vez, como avian, y q estando poblada esta tierra, siempre a cubriera de todas las ilas soldados, para ayudarles; y q Velazquez les avia egato apueser publicando, q tenia provisiones de su Magestad para poblar, siendo al contrario, y q ellos querian poblar, q quien quier dize, se fuese a Cuba.  
Cortes hizo sus replicas, aunq de cumplimientos, pero vino en lo q descan, como le rogessen Justicia Mayor, y capitán general, assi se hizo, y le señalaron el quinto, de que se sacado el quinto de su Magestad, otorgare escultura ante Dios de goho, escribano de su Magestad.  
Odióse luego de fundar una villa, q se llamase la Villa Rica de la Vega Nueva; por aver desembarcado vicines a q y Rica, por que quando llego Cortes se descan, q muelle las tierras ricas en el cap, siguiente diremos el sitio, y como se descan.

Los de la parcialidad de Diego Velazquez estaban muy enojados, y comenzaron a armar vander, y ablaban mal de Cortes, y de los q le avian elegido, y se temia no viniese con ellos a Cortes. Cortes sacó las imitaciones, q tenia, el dragon, q se dio en Cuba, en cor porre, con el nuevo nombre de Cortes, para remolter copia a España, como procuraban el Real de ser vicio. mutaban, no obstante, los de Diego Velazquez, q no avian sido bien la election por ellos, y Cortes les dijo, q el anadie de tener por fuerza, q daria la guerra para irse, al que la pidiere, aun q se guardase solo con esto se otorgaron algunos otros requirieron Cortes, y con consulta de los soldados puebles a Diego Velazquez se leon, a Diego de Ordaz, a estudiar el Pape, a Pedro de Carden y otros, y se echo cadenas, y preso guanta, y estaba la gente con aydado no se levantase al gun ayudo a la ordo, q fuese q se avanzado la tierra adentro, a unos pueblos secanos, y q viene, q tierra era, y q trufese May, por q estaba con gran necesidad el exercito. Llegó 100 soldados, y entre ellos es ballagat, y seis escopetas, y muy de la mudo era de la parcialidad de Diego Velazquez, y queda con Cortes, casi todus los de su vando, por q no se levantase al gun mudo, y se aseguravie muy lo tiempo.  
Desq al varado a unos pueblos se ganen, sujetos a otros pueblos q se desca Cortatlan, y de el dominio de Mexico, estaban de los brados de aquel mismo dia, y alto, senales de sacifigios, para adu tambien bastante comity, de q cargaron los soldados, y vol vieron al Real, con q se regaron todas los soldados.  
Cortes procuró hacer amigos con la parcialidad de Diego Velazquez, frangeo a unos con otros, y adus compromisos, sacó a los q estaban en prisión en el Real, excepto a los de Velazquez, y leon a Diego de Ordaz, q estaban con cadenas en los navios, para tan sien les redus a amistad, y se descan se porre las, y fueron verdaderos amigos, como adelante se vera.

Capitulo 8º

Como salieron de el puerto de San Juan de Ulua, y lo q se desca asta q poblaron a Villavieja, como estaba determinado. Disputas las cosas entre forma referida, se acordó de ir a pueblo llamado Cuicavacan, ya referido, y q los navios pasaran al se del, y puerto, q esta enfrente, y distante una legua. Llegaron aun no, donde está poblada aora la Vega, y venia algo hondo, y se pasaron en canoas quebradas, en balsas, y anados, se afle parte de el no estaban unos pueblos, sujetos a otros gran q se desca se ganen, de donde eran naturales, los curis indios,

en el q̄ precedente referido. allaron adolator. para no  
indios. por q̄ de temor avian huydo y aquella noche roubos  
quegenas.

Caminaron laticas dentro. sin saber el camino. toparon  
unas sabanas y en ellas haciendo un r̄ uenador. Alcanzaron  
siguio auro. y le dio una langata. para allí huyendo se  
entran por un monte. y no le pudo aver. vino con doze  
indios de la q̄tanga. donde avian estado la noche. y vino  
uno a ablar a su señor. con gallinas. y pan de May. y dese  
ron a Cortes q̄ su señor embiaba a aquel presente. y se  
q̄ fueren a su pueblo. q̄ estaba solo un dia de camino.  
Cortes se agarro y caminó adelante. y caminó  
en otros pueblos donde tambien avian heyo muchos  
Castigos. como en el precedente. eran de el los doze indios.  
fueron buen hospedador. y se informo Cortes de el camino.  
que avian de llevar para ir al pueblo de Cuivuitlan. de  
se haria su jornada.

Muy de mañana embio Cortes a decir a los capiques de  
Cempoal. como iban a su pueblo. q̄ lo recibieran por bien. con  
los diez indios. y los otros diez quedaron para que  
dijeran Cortes la gente en forma. y los corredores se  
cubran el campo. caminaron en esta forma aita una  
legua de el pueblo. y ya q̄ estaban cerca de el. salieron  
veinte indios principales. a recibirlos y aparte de el  
Capique y trajeron unas p̄mas cosas muy aloradas. y  
dieron a Cortes y a los de a caballo. con grande amor. y  
dieron q̄ su señor los estaba esperando. q̄ no podia venir  
a recibirlos. por ser hombre muy pesado. Cortes les dio  
las gracias y se fueron. a dar la noticia al Capique.

Al entrar en el pueblo reconocieron. q̄ era grande y el  
mayor. q̄ avian visto. muy poblado de gente. porque  
salian a ver los hombres. y mulieres. y estaban llenas las  
calle. las casas estaban muy en caladas. y alupientes.  
y todo heyo un vegetal. salio el Capique por do al  
patio. heyo a Cortes la ceremonia de Cortesia. y Cortes  
le abrazó. por pedaron la gente. Dieronle bien de comer.  
y uno llamaron al lugar. villa vijosa. y otro Sevilla. y  
Cortes mandó q̄ ningun soldado hiciese daño a los indios.  
ni hiciese de aquella playa. donde todos estaban aposentados.

Quando supo el Capique q̄ todos avian comido. embio  
a decir a Cortes. q̄ le queria ir a ver. y vino con  
con muchos indios principales. muy adornados. Cortes salio  
a recibirle. y le abrazó con mucha caricia. luego dijo el  
Capique q̄ entrasen un presente de joyas de oro. y manzanas.

133  
Cortes no demostro valor. y rediculpó. q̄ no tenia mas. que  
respondo a aquellos con buena voluntad. Cortes le respondió. q̄  
lo pagaria en buenas cosas. por q̄ eran varallos de el  
Comperador q̄ Carlos. muy poteroso. q̄ mandaba muchos deudos.  
y señores. y les embiaba a hacer a graner. quitar los Indios  
señores de hombres. y dar a contentos otros muchos Indios  
de N. y P.

El Capique dando profundos suspiros. se gueto a seguir  
de Moteyuma. y de sus gobernadores. y dijo. q̄ de poco tiempo  
deco. le avian sojuggado. y llevado sus joyas de oro. y tiene  
tan apremiados. q̄ no se atreven a hacer. sino lo q̄ le mandan.  
por q̄ el señor de graner. juitades. tierras. y vasallos. y por  
dijo de guerra.

Cortes dijo. q̄ al presente. no podia entender en su decaer. y  
por q̄ iba a ver sus navios. y a hacer su oficio en el pueblo  
de Cuivuitlan. q̄ debe allí se veran mas de España. a que  
el Capique respondió con mucho congozo.

Otro dia de mañana salieron de Cempoal. y el Capique tenia  
prevenidos mas de 400 indios de carga. q̄ llaman famenes.  
y llevan dos arrobas de carga por cinco leguas. y fue  
de grande alivio. para la gente. por q̄ asta entonces cada  
carga con su mochila. se cargaba con cinco sacos. y  
dos de la isla de Cuba. septiembre Cortes de el Capique. ca  
mano. y fueron a dormir a un pueblo que se llama Cuia  
vuitlan. estaba su gente. y los de Cempoal trajeron. q̄ seran.

Otro dia a hora de la tarde. llegaron al pueblo q̄ se llama  
Cuivuitlan. y está entre dos peñascos. y en muy alta cuesta.  
y si viera resistencia. fuera malo de tomar. iban con buen  
congozo. y orden. por si estaba de guerra. llevaba flores de  
Avila cargo de Capitan. y por q̄ un soldado. q̄ se llama Juan  
alvaro de villanueva. salvo de orden. le dio un bote de lanza  
en un bazo. q̄ le mandó y despues se llamó el Maquillo.  
A la mano de el pueblo no se alzó. ni dio. con qui en ablar.  
por q̄ aquel dia se avian ido. de miedo. subiendo a lo mayor.  
vicion en una plaza cerca de las adolatoras. quinze indios.  
con buenas mantas. y braceas en las manos. con sus injerías.  
y vinieron a Cortes. y hicieron su acostumbrada Cortesia.  
y pidieron p̄don de no averle salido a recibir. q̄ fueren  
bien venidos. q̄ se avian ausentado de temor.  
asta vechos. q̄ aquella noche mandaron poblar todo el pueblo.  
Cortes les mostró mucha amor. y les hizo la platica a lo  
brado. les dio algunas cosas de Castilla. y ellos trajeron luego  
gallinas. y pan de May.

666  
Yendo en esto, deseron a Cortes, q' venia el Carigue de Compoal, que tenian muchos indios principalis en sus pueblos en unas otras. Luego yablo con Cortes, delante de todos, y dio muchas quejas de Moteguma, con la guerra, y suspartes de modo, q' todos se entreciguaron. Contaba, como ley avra referido, q' cada año ley demandaba muchos de sus hijos, y susas, para sacrificar, para servir, y para sembrar, y q' los recaudadores de Moteguma, ley tomaban sus mujeres, y hijos, y los forzaban, si eran hembras, y otros tanto hazian en aquella tierra de la Lengua Potonague, que eran muy de treynta pueblos.

Cortes ley consolaba, diciendo, q' para gustar a aquellos que vos venian, q' despusiesen el temor, q' presto verian lo que obraba.

aun q' respiraban con esto algun alivio, pero el corazon no se les guisaba, y estando en esto discurren, vinieron unos indios de el mismo pueblo a decir, q' venian con los recaudadores de Moteguma turbados, de traerlos a Cortes, y ley daban a entender en ramazon ley una vela, guisaron ley de comer, previnieron ley bebida de cacao en abundancia, pararon por ley tiempo donde estaban los Espanoles, q' eran ley de el Carigue de aquel pueblo, con tanta presumpcion, q' se ablar a Cortes, ni oír, fueron adonde venian bien vestidos, y muy a compañados de otros pueblos de la Lengua Potonague, q' no ley dejaron, asta q' ley daron de comer a plonida mente.

en aviendo comido, llamaron al Carigue de Compoal, y a los demas principales, y ley hicieron muchas amenazas, por q' avian hoy perdido a los Espanoles en sus pueblos, y dize, q' que tenian agora, q' ablar con ellos, que sin Moteguma no era servido de aquellos, y q' sin su ayuda, ni ayuda de aver hoy perdido, y mucho mayor dar hoy de oro, y luego ley dize, venian veinte indios, y otros, para aglaxar a los dize por lo mal, hazian hoy.

Cortes preguntó a Maama, q' era aquello, por q' los Carigues estaban alborotados? y Maama contó lo q' pasaba. Cortes ley mandó llamar, y preguntó, quien eran aquellos indios, q' hazian tanta fiesta? y dize, q' eran los recaudadores de Moteguma, y todo lo q' ley avra pasado con ellos.

Dijeron

Cortes ley consoló, q' le estaba allí, y los castigara, y mandó, q' ley prendiesen, y no ley soltasen, asta q' supiese de Moteguma, que venian a robar, y allear por esclavos sus hijos, y mujeres, y a hazer otras violencias, y injusticias, en Compoal.

Pasaron de la ofensa de Cortes, y no se atrevian a obedecer,

pero ley hizo tal instancia, q' lo ejecutaron, y por q' uno de los Acaculobuy se refusa de entrar en el ojo, le dize, se pade, a esta se meho en el mal q' le paso.

despues de esto mandó Cortes a todos los Carigues q' no diesen may ni dize, ni obediencia a Moteguma, y q' así lo pusiesen en todos los pueblos amigos, y aliados, y q' si venia en otros pueblos recaudadores, como aquellos, solo avisasen, q' el embiaria por ellos, y avra lo mismo, q' con los previos. Corrió la voz por todos los pueblos de la provincia, por q' esto avisaron el Carigue de Compoal, y los demas, q' allí estaban, y viendo cosa tan admirable, dize, q' los Espanoles no eran hombres, sino dioses. Casi llamaban a sus dioses. Querian los indios sacrificar a los indios, por q' no se escape de ninguno, y fuese a dar aviso a Moteguma. Repuso Cortes, y mandó, q' no ley matasen, q' el los guardaria, y puso Espanoles en su custodia. A media noche embió a llamar a los guardas, y ley dize, q' con secreto soltaron los de las prisiones, q' les viese con cuidado muy inteligente, sin q' lo enten dize, los indios, y otros se abaraban a un apotento, figurando así, y como, q' estaba ignorante de el caso, ley preguntó, por q' estaban presos, y de q' tierra eran? Respondieron, q' los Carigues de Compoal, y de aquel pueblo, con su favor, y de los Espanoles les prendieron. Respondió Cortes, q' el nada sabia, y q' le pasaba de su prision, mandó ley dar de comer, y ley acarijó, y ley dize, q' participasen luego a decir a su Moteguma, como los Espanoles eran sus grandes amigos, y q' venia contra los Carigues, y hacia soltar los tres, q' estaban presos, y ley dize, todo lo q' usasen menester, pero q' vayan muy presto, por q' no ley vuelvan a prender, y los maten. Respondieron, q' lo optimaban, pero q' tenian no ley volvieran a aver aly menor, por q' avian por fuerza de pasar por sus tierras. Cortes mandó, q' los desbarasen en un barch, asta sacados de los terminos de Compoal, a tierra segura.

Dize, q' amaneció, y allaron menor los dos presos, que eran de hoy sacrificar los otros. Cortes hizo de el ensado, por q' se avian huido, embiara el sacrificio, y mandó traer una cadena de el navio, y pusolo en ella, y mandó llevar al navio, y dize, q' el los guardara, q' tan mal cobró dize, de los demas, y en grande en el navio, ley mandó gustar ley cadenas, y ley dize con buenas palabras, q' presto ley embiara a Meguid, como avia embudo los otros dos. Dijeron todos los Carigues a Cortes, q' que hazian, por que

Moteguma subia la puzion de sus recaudadores y vovian  
 sobre ellos todo supoder, y no podrian escapar de ser  
 mucatos, o traydos.  
 Cortez suspendio con semblante muy alegre, & el  
 sus hermanos, & alli estaban, ley defendieran y matararon  
 a quien ley quisiese ofender, aunq' viniessen con grande fuerza.  
 Entonces prometieron todos aquellos Capitanes, y puebl  
 a una, & serian con los Espanoles, en todo lo q' le qui  
 siesen mandar, y juntarían todas sus fuerzas contra  
 Moteguma, y todos sus aliados, y decaon la obediencia a  
 su Magestad, por ante Diego Godoy escrivano, y ombia  
 con aq' lo q' pareo atodos los señores puebls de agla  
 Provincia, y como no deban tributo alguno, y los recau  
 dadores no paxian, y no cabian de gozo, en aver salido  
 de aquel dominio requirido de Moteguma.

Cap. 29

Como se dho la villa rica de la Vega Cruz, y lo q' alli se ha  
 Hecha la liga referida se acordó de fundar <sup>en la plaza</sup> la villa  
 Vega Cruz, como esta se determino, en cinco manzanas, me  
 dia legua de Cuicahuatlan <sup>hacia la plaza</sup> iglesia, plaza, y  
 atrayanas y fortaleza. Comenzo Cortez el primer dia a aser  
 al trabajo, significando los Capitanes y soldados, y ayudaban  
 los indios. En breve tiempo estaba hecha la iglesia, casa, y casi  
 la fortaleza, <sup>en la plaza</sup> quando Moteguma tubo noticia de la puzion  
 de los recaudadores, mosto grande enojo, e especialmente  
 porq' se le avian rebelado los indios, y asi mismo conhalo  
 Espanoles, porq' presumio, q' entodo avian tenido gran parte.

Para ya mandado aun grande exercito, q' viniese contra  
 los rebeldes, y q' ninguno quedase vivo. y contra los Espa  
 noles prevencia, q' viniese uno puzante exercito. Regaron los  
 dos indios prisioneros, & Cortez avia mandado soltar, y le  
 dijeron, lo q' avia heyo Cortez, y lo q' le embiaba a decir, fue dho  
 servido, & amano su ira, y acordó de embiar a saber de  
 Cortez, q' intento era el que tenia, con su gente?

Embido dos sobrinos suyos Moteguma, y quatro Capitanes, veynte  
 & los asistieron, y un presente de oro, y marra, a dar las gracias  
 a Cortez, porq' les solto a sus carceres, y tambien vinieron dos  
 muchos quejas, de q' con su favor, se avian ahavido aquellos  
 puebls, y q' avia teniendo respeto, de q' son seys anteja  
 rados, y estaban en casa de los traydores, no le embio luego  
 a destruir, may q' el tiempo andando, no se daban ari de

fundase villa rica. embia embia  
 sada Moteguma a Cortez, y la  
 Resulta.

constancia de los indios  
 decaudadores de la provincia  
 que se le referia

Moteguma

de sus rebeldias, los traydores, y avia los valiese el mundo de su poder, se  
 Cortez recibio el presente, & valdria dos mill pesos, y sup  
 abrajo, y dho, q' el y todos los Espanoles, eiamos ser  
 vadores de el Moteguma, y como tal letrona quedados  
 sus tres recaudadores, los mando luego traer de los rados,  
 y selos entrego, bien tratados. y tambien se quejo mucho  
 de Moteguma, q' su gobernador Pualportega se fue una noche  
 de el Real, sin ablaste, y q' traxo por zicaco no fue adon de su  
 & fugiese tal villania, y q' por eso se avian venido a q' llos  
 puebls, donde estaban, q' avian sepuldo de ellos honras, y le  
 pide por merced, q' se perdone, y q' en q' alo quisiere, q' no  
 se acusen con el tributo, & no paxere requiridos, q' que  
 en aquellos dias, q' alli avian estado, los avian servido en  
 nombre de el emperador, y porq' el y todos los Espanoles, que  
 avian averde, y servido, quando alla yvan, se dava orden  
 entodo lo q' mandava.

Regalo Cortez a los embajadores, hijos, & escuderos, y a los  
 Cavalleros, algunas cosas de mucho valor, y perdidose de Cortez  
 y de todos los Espanoles, y se volvieron a Mexico.  
 Los Capitanes viendo lo q' avia pasado, quando estaban re  
 mirando un a gran guerra, conq' daban q' Moteguma tenia  
 a los Espanoles, y avian unos adios, q' se daban como  
 shentes, y asi, si se ante tenian a los Espanoles por q' dho  
 Embos, sepues mucho mas, y avian muy contentos, & avise alado con dho =  
 despachados los Embajadores vino el Capitan de Compoal, con  
 otros muchos a decir, como los Mexicanos havian muy  
 malos tratamientos en un pueblo, llamado Cingapapinga,  
 de q' a nueve leguas de Compoal, y le importunaron a  
 que embiase el socorro, q' les avia prometido. y q' si  
 currio con algunos, una cosa de entretenimiento, para  
 q' avian de alli, y q' se confirmasen, en el Consejo,  
 q' tenian heyo de su valor, y fue embiar a Hevedia  
 el veynte, q' era un veycano, de mala catadura, la cara  
 medio acuchillada, aviceto, y cojo, con una Escopeta, esta  
 un quarto de legua con ellos, y q' se apartase a beber  
 al rio, q' alli le embiaria llamar, y di' para se un  
 tiro con la Escopeta, vino con ello Hevedia, y luego em  
 bio llamar los Capitanes, y les dho, ay embio a este  
 ma Hevedia, para q' mate, y che a los Mexicanos  
 de esse pueblo, y muleanga, los no se quisieran ir,  
 preso.

q' 2  
 Piden los de Compoal lo  
 corzo, y como se ley dho.

A porq' aunq' avia jessado de consp' de  
 Moteguma, por la contingencia de los  
 decaudadores, no el orden q' tenia  
 todo, se ir solyendo todos  
 aquellos puebls.

los capitanes pagaron de lo que oyeron, y no sabian  
si creian, y no se miraron a Cortes, por no le habian  
nunca movido ni el rostro, por si era burla, y vi-  
endo la seriedad con que estaba, creyeron que verdad,  
y embiaron a pedir a los de Cingaporinga, que les daban  
un seute, para matar, o prender a los Mexicanos.  
El visor heredado cargo su escopeta, y la iba dispa-  
zando, al ayre, y otros muchos. Llegó al río, y negaron  
los mensajeros de Cortes, llamados, y volvió con los  
capitanes con el, y Cortes les dijo, que por la buena  
voluntad, que le tenia, y el proprio en persona, que  
era ir con algunos de sus hermanos a lo que ellos  
y avera aquellas tierras, y fortalezas, que le pertenecian, y  
en dolo, para llevar los tiros, y unieron a estudiar, para  
avarse de parte, a aquel mismo día, con 400 soldados,  
y catruje de a caballo, y de a pie, y escopeteros, y estaban  
preparados, y algunos soldados, que eran de la parcialidad  
de Diego Velazquez, yendo los cuadrilleros a aquellos  
que saliesen. Luego con su arma, y daban, que no querian,  
sino volverse a sus tierras, que Cortes les avia dado per-  
misso en el asenal de su señoría.  
Dieron noticia a Cortes de el caso, mandó llamar, y le recon-  
viniéron con suplicas, y con los inconvenientes de su pro-  
piedad, en las poblaciones, que ya avian representado. Cortes  
les respondió, blanda mente, que era verdad, que así les avia  
prometido la licencia, pero que no havian sido en unos meses,  
de donde se avia de tomar, y de rampada, y no obstante  
mandó, que se fueran a embarcar, señalando navio, y despues de  
diesen vna alca, y ellos se pusieron de lo que tenian.  
Al alca, y de los de guerra, que estaban designados, para el go-  
bierno de la villa de la, requirieron a Cortes, que no les diese  
licencia, por que no convenia al servicio de Dios, ni de  
su Magestad, y que eran dignos de castigo, segun ordena-  
mientos, por la escopeta, en que estaban, y Cortes se les  
deseo vengor de el requerimiento, que el le avia dado.  
Revoio la licencia, y ellos quedaron corridos, y no harian  
una falta, por que solo eran siete, y los demas todos se iban  
con hambre, en obsequio a Cortes.  
Salio pues con la gente referida, y fueron a dormir a Tempal,  
y yacerian <sup>de mil</sup> en dos de guerra, en quanto comen-  
zaron, para acompanyar a Cortes. Començose el primer  
día cinco leguas, y el siguiente a diez, y llegó el

155  
segundo a las diez y para de Cingaporinga  
subieron a los naturales de este pueblo, de que  
segunda Cortes con el escopito, y quando començaron  
a subir, por la fortaleza, y casar, que estaban entre gentes,  
ellos, salieron de paz ocho indios, Principales, y Reyes,  
y dijeron a Cortes, que por los quince de octubre,  
quando no han hecho por que, antes de ir a fama, que  
describan agravios, y por esto prendieron a los reyes,  
de los de Moteguma, y de aquellos indios de Tempal,  
que les acompañaban, eran sus enemigos antiguos, por  
competencia de terminos, y con su favor venian  
a vengar, que era verdad, que Mexicanos solian estar en  
guarnición en su pueblo, pero que se avian ido, yendo  
la prisión de los reyes de Moteguma, y así le  
supplicaban, que no pasase adelante, antes de ir a guerra.  
Cortes mandó a los reyes, que se fueran a los indios de  
Tempal, y así se hizo, auno ya estaban robando en las  
tierras, de que tubo grande enaño, y mandó llamar a los  
cuatro capitanes, y les reprehendió a pesadamente, y doliendo,  
que se fueran, quando avian robado, y que no entrasen en el pueblo,  
y que eran dignos de muerte, por valerse de su favor, para  
su vengança, y que si se hicieran otra cosa, como aquella, no  
avia de quedar hombre avida obedeciendo, y volvió a los  
dueros, que les avian robado, y mandó a los de Tempal,  
que se fueran a dormir al campo, y lo ejecutaron.  
Luego abió Cortes a los indios de Cingaporinga, tocante a  
su su idolatría, y de cosas de Dios, como de Dios, y  
y lo oyeron bien, y tomaron tanta aprensión, que fueron a  
samar, a otros pueblos comarcanos, a los que les se les hizo  
el mismo razonamiento, y daban todos la obediencia a su  
Magestad, y despues muchas gentes de Moteguma.  
Otro día por la mañana mandó Cortes llamar a los  
capitanes de Tempal, que estaban bien armados, por lo que  
y les hizo amigos con los de may, y por ningans falta de  
paz, que estableció entre ellos.  
Partió luego Cortes con su escopito para Tempal, por otro  
camino, y pasó por dos pueblos, amigos de los de Cingap-  
oringa, y descansando en uno, por que havia repido, y venian  
cansados. Un soldado llamado Mora, vecino de guada, y  
como dos gallinas, vió Cortes, y les mandó volver, y le  
a horcajón, en su presencia, a lo que allí se le mandó  
la cosa, pero el soldado quedó medio muerto, así por que

de Cingaporinga, y subieron de  
el empujar

mandó



Los gobernadores y la Audiencia estaban noqueados de  
 Cortes y los que acompañaban avian obrado y se cambiaron  
 a seguir y sean dignos de su Magestad. les hubiese muchos  
 mercedes. y a tenemot otros panegres en favor de fdo Cortes.  
 con esta respuesta y ya estaba el Nozuazo atornillado a fdo  
 Cortes, estaba Diego Velazquez tan congojado y enflagelado, que  
 no se desquedo se prevenir armada, y fuese a prender a Cortes  
 en onze meses dignos, diez y ocho velas, grandes y peguinas,  
 mas de 10300 soldados nombrados por capitán a Sampolano  
 de Navarra. lo que sucedió de esta armada se sigue a delante  
 tratando de la guerra primera de Mexico. y ~~en el punto~~ de novis  
 por lo que escribió a Moteguma Sampolano de Navarra.

Los procuradores de la villa de Salamanca descombaron la canal  
 de la Bahara y de fdo. fue la primera vez, y por allí se  
 navegaron, llegaron a la tierra de allí a Sevilla, y fueron  
 por la parte a Valladolid, donde estaba la corte, y el conse  
 rador don Roderigo. fueron a besar la mano al presidente  
 Fonseca, manifestaron el presente, y se espresaron albedos  
 a su Magestad, y las cartas, y trayan, ya ponerle a sus reales  
 pies, y en vez de agradecer, le dijo palabras secas y agri  
 sas.

Replegaron los procuradores, y mirasse los grandes ser  
 vicios, y Cortes, y su gente fagan a su Magestad, y se cambiaron  
 el presente, y cartas a su Magestad, y ellos lo llevaban y volvio a  
 ablatos con la misma alpuja, y se curyaban, y el escarbi  
 era, lo que pasaba, y no lo que begin, que se avian levantado  
 contra Diego Velazquez Cortes y ellos.

en esta ocasion llegó don Martin Cortes, capellan de Diego  
 Velazquez, dando quejas de Cortes, y de su gente, con el presidente  
 de modo mucho mayor.

Volvió Portocarrero, con premio de el conde de Medellin, a  
 ablar al presidente, por el Monarca no quería de agravar los  
 agravios, y le dijo que oyere diligencias, y mandó que se  
 con pretextos, se le significaron informes, y avia tres años, que  
 avia sacado de Medellin una mujer, llamada Maria de  
 y la avia vedado a las indias, y escribió el presidente al con  
 serrador contra Cortes, y en favor de Diego Velazquez.

Don Martin Cortes, se fue con Cortes, empujando a Cortes el su  
 olicado de las cartas, y los procuradores avian entregado al  
 presidente, y la memoria de las cosas, y la comunicación en  
 favor de el presidente con Diego Velazquez, en favor  
 de todo el emperador, alabada mucho a Cortes, de agrados de el  
 presidente. se como todo no era que se pudiese a Cortes y.  
 escribió el emperador, y se fue a Castilla, y hizo  
 merced a Cortes, y a su gente, y los procuradores se quedaron a  
 aguardar a su Magestad - y en es, la segunda agria bagon de Cortes.

al puerto de Lucas, por el rey  
 de este de aquel año y  
 donde habia el cleuzo B. Ma.  
 y avia ido a la agencia de Diego  
 Velazquez, y teniendo noticia de  
 la llegada de los procuradores, en  
 fimo a los ofyales de la Audiencia  
 injun, como iban en defension de  
 el Rey, y se era gente alguna contra  
 los señores de Diego Velazquez,  
 gobernador de Cuba. dicen alguna  
 que le embayaron, lo que tenian, y  
 se escribieron al ofy Fonseca y  
 Castilla, y

se mudó en la casa del d. Martin  
 de Portocarrero

Los procuradores  
 que sean Francisco de Montoya y  
 de Ordaz, por el Monarca de Toledo  
 favia librado toda la de camara  
 de Moteguma, y a las personas con  
 franquea, y quedaban a

Pero como se mostraron de crédito los procuradores de  
 la villa de Salamanca, no fue bastante, para que luego fuesen  
 despachados, por lo que la parte de Diego Velazquez estaba  
 muy acerbada, y valida, y hacia muchos intragias con  
 los otros.

Fue el dicho summo Pontifice Adriano el Sexto de Roma, y  
 gobernando a Castilla, por no averia venido el conde de  
 Castella, y de temeraria on los procuradores, y a fdo de el  
 pre, a la junta de Cortes, en compañía de un gran señor de  
 mar, y embiaba el conde, por ir a darle el parabun al  
 Pontifice. de las cartas tenia noticia de lo sucedido en  
 Nueva España, y ayudo muchos a los procuradores con el Pon  
 tifice, para que les favoreciese, como lo hizo.

Con se acemos tubieron aviones, para recoger el presi  
 dente de Mexico, favoreciendoles muchos caballeros, y  
 se fue a Mexico el Rey de España, y se fue a España  
 el castillo. (157). Hasta decir, y se gustó la recusacion  
 en Zaragoza ante el Pontifice, como gobernador de España  
 la dio por buena y legitima, y se declaró a Cortes, y a su  
 compañeros, por leales servidores de el Rey, dando por  
 gobernador de la nueva España a fdo Cortes, y esta es  
 aprobacion de este gran capitán, no obstante las  
 injurias de sus Enemigos.

Después en esta ocasion a España el conde de Portugal, fueron  
 luego los procuradores a Toledo, con cartas de el Pon  
 tifice, y bien informados de todo, confirmaron lo que se  
 como gobernador de España, avia hecho, y determinado.

Platicaron tambien con Cortes al Rey, y se recibió de  
 bajo de su Real protección, toda lo que se reficase con  
 nueva España, no pudiese conofonarse de la corona de  
 de Castilla, entodo, ni en parte, por la fidelidad, con que ya los  
 vasallos la avian conquistado, como se ve.

Otro día la supplica el emperador, dando su fe, y palabra,  
 por lo que por sus suplicas de se se haviere a su y para ello,  
 se dio Real provision, en Pamplona a 22 de oct de 1523.  
 donde se fue de ley como si fuese promulgada en Cortes  
 y en todas las partes de su Reyno, y en todas las  
 y en todas las partes de su Reyno, y en todas las  
 Cortes, y al conde, para que aquel Rey no de la nueva España.





Y los demas, se poblaron.  
 entre otras muchas particularidades fue dar latencia de la  
 fuerza de la viciosa, y un regimiento al capitán Juan  
 Montez. y avian solicitado los demas para sus compañeros.  
 En cuyo le mucho el Emperador. y desise al gobernador Cortes  
 la gran necesidad. en lo se allaba, causada de las muchas  
 guerras. y se asi le combulle todo el oro. y fue por si. etc.

El Pontifice, como tal. los congedo muchos en indulgen-  
 cias para los iglesias. y los piedad de la nueva Espana  
 y recibio una carta, encomendando mucho al gober-  
 nador Cortes. y demas conquista de ella. tambien mu-  
 cho de la conversión de los indios a nuestra fe. y los con-  
 tacion sus sacos fijos. y los que se. y robos. atayando lo y  
 con los mudos muy pafijos. y fue por si. y donde se de  
 las. para se abroviados para ellos. los confesores congu-  
 tiesen. y aseguraron sus conquisas.

Contra buenos de paxos. para luego se avian de Montez.  
 y cuando de la tierra de los indios de los demas  
 venteros se avian de la tierra de los demas. y se con ellos  
 de la nueva Espana.

En el primer lugar se avian de los demas de los demas.  
 con los demas de los demas de los demas. y se con ellos  
 de la nueva Espana.

El Emperador vió como con atencion avian buenos se avian de los demas.  
 mayor memoria de ellos. y mayor nobleza de los demas. avian de los demas.  
 escudo de armas propios. y con. luego cubellos dorados. en campo  
 Colorado, se los aumentó en la forma. y en medio de el escudo  
 de ellos. de la parte de arriba. ala mano derecha. cubiere una  
 isla. rodeada de mar. y en cima usaban. dorado en campo usado  
 con unos granos de oro. en señal de la isla de las espaldas. donde  
 salio. quando luego de ella la acunata de su de guafalbo. con  
 otra mitad de el escudo. ala mano izquierda ala parte de arriba  
 siete perlas de oro redondas en campo azul. quando on el  
 mismo de guafalbo. se avian de los demas. con la otra.



parte superior de el escudo ala mano izquierda cubiere  
 dorado. puntos cubiere frame. de el mar ala izquierda. con  
 diez vanderas coloradas. y cubiere. en señal de la fuerza  
 de los indios. y vanderas. y tenian. con la otra mitad inferior de la  
 mano derecha. cubiere vanderas azules. en campo dorado. con  
 señal de las vanderas. y cubiere los indios. y se de el escudo  
 cubiere por ellos los diez cubellos dorados. y con sus armas  
 antiguas. y se cubiere un yelmo abuelto. con sus yelmo que  
 no fue. con el año de 26.

Por los micotas y fijos de Montez se cubiere cubiere. trata de  
 sacar lengua para poblar. y pacificar con Yucatan. cubiere  
 a pedir sta conquista. por se le avian de los demas de los demas.  
 El se de los demas. y avian de los demas años en el de los demas. y con  
 de los demas. y cubiere de los demas. cubiere en sus  
 de los demas. pero el año de los demas muy eficazmente la conquista. y  
 pacificación de este Reyno de Yucatan. y de los demas. que  
 pacifique. y con la conquista de la nueva Espana. avian de los demas  
 cubiere. de los demas cubiere. avian de los demas. avian  
 cubiere de los demas. en comunicación de los demas.  
 cubiere de los demas. en Valladolid. donde usaba la  
 con el 17 de mayo de 1526. de los demas de los demas.  
 allabarse en Espana Alonso de Avila. y avian de los demas de  
 Francia. donde fue de los demas. al tiempo de la conquista  
 de Montez. y como con amigos cubiere de los demas.  
 juntos. y cubiere el Rey a Avila de los demas de los demas.  
 cubiere. y cubiere de los demas cubiere de los demas.  
 se la encomienda de los demas. y cubiere con nueva  
 Espana. no se cubiere. y se cubiere de los demas de los demas  
 cubiere de los demas. y no se cubiere de los demas. cubiere  
 alguna de los demas y allabarse.

De el mismo modo. fijos de los demas el Emperador ad fijos de  
 Montez. y no se cubiere el regimiento de los demas.  
 y cubiere en la nueva Espana. ni el de los demas de la  
 tenencia de la villa de la viciosa. cubiere de los demas.  
 cubiere. se cubiere a otra tierra. como cubiere de los demas.  
 Contra buenos de paxos. se cubiere Juan de Montez. y  
 cubiere se cubiere con buena fortuna su navegacion  
 cubiere en buca de los demas. llego a la Habana. allí cubiere  
 de los demas de el gobernador Cortes. y cubiere de los demas  
 para bastimentos. armas. y cubiere. cubiere de los demas  
 en un navio. y fue con ellos. ala nueva Espana.

x Oñate de los demas

En llegando luego manifestaron de los de pazos, & Uchaba.  
asi para el comun, como para los particulares, y dio rela-  
cion de todo lo sucedido. fue recibida con el contento, que  
se puede conuecar, y diemos al año 1523. y aya como  
pro siguiendo lo q' deaba Cortes, en la nueva España con  
entremedio orda vna capitania. y p'ncipalmente q'ndamos  
la descripción de villa Rica. y de el puerto de San Juan de Uchaba  
en la descripción general.

~~Cap 10~~ Cap 10  
Presigense los sucesos en villavieja, asin q' de la union de Compoal  
para la conquista de Mexico

Quatro dias despues q' partieron los de Compoal, unos  
amigos, y caridos de Diego Velazquez, q' eran Pedro Escobedo  
su hermano, gonzalo de umbria piloto, Scenardino de corin,  
el s'ro Juan de los Penates, y de gibraltor, estaban mal  
con Cortes. unos por q' no les dio licencia para volver a Cuba,  
y otros por q' no les dio licencia para ir a Castilla,  
y los Penates, por q' los hizo agotar en la jornada, por un buque  
q' se acordaron tomar un navio de peso porte, y asi a Cuba, a avisar  
a Diego Velazquez, para q' en la Habana agiere la parte, en que  
iban los Procuradores con el presente para San Juan. ya estaban  
para partir, amy de media noche, y Scenardino de corin se arde  
pintó, y avisó a Cortes. el mandó luego sacar las  
velas, aguja, y timon de el navio, y q' les pusiesen en prisiones.  
Tomados la confesion, dijeron la verdad, y declararon otros com-  
plices. diu mulero con otros, por q' lo pedia la ocasion, y mandó  
ahorcar a q' cada uno, y su hermano, y Cortes los puso al  
piloto gonzalo de umbria, y agotar a los marineros Penates, 200  
a cada uno. Abrióse su d'ca, por q' era de castigo, pero no se  
unagrave reprehension, quando Cortes siendo la sentencia, q' los  
con sentencias. Quien no supiera escribir, para no temer  
muerte de hombres.

Espectada la sentencia, fue Cortes atada prision a Compoal,  
q' era cinco leguas de villa Rica, y mandó, q' fuesen tras el  
200 soldados, y todos los de ataballos. ya avia embiado tres  
dias antes a q' de Muradas con otros 200, por los pueblos de la  
sierra, abusar q' comen, por q' en la villa avia falta de bastimentos,  
y con orden q' fuesen a Compoal, para disponer q' se armara a Mexico.

A consejaron los amigos a Cortes, q' no desiste navio en el  
puerto, sino q' diese al traves con todos, por q' no se alzaren  
osos, como los precedentes, entretanto, q' estaban la tierra a  
dentro; ad amy, q' ayudarian los Maestres, Pilotos, y Marineros agobrar.  
y Cortes lo tenia dispuesto, aun q' quisio saliese de cuba  
de los soldados. con el, embió asu Escalante q' era alguacil mayor,  
para que fuese a villa, y sacase de los navios, anclas, cables, y  
velas, y todo lo q' en ellos avia, y diere con ellos al traves, y solo  
quedasen los barcos. y los Pilotos, y Maestres viejos, y los mari-  
neros, q' no eran buenos para la guerra se quedaron en la  
villa, y con dos chincheros tubiesen cargo de pescar, porque  
en aquel puerto, siempre avia pescado, aun q' no mucho. epe  
Cubola asu Escalante, y volvió a Compoal. con una capitania  
de hombres de la mar, q' algunos fueron muy buenos soldados.  
debeasse q' a ahon entre los muy buenos de q' Cortes.

510  
estando para partir de  
villavieja a Compoal, fue  
Cortes un castigo, y va  
a Compoal, guerra. La  
armada en q' avia venido  
exhorto a los indios, y asu  
gente.



hecha esta diligencia, mandó Cortes llamar a todos los capitanes de la escuadra de los pueblos confederados, y de los pueblos rebeldes a Motecuma, y les dho: como avian de asistir a lo que quisiere en villa Rica, y avian de acabar de hacer la guerra, fortalezas, y cosas, y de darle de ellos como a Escalante por la mano, y les dho: que es mi hermano, y que le obedezco, como yo le obedezco, y si viesen menester algun favor contra los indios Mexicanos, se les pidiere, y el sea en persona a ayudarlos, y todos los capitanes se ofrecieron de buena voluntad a hacer lo que les mandasse, y zakumaron a su de Escalante, y se sujecieron, aunque el no lo admitió, sea Escalante apto para qualquiera cargo, y no amigo de Diego Velazquez, y allí se dho por capitán, para que le hiciera capitancia, por lo que le embiaba allí alguna armada, como se presume.

Después hizo un exortamiento Cortes a los soldados, para emprender la jornada de Mexico, y ellos se estaban propusley el fin, aunque iban y en lo fundaba sus esperanzas, y así avian de tener en todas las ocasiones, <sup>cuando se oia</sup> la ayuda de dios, y se prometia victoria, y ya no avian navio para volver a Cuba; y no avian mas que pelar con animo valeroso, o morir; y se fagassen sus hechos corajones, y se opusiesen a los peligros, como siempre avian hecho de algunas compañías de hechos heroicos de los Romanos, y de los Españoles, para fortalezcos, y en esto tenia gracia.

Después con todo esto, y echada estaba la suerte de la buena, o mala ventura, pero que la esperaban buena, pues todos sus designios eran, para el mayor servicio de dios, y de la Magestad catholica de el Emperador Carlos 5º.

Mandó luego Cortes llamar al capitan de Compostela, y le dho, que ayudasse a que estubiese muy limpia la iglesia, y reedificada la casa, y que el se quiesse partir luego para Mexico, amantur a Motecuma, y no robe, ni rafiague, y que ha menester 200 indios de menores para llevar la artilleria; y cinquenta principales hombres de guerra, y allí se

descubriose un navio en la costa. Dicho Cortes avilla Rica y lo f' Inycho. y la vuelta a Compostela.

Cortes mandó a Pedro de Albarado, que cuidasse de el escorpio, y de la casa de Compostela, y de ayudar a Gonzalo de Sandoval, que daba muy buenas muestras de escorpiado. Cortes montó con otros quince, y mandó que lesiguiesse con cinquenta soldados de los muy sueltos.

Asi como Cortes llegó a villa Rica, se dho su de Escalante, y se fue bien, y luego aquella noche al navio por que no aljase velas, y se fuesse, y se reparasse, y el día con veinte soldados.

Después Cortes, que no podia esperar, y que el día en persona con los soldados, y para, y sin pararse a comer, comenzó a caminar la costa adelante. Encontró en el camino quatro Españoles, que venian a tomar posesion de aquella tierra, en nombre de Francisco Garay, gobernador de Jamaica, y los embiaba Alonso Alvarez Pineda, que estaba poblado pocos días avia en el río de Panuco. Preguntó Cortes, que porque tanto venian aquellos capitanes? Respondieron, que el año de 1518, como avia fama entodas las islas, de lo que avia sucedido con Francisco Pizarro de cordoba, y Gualba; tubo religion Garay por el Pedro Alvarado, y por otros; que podia pedir a su Magestad, desde el río de 1518, y a Pablo, por la vuelta del río, todo lo que descubriese, y que lo avia con seguido; provisiones, y título de adelantado, y que embio tres navios, con 200 soldados, con bastimentos, y caballos con el capitan Pineda, y que se estaba poblado en el río de Panuco, para de tener la legua de allí, y que ellos harian lo que su capitan les mandaba, y así no tenian culpa alguna, en venir a tomar posesion de aquella tierra.

Cortes con palabras alaguetas les dho, si podrían tomar aquel navio? Guille de los que era el escribano, dho, que sería que por dios, y les hizo señas, para que llegasen, pero aun que muy se desconfiaron, no quisieron venir, y fue segun dho guillon, por que venian a descubrir, y no se llegasen, a los soldados de Fernando Cortes, que tenian proteccion, y andaban en aquella tierra, y quando vieron, que el vatel no venia, se desconfiaron, y desde el navio se avian visto venir por la costa adelante.

Pidió Cortes a los quatro, que les dicesen sus vestidos, para

guatas de los suyos, y así lo hicieron, y se volvieron por la costa adelante, para q' les viesse los de los navios, y se fuesen que de luego se iban los de Cortes, mas fueron los que quedaron vestidos con los vestidos ajenos. Cortes se escondió con su gente en el monte, y estuvo allí hasta muy de media noche, q' fuese oscuro, para pudiese entrar de un viachelo; y luego, q' amaneció, comenzaron a hacer señas los guatas soldados, q' estaban con los vestidos ajenos, y vinieron en el batel sin mariscos, y los dos saltaron en tierra, con dos botijas de agua. aguardó Cortes, a que saltasen los de mar, y no quisieron.

Los guatas q' tenían las ropas de los de garay, hacían q' se estaban lavando, y escondían las cosas, por q' no les conociesen, los de el batel, y q'os decían, venid a embarcar, q' hacéis por q' no venís? Respondió uno de los guatas: salid en tierra, veréis aquí una cosa particular. descorrieron los de el batel la voz, y caminaron con él, y por muy q' los llamaron, no quisieron responder.

Quedaban los soldados de Cortes, disparar las escopetas, y vallertar, pero Cortes mandó, q' no lo hiciesen, q' de la defension con Dios, a dar guerra a su capitán.

De noche, q' se vieron de aquel navio, seis soldados, los guatas, q' se encontraron en el camino, y los dos marineros, q' saltaron en tierra, y de este modo volvió Cortes con su gente a villa rica, sin aver tomado refugio.

Este asunto de Bernal Diaz de el Castillo. Des Cortes en su segunda zelacion lo refiere mejor. pasados diez dias, diez, despues q' avia andado al través con las naues, por onto salido de la ciudad de la vea cany, y llegado a la de Compostela, q' avia guatas leguas, para proseguir de allí el camino comenzado, me significaron los habitadores de la ciudad de la vea cany, q' andaban por aquellas playas guatas naues, y q' el Prefecto de la vea cany avia llegado en un esquife a ellas, y los q' estaban en la nave avian dicho, q' eran de frañ garay, y q' tenian un Prefecto de la isla de Jamayca, y venian a des cubrir nuevas Provincias, y q' mi Prefecto avia manifestado a los q' estaban en las naues, como yo en nombre del Rey avia recibido aquella Provincia para habitalla, y avia edificado

una ciudad, q' distaba una legua de el sitio, adonde estaban las naues, y q' podrian llegar allí con él, y q' procurarian ha berme sabidor de su venida, y si pudiesen recibirlo de el guatas cosas, allí podrian repararse. andado el mismo Prefecto, q' se pudiesen en el Esquife al puerto, y se les dexar los con efectos, y los q' estaban en las naues reparacion, que avian visto breves puertos, por q' avian pasado delante de el, que especularian el Consejo, q' les daba. Pero aviendo tomado el Prefecto el camino para el puerto, las naues no le tomaron, ni fueron al puerto temeradas, y como de esto vagaban por aquellas playas, y q' los mismos habitadores, despues q' al puerto no avian venido, ignoraban totalmente la intencion de ellos.

Y luego parti para aquella villa, adonde tube noticia, q' avian cogido las anchoas, q' son tres leguas arriba de la ciudad de la vea cany, y como ninguno de los Españoles habiese tomado tierra, para explorar su voluntad, y intencion, me puse por las mismas playas, estaba distante una legua de las mismas naues, quando tres compañeros de ellos me salieron al encuentro. El primero, como notario publico, y los otros dos, como testigos, q' avian venido a avernecarme, en nombre de su Prefecto, y lo traxi por escrito, q' me certificaba por ellos, como el avia llegado primero a aquella region, y q' avia determinado a habitar en ella, y así me avisaba, q' pudiese tomar entre mi, y el, por q' el guerra Colocar su colonia, por cinco leguas, muy arriba de la villa de Navand, q' esta distante diez leguas de la villa, q' se llama almeida.

Oydo esto, respondí, q' su Prefecto viniese conmigo personalmente, y pudiese con sus naues al puerto de la vea cany, y que allí aborramos, y con esso conoceria entorques qual era su intencion, y si acaso sus soldados estubiesen oprimidos de alguna necesidad, o sus reales buscasen socorredos por otros caminos, y principal mente, despues q' se empleaban en el servicio de el Rey, yo no tenia con lo mento, ni en el animo otra cosa, sino q' se ofreciese ocasion, como pudiese avernecarme lo q' fuese de acuerdo del Rey.



y Jugaba, & avia llegado el caso. Si lo creyere a su  
 Prefecto, y a los soldados, & estaban en el Recreo del  
 Respondieronme, & de ningún modo su Prefecto,  
 ninguno de ellos queria llegar a tierra, ni ver  
 donde yo estabiese  
 Yo dudando, & pues pensaban veros ami, avian  
 hecho algun daño en el Lugar, donde avian estado.  
 En llegando la noche, me puse despierto ala Playa  
 de el mar, enfrente de el sitio adonde allian estado  
 las anclas, y alli estube escondido, asta las doce  
 de el dia siguiente, pensando, & avia de cojer al Pre-  
 fecto, o algunos de los Pilotos, si saltaban entera, para  
 ir preguntales, que era lo que hacian? & que donde ubieron  
 perseguido, y si algun daño ubi enen heyo? para poder  
 dar noticia al Mag<sup>o</sup> desta. Pero ni el Prefecto,  
 o alguno de sus compañeros, vido, y viéndose, & ninguno  
 valaba, mande a aquellos que & avian venido ami  
 con el aviso, quitaron sus vestidos, y vesti con ellos  
 otros de mi compañeros. Los quales partieron con se-  
 da a la Playa cercana, y llamaron a los & estaban  
 en las naves, de los quales, en viendoles, se aplicaron  
 a tierra a la Playa en un Equite, armados de Ballestas  
 y escopetas. Pero los Espanoles, & los Namacos, se re-  
 tiraron de la Playa, y como si necesitaban de sombra,  
 se fueron aun bosque, & estaba cerca, y de este modo se  
 hicieron guato de el Equite. Los dos armados con  
 Ballestas, y los dos con escopetas, y cercador de los compañeros  
 que tenia puestos en visidias en la Playa, fueron todos  
 a losider. un marinero de los que se ubiera muerto  
 al Prefecto, & yo avia puesto en la veat, aviendo de  
 parado la escopeta, sino ubiera faltado el fuego. Los  
 avian guardado en el Equite se volvieron a las naves. y  
 guato, antes & el Equite llegase, avian dado ya la  
 vela a los vientos, antes de tener noticia de los & iban  
 en el Equite.  
 de los guatos. & guardaron en mi poder cautivos, supe, como  
 avian llegado aun río & Sta. treynta leguas abaxo de Alvarado  
 y & sus habitadores les avian recibido aplanam. ca. y no avian

benigno, y por rescates les avian dado todo lo & ubi con me-  
 nester, y avian visto algo de oro, & sus habitadores les ten-  
 dian, aunq. en poca cantidad, y con permutacion de otras cosas  
 avian recibido, asta tres pesos de oro, y no avian llegado  
 a las Playas, sino & casi avian visto ciertos colores de  
 estas en la ribera de el río, por & estaban congores, & podian  
 verse facilmente de de las naves, no ay alli algun col-  
 lorio de piedra, todas las cosas son de palo y tierra. y las  
 puestas fabricadas muy altas. todas las cosas con  
 gran senor Moteguma, y de otros de agulla tierra & tenia con  
 de dicho río, y yo le tube por parecido. y me embie comen-  
 sajeros de el Moteguma al & de aquel río, de el Mar  
 de Panuco, para que ablasen de lo que era al Recreo,  
 y obediencia de V. M. y el mismo Panuco me embio por  
 Embajador uno de sus hijos, y segun dicen, senor de una  
 suidad, el qual se llama medio algunos vestidos, y em-  
 blomas, y varias plumas, diciendome de mi de esto, &  
 dize. & el contaba su vida, de seaba grandemente, por sub-  
 dize de V. Mag<sup>o</sup>, y tener mi amistad. y tambien me  
 respondieron de de, de las cosas & avian estado de España  
 de & recibio grandisimos. platos, y tanto, & guardados en  
 de de fandi garay, de & avia heyo en su. Volue a  
 a aquellos lugares, procura avisarme antes de su  
 como andaban no les se dio no por espacio de dias,  
 y & le desese, si <sup>lo que</sup> iban en ellos, caen de mi tierra, por que  
 el se dan, todo lo necesario. y ya avia heyo hecho a  
 las naves, algunos granos y gallinas. de Cortes. y gemara  
 Volue Cortes a Compostela, para que seguir su intento.  
 y de de gente se carga a los Toltecos, y se labran  
 en bastantissimo numero, para el viaje, y así heyo  
 aguntos, amistanle muchos Caballeros sempoales & heyo  
 en su compañía, y otros seculares, & otros como Juan  
 Diaz, y rehenes, y los muy principales eran Mameri,  
 Theuc, y Jamalli. de lo al & de Compostela un parte-  
 suyo de edad de doce años, para que aprendiese la  
 lengua, y salio de su pueblo a 16 de agosto de 1519  
 a Compañado de el & de el, y los demas caballeros de quien  
 se despido con muchos amos, entendiendo de la suidad.  
 Dize Cortes en la relacion siguiente al punto

Dize, & & heyo fue  
 el & entendi con Cortes  
 en su función. La diferen-  
 cia de los habitadores y  
 poca en quanto ala sub-  
 tangia.

Cap 1 de sugetos de Cortes  
 de de, & sales de Compostela  
 asta entrar a tierra de  
 Hascalla.

§ 1º  
de la jornada por la tierra  
confederados con los  
delegados, y lo que  
en materia de religión

que salio de la ciudad de Temporal y aqui se quedo  
El nombre de Sevilla en 16 de agosto con cinco de  
a caballo, armados ala ligera, y sus de apre. Los  
aptos, y mayor prevenidos para la guerra, que fue  
allor. dese enprender de la ciudad de la deca canz  
150 de apre, y los de caballo, con orden de qd pro una  
de portados medios peñoneros de fortaleza, o abalgar  
de aquella villa. qd se iba ya casi acabada, y de aquella  
provincia de Temporal, y las montañas contornea no p  
a dicha ciudad, pacificas. entor guales lugares fuer  
que ay sob hombrer, aptos para guerra, y so vides,  
y fleates, feles a N. Mag. y sinjcaamente subitos.  
Como al presente lo stan, y qd habian esta aora su  
puerto, qd quando llegue, se rugeraban al N. Moteguma.  
y como me han referido, no fue por mucho tiempo.  
y luego, qd llego acur oydo la fama de N. Mag.  
y su real poder, aclamaron instantanea mente, que  
querian ser subditos de N. Mag. y que desicaban su  
amistad, rogando de may de qd, qd les desdiese de  
el N. Moteguma, qd los avia tenido por subditos,  
por fuerza, y por tyrania. y los guerta ba los hijos,  
para sacrificiar acur deves. por verdadera mente sub  
ditos de N. A. y luego, qd han de permanecer  
en su libertad. asi por libere de tyrania de qd tenia  
como por qd tambien esta aora les ha desdido buen  
y qd se ha hego muy grantes favores. y para mayor  
seguridad de los qd en la ciudad que daban, se la yda con  
migo algunos de los principales, con otros, qd me han  
apio uechados para el camino. \*  
g. dize qd talis corte con 400 Espanoles, con quin  
de caballo, y con seis cañones, y con 1300 indios con  
todas, asi no dize, y se guera, como famenes, con que  
guenta los de caiba. y quando pario corte, qd se  
podian, no avia vasallo de Moteguma en su provincia,  
quelos guera camino de caiba de Mexico. qd todos eran  
idos, o por miedo, como vican la he; o por mandado de  
sus pueblos, y se dize, y los de temporal, no lo sabien bien.  
Las tres primeras jornadas, qd el qd se dio, para qd

\* g. dize qd talis corte con 400 Espanoles, con quin de caballo, y con seis cañones, y con 1300 indios con todas, asi no dize, y se guera, como famenes, con que guenta los de caiba. y quando pario corte, qd se podian, no avia vasallo de Moteguma en su provincia, quelos guera camino de caiba de Mexico. qd todos eranidos, o por miedo, como vican la he; o por mandado de sus pueblos, y se dize, y los de temporal, no lo sabien bien. Las tres primeras jornadas, qd el qd se dio, para qd

de aquellos sus amigos, fue bien recibidos, y se  
pedados, dize g. dize en especial en Talapan.  
y lo mismo dize Cortes. por la provincia de Temporal  
an debe ser diez continuos, secerisimo, y po.  
deosissimo Señor, y entor los lugares fue  
muy bien recibidos  
may por qd se refieren de la jornada de Castilla, y  
de que mada, alor guales resumieren.  
deiban los indios, pacificos, qd iban muy  
dices, y peligos de morir todos, aun qd con fia  
ban de el valor de los castellanos. Comenzaron  
a caminar con buen orden de guerra, y alora  
mucha jornada, no el primer dia, llegaron a un pue  
blo, qd se dice Talapa, qd ay quince leguas de mal  
camino, por qd es la tierra serrana, y muy con  
tempo de agua, pues se sumen los caballos,  
ata de qd qd.  
debe alla particion a los lugares, qd se deya loco  
Chima, y sea muy fuerte, y mala en todo.  
y como sean ambos de la confederacion de  
de Temporal, fueron bien recibidos, y especial  
mente, como no habian a Moteguma, alla  
con en ellos, buena voluntad, y les daban de  
comer.  
alor de uno, y otro pueblo, dize Cortes por medio  
de los interpretes, qd venia enviado de el Rey de  
Castilla, para amonestales, qd desassen el saci  
fugio de hombrer, y los demas peccados, qd como  
trian, y vivieren, en paz, y en justicia, y a cari  
gar los tyranos. puso en cada pueblo una t  
mandó, qd la tubiesen en mucha reverencia.  
de claxoles lo qd significaba. por qd como mas  
deley daria adelante a contentor, de aquella t  
insignia les avia de progeros todo bien  
de Tacochima pasaron una alta picaza,  
y puente, y llegaron a otro pueblo, qd se dice  
Texulla, y allor en los vecinos de el lugar  
gran voluntad, por qd no estaban subitos a  
Moteguma, como los otros, qd no

g. dize qd talis corte con 400 Espanoles, con quin de caballo, y con seis cañones, y con 1300 indios con todas, asi no dize, y se guera, como famenes, con que guenta los de caiba. y quando pario corte, qd se podian, no avia vasallo de Moteguma en su provincia, quelos guera camino de caiba de Mexico. qd todos eranidos, o por miedo, como vican la he; o por mandado de sus pueblos, y se dize, y los de temporal, no lo sabien bien. Las tres primeras jornadas, qd el qd se dio, para qd

Contraen luego en un despoblado, donde avia gran  
 fiero y granizo. y lo vio aquella noche. y por eso venia  
 de la sierra nevada un viento muy fiero, toda  
 la gente lo passó con muchos trabajos. pero como avian  
 venido de la isla de cuba, y de la villa de nico, y toda  
 aquella costa es muy calurosa, y entraron en tierra  
 fria, y no tuvieron con que abrigarse sino con sus  
 armas, sentianlos el frio, como no estaban acostun-  
 brados al frio. y ademas de esto tener falta de  
 comida. que susidos entre los diez primeros.  
 pasaron por un puerto adonde estaban carceres, y adon-  
 de vio un templo, y avia gran cantidad de tierra  
 cortada para el servicio de los templos, no avia  
 abundancia de comida, y aun con los susidos se  
 aliviada el frio no se abia, ni socorrian su ne-  
 cesidad. mas la gente lo llevaba con maravillosa  
 paciencia. sin castillo, y Inguemada.  
 que se dice gomara muy por extenso. El a-  
 dia diez de mayo, Cortes a simichal. que es un  
 fuerte lugar, puesto a la boca de una muy o-  
 gría sierra, y tiene fuego. amaron dos pa-  
 sos, como escuderos para entrar en el. y si  
 los requirieron, quisieron defender la entrada,  
 con dificultad subieron por allí los peones  
 quanto mas los caballos. pero segun se  
 por parecerse, tomaron mandado de Moteguma. que  
 los hospedaron, honraron, y proveyeron de  
 Espanoles. y aun descan. que pues iban a ver a su  
 señor Moteguma. que supieron de cierto. que  
 era amigo de pueblo tiene muy buenas al-  
 deas, y Alguaciles como llamo. sacaba de allí  
 Moteguma, quando avia menester, cinco o seis  
 hombres de Pelen. Cortes agredio muchos al  
 el hospedaje. y buen tratamiento, y la buena vo-  
 luntad de Moteguma. y despidido de el, fue  
 a parar una sierra bien alta, por el puerto,  
 que llamo nombre de Dios. por ser el primero,

En  
 de la sierra nevada, sujeta a  
 Moteguma.

que pasaba. Al qual estan sin camino, tan  
 arisco. y alto. que no lo ay tanto con Espana.  
 por que tiene tres leguas de subida. ay en ella  
 muchas parvas con vides y arboles comestibles.  
 en bajando de aquel puerto entro en tierra  
 fria y fria. que es otra fortaleza. y villa, amiga de  
 Moteguma, donde acosieron a los nuestros, como  
 en el pueblo de nico. antes de ir.  
 Desde allí arduo tres dias. por tierra de pobla-  
 da, ni habitable. y alitero. pasaron alguna noche  
 de hambre, y muchos mas de sed. a causa  
 de sea toda la agua. que toparon salada. y mu-  
 chos espanoles. que a falta de dulce bebieron  
 de ella, enfermaron. sobrevinieron asi mismo.  
 un traidor de gente, y con ella un fiero. que  
 puso en harto trabajo, y apuro. por que los  
 peones pasaron muy mala noche, de frio, so-  
 bre la indisposicion, que llevaban. y los indios  
 cuydaron peyor. y asi murieron algunos  
 de los de cuba, que iban mal acopados. y no fueron  
 asemejante fidelidad, como la de aquellos mon-  
 tanos.  
 A la quarta jornada de mala tierra, torron  
 con arubio otra sierra no muy agria. y por  
 que allaron en la cumbre de ella, much carretadas,  
 de lo que se llama, tierra cortada. y compuestas  
 juntas de una torquilla, en que avia algunos  
 idolos. se llamaron el puerto de la sierra.  
 Dos leguas, pasado el puerto, era la tierra  
 fria.  
 En esta relacion ay algunas cosas. que no estan  
 en la de fernando Cortes. y otras en la de fernando  
 Cortes. que omittio gomara. por la brevedad. y assi  
 para que el lector, la tenga en cuenta. pondre lo que  
 dije en Cortes. y de uno, y otro se cumplira este  
 sujeto.

... para ...  
... para ...  
... para ...

al guato va entre esta provincia, y llaman Jun Chamalen en la qual ay un lugar fortissimo, sito en un sitio seguro, y arduo por q̄ esta al lado de un asperissimo monte, y no tiene entrada sino por un lugar a modo de escala, donde solo pueden andar los de pie, y esto con grandissima dificultad. Los habitadores quieren defender la entrada en lo llano ay muchisimas villas, y pagos, de ochos, diez, y doce habitaciones, y estos lugares todos estan sujetos al Senor Moteguma, ellos me recibieron con animo agradable, y me dieron las cosas necesarias para seguir el camino comenzado, y me dieron a entender, q̄ sabian muy bien, q̄ a su vez gozaban de su Senor Moteguma, y q̄ tubiere por cierto, q̄ sin ser mente era mi amigo, y q̄ le avia mandado, q̄ me recibiesen con muchissimo agrado.

yo le satisfize de todo lo q̄ me avian dicho, y les di muchas gracias de su animo q̄ me para nosotros, y de los beneficios q̄ nos avian hecho. Y como de esto les dije, q̄ la fama de aquel gran Senor, avia llegado a los oydos de V. M. y por ello V. M. me avia mandado, tan acordada mente, que le viese en su nombre, y q̄ yo iba solo mente a verle, y asi pasé la cumbre de el monte, q̄ esta en el fin de esta provincia, y la llamamos la cumbre de el monte de dios, siendo esta la primera, q̄ hemos pasado en esta parte, y es tan alta, y deshecho, q̄ susgo, q̄ no ay en España cumbre tan difícil de pasar, y con todo esto la paso con seguridad.

en el descenso de dicho monte, ay otras villas, y setas aun castillo, llamado Syncaun, y sus habitadores tambien nos recibieron, no menos benignamente, q̄ los de Sienchimalen, y declararon el buen animo de su Senor Moteguma, para con nosotros, y otras muchas cosas, q̄ los referidos, nos avian manifestado. Y yo igualmente a cada uno satisfize de todo.



Desde alli por espacio de tres dias passamos por  
lugares incultos y deshabitados por ser estorpes  
y por defectos de aguas y de grandes frios. En  
lo que los corazones es testigos, qualquiera  
quantos cosas aviamos padecido, especialmente  
de sed y hambre, y por la grandissima tempestad  
de granizo, y de agua. En nos cogio en aquel pais  
despoblado por la qual gente, y muchos de los  
avian de peores de frios, pero no se escaparon  
mas de los indios, y aviamos traydo con nosotros  
la isla fernandina, <sup>por no venir</sup> muy bien vestidos.  
Despues de aver pasado estos tres dias, en aquel  
desierto, subimos otra vez a la cumbre de un monte,  
pero no tan ardua, como la primera. En cuya  
cima estaba una torre de mediana grandeza, semejante  
a las columnas de piedra, y nosotras ponimos en los  
encunados de los caminos, y en otros lugares seponen  
las ventanillas, y sacos de imagines, en la qual  
torre tenian puesto otros diez idolos, e habian en  
torre muchos otros cortados y afinados, mas de mil  
carros, y por este efecto se llamamos, la cima de  
la lena.  
En el descenso de esta cumbre ay un valle muy  
habitado, guesto entre dos montes asperos y altos  
que pudimos comprender, los habitadores eran con  
tanto menor poblacion, y caminando por dos lugares  
siempre habitados, llegue a una region muy llana en la  
qual nos parecio, y debia de haber el señor de aquella  
provincia, por lo que ay casas mejor edificadas,  
que en otros lugares de los otros avinos estados. Todas  
eran edificadas de nuevo, y de piedras cuadradas, y en  
tre ellas muchos hermosos y sumptuosos palacios  
muy excelente mente fabricados, y con bien ordena  
das habitaciones. Este valle y sus colonias se llama  
Castany.

El principal Pueblo se llama Xicotla. Gomez  
dize: llamase en su lugar Zaclotan, aquel lugar, y el valle  
Zatama, y el señor Olintec. Lo que agrego de lo  
en el siguiente.

530 325  
Lo que paso a Cortes en  
Xicotla.

Passaron adelante, y entraron en latencia de un pueblo,  
y se fue Xicotla, sujeto al Rey de Mexico. Ambos  
Cortes delante dos Compadres, y desfieren al Rey,  
y tubiere por bien de sus pedar su yegotes. Sabien  
se apertubis, para lo que se pudiere ofrecer, por que  
ya caminaba por diferente tierra. Descubrieron  
el lugar, en el qual blaqueaban las agotey, los  
Palacios de el señor, y la torre de los templos, y  
por lo que se veian bien, y un soldado Portugués de lo  
que se llama de la villa de Castellanias en Portugal, se  
puso este nombre. Llamabare el Rey de este pueblo  
Olintec, y despues se llamaron los Castellanos el  
temblador, por lo que era muy gordo. Uebabanse de los buecos  
de los caballos mozos, los mas fuertes de su casa,  
mandó dar de comer a la gente, no con abundancia,  
ni muy buena voluntad, como se acostumbraba. Y se dio  
Fernando Cortes se dio por sus intereses, lo que  
avia dicho en los pueblos antes denty, y el seale  
gus de oyr lo que para el, tan nuebas y otras.  
Preguntale Cortes, como vio la grandeza, con que se  
servian, si era confederado, o vasallo de el Rey de Mexico?  
Respondio Olintec: ¿ Quien no era criado de  
Moteguma? Respondio Cortes, ¿ de la otra parte de  
el mar, avia otro mayor señor, y era el Rey de  
Castilla, a lo que se veian muchos Principes, y el  
era uno de los menores vasallos, y tenia y el  
debia ser su vasallo, y de de ello algunos mestres.  
Respondio, y no fizea, sino lo que Moteguma le  
mandase.  
No quiso Cortes pasar con esta flatencia adelante, por  
falta de fuerza, y Olintec, y los suyos eran hombres  
de corazon. Logole un poco, y le dize algo de Moteguma,  
y suma, y respondio, y era señor de muchos Reyes,  
y en el mundo no se corrugia su igual, y en su  
casa le servian muchos señores, en señal de  
reverencia, y con los otros en los reinos, y avia en su  
reyno 30 vasallos, y cada uno ponía en campo  
los soldados, y combalientes, y sacrificaba cada

Cortes muy bien y apertubis  
y a toda su gente  
muy cumplida mente, por  
tenia mandado de Moteguma,  
y lo honraste, segun le  
el mismo Rey, y aun por  
aquella nueva mandamiento,  
y sacos, sacrificio 50 hombres  
por alegrar, cuya sangre  
vieron seca, y limpia, y  
muchos rios de el pueblo, y  
llevaron a los Espanoles en  
hombres, y Hamacas, y  
cañi en arroyos, y Cortes dize  
de este valle, y sus colonias  
se llama Castany, y el Rey  
de ellos tenia y sus habitados  
se le capitacion con alguna  
seplante, y le fizea pedern  
constantemente =  
\* y aun tenia oro, nolo da  
ca, pero si se lo mandaba  
estaba prompto a darle, y todo  
quanto posea Cortes se dio  
esperaba, y el Rey Moteguma die  
bi mente se mandaba, y se  
daba el oro, y otras cosas, y  
tenia, y lo que me puede dar

